叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 十字架的传奇历史：荷兰韦尔德纳(the Legendary History Of The Cross A) 000001

2. 十字架的传奇历史：荷兰韦尔德纳(the Legendary History Of The Cross A) 000002

3. 十字架的传奇历史：荷兰韦尔德纳(the Legendary History Of The Cross A) 000003

4. 十字架的传奇历史：荷兰韦尔德纳(the Legendary History Of The Cross A) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

十字架的传奇历史：荷兰韦尔德纳(The Legendary History of the Cross A)

[-]	[nəʊts]	:	[ɔːl]	['spelɪŋ]	,	[ˌkæpɪtəlaɪ'zeɪʃn]	,	[ænd; ənd]	[ˌpʌŋktʃu'eɪʃn]	[ˌinkən'sistənsiz]	[rɪ'teɪnd]	.
Transcriber's	**Notes**	**:**	**All**	**spelling**	**,**	**capitalization**	**,**	**and**	**punctuation**	**inconsistencies**	**retained**	**.**
转录员的	笔记	:	全部	拼写	,	资本化	,	和	标点	不一致之处	保留	.

转录者注释：所有拼写、大小写和标点符号不一致之处均保留。

[ðə; ði]	['ledʒəndri]
The	**Legendary**
这	传奇

传奇

['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði]	[krɒs]
History of the	**Cross**
历史 的 这	叉

十字架的历史

[ə; eɪ]	['sɪəriːz]	[ɒv; əv]
A	**SERIES**	**OF**
一个	系列	的

一系列

['sɪksti] - [fɔː(r)]	['wʊdkʌt]
Sixty - four	**Woodcuts**
六十 - 四	木刻

六十四幅木刻版画

[frɒm; frəm][ə; eɪ]	[dʌtʃ]	[bʊk]	['pʌblɪʃt]	[baɪ]
From a	**Dutch**	**book**	**published**	**by**
从 一个	荷兰语	书	已发布	经过

摘自荷兰出版的一本书

-	, [ə; eɪ] . [diː] .	-
Veldener , A . D . 1483		
- , 一个 . D .		-

韦尔德纳，公元1483年

[wɪð]
WITH
和

和

[æn; ən]	[ˌɪntrə'dʌkʃn]
AN	**INTRODUCTION**
一个	介绍

引言

['rɪt(ə)n]	[ænd; ənd]	['ɪləstreɪtɪd]
Written	**and**	**Illustrated**
书面	和	插图

文字与插图

[baɪ] [dʒɒn] ['æʃtən]
By JOHN ASHTON
经过 约翰 阿什顿

约翰·阿什顿

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

[baɪ][es] . ['beərɪŋ] [guːld] , [em] . [ə; eɪ] .
By S . BARING GOULD , m . a .
经过 S . 禁止 古尔德 , 米 . 一个 .

作者：S. BARING GOULD，ma

['lʌndən]
London
伦敦

伦敦

[tiː] . ['fɪʃə(r)] [ʌn'wɪn]
T . Fisher Unwin
T . 费舍尔 安温

T·费舍尔·昂温

[em] . [diː] . [ˌsiː'siː'siː] . [lksksks'vɪiː]
M . D . CCC . LXXXVII
M . D . CCC . 87

187年

[ʌn'wɪn] ['brʌðəz] ,
UNWIN BROTHERS ,
安温 兄弟 ,

安温兄弟公司

[əʊld] [staɪl] ['printərz] ,
Old Style Printers ,
老的 风格 打印机 ,

老式打印机

[ðə; ði] ['grɛʃəm] [pres] , ['lʌdˌgeɪt] [hɪl] , [iː] . [siː] .
THE GRESHAM PRESS , LUDGATE HILL , E . C .
这 格雷沙姆 按 , 卢德盖特 爬坡道 , E . C .

格雷沙姆出版社，卢德盖特山，EC

[[aɪ]]
[i]
[我]

[我]

['prefəs] .
PREFACE .
前言 .

前言。

[ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmiːdi'iːvəl] [rəʊ'mæns][ɒv; əv][ðə; ði] [krɒs] [ɪz][hɑːd][tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)] .
THE origin of the mediæval romance of the Cross is hard to discover .
这 起源 的 这 中世纪 浪漫 的 这 叉 是 难的 到 发现 .

中世纪十字架传说的起源很难考证。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] ['pɒpjələ(r)] .
It was very popular .
它 曾是 非常 受欢迎的 .

它非常受欢迎。

[ˌaɪ 'tiː] [əˈkɜːz] [ɪn][ə; eɪ] [gʊd] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['ɔːθəz] ,

It	occurs	in	a	good	number	of	authors	,
它	发生	在	一个	好的	数字	的	作者	,

这种情况在很多作者中都出现过。

[ænd; ənd][ɪz] [di'pikt] [ɪn][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [tʃɜːtʃɪz] [ɪn] [steɪnd] [glɑːs] .

and	is	depicted	in	a	good	many	churches	in	stained	glass	.
和	是	描绘	在	一个	好的	许多	教堂	在	染色	玻璃	.

许多教堂的彩色玻璃窗上都有描绘它的图案。

[ai] [meɪ] [pə'hæps] [biː; bi] [ə'laʊd] [hɪə(r)][tuː; tə] [rɪ'piːt] [wɒt] [ai][hæv; həv] [sed] [ɪn][maɪ]['ɑːtɪk(ə)l][ɒn][ðə; ði]

I	may	perhaps	be	allowed	here	to	repeat	what	I	have	said	in	my	article	on	the
我	可能	也许	是	允许	这里	到	重复	什么	我	有	说	在	我的	文章	在	这

['ledʒənd][ɒv; əv][ðə; ði] [krɒs] ,

Legend	of	the	Cross	,
传奇	的	这	叉	,

或许我可以在这里重复一下我在关于十字架传说的文章中说过的话，

[ɪn] “ [mɪθs] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz] : ” —

in	“	Myths	of	the	Middle	Ages	:	”	—
在	“	神话	的	这	中间	年龄	:	”	—

在《中世纪神话》中：——

“ [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪti][ɒv; əv] [trɔɪz] [ə'ləʊn][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ɒv; əv]

“	In	the	churches	of	the	city	of	Troyes	alone	it	appears	in	the	windows	of
“	在	这	教堂	的	这	城市	的	特鲁瓦	独自的	它	出现	在	这	视窗	的

[fɔː(r)] :

four	:
四	:

“仅在特鲁瓦市的教堂中，就有四座教堂的窗户上出现了这幅画：

[es] . ['mɑːtɪn] - - - [viːnz] , [es] . - , [es] . ['mædlɪn; 'mædleɪn] , [ænd; ənd][es] . - .

S	.	Martin	-	è	s	-	Vignes	,	S	.	Pantaléon	,	S	.	Madeleine	,	and	S	.	Nizier	.
S	.	马丁	-	-	-		维涅斯	,	S	.	-	,	S	.	玛德琳	,	和	S	.	-	.

S. Martin-ès-Vignes、S. Pantaléon、S. Madeleine 和 S. Nizier。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['freskəʊ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv][ðə; ði]['kwaɪə(r)][ɒv; əv][es] . ['kroʊtʃeɪ][æt; ət] ['flɒrəns] ,

It	is	frescoed	along	the	walls	of	the	choir	of	S	.	Croce	at	Florence	,
它	是	壁画	沿着	这	墙壁	的	这	唱诗班	的	S	.	克罗切	在	佛罗伦萨	,

它被绘制在佛罗伦萨圣十字教堂唱诗班的墙壁上。

[baɪ][ðə; ði][hænd][ɒv; əv]['ægnoʊloʊ] ['gʌdɪ] .

by	the	hand	of	Agnolo	Gaddi	.
经过	这	手	的	阿尼奥洛	加迪	.

由阿尼奥洛·加迪亲手制作。

['piːˌɛtroʊ]['dɛlla][fræn'tʃeskə]['ɔːlsəʊ]['dedɪkeɪtɪd][hɪz; ɪz]['pens(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði]

Pietro	della	Francesca	also	dedicated	his	pencil	to	the	history	of	the
皮耶特罗	德拉	弗朗西斯卡	还	投入的	他的	铅笔	到	这	历史	的	这

[krɒs] [ɪn][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] ['freskəʊz] [ɪn][ðə; ði]['tʃæp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['bɑːˌtʃi] ,

Cross	in	a	series	of	frescoes	in	the	chapel	of	the	Bacci	,
叉	在	一个	系列	的	壁画	在	这	教堂	的	这	巴奇	,

彼得罗·德拉·弗朗切斯卡也用画笔描绘了十字架的历史，他在巴奇小教堂创作了一系列壁画。

[ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv][es] . [fræn'tʃɛskoʊ][æt; ət][ə'retsəu] .

in	the	church	of	S	.	Francesco	at	Arezzo	.
在	这	教会	的	S	.	弗朗切斯科	在	阿雷佐	.

在阿雷佐的圣弗朗西斯科教堂。

[ˌaɪ 'tiː] [əˈkɜːz] [æz; əz][ə; eɪ] [prɪ'delə] ['peɪntɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['spesəmən]

It	occurs	as	a	predella	painting	among	the	specimens
它	发生	作为	一个	预告片	绘画	之中	这	标本

它以底座画的形式出现在标本中。

[[ˌaɪ 'aɪ]]
[ii]
[二、]

[ii]

[ɒv; əv] ['ɜ:li] [ɑ:t][æt; ət][ðə; ði] [ˌækə'di:miə] [dɛl] [bel] ['ɑ:rti][æt; ət] ['venɪs] ,
of early art at the Accademia delle Belle Arti at Venice ,
的 早期的 艺术 在 这 学术界 德尔 美女 艺术 在 威尼斯 ,

威尼斯美术学院早期艺术展

[ænd; ənd][ɪz][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][baɪ] - , [ɪn][ðə; ði]['mju:nɪk] ['gæləri] .
and is the subject of a picture by Beham , in the Munich Gallery .
和 是 这 主题 的 一个 图片 经过 - , 在 这 慕尼黑 画廊 .

慕尼黑画廊收藏了一幅贝汉姆的画作，画中描绘的就是他。

[ðə; ði]['ledʒənd][ɪz][təʊld][ɪn] [fʊl] [ɪn][ðə; ði] - ['vi:tə] ['krɪsti] , - ['prɪntɪd] [æt; ət] [trɔɪz] [ɪn] - ;
The Legend is told in full in the ' Vita Christi , ' printed at Troyes in 1517 ;
这 传奇 是 讲述 在 满的 在 这 - 维塔 克里斯蒂 , - 打印 在 特鲁瓦 在 - ;

该传说完整记载于 1517 年在特鲁瓦印刷的《基督传》中；

[ɪn][ðə; ði] - [lɪ'dʒɛndə] ['ɔ:riə] - [ɒv; əv][ʒɑ:k,dʒeks][di:][ˌvɔ:'rædʒɪˌni:] ; [ɪn][ə; eɪ] [frentʃ] [ˌem 'es] . [ɒv; əv]
in the ' Legenda Aurea ' of Jacques de Voragine ; in a French MS . of
在 这 - 传奇 奥雷亚 - 的 雅克 德 伏拉金 ; 在 一个 法语 多发性硬化症 . 的
[ðə; ði] [ˌθɜ:'ti:nθ] ['sentʃəri] ,
the thirteenth century ,
这 第十三 世纪 ,

在雅克·德·沃拉金的《黄金传说》中；在十三世纪的一份法国手稿中，

[ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'zi:əm] .
in the British Museum .
在 这 英国 博物馆 .

在大英博物馆。

[dʒɜ:r'veɪz][ɒv; əv]['tɪlb(ə)ri] [rɪ'leɪts] [ə; eɪ] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][ɪn][hɪz; ɪz] - ['oʊtiə] - , - [kwəʊtɪŋ]
Gervase of Tilbury relates a portion of it in his ' Otia Imperalia , ' quoting
格瓦斯 的 蒂尔伯里 相关 一个 部分 的 它 在 他的 - 奥蒂亚 - , - 引用
['pi:tə(r)] - ;
Peter Comestor ;
彼得 - ;

蒂尔伯里的格瓦斯在他的《帝国闲谈》中讲述了其中的一部分，并引用了彼得·科梅斯托的话；

[ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪəz] [ɪn][ðə; ði] - ['spekjələm] - - [ɒv; əv] ["gɑ:tfri:d] [ɒv; əv][vɪ'tɜ:rboʊ] , [ɪn][ðə; ði] -
it appears in the ' Speculum Historiale ' of Gottfried of Viterbo , in the '
它 出现 在 这 - 窥阴器 - - 的 戈特弗里德 的 维泰博 , 在 这 -
['krɑ:nɪˌkɑ:n] - , - [ænd; ənd] [ˌels'weə(r)] .
Chronicon Engelhusii , ' and elsewhere .
编年史 - , - 和 别处 .

它出现在维泰博的戈特弗里德的《历史镜》、《恩格尔胡斯编年史》和其他地方。

" [ɪn][ðə; ði] ['veri] ['kjʊəriəs] [kri'eɪʃ(ə)n] ['wɪndəʊ] [ɒv; əv][es] . - [tʃɜ:tʃ] , ['kɔ:nwəl] ,
" In the very curious Creation window of S . Neot's Church , Cornwall ,
" 在 这 非常 好奇的 创建 窗户 的 S . - 教会 , 康沃尔郡 ,

"在康沃尔郡圣尼奥特教堂那扇非常奇特的创世彩绘玻璃窗上，

[seɪt] [ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] ['pʊtɪŋ] [θri:] [pɪps][ɒv; əv][ðə; ði] [tri:] [ɒv; əv] [laɪf] ['ɪntu:][ðə; ði] [maʊθ] [ænd; ənd]
Seth is represented putting three pips of the Tree of Life into the mouth and
塞思 是 代表 推杆 三 点数 的 这 树 的 生活 进入 这 嘴 和
['nɒstrəlz][ɒv; əv] [ded] ['ædəm] ,
nostrils of dead Adam ,
鼻孔 的 死的 亚当 ,

塞特被描绘成将生命树的三颗果实放入死去的亚当的口鼻中。

[æz; əz][hiː; hi] ['beri] [hɪm] .

as	he	buries	him	.
作为	他	埋葬	他	.

当他埋葬他时。

[ɒv; əv][ðə; ði][ˌpɒpjuˈlærəti][ɒv; əv][ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv][ðə; ði] [krɒs] [ðeə(r)][kæn; kən][biː; bi][nəʊ] [daʊt] ,

Of	the	popularity	of	the	story	of	the	Cross	there	can	be	no	doubt	,
的	这	人气	的	这	故事	的	这	叉	那里	能	是	不	怀疑	,

十字架的故事广受欢迎，这一点毋庸置疑。

[bʌt; bət][ɪts]['ɒrɪdʒɪn][ɪz] [ɪn'vɒlvd] [ɪn][əb'skjʊərəti] .

but	its	origin	is	involved	in	obscurity	.
但	它是	起源	是	涉及	在	朦胧	.

但它的起源却鲜为人知。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['dʒen(ə)rəli]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [træk] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [ænd; ənd]['pɒpjələ(r)][fəʊk]

It	is	generally	possible	to	track	most	of	the	religious	and	popular	folk
它	是	一般来说	可能的	到	追踪	最多	的	这	宗教	和	受欢迎的	民间

[teɪlz; 'teɪliːz][ænd; ənd][rəu'mænsiz][ɒv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz][tuː; tə][ðeə(r)]['ɒrɪdʒɪn] ,

tales	and	romances	of	the	Middle	Ages	to	their	origin	,
故事	和	浪漫故事	的	这	中间	年龄	到	他们的	起源	,

通常情况下，我们可以追溯中世纪大多数宗教故事、民间传说和浪漫故事的起源。

[wɪtʃ] [ɪz] ['friːkwəntli] [ˌɔːri'ent(ə)l] ,

which	is	frequently	Oriental	,
哪个	是	频繁地	东方	,

这通常带有东方色彩，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['iːzi] [tuː; tə][duː; də][səʊ] [wɪð] [ðə; ði]['ledʒənd][ɒv; əv][ðə; ði] [krɒs] .

but	it	is	not	easy	to	do	so	with	the	Legend	of	the	Cross	.
但	它	是	不是	简单的	到	做	所以	和	这	传奇	的	这	叉	.

但要用十字架传说来解释这个问题并不容易。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['rɑːðə(r)] [siːm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [meɪd] [ʌp][baɪ][sʌm; səm]['rəʊmænsə(r)][aʊt][ɒv; əv][ɔːl]

It	would	rather	seem	that	it	was	made	up	by	some	romancer	out	of	all
它	会	相当	似乎	那	它	曾是	制成	向上	经过	一些	浪漫主义者	出去	的	全部

[kaɪndz][ɒv; əv]['priː] - [ɪg'zɪstɪŋ] [mə'tɪəriəl] ,

kinds	of	pre	-	existing	material	,
种类	的	预	-	现存的	材料	,

更像是某个浪漫主义者用各种现成的素材编造出来的。

[wɪð] [nəʊ]['ʌðə(r)]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ðæn; ðən][tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] ['nɒv(ə)l][fɔː(r); fə(r)]['paɪəs]

with	no	other	object	than	to	write	a	religious	novel	for	pious
和	不	其他	目的	比	到	写	一个	宗教	小说	为了	虔诚的

['ridər] ,

readers	,
读者	,

其目的仅在于为虔诚的读者创作一部宗教小说。

[tuː; tə] [dɪs'pleɪs] [ðə; ði] ['senʃuəs] ['nɒv(ə)lz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] [ɪn] [vəʊg] .

to	displace	the	sensuous	novels	which	were	much	in	vogue	.
到	位移	这	感性的	小说	哪个	是	很多	在	时尚	.

取代当时非常流行的感官小说。

[[θriː]]

[	iii	]
[	三、	]

[iii]

[wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['lɑːdʒli] [dʌn] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [θɜːd] ['sentʃəri] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['nʌmbə(r)]

We	know	that	this	was	largely	done	after	the	third	century	,	and	a	number
我们	知道	那	这	曾是	很大程度上	完毕	后	这	第三	世纪	,	和	一个	数字

[ɒv; əv]['mɑːtə(r)]['ledʒəndz] ,

of	martyr	legends	,
的	烈士	传说	,

我们知道这主要是在三世纪之后完成的，并且有许多殉道者的传说，

[sʌtʃ] [æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv][es] . [ə,pɔli'nɛəris] - , [ˌes 'es] .

such	as	those	of	S	.	Apollinaris	Syncletica	,	SS	.
这样的	作为	那些	的	S	.	阿波利纳里斯	-	,	SS	.

例如 S. Apollinaris Syncletica、SS.

['sɪprɪən] [ænd; ənd][dʒə'stiːna] , [ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv] [djuːk] ['so'kopiəs] , [es] . [juː'frɔzini] , [ˌes 'es] .

Cyprian	and	Justina	,	the	story	of	Duke	Procopius	,	S	.	Euphrosyne	,	SS	.
塞浦路斯	和	贾斯蒂娜	,	这	故事	的	公爵	普罗科皮乌斯	,	S	.	欧佛洛绪涅	,	SS	.

西普里安和尤斯蒂娜，普罗科皮乌斯公爵的故事，圣欧佛洛绪涅，圣。

['zoʊsɪməs][ænd; ənd]['meəri] , [ˌes 'es] .

Zosimus	and	Mary	,	SS	.
佐西姆斯	和	玛丽	,	SS	.

佐西姆斯和玛丽，圣徒。

[ˌθiː'ɒfəˌniːz] [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)z][wɜː(r); wə(r)] [kəm'pəʊzd] [wɪð] [ðɪs]

Theophanes	and	Pansemne	,	and	many	others	were	composed	with	this
狄奥法内斯	和	-	,	和	许多	其他的	是	由	和	这

['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .

object	.
目的	.

忒奥法涅斯和潘塞姆涅，以及许多其他人物都是用这个物体创作的。

[ðə; ði] ['ɜːliɪst] [ɒv; əv][ɔːl][ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] [ðə; ði] ['klemənti:n] [ˌrekəg'niʃən] , [wɪtʃ] [deɪts] [frɒm; frəm]

The	earliest	of	all	is	undoubtedly	the	Clementine	Recognitions	,	which	dates	from
这	最早	的	全部	是	无疑	这	克莱门汀	表彰	,	哪个	日期	从

[ə; eɪ] [rɪ'məʊtli] ['ɜːli] ['pɪəriəd] ,

a	remotely	early	period	,
一个	远程	早期的	时期	,

其中最早的无疑是克莱门汀文献，其年代可以追溯到非常早期的时期。

[ænd; ənd] ['kæriz] [ˌjuː 'es]['ɪntuː][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] ['pitrɪn] [ˌkrɪsti'ænəti] ,

and	carries	us	into	the	heart	of	Petrine	Christianity	,
和	携带	我们	进入	这	心	的	佩特琳	基督教	,

并将我们带入伯多禄基督教的核心，

[ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] ['meni] [ə; eɪ] ['kʌvət] [ə'tæk] [ɪz] [meɪd] [ɒn][es] . [pɔːl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['tiːtʃɪŋ] .

and	in	which	many	a	covert	attack	is	made	on	S	.	Paul	and	his	teaching	.
和	在	哪个	许多	一个	隐蔽	攻击	是	制成	在	S	.	保罗	和	他的	教学	.

其中对圣保罗及其教义进行了许多隐晦的攻击。

[ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [æn; ən][ˌeɪʒi'ætɪk; ˌeɪʃi'ætɪk] [priːst] , [æz; əz] [tɜːr'tʌljən] [telz]

On	the	other	hand	,	we	know	that	an	Asiatic	priest	,	as	Tertullian	tells
在	这	其他	手	,	我们	知道	那	一个	亚洲	牧师	,	作为	特土良	讲述

[ˌjuː 'es] ,

us	,
我们	,

另一方面，正如特土良所说，我们知道一位亚洲祭司……

[rəʊt] [ə; eɪ][rəʊ'mæns][ɒn] “ [pɔːl] [ænd; ənd] ['θɛklə] , [aʊt][ɒv; əv] [lʌv] [tuː; tə] [pɔːl] .

wrote	a	romance	on	“	Paul	and	Thecla	,	out	of	love	to	Paul	.
写道	一个	浪漫	在	“	保罗	和	特克拉	,	出去	的	爱	到	保罗	.

出于对保罗的爱，我写了一部关于“保罗和特克拉”的爱情故事。

” [es] . [dʒə'rəʊm] [sez] [ðæt] [ə; eɪ] ['pɔ:lin] ['zelət] , [wen] [kən'vɪktɪd] [bɪ'fɔ:(r)] [hɪz; ɪz] ['bɪʃəp] [ɒv; əv]

”	S	.	Jerome	says	that	a	Pauline	zealot	,	when	convicted	before	his	bishop	of
”	S	.	杰罗姆	说道	那	一个	宝琳	狂热者	,	什么时候	已定罪	前	他的	主教	的

['hævɪŋ] ['rɪt(ə)n] [ðə; ði][rəʊ'mæns] ,

having	written	the	romance	,
拥有	书面	这	浪漫	,

圣杰罗姆说，一位保罗狂热分子在主教面前被指控写了那部浪漫小说时，

[traɪd] [tu:; tə] ['ekskʌlpeɪt] [hɪm'self] [baɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] [ɒv; əv][ˌædmə'reɪʃ(ə)n]

tried	to	exculpate	himself	by	saying	that	he	had	done	it	out	of	admiration
尝试	到	免责	他自己	经过	说	那	他	有	完毕	它	出去	的	钦佩

[fɔ:(r); fə(r)][es] . [pɔ:l] ,

for	S	.	Paul	,
为了	S	.	保罗	,

他试图为自己开脱，声称自己这样做是出于对圣保罗的敬仰。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['bɪʃəp] [wʊd] [nɒt] [ək'sept][ðə; ði][ɪk'skju:s] , [ænd; ənd] [dɪ'praɪvd] [hɪm] .

but	the	Bishop	would	not	accept	the	excuse	,	and	deprived	him	.
但	这	主教	会	不是	接受	这	原谅	,	和	被剥夺的	他	.

但主教不接受这个借口，剥夺了他的权利。

[ʌn'fɔ:tʃənətli] [ðɪs] [rəʊ'mæns][hæz; həz][nɒt] [kʌm] [daʊn] [tu:; tə][ˌju: 'es] ,

Unfortunately	this	romance	has	not	come	down	to	us	,
很遗憾	这	浪漫	有	不是	来	向下	到	我们	,

可惜，这段爱情故事并没有流传到我们这里。

[ðəʊ] [wi:; wi][hæv; həv][ə'nʌðə(r)][ɒn][es] . [pɔ:l] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][rɪ'leɪʃ(ə)nz][tu:; tə] ['θɛklə] ,

though	we	have	another	on	S	.	Paul	and	his	relations	to	Thecla	,
尽管	我们	有	其他	在	S	.	保罗	和	他的	关系	到	特克拉	,

虽然我们还有另一本关于圣保罗及其与特克拉关系的书籍，

[hu:] [ɪz] [sed] [tu:; tə][hæv; həv] [ə'kʌmp(ə)nid] [hɪm][ɒn][hɪz; ɪz][ˌæpə'stɒlɪk] ['ræmbl] , [dɪs'gaɪzd] [ɪn] [meɪl]

who	is	said	to	have	accompanied	him	on	his	apostolic	rambles	,	disguised	in	male
WHO	是	说	到	有	伴随	他	在	他的	使徒的	漫谈	,	伪装	在	男性

[ə'taɪə(r)] .

attire	.
服装	.

据说他曾乔装成男人的样子，陪伴他进行传道之旅。

[ðə; ði] [gri:k] [rəʊ'mæns]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][wɒz; wəz][nɒt] ['həʊlsəm] ['ri:dɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['krɪstʃənz] .

The	Greek	romance	literature	was	not	wholesome	reading	for	Christians	.
这	希腊语	浪漫	文学	曾是	不是	健康	阅读	为了	基督徒	.

古希腊浪漫文学对基督徒来说并非健康的读物。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['raɪtər] [ɒv; əv] [ði:z] [teɪlz; 'teɪli:z] [bɪ'keɪm] ['krɪstʃən] ['bɪʃəp] , [ænd; ənd]

Some	of	the	writers	of	these	tales	became	Christian	bishops	,	and
一些	的	这	作家	的	这些	故事	成为	基督教	主教们	,	和

['prɒbəbli] [dɪ'vəʊtɪd]

probably	devoted
大概	奉献

这些故事的一些作者后来成为了基督教主教，并且可能虔诚地信仰基督教。

[[ˌaɪ 'vi:]]

[	iv	]
[	四	]

[iv]

[ðeə(r)]['fæsaɪl][penz][tu:; tə][mɔ:(r)] ['edɪfaɪɪŋ] ['sʌbdʒɪkts][ðæn; ðən][ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] [ɒv; əv] ['pɑ:tɪd] ['lʌvəz] .

their	facile	pens	to	more	edifying	subjects	than	the	difficulties	of	parted	lovers	.
他们的	容易的	钢笔	到	更多的	有益的	主题	比	这	困难	的	分手了	恋人	.

他们笔下流畅的文字描绘的并非分离恋人的痛苦，而是更有意义的主题。

[ˌhiːlioʊˈdɔːrəs] , [huː] [rəʊt] “ [ˌθiːˈædʒəˌniːz][ænd; ənd] - , ” [ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪˈkʌm]

Heliodorus	,	who	wrote	“	Theagenes	and	Charicheia	,	”	is	said	to	have	become
赫利奥多罗斯	,	WHO	写道	“	忒阿革涅斯	和	-	,	”	是	说	到	有	变得

['bɪʃəp] [ɒv; əv] - , [ɪn] ['θesəli] .

Bishop	of	Tricca	,	in	Thessaly	.
主教	的	-	,	在	色萨利	.

据说，撰写了《忒阿革涅斯与卡里切亚》的赫利奥多罗斯后来成为了色萨利特里卡的主教。

['sɒkrətiːz] , [ɪn][ðə; ði] [fɪfθ] ['sentʃəri] , [ɪn] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] ['klerɪkl] ['selɪbəsi] ,

Socrates	,	in	the	fifth	century	,	in	speaking	of	clerical	celibacy	,
苏格拉底	,	在	这	第五	世纪	,	在	请讲	的	文员	独身	,

五世纪的苏格拉底在谈到神职人员独身制时说：

['menʃnz] [ðə; ði] [sɪ'verəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːl] [ɪmˈpəʊzd][ɒn][hɪz; ɪz]['klɜːdʒi][baɪ] [ðɪs] [ˌhiːlioʊˈdɔːrəs] ,

mentions	the	severity	of	the	rule	imposed	on	his	clergy	by	this	Heliodorus	,
提及	这	严重性	的	这	规则	强加	在	他的	牧师	经过	这	赫利奥多罗斯	,

提到赫利奥多罗斯对他的教士们施加的严苛统治，

“ ['ʌndə(r)] [huːz] [neɪm] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [lʌv] - [bʊks] [ekˈstænt] , [kɔːld] - , [wɪtʃ] [hiː; hi]

“	under	whose	name	there	are	love	-	books	extant	,	called	Ethiopica	,	which	he
“	在下面	谁	姓名	那里	是	爱	-	图书	现存	,	称为	-	,	哪个	他

[kəmˈpəʊzd] [ɪn][hɪz; ɪz] [juːθ] .

composed	in	his	youth	.
由	在	他的	青年	.

“以他的名字流传至今的爱情书籍名为《埃塞俄比亚情书》，是他年轻时创作的。”

” [əˈkɪliːz] ['teɪʃəs] , ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] “ [lʌvz] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] [luˈsɪpiː] ,

”	Achilles	Tatius	,	author	of	the	“	Loves	of	Clitophon	and	Leucippe	,
”	阿喀琉斯	塔提乌斯	,	作者	的	这	“	爱	的	-	和	留西普	,

“阿基里斯·塔提乌斯，《克利托丰与留基珀的爱情故事》的作者，

” [ɪz] [sed] ['ɔːlsəʊ][tuː; tə][hæv; həv] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] ['bɪʃəp] .

”	is	said	also	to	have	become	a	bishop	.
”	是	说	还	到	有	变得	一个	主教	.

据说他还成为了一名主教。

[səʊ]['ɔːlsəʊ] [juːˈsteɪθiəs] [ɒv; əv] [ˌθesəˈloˈnaɪkər] , ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] “ [laɪvz; lɪvz][ɒv; əv] -

So	also	Eustathius	of	Thessalonica	,	author	of	the	“	Lives	of	Hysemene
所以	还	尤斯塔修斯	的	塞萨洛尼基	,	作者	的	这	“	生活	的	-

[ænd; ənd] - ,

and	Hysmenias	,
和	-	,

塞萨洛尼卡的尤斯塔修斯也是如此，他是《许塞米涅和许塞米尼亚斯传》的作者。

” [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['daʊtf(ə)l] .

”	but	this	is	more	than	doubtful	.
”	但	这	是	更多的	比	疑	.

但这非常值得怀疑。

[θriː] [θɪŋz] [kənˈdjuːs] [tuː; tə][ðə; ði] [prəˈdʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['krɪstʃən] [rəʊˈmæns]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɪn]

Three	things	conduced	to	the	production	of	a	Christian	romance	literature	in
三	事物	进行	到	这	生产	的	一个	基督教	浪漫	文学	在

[ðə; ði] ['ɜːli] ['eɪdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] :

the	early	ages	of	the	Church	:
这	早期的	年龄	的	这	教会	:

教会早期基督教爱情文学的产生主要归因于以下三个因素：

— ([wʌn]) [ðə; ði] [nə'sesəti] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [leɪ] [ɒv; əv] [sə'plaɪɪŋ] [ə; eɪ] [wɒnt] [ɪn] ['hju:mən]

—	(	1	)	The	necessity	under	which	the	Church	lay	of	supplying	a	want	in	human
—	(	1	)	这	必要性	在下面	哪个	这	教会	躺	的	供应	一个	想	在	人类

['neɪtʃə(r)] ;

nature	;
自然	;

—（1）教会存在的目的是为了满足人类本性的需要；

([ˌtu:'tu:]) [ðə; ði] [ni:d] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [fɔ:(r); fə(r)] [prə'dju:sɪŋ] [sʌm; səm] [laɪt] ['həʊlsəm]

(	2	)	The	need	there	was	for	producing	some	light	wholesome
(	2	)	这	需要	那里	曾是	为了	生产	一些	光	健康

['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [tu:; tə] [sə'plaɪ] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɒpjələ(r)] [lʌv] - [rəu'mænsiz] [ðen] ['lɑ:dʒli]

literature	to	supply	the	place	of	the	popular	love	-	romances	then	largely
文学	到	供应	这	地方	的	这	受欢迎的	爱	-	浪漫故事	然后	很大程度上

[ri:d] [ænd; ənd] [s'ɜ:kjʊlˌeɪtɪd] ;

read	and	circulated	;
读	和	流通	;

（2）当时需要创作一些轻松健康的文学作品，以填补当时广为流传的通俗爱情小说的空白；

([θri:]) [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [sʌm; səm] ['bɪʃəp] [ænd; ənd] [kən'və:t] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪk'spɪəriənst] ['nɒv(ə)l]

(	3	)	The	fact	that	some	bishops	and	converts	were	experienced	novel
(	3	)	这	事实	那	一些	主教们	和	转换	是	经验丰富的	小说

['raɪtər] ,

writers	,
作家	,

（3）一些主教和皈依者本身就是经验丰富的小说家，

[ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] ['redi] [tu:; tə] [lend] [ðeə(r)] [hændz] [tu:; tə] [sʌm; səm] ['betə(r)] ['pɜ:pəs] [ðæn; ðən]

and	therefore	ready	to	lend	their	hands	to	some	better	purpose	than
和	所以	准备好	到	借	他们的	双手	到	一些	更好的	目的	比

[ə'mju:zɪŋ] [ðə; ði] ['leʒə(r)] [ænd; ənd] ['flætərɪŋ] [ðə; ði] ['pæʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aɪd(ə)l] [ænd; ənd] [jʌŋ] .

amusing	the	leisure	and	flattering	the	passions	of	the	idle	and	young	.
有趣	这	闲暇	和	奉承	这	激情	的	这	闲置的	和	年轻的	.

因此，他们更愿意为一些比取悦闲散的年轻人、迎合他们的欲望更有意义的事情贡献自己的力量。

[[vi:]]

[	v	]
[	v	]

[v]

[mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪg'zɪstɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] .

Much	the	same	conditions	existed	in	the	Middle	Ages	.
很多	这	相同的	状况	存在	在	这	中间	年龄	.

中世纪的情况也大致相同。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['ɪnflʌks] [ɒv; əv] ['senʃuəs] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [i:st] , [θru:]

There	was	an	influx	of	sensuous	literature	from	the	East	,	through
那里	曾是	一个	流入	的	感性的	文学	从	这	东方	,	通过

[ðə; ði] ['ærəbz] [ɒv; əv] [speɪn] [ænd; ənd] ['sɪsəli] ;

the	Arabs	of	Spain	and	Sicily	;
这	阿拉伯人	的	西班牙	和	西西里岛	;

大量来自东方的感官文学作品经由西班牙和西西里的阿拉伯人传入；

[ˌɔ:ri'ent(ə)l] [teɪlz; 'teɪli:z] ['i:zəli] [tʊk] ['westən] [gɑ:b] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['keɪlɪf] [bɪ'keɪm] [kɪŋz] [ɒv; əv]

Oriental	tales	easily	took	Western	garb	,	in	which	the	caliphs	became	kings	of
东方	故事	容易地	采取	西	外衣	,	在	哪个	这	哈里发们	成为	国王	的

['krɪsndəm] ,

Christendom	,
基督教世界	,

东方故事很容易被西方文化所吸收，其中哈里发变成了基督教世界的国王。

[ænd; ənd][ðə; ði]['feɪkɪə(r)][ænd; ənd] - [wɜː(r); wə(r)] [kən'vɜːtɪd] ['ɪntuː] [mʌŋks] [ænd; ənd] ['kæθlɪk]

and	the	fakirs	and	imauns	were	converted	into	monks	and	Catholic
和	这	苦行僧	和	-	是	转换	进入	僧侣	和	天主教

[priːsts] .

priests	.
神父	.

苦行僧和伊玛目们改信了僧侣和天主教神父。

[tuː; tə][ˌkaʊntər'ækt] [ðiːz] ['stɔːriz] ,

To	counteract	these	stories	,
到	抵消	这些	故事	,

为了反驳这些说法，

[kə'lekʃn] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ˌel'iː][grænd] - [ænd; ənd] [vɒn] [dɜːr]['haːgən] ,

collections	of	which	may	be	found	in	Le	Grand	d'Aussi	and	Von	der	Hagen	,
收藏	的	哪个	可能	是	成立	在	乐	盛大	-	和	冯	德尔	哈根	,

其中一些藏品可以在 Le Grand d'Aussi 和 Von der Hagen 的藏书中找到。

[ænd; ənd][ɪn][bəʊ'kɑːtʃɪəʊ] , [ðə; ði]['dʒɛstə] [rɒmə'nɔːrəm] [wɒz; wəz] [drɔːn] [ʌp] , [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv]

and	in	Boccaccio	,	the	Gesta	Romanorum	was	drawn	up	,	a	collection	of
和	在	薄伽丘	,	这	格斯塔	罗马人	曾是	绘制	向上	,	一个	收藏	的

['mɒrəl][teɪlz; 'teɪliːz] ,

moral	tales	,
道德	故事	,

薄伽丘创作了《罗马故事集》，这是一部道德故事集。

['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɒv; əv]['sɪmələ(r)][ˌɔːri'ent(ə)l]['peərəntɪdʒ] .

many	of	them	of	similar	Oriental	parentage	.
许多	的	他们	的	相似的	东方	亲子关系	.

他们中许多人都有相似的东方血统。

[bʌt; bət] [bɪ'saɪd] [ðiːz] [ʃɔːt] ['stɔːriz] , [ɔː(r)]['nɒv(ə)lz] , [wɜː(r); wə(r)] [lɒŋ] [rəu'mænsiz] , [sʌm; səm][hə'rəʊɪk]

But	beside	these	short	stories	,	or	novels	,	were	long	romances	,	some	heroic
但	旁	这些	短的	故事	,	或者	小说	,	是	长的	浪漫故事	,	一些	英勇

,

,
,

但除了这些短篇小说或长篇小说之外，还有一些篇幅较长的爱情故事，其中一些是英雄故事。

[ænd; ənd] ['faʊndɪd] [ɒn] ['ɜːli] ['næʃ(ə)nəl] [trə'dɪʃnz] [ænd; ənd]['bæləʊdz] .

and	founded	on	early	national	traditions	and	ballads	.
和	创立	在	早期的	国家的	传统	和	民谣	.

并以早期民族传统和民谣为基础。

[tuː; tə] [ðiːz] [bɪ'lɒŋ] [ðə; ði] - [laɪd; liːd][ænd; ənd] [nɑːθ] , [ðə; ði]['gʊdruːn] , [ðə; ði]

To	these	belong	the	Niebelungen	Lied	and	Noth	,	the	Gudrun	,	the
到	这些	属于	这	-	撒谎了	和	诺斯	,	这	古德伦	,	这

-

Heldenbuch	,
-	,

这些作品包括《尼伯龙根之歌》和《诺斯》，《古德伦》，《英雄之书》，

[ðə; ði] ['saɪklz] [ɒv; əv] - [ænd; ənd][ɒv; əv][ɑː'θjʊəriən][rəʊ'mæns] .

the	cycles	of	Karlovingian	and	of	Arthurian	romance	.
这	循环	的	-	和	的	亚瑟王时代	浪漫	.

卡洛温王朝和亚瑟王传奇的循环。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:] ['hæpənz] , [wi:; wi][hæv; həv] [tu:] ['ɔ:θəz] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz] , ['lɪvɪŋ] [mʌtʃ] [ə'baʊt]

As	it	happens	,	we	have	two	authors	in	the	Middle	Ages	,	living	much	about
作为	它	发生	,	我们	有	二	作者	在	这	中间	年龄	,	活的	很多	关于

[ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

the	same	time	,
这	相同的	时间	,

巧合的是，我们有两位生活在中世纪的作家，他们生活的时期大致相同。

[wʌn] [ɪn'tensli] ['hi:ðn] [ɪn][ɔ:l][hɪz; ɪz] [kən'sepʃnz] , [ðə; ði]['ʌðə(r)][æz; əz] [ɪn'taɪəli] ['krɪstʃən] ,

one	intensely	heathen	in	all	his	conceptions	,	the	other	as	entirely	Christian	,
一	强烈地	异教徒	在	全部	他的	概念	,	这	其他	作为	完全	基督教	,

一个思想观念极其异教，另一个则完全信奉基督教。

[i:tʃ] ['di:lɪŋ] [wɪð] ['sʌbdʒɪkts][frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] ['saɪk(ə)l] ,

each	dealing	with	subjects	from	the	same	cycle	,
每个	处理	和	主题	从	这	相同的	循环	,

每篇文章都探讨了同一周期中的主题，

[ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] ['raɪtɪŋ] [ɪn] [ə'vaʊd] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] ['tendənsi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðərz]

and	the	one	writing	in	avowed	opposition	to	the	tendency	of	the	other's
和	这	一	写作	在	公开承认	反对	到	这	趋势	的	这	其他的

[bʊk] .

book	.
书	.

其中一人公开反对另一本书的倾向。

[ai] [ə'lu:d] [tu:; tə] ['wʊlfrəm] [ɒv; əv] ['ɛʃənbɑ:k] [ænd; ənd] ["gɑ:tfri:d] [ɒv; əv] ['ʃtrɑ:sbjrk] .

I	allude	to	Wolfram	of	Eschenbach	and	Gottfried	of	Strassburg	.
我	暗示	到	钨	的	埃申巴赫	和	戈特弗里德	的	斯特拉斯堡	.

我指的是埃申巴赫的沃尔夫拉姆和斯特拉斯堡的戈特弗里德。

[ðə; ði]['lætə(r)] [rəʊt] [ðə; ði] ['trɪstrəm] , [ðə; ði]['fɔ:mə(r)][ðə; ði]['pɑ:tsifɑ:l] .

The	latter	wrote	the	Tristram	,	the	former	the	Parzival	.
这	后者	写道	这	特里斯特拉姆	,	这	以前的	这	帕西瓦尔	.

后者创作了《特里斯特拉姆》，前者创作了《帕西瓦尔》。

[ɪn] ["gɑ:tfri:d] , [ðə; ði]['mɒrəl] [sens] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] ['æbsəlu:tli]

In	Gottfried	,	the	moral	sense	seems	to	be	absolutely
在	戈特弗里德	,	这	道德	感觉	似乎	到	是	绝对地

在戈特弗里德的作品中，道德感似乎是绝对的。

[['sɪksθ]]

[	vi	]
[	六	]

[vi]

[ded] ; [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [pə'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['seɪkrɪdnəs] [ɒv; əv] [tru:θ] , [ɒv; əv] ['tʃæstəti] , [ɒv; əv]

dead	;	there	is	no	perception	of	the	sacredness	of	truth	,	of	chastity	,	of
死的	;	那里	是	不	洞察力	的	这	神圣	的	真相	,	的	贞洁	,	的

['ɒnə(r)] , [nʌn] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] .

honour	,	none	of	religion	.
荣誉	,	没有任何	的	宗教	.

死气沉沉；对真理、贞洁、荣誉的神圣性毫无感知，对宗教也毫无感知。

['wʊlfrəm] [ɪz][hɪz; ɪz][ɪg'zækt] [kən'vɜ:s] .

Wolfram	is	his	exact	converse	.
钨	是	他的	精确的	交谈	.

沃尔夫勒姆与他正好相反。

['wʊlfrəm] [gɪvz] [ˌju: 'es][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪl] ,

Wolfram	gives	us	the	history	of	the	Grail	,
钨	给予	我们	这	历史	的	这	圣杯	,

沃尔夫勒姆为我们讲述了圣杯的历史，

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt][ɪn'vent][ðə; ði] [mɪθ] [ɒv; əv][ðə; ði][greɪl] , [hiː; hi] [dɪ'raɪvd] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm]['priː] -

but	he	did	not	invent	the	myth	of	the	Grail	,	he	derived	it	from	pre	-
但	他	做过	不是	发明	这	神话	的	这	圣杯	,	他	衍生的	它	从	预	-

[ɪg'zɪstɪŋ] [mə'tɪəriəl] .

existing	material	.
现存的	材料	.

但他并没有发明圣杯神话，而是从已有的素材中衍生出来。

[ðə; ði] [greɪl] [mɪθ] [ɪz]['ɔːlməʊst] ['sɜːt(ə)nli] ['hiːðn] [ɪn][ɪts]['ɒrɪdʒɪn] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn]

The	Grail	myth	is	almost	certainly	heathen	in	its	origin	,	but	it	has	been
这	圣杯	神话	是	几乎	当然	异教徒	在	它是	起源	,	但	它	有	到过

[ɪn'taɪəli] ['kristjənaiz] .

entirely	Christianised	.
完全	基督教化	.

圣杯神话几乎可以肯定起源于异教，但它已被完全基督教化。

[ðə; ði]['həʊli]['beɪs(ə)n][ɪz] [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv] [kraɪst] [ɪz] [prɪ'zɜːvd] ,

The	holy	basin	is	that	in	which	the	Blood	of	Christ	is	preserved	,
这	圣	盆地	是	那	在	哪个	这	血	的	基督	是	保存完好	,

圣盆是保存基督宝血的容器。

[ænd; ənd]['əʊnli][ðə; ði][pjʊə(r)][ɒv; əv] [hɑːt] [kæn; kən] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ;

and	only	the	pure	of	heart	can	see	it	;
和	仅有的	这	纯的	的	心	能	看	它	;

只有心灵纯洁的人才能看到它；

[bʌt; bət][ðə; ði] [greɪl] [wɒz; wəz] ['riːəli] [ðə; ði] [greɪt] ['kɔːldrən] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] , [ðə; ði]['beɪs(ə)n][ɒv; əv]

but	the	Grail	was	really	the	great	cauldron	of	Nature	,	the	basin	of
但	这	圣杯	曾是	真的	这	伟大的	釜	的	自然	,	这	盆地	的

[ˌkɛ'rɪdwɛn] ,

Ceridwen	,
塞丽德温	,

但圣杯实际上是大自然的伟大坩埚，是凯瑞德温的盆地。

[ðə; ði] [ɜːθ] ['gɒdes; 'gɒdəs][ɒv; əv][ðə; ði] [kelt] , [ɔː(r)] , [ə'mʌŋ] [tjuː'tɒnɪk] ['neɪʃnz] , [ðə; ði][ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l]

the	earth	goddess	of	the	Kelts	,	or	,	among	Teutonic	nations	,	the	sacrificial
这	地球	女神	的	这	凯尔特人	,	或者	,	之中	条顿	国家	,	这	献祭

['kɔːldrən] [ɒv; əv]['əʊdɪn] ,

cauldron	of	Odin	,
釜	的	奥丁	,

凯尔特人的大地女神，或者，在日耳曼民族中，是奥丁的祭祀大锅。

[ɪn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [bruː] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv]['pəʊəzi; 'pəʊəsi] , [ɒv; əv][ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv]['maɪmər] .

in	which	was	brewed	the	spirit	of	poesy	,	of	the	blood	of	Mimer	.
在	哪个	曾是	酿造	这	精神	的	诗	,	的	这	血	的	模仿者	.

其中酿造了诗歌的灵魂，酿造了米默的血液。

[ðə; ði] [rɪ'membrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] ['ves(ə)l] [rɪ'meɪnd] ['ɑːftə(r)] [kelt] [ænd; ənd] ['tjʊtən]

The	remembrance	of	the	mysterious	vessel	remained	after	Kelt	and	Teuton
这	纪念	的	这	神秘	血管	剩余	后	凯尔特	和	条顿

[hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['krɪstʃən] ,

had	become	Christian	,
有	变得	基督教	,

凯尔特人和条顿人皈依基督教后，人们仍然记得那艘神秘的船只。

[ænd; ənd][ðə; ði]['poʊəts][ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [njuː] [spel] [ɒv; əv][laɪf][baɪ] ['krɪsnɪŋ]

and	the	poets	and	romancists	gave	it	a	new	spell	of	life	by	christening
和	这	诗人	和	浪漫主义者	给予	它	一个	新的	拼写	的	生活	经过	洗礼

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

诗人与浪漫主义者们给它命名，赋予它新的生命力。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [wɪð] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [krɒs] .

It	was	much	the	same	with	the	story	of	the	Cross	.
它	曾是	很多	这	相同的	和	这	故事	的	这	叉	.

十字架的故事也大同小异。

[ɪn] [ðə; ði] [tjuːˈtɒnɪk] [nɔːθ] , [triː] ['wɜːʃɪp] [wɒz; wəz] ['waɪdli] [spred] ; [ðə; ði] [triː] [wɒz; wəz] ['seɪkrɪd]

In	the	Teutonic	North	,	tree	worship	was	widely	spread	;	the	tree	was	sacred
在	这	条顿	北	,	树	崇拜	曾是	广泛	传播	;	这	树	曾是	神圣

[tuː; tə] ['əʊdɪn] ,

to	Odin	,
到	奥丁	,

在日耳曼北部，树木崇拜十分盛行；树木是奥丁的圣树。

[huː] [hɪm'self] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] [hævəməl] , [hʌŋ] [naɪn] [naɪts] ['wuːndɪd] , [æz; əz]

who	himself	,	according	to	the	mysterious	Havamal	,	hung	nine	nights	wounded	,	as
WHO	他自己	,	根据	到	这	神秘	哈瓦马尔	,	悬挂	九	夜晚	受伤	,	作为

[ə; eɪ] ['sækrɪfaɪs] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

a	sacrifice	to	himself	,
一个	牺牲	到	他自己	,

据神秘的哈瓦马尔记载，他本人身负重伤，被吊死九个夜晚，作为献给自己的祭品。

[ə; eɪ] ['vɒləntri] ['sækrɪfaɪs] , [ɪn] “ [ðə; ði] [wɪnd] - [rɔkt] [triː] .

a	voluntary	sacrifice	,	in	“	the	wind	-	rocked	tree	.
一个	自愿	牺牲	,	在	“	这	风	-	摇滚	树	.

在“风摇树”中，一种自愿的牺牲。

” [ðæt] [triː] [wɒz; wəz] ['ɪgdrəsɪl] , [ðə; ði] [wɜːld] [triː] , [huːz] [ruːts] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə] [hel] ,

”	That	tree	was	Yggdrasill	,	the	world	tree	,	whose	roots	extended	to	hell	,
”	那	树	曾是	世界树	,	这	世界	树	,	谁	根	扩展	到	地狱	,

“那棵树是世界树，它的根系延伸到地狱。”

[ænd; ənd] [huːz] ['brɑːntʃɪz] [spred] [tuː; tə] ['hev(ə)n] .

and	whose	branches	spread	to	heaven	.
和	谁	分支	传播	到	天堂	.

它的枝干伸向天空。

[[sevn]]

[	vii	]
[	七	]

[vii]

['nɔːðən] [mɪ'θɒlədʒi] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [ə'luːʒ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] [triː] , [bʌt; bət] [wiː; wi] [hæv; həv] ,

Northern	mythology	is	full	of	allusion	to	this	tree	,	but	we	have	,
北方	神话	是	满的	的	典故	到	这	树	,	但	我们	有	,

[ʌn'fɔːtʃənətli] ,

unfortunately	,
很遗憾	,

北欧神话中充满了对这棵树的暗示，但不幸的是，我们却没有。

['lɪt(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [prɪ'zɜːvd] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] ; [wiː; wi] [nəʊ] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊnli]

little	of	the	history	of	it	preserved	to	us	;	we	know	of	it	only
小的	的	这	历史	的	它	保存完好	到	我们	;	我们	知道	的	它	仅有的

[θruː] [ə'luːʒnz] .

through	allusions	.
通过	暗示	.

它的历史鲜为人知，我们只能通过一些蛛丝马迹了解它。

[ðə; ði] ['krɪsməs] [triː] [ɪz][ɪts] [ˌreprɪ'zentətɪv] ; [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] ['teɪkən][ʌp] [aʊt][ɒv; əv]['peɪgənɪzəm]

The	Christmas	tree	is	its	representative	;	it	has	been	taken	up	out	of	paganism
这	圣诞节	树	是	它是	代表	;	它	有	到过	已采取	向上	出去	的	异教

,

,

,

圣诞树就是它的代表；它源于异教。

[ænd; ənd] ['ruːtɪd] [ɪn] ['krɪstʃən] [sɔɪl] , [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['flɜːrɪʃ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ænjuəl] [dɪ'laɪt] [ɒv; əv]

and	rooted	in	Christian	soil	,	where	it	flourishes	to	the	annual	delight	of
和	根	在	基督教	土壤	,	在哪里	它	繁花	到	这	年度的	喜	的

[θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] .

thousands	of	children	.
数千	的	孩子们	.

它扎根于基督教的土壤，在那里茁壮成长，每年都给成千上万的孩子带来欢乐。

[naʊ] [ðə; ði] [ˌmiːdi'iːvəl] [leɪd][həʊld][ɒv; əv] [ðɪs] [triː] , [æz; əz] [ðeɪ] [leɪd][həʊld][ɒv; əv][ðə; ði]

Now	the	mediæval	romancists	laid	hold	of	this	tree	,	as	they	laid	hold	of	the
现在	这	中世纪	浪漫主义者	铺设	抓住	的	这	树	,	作为	他们	铺设	抓住	的	这

[greɪl] ['beɪs(ə)n] ,

Grail	basin	,
圣杯	盆地	,

如今，中世纪的浪漫主义者们如同对待圣杯盆地一般，将这棵树奉为圭臬。

[ænd; ənd] [juːst] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] ['krɪstʃən] [p'ɜːpəsɪz] .

and	used	it	for	Christian	purposes	.
和	用过的	它	为了	基督教	目的	.

并将其用于基督教目的。

[ðə; ði] [greɪl] [kʌp] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['tʃælɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv] [kraɪst] ,

The	Grail	cup	became	the	chalice	of	the	Blood	of	Christ	,
这	圣杯	杯子	成为	这	圣杯	的	这	血	的	基督	,

圣杯变成了盛放基督宝血的圣杯。

[ænd; ənd][ðə; ði] [triː] [ɒv; əv]['əʊdɪn] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [krɒs] [ɒv; əv] ['kælvəri] .

and	the	Tree	of	Odin	became	the	Cross	of	Calvary	.
和	这	树	的	奥丁	成为	这	叉	的	加略山	.

奥丁之树变成了髑髅地的十字架。

[ðeɪ] [wɜːkt] ['ɪntuː][ðə; ði][rəʊ'mæns][ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv][mə'tɪərɪəl] ['gæðəd] [frɒm; frəm] ['fləʊtɪŋ] [fəʊk] -

They	worked	into	the	romance	all	kinds	of	material	gathered	from	floating	folk	-
他们	工作	进入	这	浪漫	全部	种类	的	材料	聚集	从	漂浮的	民间	-

[teɪl] [ɒv; əv] ['hiːðn] ['ænsestri] ,

tale	of	heathen	ancestry	,
故事	的	异教徒	祖先	,

他们将各种从流传甚广的异教祖先传说中收集来的素材融入到这部浪漫小说中。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [piːst] [ɪn] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ['evri] [skræp][ɒv; əv][ə'luːʒ(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ] [triː] [ðeɪ] [kʊd; kəd]

and	they	pieced	in	with	it	every	scrap	of	allusion	to	a	tree	they	could
和	他们	拼接	在	和	它	每一个	废料	的	典故	到	一个	树	他们	可以

[faɪnd][ɪn]['skrɪptʃə(r)] .

find	in	Scripture	.
寻找	在	圣经	.

他们将圣经中所有能找到的与树有关的线索都拼凑了起来。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪlt] [ʌp][ɒv; əv]['frægmənts]['teɪkən][frɒm; frəm][ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv][əʊld] [stˈrʌktʃəz] ,

It	is	built	up	of	fragments	taken	from	all	kinds	of	old	structures	,
它	是	建造	向上	的	片段	已采取	从	全部	种类	的	老的	结构	,

它由取自各种古老建筑的碎片构成，

[pʊt] [tə'geðə(r)] [wɪð] [sʌm; səm] [skɪl] , [ænd; ənd] [bɪlt] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['gʊdli] [rəʊ'mæns] ;
put **together** **with** **some** **skill** **,** **and** **built** **into** **a** **goodly** **romance** **;**
放 一起 和 一些 技能 , 和 建造 进入 一个 很好 浪漫 ;

经过巧妙构思，构成了一段美好的爱情故事；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['treɪsɪŋ] [ɒv; əv] ['evri] [stəʊn] [tuː; tə][ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l] ['kwɒri] [hæz; həz][nɒt] [biːn] [dʌn] [baɪ]
but **the** **tracing** **of** **every** **stone** **to** **its** **original** **quarry** **has** **not** **been** **done** **by**
但 这 追踪 的 每一个 石头 到 它是 原来的 采石场 有 不是 到过 完毕 经过
['eniwʌn] [æz; əz] [jet] .
anyone **as** **yet** **.**
任何人 作为 然而 .

但是，至今还没有人追溯过每一块石头的原始采石场。

[ðə; ði] [greɪl] [mɪθ] [hæz; həz][hæd; həd] ['meni] ['stjʊdnts] [ænd; ənd] [ɪn'tɜːrprɪtər] , [bʌt; bət][nɒt][ðə; ði]
The **Grail** **myth** **has** **had** **many** **students** **and** **interpreters** **,** **but** **not** **the**
这 圣杯 神话 有 有 许多 学生 和 口译员 , 但 不是 这
[krɒs] [mɪθ] .
Cross **myth** **.**
叉 神话 .

圣杯神话有很多研究者和诠释者，但十字架神话却没有。

[ðæt] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [ɪg'zæmɪnd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['daʊtləs] [pruːv] [ə; eɪ] ['stʌdi] [rɪ'wɔːdɪŋ]
That **remains** **to** **be** **examined** **,** **and** **it** **will** **doubtless** **prove** **a** **study** **rewarding**
那 遗迹 到 是 检查 , 和 它 将要 毫无疑问 证明 一个 学习 有回报
[ðə; ði]['leɪbə(r)][ɒv; əv][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .
the **labour** **of** **investigation** **.**
这 劳动 的 调查 .

这还有待研究，毫无疑问，这将是一项值得投入大量精力进行调查的研究。

[es] . ['beərɪŋ] - [guːld] .
S **.** **BARING** **-** **GOULD** **.**
S . 禁止 - 古尔德 .

S. 巴林-古尔德。

[[eɪtθ]]
[**viii** **]**
[八]

[viii]

[[ɪks]]
[**ix** **]**
[九]

[ix]

[ðə; ði] ['ledʒəndri]
The **Legendary**
这 传奇

传奇

['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [krɒs] .
History **of** **the** **Cross** **.**
历史 的 这 叉 .

十字架的历史。

1A . [diː] . - .
1A **.** **D** **.** **326** **.**
1A . D . - .

公元 326 年 1 月

['ruː'faɪnəs][ɒn][ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] .
Rufinus **on** **the** **Invention** **.**
鲁菲努斯 在 这 发明 .

鲁菲努斯论发明。

2Hadrian [ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [dʌn] [ðɪs] .
2Hadrian is said to have done this .
2Hadrian 是 说 到 有 完毕 这 .

据说哈德良做到了这一点。

[ðə; ði] [krɒs] [ɒn] [wɪtʃ] ['aʊə(r)] [lɔːd] [ænd; ənd]['seɪvjə(r)] ['sʌfəd] , [wʊd] , ['nætʃ(ə)rəli] , [ɪf] ['prɒpəli]
THE Cross on which our Lord and Saviour suffered , would , naturally , if properly
这 叉 在 哪个 我们的 主 和 救主 遭受 , 会 , 自然 , 如果 适当地
[ɔː'θentɪkeɪtɪd] ,
authenticated ,
已验证 ,

我们主和救世主受难的十字架，如果经过适当的鉴定，自然会是：

[biː; bi][æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ðə; ði] [dipɪst] [ˌvenə'reɪʃn] [tuː; tə][ɔːl] ['krɪstʃən] [men] , [biː; bi]
be an object of the deepest veneration to all Christian men , be
是 一个 目的 的 这 最深处 崇敬 到 全部 基督教 男人 , 是
[ðeə(r)] [kriːd] ,
their creed ,
他们的 信条 ,

成为所有基督徒最崇敬的对象，成为他们的信条。

[ɔː(r)] [ʃeɪd] [ɒv; əv][ə'pɪnjən] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] ; [bʌt; bət] , [fɔː(r); fə(r)]['əʊvə(r)] - [j'iəz] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd]
or shade of opinion what it might ; but , for over 300 years it could
或者 阴影 的 观点 什么 它 可能 ; 但 , 为了 超过 - 年 它 可以
[nɒt][biː; bi] [faʊnd] ,
not be found ,
不是 是 成立 ,

或者说，这只是某种意见上的细微差别；但是，300多年来，它一直没有被找到。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [rɪ'zɜːvd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['emprəs] ['heləna; hə'liːnə][ɪn][hɜː(r); hə(r)][əʊld][eɪdʒ] (
and it was reserved for the Empress Helena in her old age (
和 它 曾是 预订的 为了 这 皇后 海伦娜 在 她 老的 年龄 (
[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] - [j'iəz] [əʊld]) [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][ɪts] [pleɪs] [ɒv; əv] [kən'siːlmənt] . [wʌn] [ðæt]
for she was 79 years old) to discover its place of concealment . 1 That
为了 她 曾是 - 年 老的) 到 发现 它是 地方 的 隐蔽 . 1 那
[ðɪs] [ɪn'venʃ(ə)n] ,
this Invention ,
这 发明 ,

这项发明被特意留给了年迈的海伦娜皇后（当时她79岁），让她去发现它的隐藏之处。[1] 这项发明，

[ɔː(r)]['faɪndɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði] [krɒs] [wɒz; wəz] [bɪ'liːvd] [ɪn] , [æt; ət][ðə; ði][taɪm] ,
or finding of the Cross was believed in , at the time ,
或者 寻找 的 这 叉 曾是 相信 在 , 在 这 时间 ,

或者说，当时人们相信发现了十字架。

[ðeə(r)][kæn; kən][biː; bi][nəʊ]['mænə(r)][ɒv; əv] [daʊt] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'ljuːd] [tuː; tə][baɪ]
there can be no manner of doubt , for it is alluded to by
那里 能 是 不 方式 的 怀疑 , 为了 它 是 暗示 到 经过

这一点毋庸置疑，因为已经有人暗示过。

[[eks]]
[x]
[x]

[x]

[ˌes 'tiː] . ['sɪrəl] , ['peɪtriɑːk] [ɒv; əv][dʒə'ruːsələm] ([ə; eɪ] . [diː] . - [tuː; tə] -) , [ænd; ənd][baɪ][ˌes 'tiː] .
St . Cyril , Patriarch of Jerusalem (A . D . 350 to 386) , and by St .
英石 . 西里尔 , 族长 的 耶路撒冷 (一个 . D . - 到 -) , 和 经过 英石 .
['æmbrəʊz] .
Ambrose .
安布罗斯 .

圣西里尔，耶路撒冷宗主教（公元 350 年至 386 年），以及圣安博。

['ruːfaɪnəs][ɒv; əv][ə'kwɪlə] , [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [dʒə'rəʊm] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,

Rufinus	of	Aquila	,	a	friend	of	St	.	Jerome	,	in	his	Ecclesiastical	History	,
鲁菲努斯	的	阿奎拉	,	一个	朋友	的	英石	.	杰罗姆	,	在	他的	教会的	历史	,

圣杰罗姆的朋友阿奎拉的鲁菲努斯在他的《教会史》中写道：

[gɪvz] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ɪts]['faɪndɪŋ] , [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [wɜːdz] : “ [ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

gives	an	account	of	its	finding	,	in	the	following	words	:	“	About	the	same	time	,
给予	一个	帐户	的	它是	寻找	,	在	这	下列的	字	:	“	关于	这	相同的	时间	,

它用以下文字描述了它的发现：“大约在同一时间，

['heləna; hə'liːnə] , [ðə; ði]['mʌðə(r)][ɒv; əv] ['kɒnstənˌtaɪn] , [ə; eɪ]['wʊmən][ɒv; əv] [ɪn'kɒmprəbl] [feɪθ] ,

Helena	,	the	mother	of	Constantine	,	a	woman	of	incomparable	faith	,
海伦娜	,	这	母亲	的	康斯坦丁	,	一个	女士	的	无与伦比	信仰	,

海伦娜，君士坦丁大帝的母亲，一位拥有无与伦比信仰的女性，

[huːz] [sɪn'sɪə(r)]['paɪəti][wɒz; wəz] ['iːkwəld] [baɪ][hɜː(r); hə(r)][reə(r)][mjuː'nɪfɪs(ə)ns] , [wɔːnd] [baɪ] [sə'lestiəl]

whose	sincere	piety	was	equalled	by	her	rare	munificence	,	warned	by	celestial
谁	真诚	虔诚	曾是	等于	经过	她	稀有的	慷慨	,	警告	经过	天体

['vɪʒnz] , [went] [tuː; tə][dʒə'ruːsələm] ,

visions	,	went	to	Jerusalem	,
愿景	,	去	到	耶路撒冷	,

她虔诚无比，慷慨大方，在天启的指引下，前往耶路撒冷。

[ænd; ənd][in'kwaiə][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [weə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði][dɪ'vaɪn] ['bɒdi]

and	inquired	of	the	inhabitants	where	was	the	place	where	the	Divine	Body
和	询问	的	这	居民	在哪里	曾是	这	地方	在哪里	这	神圣的	身体

[hæd; həd] [biːn] [ə'fɪkst] [ænd; ənd] [hʌŋ] [ɒn][ə; eɪ] ['dʒɪbɪt] .

had	been	affixed	and	hung	on	a	gibbet	.
有	到过	已粘贴	和	悬挂	在	一个	绞刑架	.

他向当地居民询问，圣体被安放在绞刑架上的地方在哪里。

[ðɪs] [pleɪs] [wɒz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][faɪnd] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pəːsikjuːtə] [ɒv; əv][əʊld][hæd; həd] [reɪzd]

This	place	was	difficult	to	find	,	for	the	persecutors	of	old	had	raised
这	地方	曾是	难的	到	寻找	,	为了	这	迫害者	的	老的	有	提高

[ə; eɪ]['stætʃuː][tuː; tə]['viːnəs] ,

a	statue	to	Venus	,
一个	雕像	到	金星	,

这个地方很难找到，因为古代的迫害者在那里为维纳斯竖立了一座雕像。

[ˌtuː'tuː][ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['krɪstʃənz] [huː] [maɪt] [wɪʃ] [tuː; tə][ə'dɔː(r)] [kraɪst] [ɪn] [ðæt] [pleɪs] ,

2	in	order	that	the	Christians	who	might	wish	to	adore	Christ	in	that	place	,
2	在	命令	那	这	基督徒	WHO	可能	希望	到	崇拜	基督	在	那	地方	,

以便那些可能希望在那里敬拜基督的基督徒，

[ʃʊd; ʃəd] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [ə'dres] [ðeə(r)] ['hɒmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs] ; [ænd; ənd] [ðʌs] [ˌaɪ 'tiː]

should	appear	to	address	their	homage	to	the	goddess	;	and	thus	it
应该	出现	到	地址	他们的	尊敬	到	这	女神	;	和	因此	它

[wɒz; wəz]['lɪt(ə)l]['friːkwənt, fri'kwent] ,

was	little	frequented	,
曾是	小的	经常光顾	,

应该出现以表达对女神的敬意；因此，那里鲜有人至。

[ænd; ənd]['ɔːlməʊst] [fə'gɒtn] .

and	almost	forgotten	.
和	几乎	被遗忘的	.

几乎被人遗忘了。

['ɑ:ftə(r)] ['klɪərɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [prə'feɪn] ['ɒbdʒɪkts] [wɪtʃ] [di'fail] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['rʌbɪʃ] [ðæt]

After	**clearing**	**away**	**the**	**profane**	**objects**	**which**	**defiled**	**it**	**,**	**and**	**the**	**rubbish**	**that**
后	清理	离开	这	亵渎	对象	哪个	被玷污的	它	,	和	这	垃圾	那

[wɒz; wəz][ðeə(r)] [hi:pt] [ʌp] ,

was	**there**	**heaped**	**up**	**,**
曾是	那里	堆积如山	向上	,

在清除掉玷污它的亵渎物品和堆积在那里的垃圾之后，

[ʃi:; ʃi] [faʊnd] [θri:] [krɔ:sɪz] [pleɪst] [ɪn] [kən'fju:ʒn] .

she	**found**	**three**	**crosses**	**placed**	**in**	**confusion**	**.**
她	成立	三	十字架	放置	在	困惑	.

她发现有三个十字架摆放得乱七八糟。

[bʌt; bət][ðə; ði][dʒɔɪ]

But	**the**	**joy**
但	这	喜悦

但喜悦

[[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]]

[	**xi**	**]**
[	十一	]

[xi]

[wɪtʃ] [ðɪs] [dɪ'skʌvəri] [kɔ:zd] [hɜ:(r); hə(r)][wɒz; wəz] ['tempəd] [baɪ][ðə; ði] [ɪmˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv]

which	**this**	**discovery**	**caused**	**her**	**was**	**tempered**	**by**	**the**	**impossibility**	**of**
哪个	这	发现	导致	她	曾是	淬火	经过	这	不可能	的

[dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [tu:; tə] [hu:m] [i:tʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [bɪ'lɒŋd] .

distinguishing	**to**	**whom**	**each**	**of**	**them**	**had**	**belonged**	**.**
区别	到	谁	每个	的	他们	有	属于	.

这一发现给她带来的痛苦，因无法分辨每件物品分别属于谁而有所减轻。

[ðeə(r)] , ['ɔ:lsəʊ] , [wɒz; wəz] [faʊnd] [ðə; ði]['taɪt(ə)l] ['rɪt(ə)n] [baɪ]['pailət][ɪn] [gri:k] , ['lætɪn] , [ænd; ənd]

There	**,**	**also**	**,**	**was**	**found**	**the**	**title**	**written**	**by**	**Pilate**	**in**	**Greek**	**,**	**Latin**	**,**	**and**
那里	,	还	,	曾是	成立	这	标题	书面	经过	普拉提	在	希腊语	,	拉丁	,	和

['hi:bru:] ['kærəktəz] ;

Hebrew	**characters**	**;**
希伯来语	人物	;

那里还发现了彼拉多用希腊文、拉丁文和希伯来文书写的标题；

[bʌt; bət] [stɪl] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] ['ɪndɪkeɪt] [sə'fɪʃntli] ['klɪəli] [ðə; ði] [krɒs] [ɒv; əv]['aʊə(r)]

but	**still**	**there**	**was**	**nothing**	**to**	**indicate**	**sufficiently**	**clearly**	**the**	**Cross**	**of**	**our**
但	仍然	那里	曾是	没有什么	到	表明	足够	清楚地	这	叉	的	我们的

[lɔ:d] .

Lord	**.**
主	.

但仍然没有任何东西能够足够清晰地表明我们主的十字架。

[ðɪs] [ʌn'sɜ:t(ə)nti] [ɒv; əv][mæn][wɒz; wəz]['set(ə)ld][baɪ][ðə; ði] ['testɪmənɪ] [ɒv; əv]['hev(ə)n] .

This	**uncertainty**	**of**	**man**	**was**	**settled**	**by**	**the**	**testimony**	**of**	**heaven**	**.**
这	不确定	的	男人	曾是	定居	经过	这	见证	的	天堂	.

人类的这种不确定性，由上天的见证得以消除。

" [ænd; ənd] [ðen] [f'ɒləʊz] [ðə; ði]['stɔ:ri][ɒv; əv][ðə; ði] [ded] ['wʊmən] ['bi:ɪŋ] [reɪzd] [tu:; tə][laɪf] .

"	**And**	**then**	**follows**	**the**	**story**	**of**	**the**	**dead**	**woman**	**being**	**raised**	**to**	**life**	**.**
"	和	然后	跟随	这	故事	的	这	死的	女士	存在	提高	到	生活	.

接下来讲述的是一个死去的女人复活的故事。

['ʌðə(r)] [ɔ:'θɒrətiz] .

Other	**Authorities**	**.**
其他	当局	.

其他机构。

[nɒt] ['əʊnli][dɪd]['ruːfaɪnəs] [raɪt] [ðʌs] , [bʌt; bət] ['sɒkrətiːz] , ['θiːɒdəˌrɛt] , [ænd; ənd]['sɑːzəˌmɛn] ,

Not	only	did	Rufinus	write	thus	,	but	Socrates	,	Theodoret	,	and	Sozomen	,
不是	仅有的	做过	鲁菲努斯	写	因此	,	但	苏格拉底	,	西奥多雷特	,	和	索佐门	,

不仅鲁菲努斯这样写道，苏格拉底、狄奥多雷特和索佐门也这样写道。

[ɔːl][ɒv; əv] [huːm] [lɪvd; 'laɪvd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['sentʃəri] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] , [tel] [ðə; ði] [seɪm] ['stɔːri] ,

all	of	whom	lived	within	a	century	after	the	Invention	,	tell	the	same	story	,
全部	的	谁	居住地	之内	一个	世纪	后	这	发明	,	告诉	这	相同的	故事	,

所有生活在发明后一个世纪内的人，都讲述了同一个故事。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ɒv; əv] ['kʌrənt] [bɪ'liːf] .

so	that	it	must	have	been	of	current	belief	.
所以	那	它	必须	有	到过	的	当前的	信仰	.

所以它必定是当时人们普遍持有的观点。

['pʌnɪʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [krɒs] .

Punishment	of	the	Cross	.
惩罚	的	这	叉	.

十字架的惩罚。

[ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [krɒs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['ɔːd(ə)n(ə)ri][wʌn] ,

The	punishment	of	the	Cross	was	a	very	ordinary	one	,
这	惩罚	的	这	叉	曾是	一个	非常	普通的	一	,

十字架刑罚是一种非常普通的刑罚，

[ænd; ənd][ɒv; əv][fɑː(r)]['waɪdə(r)][ɪk'stent][ðæn; ðən] ['meni] [ɑː(r); ə(r)][ə'weə(r)] .

and	of	far	wider	extent	than	many	are	aware	.
和	的	远的	更广泛	程度	比	许多	是	意识到的	.

而且其影响范围远比许多人意识到的要广。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kɒmən] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['sɪθɪən] , [ðə; ði] [griːks] , [ðə; ði] [ˌkɑːθə'dʒɪnɪən] , [ðə; ði]

It	was	common	among	the	Scythians	,	the	Greeks	,	the	Carthaginians	,	the
它	曾是	常见的	之中	这	斯基泰人	,	这	希腊人	,	这	迦太基人	,	这

['dʒɜːmənz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['rəʊmənz] ,

Germans	,	and	the	Romans	,
德国人	,	和	这	罗马书	,

这种现象在斯基泰人、希腊人、迦太基人、日耳曼人和罗马人中都很常见。

[huː] , [haʊ'evə(r)] , ['prɪnsəpli] [ə'plaɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðeə(r)] [sleɪvz] , [ænd; ənd] ['reəli] ['kruːsɪfaɪd]

who	,	however	,	principally	applied	it	to	their	slaves	,	and	rarely	crucified
WHO	,	然而	,	主要	应用	它	到	他们的	奴隶	,	和	很少	被钉在十字架上

然而，他们主要将此法应用于奴隶，很少用于钉死奴隶。

[[ˌɛksˌaɪ'aɪ]]

[	xii	]
[	十二	]

[十二]

[friː] [men] , [ən'les] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['rɔbəz] [ɔː(r)] [ə'sæsɪn] .

free	men	,	unless	they	were	robbers	or	assassins	.
自由的	男人	,	除非	他们	是	强盗	或者	刺客	.

自由人，除非他们是强盗或刺客。

[ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)][ðə; ði] [greɪt] , ['ɑːftə(r)] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv]['taɪə(r)] , [kɔːzd] [tuː]

Alexander	the	Great	,	after	taking	the	city	of	Tyre	,	caused	two
亚历山大	这	伟大的	,	后	采取	这	城市	的	胎	,	导致	二

['θaʊz(ə)nd] [ɪn'hæbətənt] [tuː; tə][biː; bi] ['kruːsɪfaɪd] .

thousand	inhabitants	to	be	crucified	.
千	居民	到	是	被钉在十字架上	.

亚历山大大帝攻占泰尔城后，下令将两千名居民钉死在十字架上。

['pʌnɪʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [krɒs] .

Punishment	of	the	Cross	.
惩罚	的	这	叉	.

十字架的惩罚。

['fleɪviəs] ['dʒəʊ'si:fəs] [rɪ'leɪts] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ænt'ɪkwɪtiz] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒu:z] , [ðæt]

Flavius	Josephus	relates	,	in	his	Antiquities	of	the	Jews	,	that
弗拉维乌斯	约瑟夫斯	相关	,	在	他的	古董	的	这	犹太人	,	那

[ˌælɪg'zɑ:ndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒu:z] ,

Alexander	,	the	King	of	the	Jews	,
亚历山大	,	这	国王	的	这	犹太人	,

弗拉维奥·约瑟夫斯在其著作《犹太古史》中记载，犹太人的国王亚历山大

[ɒn][ðə; ði]['kæptʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] - ,

on	the	capture	of	the	town	of	Betoma	,
在	这	捕获	的	这	镇	的	-	,

攻占贝托马镇后，

['ɔ:dəd] [eɪt] ['hʌndrəd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [tu:; tə]['sʌfə(r)][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [krɒs] ,

ordered	eight	hundred	of	the	inhabitants	to	suffer	the	death	of	the	Cross	,
订购	八	百	的	这	居民	到	遭受	这	死亡	的	这	叉	,

命令八百名居民遭受十字架酷刑而死。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [waɪvz] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [tu:; tə][bi:; bi] ['mæsəkə] [bɪ'fɔ:(r)][ðeə(r)] [aɪz] , [waɪlst] [ðeɪ]

and	their	wives	and	children	to	be	massacred	before	their	eyes	,	whilst	they
和	他们的	妻子们	和	孩子们	到	是	大屠杀	前	他们的	眼睛	,	而	他们

[wɜ:(r); wə(r)] [stɪl] [ə'laɪv] .

were	still	alive	.
是	仍然	活	.

他们的妻子和孩子将在他们眼前被屠杀，而他们当时还活着。

[ɔ:'gʌstəs] , ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [si'siljən] [wɔ:(r)] , ['kru:sɪfaɪd] [sɪks]['θaʊz(ə)nd] [sleɪvz] [hu:] [hæd; həd][nɒt] [bi:n]

Augustus	,	after	the	Sicilian	War	,	crucified	six	thousand	slaves	who	had	not	been
奥古斯都	,	后	这	西西里	战争	,	被钉在十字架上	六	千	奴隶	WHO	有	不是	到过

[kleɪmd] [baɪ][ðeə(r)] ['mɑ:stəz] .

claimed	by	their	masters	.
声称	经过	他们的	大师	.

西西里战争结束后，奥古斯都下令将六千名未被主人认领的奴隶钉死在十字架上。

[taɪ'bɪriəs] ['kru:sɪfaɪd] [ðə; ði] [pri:sts] [ɒv; əv]['aɪsɪs] , [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] [ðeə(r)]['temp(ə)l] .

Tiberius	crucified	the	priests	of	Isis	,	and	destroyed	their	temple	.
提比略	被钉在十字架上	这	神父	的	伊西斯	,	和	损毁	他们的	寺庙	.

提比略将伊西斯女神的祭司钉死在十字架上，并摧毁了她们的神庙。

['taɪtəs] , ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [si:dʒ] [ɒv; əv][dʒə'ru:sələm] , ['kru:sɪfaɪd] [ɔ:l] [ðəʊz] [ʌn'fɔ:tʃənət] [hu:] ,

Titus	,	during	the	siege	of	Jerusalem	,	crucified	all	those	unfortunates	who	,
提图斯	,	期间	这	围城	的	耶路撒冷	,	被钉在十字架上	全部	那些	不幸的	WHO	,

提图斯在耶路撒冷围城期间，将所有不幸的人钉死在十字架上。

[tu:; tə][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][faɪv][ɔ:(r)][sɪks]['hʌndrəd] ['deɪli] , [fled][frɒm; frəm][ðə; ði]['sɪti][tu:; tə] [ɪ'skeɪp]

to	the	number	of	five	or	six	hundred	daily	,	fled	from	the	city	to	escape
到	这	数字	的	五	或者	六	百	日常的	,	逃亡	从	这	城市	到	逃脱

[ðə; ði] ['fæmɪn] ;

the	famine	;
这	饥荒	;

每天有五六百人逃离这座城市，以躲避饥荒；

[ænd; ənd][səʊ] ['nju:mərəs] [wɜ:(r); wə(r)] [ði:z] [ˌeksi'kju:ʃənz] , [ðæt] [krɔ:sɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ['wɒntɪŋ] ,

and	so	numerous	were	these	executions	,	that	crosses	were	wanting	,
和	所以	很多的	是	这些	处决	,	那	十字架	是	想要	,

由于处决人数众多，十字架都不够用了。

[[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ]]
[xiii]
[十三]

[xiii]

[ænd; ənd][ðə; ði][lænd][ɔːl][əˈbaʊt] [siːmd] [laɪk][ə; eɪ] [ˈhɪdiəs] [ˈfɒrɪst] .
and the land all about seemed like a hideous forest .
和 这 土地 全部 关于 似乎 喜欢 一个 可怕 森林 .

周围的土地看起来就像一片可怕的森林。

[ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [sɔːrts][ɒv; əv] [krɔːsɪz] .
The different sorts of Crosses .
这 不同的 排序 的 十字架 .

不同种类的十字架。

[ðiːz] [ˈɪnstənsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [səˈfɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [deθ] [baɪ] [ˌkruːsəˈfɪkʃn] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈkɒmən]
These instances are sufficient to show that death by crucifixion was a common
这些 实例 是 充足的 到 展示 那 死亡 经过 十字架刑 曾是 一个 常见的
[ˈpʌnɪʃmənt] ;
punishment ;
惩罚 ;

这些例子足以表明，钉十字架是一种常见的刑罚；

[bʌt; bət] , [ˈsɪŋgjələli] [ɪˈnʌf] , [ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] [krɒs] [hæz; həz]['nevə(r)] [biːn] [ˌsætɪsˈfæktərəli]
but , singularly enough , the shape of the Cross has never been satisfactorily
但 , 单独地 足够的 , 这 形状 的 这 叉 有 绝不 到过 令人满意地
['set(ə)ld] ;
settled ;
定居 ;

但奇怪的是，十字架的形状至今仍未得到令人满意的确定；

[ˈpræktɪkli] , [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [laɪz] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði][krʌks][ˌkæpɪˈteɪtə] , [ɔː(r)] [ɪmɪsə] ,
practically , the question lies between the Crux capitata , or immissa ,
几乎 , 这 问题 谎言 之间 这 症结 头状 , 或者 伊米萨 ,

实际上，问题在于 Crux capitata 或 immissa，

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði]['lætɪn] [krɒs] , [ænd; ənd][ðə; ði][krʌks]['ænsətə] ,
which is the ordinary form of the Latin Cross , and the Crux ansata ,
哪个 是 这 普通的 形式 的 这 拉丁 叉 , 和 这 症结 安萨塔 ,

这是拉丁十字架的普通形式，也是十字架（Crux ansata）。

[ɔː(r)] [kəmɪsə] , ['friːkwəntli] [kɔːld] [ðə; ði][tɔː; taʊ] [krɒs] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [griːk] ['letə(r)][tiː] . [ðə; ði]
or commissa , frequently called the Tau Cross , from the Greek letter T . The
或者 委员会 , 频繁地 称为 这 陶 叉 , 从 这 希腊语 信 T . 这
[tɔː; taʊ] - [ʃeɪpt] [krɒs] [ɪz] ,
Tau - shaped Cross is ,
陶 - 形状 叉 是 ,

或称 commissa，常被称为 Tau 十字，源自希腊字母 T。Tau 形十字架是：

[ʌnˈdaʊtɪdli] , [tuː; tə][biː; bi][met] [wɪð] [məʊst] ['friːkwəntli] [ɪn][ðə; ði]['əʊldə] [ˌreprɪzenˈteɪʃ(ə)nz] ; [ænd; ənd]
undoubtedly , to be met with most frequently in the older representations ; and
无疑 , 到 是 遇见 和 最多 频繁地 在 这 老 表现形式 ; 和
[ðə; ði][mɔː(r)] ['eɪnʃənt] [ɔːˈθɒrətiz] ,
the more ancient authorities ,
这 更多的 古老的 当局 ,

毫无疑问，这种情况在较古老的图像和更古老的权威著作中最为常见。

[sʌtʃ] [æz; əz] [tɜːrˈtʌljən] , [ˌes ˈtiː] . [dʒəˈrəʊm] , [ˌes ˈtiː] . [pɔːˈlaɪnəs] , ['sɑːzəˌmɛn] , [ænd; ənd]['ruːˈfaɪnəs] ,
such as Tertullian , St . Jerome , St . Paulinus , Sozomen , and Rufinus ,
这样的 作为 特土良 , 英石 . 杰罗姆 , 英石 . 保利努斯 , 索佐门 , 和 鲁菲努斯 ,

例如特土良、圣杰罗姆、圣保利努斯、索佐门和鲁菲努斯。

[ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ə'pɪnjən] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] [krɒs] .

are	of	opinion	that	this	was	the	shape	of	the	Cross	.
是	的	观点	那	这	曾是	这	形状	的	这	叉	.

有人认为这就是十字架的形状。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] ['sentʃəri] , ['aʊə(r)] [lɔːd] [ɪz] ['reəli] [di'pikt] [ɒn][ðə; ði][krʌks] [kəmɪsə] ,

After	the	fifteenth	century	,	our	Lord	is	rarely	depicted	on	the	Crux	commissa	,
后	这	第十五	世纪	,	我们的	主	是	很少	描绘	在	这	症结	委员会	,

十五世纪之后，耶稣像很少出现在十字架圣像（Crux commissa）上。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [rɪ'zɜːvd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tuː] [θiːvz] .

it	being	reserved	for	the	two	thieves	.
它	存在	预订的	为了	这	二	窃贼	.

这是为那两个窃贼预留的。

[æn'tɪkwəti][ɒv; əv][ðə; ði][tɔː; taʊ] [krɒs] .

Antiquity	of	the	Tau	Cross	.
古代	的	这	陶	叉	.

T形十字架的古老性。

[em] . [ə'dɑːlf] [nə'pəʊlɪən] - , [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌaɪkən'ɑːgrəˌfiː] [krɛtiːɛn] , [gɪvz] [ə; eɪ] [fjuː]

M	.	Adolphe	Napoleon	Didron	,	in	his	Iconographie	Chretienne	,	gives	a	few
M	.	阿道夫	拿破仑	-	,	在	他的	图像学	克雷蒂安	,	给予	一个	很少

[ɪˌlʌs'treʃən] [ɒv; əv][ðə; ði][æn'tɪkwəti][ɒv; əv][ðə; ði]

illustrations	of	the	antiquity	of	the
插图	的	这	古代	的	这

阿道夫·拿破仑·迪德龙先生在其著作《克雷蒂安图像志》中，列举了一些古代的插图。

[[ˌɛksˌaɪ'viː]]

[	xiv	]
[	十四	]

[xiv]

[tɔː; taʊ] [krɒs] : “ [ðə; ði] [krɒs] [ɪz]['aʊə(r)] ['kruːsɪfaɪd] [lɔːd] [ɪn]['pɜːs(ə)n] ; - [weə(r)] [ðə; ði] [krɒs] [ɪz] ,

Tau	Cross	:	“	The	Cross	is	our	crucified	Lord	in	person	;	'	Where	the	Cross	is	,
陶	叉	:	“	这	叉	是	我们的	被钉在十字架上	主	在	人	;	-	在哪里	这	叉	是	,

陶十字架：“十字架就是我们被钉十字架的主的化身；‘十字架所在之处，

[ðeə(r)][ɪz][ðə; ði]['mɑːtə(r)] , - [sez] [ˌes 'tiː] . [pɔː'laɪnəs] .

there	is	the	martyr	,	'	says	St	.	Paulinus	.
那里	是	这	烈士	,	-	说道	英石	.	保利努斯	.

圣保利努斯说：“那里有一位殉道者。”

['kɒnsɪkwəntli] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːks] ['mɪrəklz] , [æz; əz] [dʌz] ['dʒiːzəs] [hɪm'self] :

Consequently	it	works	miracles	,	as	does	Jesus	Himself	:
最后	它	作品	奇迹	,	作为	做	耶稣	他本人	:

因此，它能创造奇迹，就像耶稣本人一样：

[ænd; ənd][ðə; ði][lɪst][ɒv; əv] ['wʌndər] ['ɒpəˌeɪtɪd][baɪ][ɪts]['paʊə(r)][ɪz][ɪn] [truːθ] [ɪ'mens] .

and	the	list	of	wonders	operated	by	its	power	is	in	truth	immense	.
和	这	列表	的	奇迹	经营的	经过	它是	力量	是	在	真相	巨大	.

它所展现的奇迹种类繁多，令人叹为观止。

[baɪ][ðə; ði]['sɪmp(ə)l][saɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [krɒs] [treɪst] [ə'pɒn][ðə; ði]['fɔːhed; 'fɒrɪd][ɔː(r)][ðə; ði] [brest] ,

By	the	simple	sign	of	the	Cross	traced	upon	the	forehead	or	the	breast	,
经过	这	简单的	符号	的	这	叉	追踪	之上	这	前额	或者	这	胸部	,

只需在额头或胸前画一个简单的十字，

[men][hæv; həv] [biːn] [dɪ'lɪvəd] [frɒm; frəm][ðə; ði][məʊst] ['ɪmɪnənt] ['deɪndʒə(r)] .

men	have	been	delivered	from	the	most	imminent	danger	.
男人	有	到过	发表	从	这	最多	迫在眉睫	危险	.

人们已经脱离了迫在眉睫的危险。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['kɒnstəntli] [pʊt] ['diːmənz] [tuː; tə] [flaɪt] , [prə'tektɪd] [ðə; ði][və'dʒɪnəti][ɒv; əv] ['wɪmɪn] ,

It	has	constantly	put	demons	to	flight	,	protected	the	virginity	of	women	,
它	有	不断地	放	恶魔	到	航班	,	受保护	这	童贞	的	女性	,

[ænd; ənd][ðə; ði] [feɪθ] [ɒv; əv] [bɪl'iːvəz] ;

and	the	faith	of	believers	;
和	这	信仰	的	信徒	;

它不断地驱赶恶魔，保护妇女的贞洁，以及信徒的信仰；

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [rɪ'stɔːd] [men][tuː; tə][laɪf] , [ɔː(r)] [helθ] , [ɪn'spaɪəd][ðem; ðəm] [wɪð] [həʊp][ɔː(r)]

it	has	restored	men	to	life	,	or	health	,	inspired	them	with	hope	or
它	有	恢复	男人	到	生活	,	或者	健康	,	灵感	他们	和	希望	或者

[ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] .

resignation	.
辞职	.

它使人重获新生或健康，激发他们的希望或让他们感到无奈。

“ [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði]['vɜːtʃuː][ɒv; əv][ðə; ði] [krɒs] , [ðæt] [ə; eɪ][mɪə(r)][ə'luːʒ(ə)n][tuː; tə] [ðæt] ['seɪkrɪd][saɪn] ,

“ Such	is	the	virtue	of	the	Cross	,	that	a	mere	allusion	to	that	sacred	sign	,
“ 这样的	是	这	美德	的	这	叉	,	那	一个	仅仅	典故	到	那	神圣	符号	,

“这就是十字架的德行，仅仅是提及这个神圣的标志，

[meɪd] ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði][əʊld] ['testəmənt] , [ænd; ənd] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [krɒs] ,

made	even	in	the	Old	Testament	,	and	long	before	the	existence	of	the	Cross	,
制成	甚至	在	这	老的	遗嘱	,	和	长的	前	这	存在	的	这	叉	,

早在旧约时代，甚至在十字架出现之前很久，就已经出现了。

[seɪvd] [ðə; ði] ['juːθfl] ['aɪzək][frɒm; frəm] [deθ] ,

saved	the	youthful	Isaac	from	death	,
已保存	这	青春	艾萨克	从	死亡	,

救了年幼的以撒免于一死，

[rɪ'diːmd] [frɒm; frəm] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [æn; ən][ɪn'taɪə(r)]['piːp(ə)l] [huːz] ['haʊzɪz] [wɜː(r); wə(r)] [mɑːkt] [baɪ]

redeemed	from	destruction	an	entire	people	whose	houses	were	marked	by
已赎回	从	破坏	一个	全部的	人们	谁	房屋	是	标记	经过

[ðæt] ['sɪmb(ə)l] ,

that	symbol	,
那	象征	,

他将整个民族从毁灭中拯救出来，他们的房屋上都刻有那个符号。

[hiːld] [ðə; ði] [ɪn'venəm] [baɪts][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['sɜːpənt] [reɪzd] [ɪn][ðə; ði]

healed	the	envenomed	bites	of	those	who	looked	at	the	serpent	raised	in	the
已治愈	这	有毒液	咬	的	那些	WHO	看起来	在	这	蛇	提高	在	这

[fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ][tɔː; taʊ][ə'pɒn][ə; eɪ][pəʊl] .

form	of	a	Tau	upon	a	pole	.
形式	的	一个	陶	之上	一个	极	.

凡是注视着竖立在杆子上、呈 T 字形的蛇形雕像的人，都会被蛇咬伤，而蛇的毒液会治愈他们。

[ˌaɪ 'tiː] [kɔːld] [bæk] [ðə; ði]

It	called	back	the
它	称为	后退	这

它回拨了

[['ɛks'viː]]

[	xv	]
[	十五	]

[xv]

[səʊl] ['ɪntuː][ðə; ði] [ded] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ðæt] [pɔː(r); pʊə(r)] ['wɪdəʊ] [huː] [hæd; həd]['gɪv(ə)n]

soul	into	the	dead	body	of	the	son	of	that	poor	widow	who	had	given
灵魂	进入	这	死的	身体	的	这	儿子	的	那	贫穷的	寡妇	WHO	有	给定

[bred] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɒfɪt] .

bread	to	the	prophet	.
面包	到	这	先知	.

将灵魂注入那位曾给先知面包的贫穷寡妇的儿子的尸体中。

[ðə; ði][tɔː; taʊ] [krɒs] .

The	Tau	Cross	.
这	陶	叉	.

Tau十字。

“ [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['peɪntɪd] ['wɪndəʊ] , [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌθɜː'tiːnθ] ['sentʃəri] , [ɪn][ðə; ði]

“	A	beautiful	painted	window	,	belonging	to	the	thirteenth	century	,	in	the
“	一个	美丽的	绘	窗户	,	属于	到	这	第十三	世纪	,	在	这

[kə'θiːdrəl] [ɒv; əv] ['buːrʒ] ,

Cathedral	of	Bourges	,
大教堂	的	布尔日	,

“布尔日大教堂内一扇美丽的彩绘玻璃窗，属于十三世纪，

[hæz; həz][ə; eɪ] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['aɪzək] ['beərɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [ðə; ði] [wʊd] [ðæt] [wɒz; wəz]

has	a	representation	of	Isaac	bearing	on	his	shoulders	the	wood	that	was
有	一个	表示	的	艾萨克	轴承	在	他的	肩膀	这	木头	那	曾是

[tuː; tə][biː; bi] [juːst] [ɪn][hɪz; ɪz]['sækrɪfaɪs] ,

to	be	used	in	his	sacrifice	,
到	是	用过的	在	他的	牺牲	,

雕像描绘了以撒肩上扛着献祭用的木头的形象。

[ə'reɪndʒd] [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [krɒs] ; [ðə; ði] ['hiːbruːz] , [tuː] ,

arranged	in	the	form	of	a	Cross	;	the	Hebrews	,	too	,
安排	在	这	形式	的	一个	叉	;	这	希伯来书	,	也	,

排列成十字形；希伯来人也是如此。

[mɑːkt] [ðə; ði] ['lɪntl] [ɒv; əv][ðeə(r)] [dwelɪŋz] [wɪð] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːskl] [læm] ,

marked	the	lintel	of	their	dwellings	with	the	blood	of	the	Paschal	lamb	,
标记	这	楣	的	他们的	住宅	和	这	血	的	这	复活节	羊肉	,

他们用逾越节羔羊的血涂抹房屋的门楣，

[ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ][tɔː; taʊ][ɔː(r)] [krɒs] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['sʌmɪt] .

in	the	form	of	a	Tau	or	Cross	without	a	summit	.
在	这	形式	的	一个	陶	或者	叉	没有	一个	首脑	.

形状像一个没有顶点的 T 字或十字架。

[ðə; ði] ['wɪdəʊ] [ɒv; əv] [sə'rɛptə] [pɪkt] [ʌp][ænd; ənd][held] ['krɒswaɪz] [tuː] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [wʊd] ,

The	widow	of	Sarepta	picked	up	and	held	crosswise	two	pieces	of	wood	,
这	寡妇	的	萨雷普塔	挑选	向上	和	握住	横向	二	件	的	木头	,

萨雷普塔的寡妇拿起两块木头，横着拿在手里。

[wɪð] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [beɪk] [hɜː(r); hə(r)] [bred] .

with	which	she	intended	to	bake	her	bread	.
和	哪个	她	故意的	到	烤	她	面包	.

她打算用这种材料烤面包。

[ðiːz] ['fɪgəz] , [tuː; tə] [wɪtʃ] ['ʌðə(r)z]['ɔːlsəʊ] [meɪ] [biː; bi] ['ædɪd] , [sɜːv] [tuː; tə][ɪg'zɔːlt][ðə; ði] ['traɪʌmf]

These	figures	,	to	which	others	also	may	be	added	,	serve	to	exalt	the	triumph
这些	数据	,	到	哪个	其他的	还	可能	是	额外	,	服务	到	崇高	这	胜利

[ɒv; əv][ðə; ði] [krɒs] ,

of	the	Cross	,
的	这	叉	,

这些数字，以及其他可能添加的数字，都是为了颂扬十字架的胜利。

[ænd; ənd] [si:m] [tu:; tə] [fləʊ] [frɒm; frəm][ə; eɪ][grænd]['sentrəl]['pɪktʃə(r)] [wɪtʃ] [fɔ:mz] [ðeə(r)] [sɔ:s] ,

and	seem	to	flow	from	a	grand	central	picture	which	forms	their	source	,
和	似乎	到	流动	从	一个	盛大	中央	图片	哪个	表格	他们的	来源	,

它们似乎都源自一幅宏大的中心图景，而这幅中心图景正是它们的源泉。

[ænd; ənd] [ig'zibits] ['dʒi:zəs][ɪk'spaɪərɪŋ][ɒn][ðə; ði] [krɒs] .

and	exhibits	Jesus	expiring	on	the	Cross	.
和	展品	耶稣	到期	在	这	叉	.

并展示了耶稣在十字架上死去的场景。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][frɒm; frəm] [ðæt] ['ri:əl] [krɒs] [ɪn'di:d] , ['beərɪŋ] [ðə; ði]['seɪvjə(r)] ,

It	is	from	that	real	Cross	indeed	,	bearing	the	Saviour	,
它	是	从	那	真实的	叉	的确	,	轴承	这	救主	,

的确，它来自那承载着救世主的真正十字架。

[ðæt] [ði:z] ['sʌbdʒɪkts][frɒm; frəm][ðə; ði][əʊld] ['testəmənt] [dɪ'raɪv] [ɔ:l][ðeə(r)]['vɜ:tʃu:] .

that	these	subjects	from	the	Old	Testament	derive	all	their	virtue	.
那	这些	主题	从	这	老的	遗嘱	派生	全部	他们的	美德	.

这些源自旧约的人物，其所有美德都源于他们自身。

” [[ˌɛks'vi:'aɪ]]

”	[	xvi	]
”	[	十六	]

[xvi]

[wʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] [krɒs] .

Wood	of	the	Cross	.
木头	的	这	叉	.

十字架之木。

[krɒs] [meɪd] [ɒv; əv][paɪn] .

Cross	made	of	pine	.
叉	制成	的	松树	.

松木十字架。

[ðə; ði] [wʊd] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [meɪd] [ɪz][æz; əz] [ʌn'setld] [æz; əz][ɪts] [ʃeɪp] .

The	wood	of	which	it	was	made	is	as	unsettled	as	its	shape	.
这	木头	的	哪个	它	曾是	制成	是	作为	不安的	作为	它是	形状	.

制作它的木材和它的形状一样，都充满了不规则的纹理。

[ðə; ði]['venərəb(ə)l] [bi:d] [sez] [ðæt] ['aʊə(r)] [lɔ:dz] [krɒs] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv][fɔ:(r)][kaɪndz][ɒv; əv]

The	Venerable	Bede	says	that	our	Lord's	Cross	was	made	of	four	kinds	of
这	可敬	贝德	说道	那	我们的	主场	叉	曾是	制成	的	四	种类	的

[wʊd] :

wood	:
木头	:

圣比德说，我们主的十字架是由四种木材制成的：

[ðə; ði][ɪn'skrɪpʃ(ə)n][ɒv; əv][bɒks] , [ðə; ði] ['ʌpraɪt] [bi:m] [ɒv; əv] ['saɪprəs] , [ðə; ði] ['trænzvɜ:s] [ɒv; əv]['si:də(r)]

the	inscription	of	box	,	the	upright	beam	of	cypress	,	the	transverse	of	cedar
这	题词	的	盒子	,	这	直立	光束	的	柏	,	这	横	的	雪松

,

,

,

盒子上的铭文，柏木的竖梁，雪松的横梁，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ləʊə(r)][pɑ:t][ɒv; əv][paɪn] .

and	the	lower	part	of	pine	.
和	这	降低	部分	的	松树	.

以及松树的下部。

[dʒɒn] - [ə'vɜː] [ðæt] ['əʊnli] [θriː] [wʊdz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪm'plɔɪd] : [ðə; ði] ['ʌpraɪt] , ['siːdə(r)]
John Cantacuméne avers that only three woods were employed : the upright , cedar
约翰 - 反 那 仅有的 三 树林 是 受雇 : 这 直立 , 雪松
; [ðə; ði] ['trænzvɜːs] ,
; the transverse ,
; 这 横 ,

约翰·坎塔库梅内断言只使用了三种木材：竖向的，雪松；横向的，

[paɪn] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [hed] [ɪn] ['saɪprəs] .
pine ; and the head in cypress .
松树 ; 和 这 头 在 柏 .

松树；头部为柏树。

['ʌðə(r)z] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌpraɪt] [wɒz; wəz] ['saɪprəs] , [ðə; ði] ['trænzvɜːs] [ɪn][pɑːm] , [ænd; ənd][ðə; ði]
Others say that the upright was cypress , the transverse in palm , and the
其他的 说 那 这 直立 曾是 柏 , 这 横 在 棕榈 , 和 这
[hed] [ɪn] ['ɒlɪv] ;
head in olive ;
头 在 橄榄 ;

另一些人则说，直立的是柏树，横立的是棕榈树，头部的是橄榄树；

[ɔː(r)]['siːdə(r)] , ['saɪprəs] , [ænd; ənd] ['ɒlɪv] .
or cedar , cypress , and olive .
或者 雪松 , 柏 , 和 橄榄 .

或者雪松、柏树和橄榄树。

[məʊst] [ɔː'θɒrətiz] [siːm] [tuː; tə][kən'kɜː(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv] ['sevrəl] [wʊdz] ,
Most authorities seem to concur that it was made of several woods ,
最多 当局 似乎 到 同意 那 它 曾是 制成 的 一些 树林 ,

大多数权威人士似乎都认同它是用几种木材制成的。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['ledʒənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [meɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['æspən] [triː] ,
but there is a legend that it was made from the aspen tree ,
但 那里 是 一个 传奇 那 它 曾是 制成 从 这 白杨 树 ,

但传说它是用白杨树制成的。

[huːz] [liːvz] [stɪl] ['tremb(ə)l][æt; ət][ðə; ði]['ɔːf(ə)l] [juːz][ðə; ði] [triː] [wɒz; wəz][pʊt][tuː; tə] ;
whose leaves still tremble at the awful use the tree was put to ;
谁 树叶 仍然 颤抖 在 这 可怕 使用 这 树 曾是 放 到 ;

它的叶子至今仍在颤抖，诉说着这棵树曾遭受的可怕遭遇；

[waɪlst] [ðæt] ['verɪtəb(ə)l]['trævələ(r)] , [sɜː(r)][dʒɒn] - , [sez] :
whilst that veritable traveller , Sir John Maundeville , says :
而 那 真正的 游客 , 先生 约翰 - , 说道 :

而那位真正的旅行家约翰·蒙德维尔爵士则说道：

“ [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ɪn] - [tə'wɔːd] [ðə; ði] [wiːst] [ɪz][ə; eɪ] [f'eɪɪə] [tʃɜːtʃ] [weə(r)] [ðə; ði] [triː] [gruː]
“ And also in Iherusalem toward the Weast is a fayre church where the tree grew
“ 和 还 在 - 朝向 这 西 是 一个 集市 教会 在哪里 这 树 生长
[ɒv; əv][ðə; ði] [wɪtʃ] [ðə; ði] [krɒs] [wɒz; wəz] [meɪd] .
of the which the Crosse was made .
的 这 哪个 这 克罗斯 曾是 制成 .

“此外，在耶路撒冷西边有一座美丽的教堂，教堂里生长着一棵树，十字架就是用这棵树的枝干制成的。”

” ['lɪpsiəs] [sez] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv][bʌt; bət][wʌn] [wʊd] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][əʊk] ;
” Lipsius says that it was made of but one wood , and that was oak ;
” 利普修斯 说道 那 它 曾是 制成 的 但 一 木头 , 和 那 曾是 橡木 ;

“利普修斯说，它只用一种木材制成，那就是橡木；

[bʌt; bət][em] . - [diː] ['flɜːri] ([tuː; tə]
but M . Rohault de Fleury (to
但 M . - 德 弗勒里 (到

但罗奥特·德·弗勒里先生（到）

[[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ]]
[xvii]
[十七]

[xvii]

[huːz] ['wʌndəf(ə)l] [ænd; ənd] [ˌkɒmprɪ'hensɪv] [wɜːk] , [meˈmwɑːr][sɜːr][lez] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [diː][lɑː] ['pæʃ(ə)n]
whose **wonderful** **and** **comprehensive** **work** **,** **Mémoire** **sur** **les** **Instruments** **de** **la** **Passion**
谁 精彩的 和 综合的 工作 , 记忆 苏尔 莱斯 仪器 德 拉 热情
[diː]['nɒtrə] [soʊ'vɜːr] ['dʒiːzəs] [kraɪst] ,
de **notre** **Sauveur** **Jesus** **Christ** **,**
德 我们的 救世主 耶稣 基督 ,

他的精彩而全面的作品《耶稣基督受难记》,

[ai][ˌeɪ 'em] ['diːpli] [ɪn'detɪd] , [sez] , “ [em] . - , ['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪnstɪ'tʌt] , [ænd; ənd]
I **am** **deeply** **indebted** **,** **says** **,** **“** **M** **.** **Decaisne** **,** **member** **of** **the** **Institut** **,** **and**
我 是 深 负债累累 , 说道 , “ M . - , 成员 的 这 研究所 , 和
[em] . ['piːˌɛtroʊ]['sævi] ,
M **.** **Pietro** **Savi** **,**
M . 皮耶特罗 萨维 ,

“我深表感激,”研究所成员德凯恩先生和皮耶特罗·萨维先生说道。

[prə'fesə(r)] [æt; ət][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv]['piːzə] ,
professor **at** **the** **University** **of** **Pisa** **,**
教授 在 这 大学 的 比萨 ,

比萨大学教授

[hæv; həv] [ʃəʊn] [ˌem 'iː][baɪ][ðə; ði]['maɪkrəskəʊp] [ðæt] [ðə; ði] ['piːsɪz] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli]
have **shewn** **me** **by** **the** **microscope** **that** **the** **pieces** **in** **the** **Church** **of** **the** **Holy**
有 展示 我 经过 这 显微镜 那 这 件 在 这 教会 的 这 圣
[krɒs] [ɒv; əv][dʒə'ruːsələm][æt; ət] [rəʊm] ,
Cross **of** **Jerusalem** **at** **Rome** **,**
叉 的 耶路撒冷 在 罗马 ,

显微镜向我展示了罗马耶路撒冷圣十字教堂中的那些碎片,

[ɪn][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [æt; ət]['piːzə] , [ɪn][ðə; ði]['dwəʊməʊ][æt; ət] ['flɒrəns] , [ænd; ənd][ɪn] ['nɒtrə] [deɪm]
in **the** **Cathedral** **at** **Pisa** **,** **in** **the** **Duomo** **at** **Florence** **,** **and** **in** **Notre** **Dame**
在 这 大教堂 在 比萨 , 在 这 大教堂 在 佛罗伦萨 , 和 在 圣母 贵妇人
[æt; ət]['pærɪs] ,
at **Paris** **,**
在 巴黎 ,

在比萨大教堂、佛罗伦萨大教堂和巴黎圣母院,

[wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][paɪn] .
were **of** **pine** **.**
是 的 松树 .

是松木做的。

” [ænd; ənd][hiː; hi] [ædz] , [ɪn][ə; eɪ] ['fʊtnəʊt] ,
” **And** **he** **adds** **,** **in** **a** **footnote** **,**
” 和 他 添加 , 在 一个 脚注 ,

“他还补充道,在脚注中:

“ [ˌɪndɪ'pendəntli] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪk'sperɪm(ə)nts] [wɪtʃ] [em] . ['sævi]['kaɪndli] [meɪd] [ɪn][maɪ] ['prez(ə)ns] ,
“ **Independently** **of** **the** **experiments** **which** **M** **.** **Savi** **kindly** **made** **in** **my** **presence** **,**
“ 独立 的 这 实验 哪个 M . 萨维 亲切地 制成 在 我的 在场 ,

“撇开萨维先生在我面前进行的那些实验不谈,

[hiː; hi] [rəʊt] [ˌem 'iː][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] , [wɪtʃ] [tend] [tuː; tə][kən'fɜːm] .
he **wrote** **me** **the** **results** **of** **other** **observations** **,** **which** **tended** **to** **confirm** **.**
他 写道 我 这 结果 的 其他 观察 , 哪个 倾向于 到 确认 .

他还给我写信告知了其他观察结果,这些结果与我的观察结果基本吻合。

" ['stɑrtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli] [krɒs] , [ðə; ði] ['lʌvɪŋ] , [bʌt; bət] ['fɜːvɪd] ,

"	Starting	with	the	Invention	of	the	Holy	Cross	,	the	loving	,	but	fervid	,
"	开始	和	这	发明	的	这	圣	叉	,	这	爱	,	但	狂热	,

“从圣十字架的发明开始，充满爱意，但又热情洋溢的……”

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['feɪθf(ə)l] [suːn] [wəʊv] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['kʌvərɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪmɪdʒəri] ,

imaginations	of	the	faithful	soon	wove	round	it	a	covering	of	imagery	,
想象力	的	这	忠实	很快	编织	圆形的	它	一个	覆盖	的	图像	,

信徒们的想象力很快便为它编织了一层丰富的意象。

[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv][dʒʌst] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sevrəl] [wʊdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [krɒs] ,

as	we	have	just	seen	in	the	case	of	the	several	woods	of	the	Cross	,
作为	我们	有	只是	已见	在	这	案件	的	这	一些	树林	的	这	叉	,

正如我们刚才在十字架的几块木头的例子中所看到的，

[ænd; ənd][ðə; ði]['seɪkrɪd] [triː] [bɪ'keɪm] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ə; eɪ]['ledʒənd] ([fɔː(r); fə(r)][səʊ][ˌaɪ 'tiː]

and	the	sacred	tree	became	the	subject	of	a	legend	(	for	so	it
和	这	神圣	树	成为	这	主题	的	一个	传奇	(	为了	所以	它

['ɔːlweɪz][wɒz; wəz]['əʊnli] [ment] [tuː; tə][biː; bi]) ,

always	was	only	meant	to	be	)	,
总是	曾是	仅有的	意思是	到	是	)	,

于是，这棵神圣的树成为了传说的主角（因为它注定如此）。

[wɪtʃ]

which
哪个

哪个

[[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]]

[	xviii	]
[	十八	]

[xviii]

[wɒz; wəz] [ɪn'kɔːpəreɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [lɪ'dʒɛndə] ['ɔːriə] [sæŋk'tɔːrəm] , [ɔː(r)]['gəʊldən]['ledʒənd][ɒv; əv][ðə; ði]

was	incorporated	in	the	Legenda	Aurea	Sanctorum	,	or	Golden	Legend	of	the
曾是	公司	在	这	传奇	奥雷亚	圣所	,	或者	金的	传奇	的	这

[seɪnts] ,

Saints	,
圣徒队	,

被纳入《圣徒黄金传说》（Legenda Aurea Sanctorum）中。

[ɒv; əv][dʒə'kəʊbəs][diː][ˌvɔː'rædʒɪˌniː] , [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv]['ledʒəndz] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['sɜːvɪsɪz]

of	Jacobus	de	Voragine	,	a	collection	of	legends	connected	with	the	services
的	雅各布斯	德	伏拉金	,	一个	收藏	的	传说	连接	和	这	服务

[ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .

of	the	Church	.
的	这	教会	.

雅各布·德·沃拉金的《与教会服务有关的传说集》。

[ðɪs] [bʊk] [wɒz; wəz] [ɪk'siːdɪŋli] ['pɒpjələ(r)] , [ænd; ənd] , [wen] ['kækstən][set][ʌp][hɪz; ɪz] ['prɪntɪŋ] -

This	book	was	exceedingly	popular	,	and	,	when	Caxton	set	up	his	printing	-
这	书	曾是	非常	受欢迎的	,	和	,	什么时候	卡克斯顿	放	向上	他的	印刷	-

[pres] [æt; ət]['westmɪnstə(r)] ,

press	at	Westminster	,
按	在	威斯敏斯特	,

这本书非常受欢迎，于是，当卡克斯顿在威斯敏斯特设立印刷厂时，

[hiː; hi] [prə'djuːst] [ə; eɪ][trænz'leɪʃ(ə)n] , [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['kweɪntli] [telz] [ˌjuː 'es][ɪn]

he	produced	a	translation	,	the	history	of	which	he	quaintly	tells	us	in
他	生产	一个	翻译	,	这	历史	的	哪个	他	古雅地	讲述	我们	在

[ə; eɪ] ['prefəs] . [[ə; eɪ]]

a	preface	.	[	A	]
一个	前言	.	[	一个	]

他翻译了一部作品，并在序言中以一种奇特的方式讲述了这部作品的由来。[A]

['kækstənz]['gəʊldən]['ledʒənd]

Caxton's	Golden	Legend
卡克斯顿的	金的	传奇

卡克斯顿的黄金传奇

[æz; əz] [ðɪs] ['gəʊldən]['ledʒənd][ɪz][ðə; ði] ['stændəd] [ɔː'θɒrəti] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] , [ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː]

As	this	Golden	Legend	is	the	standard	authority	on	the	subject	,	and	as	it
作为	这	金的	传奇	是	这	标准	权威	在	这	主题	,	和	作为	它

[wɪl]

will
将要

由于这部黄金传说在该领域是权威标准，而且它将

[[ˌɛksˌaɪ'ɛks]]

[	xix	]
[	十九	]

[xix]

[mʌtʃ] [ə'sɪst] [ðə; ði] [ɪn'telɪdʒənt] [əˌpriːʃi'eɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊd] - [blɒks] , [ai] [ˌriːprə'djuːs] [ˌaɪ 'tiː] ,

much	assist	the	intelligent	appreciation	of	the	wood	-	blocks	,	I	reproduce	it	,
很多	协助	这	聪明的	欣赏	的	这	木头	-	积木	,	我	复制	它	,

为了更好地欣赏木刻版画，我将其复制出来。

[priˈmaiz, 'premis] [ðæt] [ai][hæv; həv] [juːst] [θruːˈaʊt] [ðə; ði][fɜːst] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , - [noʊˈvɛmbər] . , - :

premising	that	I	have	used	throughout	the	first	edition	,	20	Nov	.	,	1483	:
前提	那	我	有	用过的	自始至终	这	第一的	版	,	-	十一月	.	,	-	:

一

二

一

我在1483年11月20日第一版中一直使用的前提是：——

3Page - .

3Page	39	.
3Page	-	.

第39页。

4Laughed [ɔː(r)] [smaɪld] .

4Laughed	or	smiled	.
4Laughed	或者	微笑	.

4. 大笑或微笑。

5Obtained [truː] ['mɜːsi] .

5Obtained	true	mercy	.
5Obtained	真的	怜悯	.

5. 获得了真正的怜悯。

[θriː][bʌt; bət] ['æli] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv]['ædəm] - [hɪə(r)][ɪn] - - [tuː; tə][ðə; ði] [sʌm]

3	But	alle	the	dayes	of	adam	lyvynge	here	in	erthe	amounte	to	the	somme
3	但	全部	这	天	的	亚当	-	这里	在	-	-	到	这	索姆河

[ɒv; əv] [[biː]]

of	[	B	]
的	[	B	]

3 但亚当在世上所有的日子加起来等于[B]

[jɪər] / [ænd; ənd][ɪn] - [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf]
yere / **And** **in** **thende** **of** **his** **lyf**
年份 / 和 在 - 的 他的 生活

yere / 以及在他生命的最后

[['eks 'eks]]
[xx]
[xx]

[xx]

[[ˌɛksˈɛksˈaɪ]]
[xxi]
[二十一]

[xxi]

[wɑːn] [hiː; hi] [ʃoʊld] [daɪ] /
whan **he** **shold** **dye** /
何时 他 应该 染料 /

他何时该死 /

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [bʌt; bət][ɒv; əv] [nʌn] - / [ðæt] [hiː; hi]['sentiː] [seɪt] [hɪz; ɪz] [səʊn] [ɪn][tuː; tə]
it **is** **said** **but** **of** **none** **auctoryte** **/** **that** **he** **sente** **Seth** **his** **sone** **in** **to**
它 是 说 但 的 没有任何 - / 那 他 感觉 塞思 他的 石头 在 到

[fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] [fetʃ] [ðə; ði] [ɔɪl] [ɒv; əv] ['mɜːsi] / [weə(r)] [hiː; hi] - - -
paradys **for** **to** **fetch** **the** **oyle** **of** **mercy** **/** **where** **he** **receyuyde** **certayn** **graynes**
帕拉迪斯 为了 到 拿来 这 奥伊尔 的 怜悯 / 在哪里 他 - - -

[ɒv; əv][ðə; ði] - [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] [ɒv; əv] ['mɜːsi] [baɪ][æn; ən]['eɪndʒl] /
of **the** **fruyt** **of** **the** **tree** **of** **mercy** **by** **an** **angel** **/**
的 这 - 的 这 树 的 怜悯 经过 一个 天使 /

据说，但没有任何权威人士证实，他派他的儿子塞特去天堂取慈悲之油，在那里，一位天使给了他一些慈悲之树的果实。

[ænd; ənd] [wɑːn] [hiː; hi] [kʌm] / [hiː; hi] [fɑːnd] [hɪz; ɪz]['feɪdə(r)]['ædəm] [jet] - [ænd; ənd][təʊld]
And **whan** **he** **come** **agayn** **/** **he** **fonde** **his** **fader** **adam** **yet** **alyve** **and** **told**
和 何时 他 来 再次 / 他 基金 他的 淡入淡出 亚当 然而 - 和 讲述

[hɪm] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [dɒn] .
hym **what** **he** **had** **don** **.**
赞美诗 什么 他 有 大学教师 .

当他再次来到这里时，他发现他的父亲亚当还活着，并告诉他自己做了什么。

[ænd; ənd] [θɛn]
And **thenne**
和 然后

然后

[[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ]]
[xxii]
[二十二]

[xxii]

['ædəm] lawhed4 [fɜːst] / [ænd; ənd] [ðen] [daɪd] / [ænd; ənd] [θɛn] [hiː; hi] - [ðə; ði] - [ɔː(r)]

Adam	lawhed4	first	/	and	then	deyed	/	and	thenne	he	leyed	the	greynes	or
亚当	lawhed4	第一的	/	和	然后	眼睛	/	和	然后	他	-	这	-	或者

- ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz]['feɪdə(r)] [tɔŋdʒ] [ænd; ənd] - [hɪm] / [ɪn][ðə; ði] [veɪl] [ɒv; əv]['iːbrɒn] /

kernellis	under	his	faders	tonge	and	buryed	hym	/	in	the	vale	of	ebron	/
-	在下面	他的	推杆	舌头	和	-	赞美诗	/	在	这	谷	的	埃布伦	/

[ænd; ənd][aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] ['greɪvə] [θriː] [triːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] - / [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]

and	out	of	his	mouth	grewe	thre	trees	of	the	thre	graynes	/	of	which	the
和	出去	的	他的	嘴	格罗夫	三	树木	的	这	三	-	/	的	哪个	这

[krɒs] [ðæt] ['aʊə(r)] [lɔːd] [sʌfrɪd] [hɪz; ɪz] ['pæʃ(ə)n] [ɒn] / [wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ]['vɜːrtʃuː][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi]

crosse	that	our	lord	suffred	his	passion	on	/	was	made	by	vertue	of	which	he
十字架	那	我们的	主	遭受	他的	热情	在	/	曾是	制成	经过	美德	的	哪个	他

gate5 ['veri] ['mɜːsi] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [brɔːt] [aʊt][ɒv; əv] [dɑːrknz] [ɪn][tuː; tə]['vɛˌreɪ] [lait] [ɒv; əv]

gate5	very	mercy	and	was	brought	out	of	darknes	in	to	veray	light	of
gate5	非常	怜悯	和	曾是	带来	出去	的	黑暗	在	到	非常	光	的

['hɛvən] / [tuː; tə][ðə; ði] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˌjuː 'es] [ðæt] - [ænd; ənd] - [gɒd] [wɜːld] [wɪð]

heven	/	to	the	whiche	he	brynge	us	that	lyveth	and	regneth	god	world	with
天堂	/	到	这	哪个	他	布林格	我们	那	-	和	-	上帝	世界	和

[aʊ'teɪ][ɛn'diː] .

oute	ende	.
外面	结束	.

亚当先是律法4，然后死去，然后他把灰烬或核果放在他父亲的舌头下，埋葬了他，在黑曜石谷，从他的口中长出了三棵灰烬树，我们主受难的十字架就是用这三棵树制成的，他因此获得了极大的怜悯，并从黑暗中被带到天堂的光明中，他把我们这些活着并统治上帝世界的人带到那里，直到永远。

6Page - .

6Page	167	.
6Page	-	.

第 167 页。

7Of [əʊld] .

7Of	old	.
7Of	老的	.

7 古老的。

THE6 - [[siː]] [ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli] [krɒs] [ɪz] [sed] [ðæt] [ðɪs] [deɪ] [ðə; ði]['həʊli] [krɒs]

THE6	Invencion	[	C	]	of	the	holy	crosse	is	said	bycause	that	this	day	the	holy	crosse
THE6	-	[	C	]	的	这	圣	十字架	是	说	因果关系	那	这	天	这	圣	十字架

[wɒz; wəz] / [fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] fore7 [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɒv; əv] [seɪt] [ɪn] -

was	founden	/	for	to	fore7	it	was	founden	of	seth	in	paradyse
曾是	创立	/	为了	到	fore7	它	曾是	创立	的	塞思	在	-

- / [laɪk] [æz; əz][hɪt] [ʃæl] [biː; bi]['seɪd][hɪə(r)]['ɑːftə(r)] / [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

terestre	/	lyke	as	hit	shal	be	sayd	here	after	/	and	also	it	was	founden
-	/	像	作为	打	沙尔	是	赛义德	这里	后	/	和	还	它	曾是	创立

[ɒv; əv]['sæləmən][ɪn][ðə; ði] - [ɒv; əv] - [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [ɒv; əv]['sɑːbə] / [ɪn][ðə; ði]

of	salamon	in	the	mounte	of	lybane	and	of	the	quene	of	saba	/	in	the
的	鲑鱼	在	这	-	的	-	和	的	这	皇后	的	萨巴	/	在	这

['temp(ə)l][ɒv; əv]['sæləmən] / [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]

temple	of	salamon	/	And	of	the
寺庙	的	鲑鱼	/	和	的	这

圣十字架的起源[C]据说是因为这一天圣十字架被发现/此前它由塞特在天堂地上发现/正如后文所述/它也由撒拉蒙在吕巴山上和撒巴王后在撒拉蒙神庙中发现/以及

[[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ]]

[	xxiii	]
[	二十三	]

[xxiii]

[ːuːz] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɒv; əv] - [[diː]] /
Iewes in the water of pyscyne [D] /
伊维斯 在 这 水 的 - [D] /

紫水母在紫水母[D] /

[ænd; ənd][ɒn] [θɪs] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɒv; əv] [həleɪn] [ɪn][ðə; ði] - [ɒv; əv] - / .
And on thys day it was founden of Helayne in the mounte of Calvarye / .
和 在 thys 天 它 曾是 创立 的 海莱恩 在 这 - 的 - / .

今天，它由海伦在各各他山上建立。

[ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli] [krɒs] .
Of the Holy Crosse .
的 这 圣 克罗斯 .

圣十字架。

8Cured : [frentʃ] , [gɪrɪr] , [tuː; tə] [hiːl] .
8Cured : French , guerir , to heal .
8Cured : 法语 , 格里尔 , 到 愈合 .

8Cured：法语，guerir，治愈。

9Whole .
9Whole .
9Whole .

9个。

10Did [səʊ] — [kɔːzd] [tuː; tə][biː; bi] : [wɜːdz] [ɒv; əv] ['friːkwənt] [ə'kʌrəns] .
10Did so — caused to be : words of frequent occurrence .
10Did 所以 — 导致 到 是 : 字 的 频繁 发生 .

10Did so—caute to be: words of often appear.

11Kingdom :
11Kingdom :
11Kingdom :

11王国:

[frentʃ] , [rɔɪ'ɔːm] .
French , royaume .
法语 , 皇家 .

法语，royaume。

12Cease .
12Cease .
12Cease .

12.停止。

13Dug , [piː] . [pɑːt] .
13Dug , p . part .
13Dug , p . 部分 .

13Dug，p.部分。

[ɒv; əv] [delv] .
of delve .
的 深入探究 .

深入探究。

14Pond .
14Pond .
14Pond .

14池塘。

15The [el] [ ) [ə; eɪ]] [biː] [ ) [ə; eɪ]] [rʌm] , [ɔː(r)]['seɪkrɪd]['bænə(r)][ɒv; əv] ['kɒnstənˌtaɪn] .
15The L [ ) a] b [ ) a] rum , or Sacred Banner of Constantine .
15The L [ ) 一个] b [ ) 一个] 朗姆酒 , 或者 神圣 横幅 的 康斯坦丁 .

15L[)a]b[)a]rum，或君士坦丁圣旗。

16Caused [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [tə'geðə(r)] .

16Caused	**to**	**be**	**called**	**together**	**.**
16Caused	到	是	称为	一起	.

16 使他们聚集在一起。

17Know .

17Know	**.**
17Know	.

17知道。

18Grandfather .

18Grandfather	**.**
18Grandfather	.

18 祖父。

[ðə; ði]['həʊli] [krɒs] [wɒz; wəz] [tuː] - [jɪər] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] - [ɒv; əv]['aʊə(r)]

THE	**holy**	**crosse**	**was**	**founden**	**two**	**hondred**	**yere**	**after**	**the**	**resurrexyon**	**of**	**our**
这	圣	十字架	曾是	创立	二	-	年份	后	这	-	的	我们的

[lɔːd] /

lord	**/**
主	/

圣十字架是在我主复活两百年后发现的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɛd] [ɪn][ðə; ði]['gɒsp(ə)l][ɒv; əv] - [[iː]] / [ðæt] [wɑːn] ['ædəm] - [sek] / [seɪt]

It	**is**	**redde**	**in**	**the**	**gospel**	**of**	**nychodemus**	**[**	**E**	**]**	**/**	**that**	**whan**	**adam**	**wexyd**	**seck**	**/**	**Seth**
它	是	雷德	在	这	福音	的	-	[	E	]	/	那	何时	亚当	-	塞克	/	塞思

[hɪs] [səʊn] ['wɛntɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv] - - ,

hys	**sone**	**wente**	**to**	**the**	**gate**	**of**	**paradyse**	**terestre**	**,**
hys	石头	去	到	这	门	的	-	-	,

在尼哥底母福音中记载：当亚当寻求上帝时，他的儿子塞特去了天堂之门。

[fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] ['gɛti] [ðə; ði] [ɔɪl] [ɒv; əv]

for	**to**	**gete**	**the**	**oyle**	**of**
为了	到	盖特	这	奥伊尔	的

为了得到油

[[ˌɛks'ɛks'aɪ'viː]]

[	**xxiv**	**]**
[	二十四	]

[xxiv]

['mɜːsi] [fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] - - [hɪs] ['feɪdə(r)] ['bɒdi] / [θɛn] - [tuː; tə] [hɪm] [seɪnt]

mercy	**for**	**to**	**enoynte**	**wythal**	**hys**	**faders**	**body**	**/**	**Thenne**	**apperyd**	**to**	**hym**	**saynt**
怜悯	为了	到	-	-	hys	推杆	身体	/	然后	-	到	赞美诗	赛恩特

[mɪkʃəl] - [ænd; ənd] ['seɪd] [tuː; tə] [hɪm] / - [nɒt][ðə; ði][ɪn] [veɪn] / [fɔː(r); fə(r)] [θɪs] [ɔɪl] /

mychel	**thaungel**	**and**	**sayd**	**to**	**hym**	**/**	**travayle**	**not**	**the**	**in**	**vayne**	**/**	**for**	**thys**	**oyle**	**/**
米歇尔	-	和	赛义德	到	赞美诗	/	-	不是	这	在	韦恩	/	为了	thys	奥伊尔	/

[fɔː(r); fə(r)] [ðaʊ] [meɪst] [nɒt][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [tɪl] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [ænd; ənd] [faɪv] - [jɪər] [biːn]

for	**thou**	**mayst**	**not**	**have**	**it**	**till**	**fyve**	**thousand**	**and**	**fyve**	**hondred**	**yere**	**been**
为了	你	五月	不是	有	它	直到	五	千	和	五	-	年份	到过

[pɑːst] / [haʊ] [biː; bi][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [frəʊ]['ædəm]['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] - [ɒv; əv]['aʊə(r)] [lɔːd] [wɜː(r); wə(r)]

passed	**/**	**how**	**be**	**it**	**that**	**fro**	**Adam**	**unto**	**the**	**passyon**	**of**	**our**	**lord**	**were**
通过了	/	如何	是	它	那	弗	亚当	到	这	-	的	我们的	主	是

[bʌt; bət] [faɪv] [ænd; ənd] [jɪər] /

but	**fyve**	**and**	**yere**	**/**
但	五	和	年份	/

怜悯他父亲的遗体 / 然后他出现在他面前，说着迈克尔·桑格尔的话 / 他的劳作并非徒劳 / 因为你的油 / 因为你可能要等到五千五百岁才能得到它 / 从亚当到我们主的受难，不过是五十五年而已 /

[ɪn] [ə'nʌðə(r)] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɛd] [ðæt] [ðə; ði] - - [hɪm] [ə; eɪ] / [ænd; ənd]
In another place it is redde that the aungel broughte hym a braunche / and
在 其他 地方 它 是 雷德 那 这 - - 赞美诗 一个 布朗什 / 和
- [hɪm] [tuː; tə] [plɑ̃t] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] - [ɒv; əv] -
commaunded hym to plante it in the mounte of lybanye
- 赞美诗 到 植物 它 在 这 - 的 -

另一处记载，天使给他带来了一根树枝，并命令他把它栽种在利巴尼山上。

[jet]
Yet
然而

然而

[[ˌɛksˈɛksˈviː]]
[xxv]
[25]

[xxv]

[fɪnd] [wiː; wi][ɪn][ə'nʌðə(r)] [pleɪs] / [ðæt] [hiː; hi] [geɪf] [tuː; tə] [hɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] [ðæt] ['ædəm]['ɛtiː]
fynde we in another place / that he gafe to hym of the tree that Adam ete
芬德 我们 在 其他 地方 / 那 他 gafe 到 赞美诗 的 这 树 那 亚当 等
[ɒv; əv] / [ænd; ənd] ['seɪd] [tuː; tə] [hɪm] [ðæt] [wɑːn] [ðæt] [beə(r)] - [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] guarisshed8
of / And sayd to hym that whan that bare fruyte he should be guarisshed8
的 / 和 赛义德 到 赞美诗 那 何时 那 裸 - 他 应该 是 guarisshed8
[ænd; ənd] ['æli] hoole9 / .
and alle hoole9 / .
和 全部 hoole9 / .

在另一个地方找到我们/他给了亚当所吃的树/并告诉他，当那结出果实时，他应该得到保证8和所有9/。

[wɑːn] [seɪt] [keɪm] - [hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz]['fɛɪdə(r)] [diːd] / [ænd; ənd] ['plɑːntɪd] [ðɪs] [triː] [ə'pɒn]
whan seth came ageyn he founde his fader deed / and planted this tree upon
何时 塞思 来了 - 他 创立 他的 淡入淡出 契据 / 和 已种植 这 树 之上
[hɪz; ɪz] [greɪv] /
his grave /
他的 严重 /

当赛斯再次来到这里，他找到了父亲的契约，并在他的坟墓上种下了这棵树。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ɪn'djʊəd] [ðeə(r)] [ən] [tuː; tə][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv]['sæləmən] / [ænd; ənd] [hiː; hi]
And it endured there un to the tyme of Salomon / and bycause he
和 它 忍受 那里 联合国 到 这 时间 的 萨洛蒙 / 和 因果关系 他
[sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [fˈeɪɹɛ] ,
sawe that it was fayre ,
锯 那 它 曾是 集市 ,

它一直延续到所罗门王时期，因为他看到它是美丽的。

[hiː; hi] dyd10 [duː] [hjuː] [ˌaɪ 'tiː][daʊn] / [ænd; ənd] ['sɛti] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] [h'aʊz] [nemd] ['sæltəs] /
he dyd10 doo hewe it doun / and sette it in his hows named saltus /
他 dyd10 嘟 休 它 杜恩 / 和 塞特 它 在 他的 如何 命名 盐 /
[ænd; ənd] [wɑːn] [ðə; ði] [ɒv; əv]['sɑːbə] [keɪm] [tuː; tə] - ['sæləmən] /
and whan the quene of saba came to vysyte Salamon /
和 何时 这 皇后 的 萨巴 来了 到 - 鲑鱼 /

他把它放在他名为萨尔图斯的豪斯里 / 当萨巴女王来到萨洛蒙的住处时 /

[ʃiː; ʃi] - [ðɪs] [treɪ]
She worshypped this tre bycause
她 - 这 树木 因果关系

她崇拜这棵树，因为

[ʃiː; ʃi] ['seɪd] [ðə; ði] - [ɒv; əv] ['æli] [ðə; ði] [wɜːld] [ʃoʊld] [biː; bi] [hæŋd] [ðeə(r)] [ɒn] / [baɪ] [huːm] [ðə; ði]

she	sayd	the	savyour	of	alle	the	world	shold	be	hanged	there	on	/	by	whome	the
她	赛义德	这	-	的	全部	这	世界	应该	是	绞刑	那里	在	/	经过	整个	这

royame11 [ɒv; əv][ðə; ði] [ːuːz] [ðæt] [biː; bi] [dɪ'feɪst] [ænd; ənd] - . - ['sæləmən][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs]

royame11	of	the	Iewes	that	be	defaced	and	seace	.	12	Salomon	for	this
royame11	的	这	伊维斯	那	是	污损	和	-	.	-	萨洛蒙	为了	这

[kɔːz] [meɪd] [hɪt][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][ʌp] / & dolven13 [dɪ'piː][ɪn][ðə; ði] [graʊnd] .

cause	made	hit	to	be	taken	up	/	&	dolven13	depe	in	the	grounde	.
原因	制成	打	到	是	已采取	向上	/	&	dolven13	依赖	在	这	格朗德	.

她说，全世界的救世主应该被吊死在那里，由那些玷污和毁灭犹太人的王室成员执行。12 所罗门为此目的将他抬上岸，并埋葬在地下。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [hæp] ['ɑːftə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [ɒv; əv] - ([duː; də] [meɪk] [ə; eɪ] ['greɪt] -

Now	it	happed	after	that	they	of	Ierusalem	(	dyd	do	make	a	grete	pytte
现在	它	发生了	后	那	他们	的	-	(	dyd	做	制作	一个	问候	-

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] pyscyne14 / [weə(r)] [æt; ət][ðə; ði] - [ɒv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] [ʃoʊld]

for	a	pyscyne14	/	where	at	the	mynysters	of	the	temple	sholde
为了	一个	pyscyne14	/	在哪里	在	这	-	的	这	寺庙	肖尔德

之后，耶路撒冷的人们（dyd do make a grette pytte for a pyscyne14 / where at the mynysters of the temple sholde）

-

wesshe

-

韦舍

[ðeɪr] - / [ðæt] [ðeɪ] [ʃoʊld] - / [ænd; ənd][ðeə(r)] [faʊnd] [θɪs] [treɪ] / [ænd; ənd] [θɪs]

theyre	bestys	/	that	they	shold	sacrefyse	/	and	there	founde	thys	tre	/	and	thys
他们是	-	/	那	他们	应该	-	/	和	那里	创立	thys	树木	/	和	thys

- [hæd; həd] ['suːtʃə] ['vɜːrtʃuː] ,

pyscyne	had	suche	vertue	,
-	有	这样的	美德	,

他们是挚友/他们应当牺牲/在那里发现了这棵树/这棵灵树拥有如此美德，

[[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ]]

[	xxvi	]
[	26	]

[xxvi]

[ðæt] [ðə; ði] - [dɪ'sendɪd] [ænd; ənd] - [ðə; ði]['wɔːtə(r)] / [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst] ['siːki] [mæn]

that	the	aungels	descended	and	mevyd	the	water	/	and	the	first	seke	man
那	这	-	下降	和	-	这	水	/	和	这	第一的	塞克	男人

[ðæt] - [ɪn][tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtə(r)]['ɑːftə(r)][ðə; ði] - / [wɒz; wəz] [meɪd] [həʊl][ɒv; əv] [wɒt]

that	descendyd	in	to	the	water	after	the	mevyng	/	was	made	hole	of	what
那	-	在	到	这	水	后	这	-	/	曾是	制成	洞	的	什么

['sʌmˌɛvər] - [hiː; hi][wɒz; wəz] [siːk] [ɒv; əv] .

somever	sekenesse	he	was	seek	of	.
某个地方	-	他	曾是	寻找	的	.

天使降临，搅动了水面/第一个在搅动之后下到水中的圣人/得到了他所寻求的某种圣物。

[ænd; ənd] [wɑːn] [ðə; ði] [taɪm] [əproʊʃt] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ɒv; əv]['aʊə(r)] [lɔːd] / [θɪs] [triː] [ɜ-uːz]

And	whan	the	tyme	approched	of	the	passyon	of	our	lord	/	thys	tree	aroos
和	何时	这	时间	接近	的	这	-	的	我们的	主	/	thys	树	aroos

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [ə'bʌv] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] / [ænd; ənd][ɒv; əv] [ðɪs] - [ɒv; əv]

out	of	the	water	and	floted	above	the	water	/	And	of	this	pyece	of
出去	的	这	水	和	漂浮	多于	这	水	/	和	的	这	-	的

- [meɪd] [ðə; ði] [ːuːz] [ðə; ði] [krɒs] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [lɔːd] / [θɛn] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] - / [ðə; ði]

tymbre	made	the	Iewes	the	crosse	of	our	lord	/	Thenne	after	this	hystorye	/	the
-	制成	这	伊维斯	这	十字架	的	我们的	主	/	然后	后	这	-	/	这

[krɒs] [baɪ] [wɪʧ] [wiː; wi] [biːn] [seɪvd] / [keɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] [baɪ] [wɪʧ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]

crosse	by	which	we	been	saved	/	came	of	the	tree	by	whiche	we	were
十字架	经过	哪个	我们	到过	已保存	/	来了	的	这	树	经过	哪个	我们	是

.

dampned	.
潮湿	.

主受难之时临近，这棵树从水中升起，漂浮在水面上。犹太人用这块木头做了主的十字架。此后，我们得救的十字架，取自那棵使我们受苦的树。

[ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɒv; əv] [ðæt] - [hæd; həd][nɒt][hɪz; ɪz]['vɜːrtʃuː] ['oʊnli] [ɒv; əv][ðə; ði] - /

And	the	water	of	that	pyscyne	had	not	his	vertue	onely	of	the	aungel	/
和	这	水	的	那	-	有	不是	他的	美德	仅	的	这	-	/

[bʌt; bət][ɒv; əv][ðə; ði][treɪ] / . [wɪð] [ðɪs] [treɪ] [wɛrɔf] [ðə; ði] [krɒs] [wɒz; wəz] [mɑːd] /

but	of	the	tre	/	.	With	this	tre	wherof	the	crosse	was	maad	/
但	的	这	树木	/	.	和	这	树木	其中	这	十字架	曾是	玛德	/

那水池的水不仅有天使的德行，还有树的德行。十字架就是用这棵树制成的。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [triː] [ðæt] [went]['əʊvə(r)] - / [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɑːrmz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [lɔːd]

there	was	a	tree	that	went	over	thwarte	/	on	whiche	the	armes	of	our	lord
那里	曾是	一个	树	那	去	超过	-	/	在	哪个	这	武器	的	我们的	主

[wɜː(r); wə(r)] - / . [ænd; ənd][ə'nʌðə(r)] - [ə'bʌv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði]['teɪb(ə)l] / [wɛrɪn] [ðə; ði]

were	nayled	/	.	And	another	pyece	above	which	was	the	table	/	wherin	the
是	-	/	.	和	其他	-	多于	哪个	曾是	这	桌子	/	其中	这

- [wɒz; wəz] - / [ænd; ənd][ə'nʌðə(r)] - [weər'ɪn] [ðə; ði] - [ɔː(r)] ['mɔːrtiz] [wɒz; wəz]

tytle	was	wryten	/	and	another	pyece	wherein	the	sokette	or	mortys	was
-	曾是	-	/	和	其他	-	其中	这	-	或者	莫蒂斯	曾是

[mɑːd] [ðæt] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [krɒs] [stʊd] [ɪn] [su] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [fɔːr] [mɑːnɛreɪ]

maad	that	the	body	of	the	crosse	stood	in	soo	that	there	were	foure	manere
玛德	那	这	身体	的	这	十字架	站立	在	所以	那	那里	是	四	方式

[ɒv; əv] [triːz] / [ðæt]

of	trees	/	That
的	树木	/	那

有一棵树横跨树干，上面钉着我们主的盔甲。树上还有一块木板，上面放着一张桌子，上面写着标题。树上还有一块木板，上面放着十字架的支架或底座，十字架的主体就立在那里。这样，就有了四种不同的树木。

[[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ]]

[	xxvii	]
[	xxvii	]

[xxvii]

[ɪz][ɒv; əv] [pɑːlm] [ɒv; əv]['saɪprɪs] / [ɒv; əv]['sɛdrə][ænd; ənd][ɒv; əv] - .

is	of	palme	of	cypres	/	of	cedre	and	of	olyve	.
是	的	棕榈	的	柏树	/	的	雪松	和	的	-	.

是柏树、雪松和橄榄树的棕榈树。

[səʊ] [ɛtʃ] [ɒv; əv] - [fɔːr] - [wɒz; wəz][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [triːz] / . [ðɪs] ['blesɪd; blest]

So	eche	of	thyse	foure	pyeces	was	of	one	of	those	trees	/	.	This	blessed
所以	埃切	的	-	四	-	曾是	的	一	的	那些	树木	/	.	这	蒙福

[krɒs] [wɒz; wəz][pʊt][ɪn][ðə; ði] - [ænd; ənd][haɪd][baɪ][ðə; ði] [speɪs] [ɒv; əv][ɒn] - [jɪər]

crosse	was	put	in	the	erthe	and	hyd	by	the	space	of	on	hondred	yere
十字架	曾是	放	在	这	-	和	液压	经过	这	空间	的	在	-	年份

[ænd; ənd][mɔː(r)] /

and	more	/
和	更多的	/

所以这四件物品中的每一件都来自其中一棵树。这尊神圣的十字架被放置在地上，至今已有一百多年的历史。

[bʌt; bət][ðə; ði]['mədʊdə(r)][ɒv; əv] - [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [nemd] [həleɪn] [[ef]] [wɪtʃ] [faʊnd]

But	the	moder	of	themperour	which	was	named	helayne	[	F	]	which	founde
但	这	摩登族	的	-	哪个	曾是	命名	海莱恩	[	F	]	哪个	创立

[ˌaɪ 'tiː][ɪn] [θɪs] [mɑːnɛreɪ] /

it	in	thys	manere	/
它	在	thys	方式	/

但名为 helayne[F] 的 themperour 的现代人以这种方式创立了它 /

[fɔː(r); fə(r)] - [keɪm] [waɪθ] [ə; eɪ] ['greɪt] - [ɒv; əv] - [naɪ] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði]

For	Constantyn	came	wyth	a	grete	multytude	of	barbaryns	nygh	unto	the
为了	-	来了	威斯	一个	问候	-	的	-	尼格	到	这

- [ɒv; əv][ðə; ði] - / - [wəʊld][hæv; həv] [guːn] ['əʊvə(r)][fɔː(r); fə(r)][tuː; tə][hæv; həv]

ryver	of	the	dunoe	/	whyche	wold	have	goon	over	for	to	have
-	的	这	-	/	-	沃尔德	有	呆子	超过	为了	到	有

[dɪ'strɔɪd] ['æli] [ðə; ði] /

destroyed	alle	the	contree	/
损毁	全部	这	康特里	/

君士坦丁率领大批蛮族来到沙丘河边，企图摧毁整个王国。

[ænd; ənd] [wɑːn] - [hæd; həd]

And	whan	constantyn	had
和	何时	-	有

而万康斯坦丁有

[[ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ]]

[	xxviii	]
[	二十八	]

[xxviii]

[ə'sembəld] [hɪz; ɪz] [hust] /

assembled	his	hoost	/
组装	他的	主人	/

召集了他的巢穴/

[hiː; hi] [went] [ænd; ənd] ['sɛti] [ðem; ðəm] [ðæt] ['ʌðə(r)] - /

He	went	and	sette	them	ageynst	that	other	partye	/
他	去	和	塞特	他们	年龄	那	其他	-	/

他去让他们对抗另一方。

[bʌt; bət][æz; əz][səʊn][æz; əz][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə]['pæseɪ][ðə; ði] - / [hiː; hi][wɒz; wəz] ['moʊtʃi] - /

But	as	sone	as	he	began	to	passe	the	ryver	/	he	was	moche	aferde	/
但	作为	石头	作为	他	开始	到	过去	这	-	/	他	曾是	莫切	-	/

但当他开始过河时/他就感到害怕/

[baɪ] [kɔːz] [hiː; hi] [ʃoʊld] [ɒn][ðə; ði] [mɔːn] [hæv; həv] - / [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] - [æz; əz][hiː; hi]

by	cause	he	shold	on	the	morne	have	batayle	/	and	in	the	nyght	as	he
经过	原因	他	应该	在	这	莫恩	有	-	/	和	在	这	-	作为	他

- [ɪn][hɪz; ɪz] [bɛd] /

slepte	in	his	bedde	/
-	在	他的	床	/

因为他早上应该有战斗 / 晚上当他睡在床上时 /

[æn; ən] - [ə'wəʊk] [hɪm] / [ænd; ənd] [ʃəʊ] [tu:; tə] [hɪm] [ðə; ði] - [ɒv; əv] [ðə; ði] [krɒs] [ɪn]

an	aungel	awoke	hym	/	and	shewed	to	hym	the	sygne	of	the	crosse	in
一个	-	醒来	赞美诗	/	和	展示	到	赞美诗	这	-	的	这	十字架	在

['hɛvən] / [ænd; ənd] ['seɪd] [tu:; tə] [hɪm] / [bɪhoʊld] [ɒn] [haɪ] [ɒn] ['hɛvən] / . [sɔ:]

heven	/	and	sayd	to	hym	/	Beholde	on	hye	on	heven	/	.	Thanne	sawe
天堂	/	和	赛义德	到	赞美诗	/	看哪	在	嗨	在	天堂	/	.	坦恩	锯

一位天使唤醒了他，向他展示了天上的十字架标志，并对他说："看哪，在天上！"他看见了。

[hi:; hi] [ðə; ði] [krɒs] [meɪd] [ɒv; əv] [klɪr] - / & [wɒz; wəz] - [ðeə(r)] [ə'pɒn] [waɪθ] ['lɛtrəz]

he	the	crosse	made	of	ryght	clere	lyght	/	&	was	wryten	there	upon	wyth	lettres
他	这	十字架	制成	的	右	克莱尔	-	/	&	曾是	-	那里	之上	威斯	字母

[ɒv; əv] ['goʊldi:] /

of	golde	/
的	戈尔德	/

他用明亮的光线制作了十字架，上面用金字刻着字。

[ɪn] [ðɪs] - [ðaʊ] - ['əʊvə(r)] [kʌm] [ðə; ði] - /

In	this	sygne	thou	shalte	over	come	the	batayle	/
在	这	-	你	-	超过	来	这	-	/

在此符号中，你将战胜战斗/

[[ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks]]

[	xxix	]
[	二十九	]

[xxix]

[θɛn] [wɒz; wəz] [hi:; hi] ['æli] ['kʌmfət] [ɒv; əv] [θɪs] - / [ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] [mɔ:n] / [hi:; hi] [pʊt]

Thenne	was	he	alle	comforted	of	thys	vysion	/	And	on	the	morne	/	he	put
然后	曾是	他	全部	安慰	的	thys	-	/	和	在	这	莫恩	/	他	放

[ɪn] [hɪz; ɪz] - [ðə; ði] Crosse15 / [ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] [bi:; bi] [bɔ:n] [tʊ'fɔ:r] [hɪm] [ænd; ənd]

in	his	banere	the	Crosse15	/	and	made	it	to	be	borne	tofore	hym	and
在	他的	-	这	Crosse15	/	和	制成	它	到	是	出生	过去	赞美诗	和

[hɪz; ɪz] [hust] /

his	hoost	/
他的	主人	/

于是他因这异象而得到安慰 / 第二天早晨 / 他把十字架插在旗杆上 / 并让它在他和家人面前举着 /

[ænd; ənd] ['ɑ:ftə(r)] [sməʊt] [ɪn] [ðə; ði] [hust] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] / [ænd; ənd] - [ænd; ənd] [tʃɑ:k]

And	after	smote	in	the	hoost	of	his	enemyes	/	and	slewe	and	chaced
和	后	猛击	在	这	主人	的	他的	敌人	/	和	-	和	追逐

['greɪt] [plɛnt] /

grete	plente	/
问候	丰富的	/

在敌人的巢穴中痛击/杀戮并追击大量敌人/

['ɑ:ftə(r)] [θɪs] [hi:; hi] doo16 ['kæleɪ] [ðə; ði] - [ɒv; əv] [ðə; ði] - / [ænd; ənd]

After	thys	he	dyd	doo16	calle	the	bysshoppes	of	the	ydolles	/	and	demaunded
后	thys	他	dyd	doo16	卡勒	这	-	的	这	-	/	和	需求

[ðem; ðəm] [tu:; tə] [wɒt] [gɒd] [ðə; ði] - [ɒv; əv] [ðə; ði] [krɒs] - .

them	to	what	god	the	sygne	of	the	crosse	apperteyned	.
他们	到	什么	上帝	这	-	的	这	十字架	-	.

此后，他叫来了 ydolles 的小商店，并要求他们向十字架的标志显现。

[ænd; ənd] [wɑ:n] [ðeɪ] [kud] [nɒt] ['ænsər] / [sʌm; səm]['krɪstən] [men] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)][ðeə(r)]

And	whan	they	coude	not	answere	/	some	cristen	men	that	were	there	tolde
和	何时	他们	库德	不是	答案	/	一些	克里斯汀	男人	那	是	那里	告诉

[tu:; tə] [hɪm] [ðə; ði] - [ɒv; əv][ðə; ði] [krɒs] / [ænd; ənd] [hɪm] [ɪn][ðə; ði] [feɪθ] [ɒv; əv]

to	hym	the	mysterye	of	the	crosse	/	and	enformed	hym	in	the	faythe	of
到	赞美诗	这	-	的	这	十字架	/	和	知情	赞美诗	在	这	费丝	的

[ðə; ði] - / [θɛn] [ə'noʊn][hi:; hi] - - ([ɪn]) [gɒd] / [ænd; ənd] [du:; də] -

the	trynyte	/	Thenne	anone	he	bylevyd	parfytly	(	in	)	god	/	and	dyd	do	baptyse
这	-	/	然后	一个人	他	-	-	(	在	)	上帝	/	和	dyd	做	-

[hɪm] / [ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)] ,

hym	/	and	after	,
赞美诗	/	和	后	,

当他们无法回答时，/一些在场的基督徒告诉他十字架的奥秘/并向他传授了三一的信仰/然后他完全归信上帝/并为他施洗/之后，

[ˌaɪ 'ti:] [hæp] [ðæt] - [hɪz; ɪz][səʊn] [ðə; ði] - [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['feɪdə(r)] /

it	happed	that	constantyn	his	sone	remembred	the	vyctorye	of	his	fader	/
它	发生了	那	-	他的	石头	铭记	这	-	的	他的	淡入淡出	/

['senti:] [tu:; tə] - [hɪz; ɪz][mɑ:drə]

Sente	to	helayn	his	modre
感觉	到	-	他的	模范

恰巧他的儿子康斯坦丁记得他父亲的胜利/向他母亲的海伦致敬

[[ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks]]

[	xxx	]
[	xxx	]

[xxx]

[fɔ:(r); fə(r)][tu:; tə] [fɪnd] [ðə; ði]['həʊli] [krɒs] / [θɛn] [heleɪn] ['wɛnti] [ɪn][tu:; tə] - /

for	to	fynde	the	holy	crosse	/	Thenne	helayne	wente	in	to	Iherusalem	/
为了	到	芬德	这	圣	十字架	/	然后	海莱恩	去	在	到	-	/

[ænd; ənd] [du:] [ə'semb(ə)l] [ɔ:l][ðə; ði] [laɪs] [men][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔ̃:tr] / [ænd; ənd] [wɑ:n] [ðeɪ]

and	dyd	doo	assemble	all	the	wyse	men	of	the	contre	/	and	whan	they
和	dyd	嘟	集合	全部	这	怀斯	男人	的	这	反对	/	和	何时	他们

[wɜ:(r); wə(r)] [ə'sembəld] / [ðeɪ] [wəʊld] - [noʊ] - [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [kɔ:ld] / [θɛn] [wʌn]

were	assembled	/	they	wold	fayn	knowe	wherfore	they	were	called	/	Thenne	one
是	组装	/	他们	沃尔德	-	知道	-	他们	是	称为	/	然后	一

['seɪd] [tu:; tə][ðem; ðəm] /

Iudas	sayd	to	them	/
伊达斯	赛义德	到	他们	/

为了找到圣十字架，海伦进入耶路撒冷，召集了城里所有的智者。当他们聚集在一起时，他们想知道自己为何被召集。这时，一位名叫犹大的男子对他们说：

[ai] wote17 [wɛl] [ðæt] [ʃi:; ʃi][waɪl] [noʊ] [ɒv; əv][ˌju: 'es] [weə(r)] [ðə; ði] [krɒs] [ɒv; əv] - - [wɒz; wəz]

I	wote17	wel	that	she	wyl	knowe	of	us	where	the	crosse	of	Ihesu	criste	was
我	wote17	嗯	那	她	威尔	知道	的	我们	在哪里	这	十字架	的	-	-	曾是

- / [bʌt; bət][bɪ'weə(r)][ju:; jʊ][əl] [ðæt] [nʌn] [ɒv; əv][ju:; jʊ] [tel] [haɪr] / [fɔ:(r); fə(r)][aɪ] [woʊt] [wɛl] [ðen]

leyed	/	but	beware	you	al	that	none	of	you	tell	hyr	/	for	I	wote	wel	then
-	/	但	提防	你	al	那	没有任何	的	你	告诉	hyr	/	为了	我	沃特	嗯	然后

[ʃæl; ʃəl]['aʊə(r)] [lɔ:] [bi:; bi] [dɪ'strɔɪd] /

shall	our	lawe	be	destroyed	/
将	我们的	法律	是	损毁	/

我清楚地知道她会知道我们在哪里竖立了耶稣基督的十字架/但你们所有人都要小心，不要告诉她/因为我清楚地知道，那样我们的法律就会被摧毁/

[fɔ:(r); fə(r)] [zækɔɪs] [maɪ] olde18 ['feɪdə(r)] [seɪd] [tu:; tə]['saɪmən][maɪ]['feɪdə(r)] /

For	zacheus	my	olde18	fader	sayde	to	symon	my	fader	/
为了	扎凯乌斯	我的	olde18	淡入淡出	赛德	到	西蒙	我的	淡入淡出	/

对于 zacheus，我的 olde18 推子说要 symon 我的推子 /

[ænd; ənd][maɪ]['feɪdə(r)] [seɪd] [tuː; tə][ˌem 'iː][æt; ət][hɪz; ɪz] - / [biː; bi][wɛl][weə(r)] / [ðæt][fɔː(r); fə(r)]

And	my	fader	sayde	to	me	at	his	dethe	/	be	wel	ware	/	that	for
和	我的	淡入淡出	赛德	到	我	在	他的	-	/	是	嗯	仓库	/	那	为了

[nəʊ] [tɔrmɛnteɪ] [ðæt] [jiː; ji] [meɪ] [sʌfɜ˞] / [tɛ'leɪ] [nɒt] [weə(r)] [ðə; ði] [krɒs] [ɒv; əv] - - [wɒz; wəz]

no	tormente	that	ye	may	suffre	/	telle	not	where	the	crosse	of	Ihesu	criste	was
不	托门特	那	是的	可能	受苦	/	特尔	不是	在哪里	这	十字架	的	-	-	曾是

[leɪd] / [fɔː(r); fə(r)]['ɑːftə(r)] [ðæt] [hɪt] [ʃæl] [biː; bi] / [ðə; ði] [ːuːz] [ʃæl] - [nəʊ] [mʊr] /

leyde	/	for	after	that	hit	shal	be	founden	/	the	Iewes	shal	reygne	no	mour	/
莱德	/	为了	后	那	打	沙尔	是	创立	/	这	伊维斯	沙尔	-	不	哀悼	/

我父亲临终前对我说：/ 你要谨记/ 为不要受苦/ 说出耶稣基督的十字架所在之处/ 因为在那之后/ 犹太人将不再哀悼/

[bʌt; bət][ðə; ði]['krɪstən] [men] [ðæt] - [ðə; ði] [krɒs] [ʃæl] [ðen] - / [ænd; ənd] -

But	the	cristen	men	that	worshypped	the	crosse	shal	then	reygne	/	And	verayly
但	这	克里斯汀	男人	那	-	这	十字架	沙尔	然后	-	/	和	-

[ðɪs] [ɪhiːsəs] [wɒz; wəz][ðə; ði][səʊn][ɒv; əv][gɒd] .

this	Ihesus	was	the	sone	of	god	.
这	耶稣	曾是	这	石头	的	上帝	.

但敬拜十字架的基督徒将会统治/而这耶稣确实是神的儿子。

[ðen] [ai][maɪ]['feɪdə(r)] / - [hæd; həd] [ðeɪ] [hæŋd] [hɪm] [ɒn][ðə; ði] [krɒs] [saɪð]

Then	demaunded	I	my	fader	/	wherfore	had	they	hanged	hym	on	the	crosse	sythe
然后	需求	我	我的	淡入淡出	/	-	有	他们	绞刑	赞美诗	在	这	十字架	镰刀

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][səʊn]

it	was	knowen	that	he	was	the	sone
它	曾是	已知	那	他	曾是	这	石头

然后我质问我的父亲/他们为何将他钉在十字架上，镰刀下，人们都知道他是儿子

[[ˌɛksˈɛksˈaɪ]]

[	xxxi	]
[	xxxi	]

[xxxi]

[ɒv; əv][gɒd] / [θɛn] [hiː; hi]['seɪd][tuː; tə][ˌem 'iː] [fˈeɪɐ]

of	god	/	thenne	he	sayd	to	me	fayre
的	上帝	/	然后	他	赛义德	到	我	集市

上帝/然后他对我说公平

[səʊn][ai]['nevə(r)] [əˈkɔːd]

sone	I	never	accorded
石头	我	绝不	同意

有些人我从未同意

[ˌðeəˈtuː] /

thereto	/
到	/

到那里/

[bʌt; bət] [geɪn] [sed] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlˌweɪ] /

But	gayn	said	it	alwaye	/
但	盖恩	说	它	总是	/

但盖恩总是这么说 /

[bʌt; bət][ðə; ði] [fˈæɹɪsˌiːz] [ˌaɪ 'tiː] [hiː; hi] - [ðeɪr] - / [bʌt; bət][hiː; hi] [ɜ˞uːz] [ɒn]

But	the	Pharisees	dyd	it	bycause	he	repreyvd	theyr	vyces	/	but	he	aroos	on
但	这	法利赛人	dyd	它	因果关系	他	-	他们	-	/	但	他	aroos	在

[ðə; ði] - [deɪ] / [ænd; ənd][hɪz; ɪz] - ['siːɪŋ] / [hiː; hi] [əˈsendɪd] [ɪn][tuː; tə]['hɛvən] /

the	thyrd	day	/	and	his	dysciples	seeing	/	he	ascended	in	to	heven	/
这	-	天	/	和	他的	-	看到	/	他	上升	在	到	天堂	/

但法利赛人这样做是因为他驳斥了他们的话 / 但他在第三天复活了 / 他的门徒看见他升天了 /

[θɛn] [baɪ] [kɔːz] [ðæt] ['stiːvn] [ðaɪ]['broʊdər] - [ɪn][hɪm] / [ðə; ði] [ːuːz] [stəʊnd] [hɪm] [tuː; tə]

Thenne	by	cause	that	Stephen	thy	broder	belevyd	in	him	/	the	Iewes	stoned	hym	to
然后	经过	原因	那	史蒂芬	你的	兄弟	-	在	他	/	这	伊维斯	吸食大麻	赞美诗	到

- .

dethe	.

- .

Thenne by cause that Stephen thy broder belevyd in him / the Iewes stoned hym to dethe.

19Inform .

19Inform	.

19Inform .

19信息。

20Burn .

20Burn	.

20Burn .

20Burn。

[ðen] [wen] [hæd; həd]['seɪd] - [wɜˑːdz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] - / [ðeɪ] ['ænsərd] [wiː; wi]

Then	when	Iudas	had	sayd	theyse	wordes	to	his	selawes	/	they	answerd	we
然后	什么时候	伊达斯	有	赛义德	-	词语	到	他的	-	/	他们	已回答	我们

['nevə(r)]['hɜːrdə][ɒv; əv]['suːtʃə] [θɪndəz] / ['nevə(r)][ðə; ði] ['lɛsiː] ['kɛpiː][ðə; ði][wɛl] [ɪf] [ðə; ði]

never	herde	of	suche	thynges	/	never	the	lesse	kepe	the	wel	if	the	quene
绝不	赫尔德	的	这样的	东西	/	绝不	这	较少	保持	这	嗯	如果	这	皇后

[ðə; ði][θɜːrɑːf] / [ðæt] [ðaʊ] [seɪ][nəʊ] [tuː; tə][haɪr] /

demaunde	the	therof	/	that	thou	say	no	thynge	to	hyr	/
德蒙德	这	他们的	/	那	你	说	不	东西	到	hyr	/

当伊达斯对他的仆人们说了这些话之后，他们回答说，我们从未听说过这样的事。然而，如果女王要求你不要对她说任何话，你就守住这个井。

[wɑːn] [ðə; ði] [hæd; həd] [kɔːld] [ðem; ðəm] / [ænd; ənd] [ðem; ðəm][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)]

Whan	the	quene	had	called	them	/	and	demaunded	them	the	place	where
何时	这	皇后	有	称为	他们	/	和	需求	他们	这	地方	在哪里

['aʊə(r)] [lɔːd] - - [hæd; həd] [biːn] - / [ðeɪ] [wəʊld]['nevə(r)] [tel] [hɜː(r); hə(r)][nɔː(r)]

our	lord	Ihesu	criste	had	been	crucefyed	/	they	wold	never	tell	her	nor
我们的	主	-	-	有	到过	-	/	他们	沃尔德	绝不	告诉	她	也不

ensygne19 [hɜː(r); hə(r)] / .

ensygne19	her	/	.

ensygne19 她 / .

当女王召见他们，并要求他们告诉我们的主耶稣基督被钉十字架的地方时，他们既不肯告诉她，也不肯告诉她。

[ðen] - [ʃiː; ʃi][tuː; tə] brenne20 [ðem; ðəm]['æli] / .

Then	commaunded	she	to	brenne20	them	alle	/	.
然后	-	她	到	brenne20	他们	全部	/	.

然后她命令 brenne20 他们所有人/。

[bʌt; bət] [ðen] [ðeɪ] ['daʊtɪd] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] - / & - [tuː; tə][haɪr][ænd; ənd]

But	then	they	doubted	and	were	aferde	/	&	delyvered	Iudas	to	hyr	and
但	然后	他们	怀疑	和	是	-	/	&	-	伊达斯	到	hyr	和

['seɪd] / ['leɪdi] [θɪs] [mæn][ɪz][ðə; ði][səʊn][ɒv; əv][ə; eɪ] ['prɒfɪt] [ænd; ənd][ɒv; əv][ə; eɪ]['ʒuːst][mæn] /

sayd	/	lady	thys	man	is	the	sone	of	a	prophete	and	of	a	juste	man	/
赛义德	/	女士	thys	男人	是	这	石头	的	一个	先知	和	的	一个	恰好	男人	/

[ænd; ənd] ['noʊɪθ] [raɪt] [wɛl][ðə; ði] [lɔː] / & [kæn; kən]

and	knoweth	right	wel	the	lawe	/	&	can
和	知道	正确的	嗯	这	法律	/	&	能

但后来他们心生疑虑，于是将伊达斯交给了他，并说："夫人，这位先生是先知和义人的儿子，他精通法律，而且能够……"

[[ˌɛksˈɛksˈtuː]]

[	xxxii	]

[xxxii]

[xxxii]

[tɛ'leɪ][tuː; tə][juː; jʊ][əl] [ðæt] [jiː; ji] [ʃæl] [hɪm] / .

telle	to	you	al	thynge	that	ye	shal	demaunde	hym	/	.
特尔	到	你	al	东西	那	是的	沙尔	德蒙德	赞美诗	/	.

告诉你al thynge，你应该demaunde hym/。

21More [ə'duː] .

21More	ado	.
21More	阿多	.

21More ado。

[θɛn] [ðə; ði] ['liːti] [əl][ðə; ði]['ʌðə(r)] [guː] , [ænd; ənd] - [wɪ'ðaʊt] moo21 / .

Thenne	the	quene	lete	al	the	other	goo	,	and	reteyned	Iudas	without	moo21	/	.
然后	这	皇后	让	al	这	其他	粘性物	,	和	-	伊达斯	没有	moo21	/	.

然后，quene lete al the other goo，并重新吸收了 Iudas，没有 moo21/。

[θɛn] [ʃiː; ʃi] [ʃəʊ] [tuː; tə] [hɪm] [hɪz; ɪz][laɪf] & - & [beɪd] [hɪm] [tʃiːz] - [hiː; hi][wəʊld] .

Thenne	she	shewed	to	hym	his	life	&	dethe	&	bade	hym	chese	whyche	he	wold	.
然后	她	展示	到	赞美诗	他的	生活	&	-	&	巴德	赞美诗	奶酪	-	他	沃尔德	.

然后她向他展示了他的生与死，并让他知道他为什么会这样。

[ʃuː] [tuː; tə][ˌem 'iː] ['seɪd]

Shewe	to	me	sayd
示	到	我	赛义德

她对我说

[ʃiː; ʃi][ðə; ði] [pleɪs] [nemd] - [weə(r)] ['aʊə(r)] [lɔːd] [wɒz; wəz] - / [baɪ] [kɔːz] [ænd; ənd]

she	the	place	named	golgota	where	our	lord	was	crucefyed	/	by	cause	and
她	这	地方	命名	-	在哪里	我们的	主	曾是	-	/	经过	原因	和

[tuː; tə][ðə; ði][end] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [fɪnd] [ðə; ði] [krɒs] / . [θɛn] ['seɪd] ,

to	the	end	that	we	may	fynde	the	crosse	/	.	Thenne	sayd	Iudas	,
到	这	结尾	那	我们	可能	芬德	这	十字架	/	.	然后	赛义德	伊达斯	,

她来到名为各各他的地方，我们的主在那里被钉十字架/为此，为了我们能找到十字架/。然后犹大说，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] - [jɪər] [pɑːst] & [mɔː(r)] / & [aɪ][wɒz; wəz][nɒt] [θɛn] [jet] [bɔːn] .

it	is	two	hondred	yere	passed	&	more	/	&	I	was	not	thenne	yet	borne	.
它	是	二	-	年份	通过了	&	更多的	/	&	我	曾是	不是	然后	然而	出生	.

已经过去两百多年了，而我那时还没有出生。

[θɛn] ['seɪd] [tuː; tə] [hɪm] [ðə; ði]['leɪdi] / [baɪ][hɪm] [ðæt] [wɒz; wəz] - /

Thenne	sayd	to	hym	the	lady	/	by	him	that	was	crucyfyed	/
然后	赛义德	到	赞美诗	这	女士	/	经过	他	那	曾是	-	/

Thenne 告诉那位女士，要赞美那位被钉在十字架上的神。

[aɪ] [ʃæl] [meɪk] [ðə; ði] [pɜ˞iːsi] [fɔː(r); fə(r)] - /

I	shal	make	the	perisse	for	hungre	/
我	沙尔	制作	这	佩里斯	为了	-	/

我将为饥饿的人做佩里斯/

[waɪ'ɛf]

yf
yf

yf

[ðaʊ] [tɛ'leɪ] [nɒt][tuː; tə][ˌem 'iː][ðə; ði] - .

thou	telle	not	to	me	the	trouthe	.
你	特尔	不是	到	我	这	-	.

你不要告诉我真相。

[θɛn] [meɪd] [ʃiː; ʃi] [hɪm] [tuː; tə][biː; bi] [kɑːst] ['ɪntuː][ə; eɪ]['draɪ] - / [ænd; ənd][ðeə(r)] ['tɔːmentid]

Thenne	**made**	**she**	**hym**	**to**	**be**	**caste**	**into**	**a**	**drye**	**pytte**	**/**	**and**	**there**	**tormented**
然后	制成	她	赞美诗	到	是	种姓	进入	一个	干	-	/	和	那里	饱受折磨

[hɪm] [baɪ] - / [ænd; ənd] - [rɛst] / [wɑːn]

hym	**by**	**hungre**	**/**	**and**	**evyl**	**reste**	**/**	**whan**
赞美诗	经过	-	/	和	-	其余部分	/	何时

然后她让他被扔进一个干涸的坟墓里/在那里他饱受饥饿和邪恶的折磨/当

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [deɪz] [ɪn] [ðæt] - / [θɛn] ['seɪd]

he	**had**	**been**	**seuen**	**dayes**	**in**	**that**	**pytte**	**/**	**thenne**	**sayd**
他	有	到过	塞恩	天	在	那	-	/	然后	赛义德

他已经在那个pytte/thenne sayd待了7天了

[hiː; hi][waɪ'ɛf][ai] - [biː; bi] [aʊt] / [hiː; hi] [ʃoʊld] [seɪ] [ðə; ði] - /

he	**yf**	**I**	**myght**	**be**	**drawen**	**out**	**/**	**he**	**shold**	**say**	**the**	**trouthe**	**/**
他	yf	我	-	是	绘制	出去	/	他	应该	说	这	-	/

他，如果我可能被拖出来/他应该说出真相/

[θɛn] [hiː; hi][wɒz; wəz] [aʊt] / [ænd; ənd] [wɑːn] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] / [ə'noʊn][ðə; ði]

Thenne	**he**	**was**	**drawen**	**out**	**/**	**and**	**whan**	**he**	**came**	**to**	**the**	**place**	**/**	**anone**	**the**
然后	他	曾是	绘制	出去	/	和	何时	他	来了	到	这	地方	/	一个人	这

-	-

erthe	**moevyd**
-	-

然后他被拉了出来/当他来到那个地方/一个地球运动

[[ˌɛks'ɛks'θriː]]

[	**xxxiii**	**]**
[	xxxiii	]

[xxxiii]

[ænd; ənd][ə; eɪ][fjuːm][ɒv; əv] ['greɪt] - [wɒz; wəz] [fɛlt] [ɪn] ['suːtʃə] [laɪs] [ðæt] [smət]

and	**a**	**fume**	**of**	**grete**	**swettnesse**	**was**	**felte**	**in**	**suche**	**wyse**	**that**	**Iudas**	**smote**
和	一个	烟	的	问候	-	曾是	毛毡	在	这样的	怀斯	那	伊达斯	猛击

[hɪz; ɪz] - [fɔː(r); fə(r)] - / [ænd; ənd] ['seɪd] / [ɪn] - - - [ðaʊ] [ɑːt][ðə; ði]

his	**hondes**	**togyder**	**for**	**ioye**	**/**	**and**	**sayd**	**/**	**in**	**trouthe**	**Ihesu**	**criste**	**thou**	**art**	**the**
他的	本田	-	为了	-	/	和	赛义德	/	在	-	-	-	你	艺术	这

- [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] .

savyour	**of**	**the**	**worlde**	**.**
-	的	这	世界	.

一股极度甜蜜的气息扑面而来，以至于伊达斯为喜悦而捶胸顿足，说道："基督啊，你是世界的救世主。"

22Twenty ['peɪsɪz] .

22Twenty	**Paces**	**.**
22Twenty	步幅	.

22二十步。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] [ðæt] ['ædriən][ðə; ði] [hæd; həd] [duː] [meɪk] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] [weə(r)]

It	**was**	**so**	**that**	**adryan**	**the**	**Emperour**	**had**	**doo**	**make**	**in**	**the**	**same**	**place**	**where**
它	曾是	所以	那	阿德里安	这	皇帝	有	嘟	制作	在	这	相同的	地方	在哪里

[ðə; ði] [krɒs] [leɪ] [ə; eɪ]['temp(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] [baɪ] [kɔːz] [ðæt] [ɔːl] [ðeɪ] [ðæt] [kʌm] [ɪn] [ðæt]

the	**crosse**	**laye**	**a**	**temple**	**of**	**a**	**goddesse**	**by**	**cause**	**that**	**all**	**they**	**that**	**come**	**in**	**that**
这	十字架	层	一个	寺庙	的	一个	女神	经过	原因	那	全部	他们	那	来	在	那

[pleɪs] [ʃoʊld] - [ðæt] / .

place	**shold**	**adoure**	**that**	**goddesse**	**/**	**.**
地方	应该	-	那	女神	/	.

因此，皇帝阿德里安在十字架所在的地方建造了一座女神庙，因为所有来到那里的人都应该崇拜那位女神。

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɪd] [duː] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði]['temp(ə)l] /

But	**the**	**quene**	**did**	**doo**	**destroy**	**the**	**temple**	**/**
但	这	皇后	做过	嘟	破坏	这	寺庙	/

但女王确实摧毁了神庙。

[θɛn] [meɪd] [hɪm] ['rɛdi] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə] - / [ænd; ənd] [wɑ:n] [hi:; hi] [keɪm]
Thenne Iudas made hym redy and began to dygge / and whan he came
然后 伊达斯 制成 赞美诗准备好了 和 开始 到 - / 和 何时 他 来了
[tu:; tə] paas22 [dɪ'pi:] / [hi:; hi] [fɑ:nd] [θri:] [krɔ:sɪz] [ænd; ənd] - [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði]
to paas22 depe / he fonde three crosses and broughte them to the quene
到 paas22 依赖 / 他 基金 三 十字架 和 - 他们 到 这 皇后
/ [ænd; ənd] [hi:; hi] - [nɒt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [krɒs] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [lɔ:d] / [hi:; hi]
/ And bycause he knewe not whiche was the crosse of our lord / he
/ 和 因果关系 他 - 不是 哪个 曾是 这 十字架 的 我们的 主 / 他
- [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] - [ɒv; əv][ðə; ði] [saɪt] / [ænd; ənd][ə'bəʊd][ðə; ði] - [ɒv; əv]
leyed them in the myddel of the cyte / and abode the demonstraunce of
- 他们 在 这 - 的 这 细胞 / 和 住所 这 - 的
[gɒd] / [ænd; ənd] [əbaʊt] [ðə; ði] [aʊɜ˞] [ɒv; əv] [nʌn] / [ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [kɔ:(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [jɒndʒ]
god / and aboute the houre of none / there was the corps of a yonge
上帝 / 和 关于 这 小时 的 没有任何 / 那里 曾是 这 兵团 的 一个 央街
[mæn] [brɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] - /
man brought to be buryed /
男人 带来 到 是 - /

然后，犹大准备好了，开始挖掘。当他来到墓穴时，他发现了三根十字架，并将它们带到墓前。因为他不知道哪一根是主的十字架，所以他将它们放在墓穴中央，以此作为上帝的见证。大约在凌晨时分，人们抬着一具年轻人的尸体来埋葬。

- [ðə; ði] - / [ænd; ənd] [leɪd] [ə'pɒn][hɪt][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [krɔ:sɪz] / [ænd; ənd]
Iudas reteyned the byere / and layed upon hit one of the crosses / and
伊达斯 - 这 - / 和 铺设 之上 打 一 的 这 十字架 / 和
['ɑ:ftə(r)][ðə; ði]['sekənd] / [ænd; ənd] [wɑ:n] [hi:; hi] - [ɒn][hɪt]
after the second / and whan he leyed on hit
后 这 第二 / 和 何时 他 - 在 打

伊达斯重新站了起来/然后把其中一个十字架放在上面/接着又放了第二个/当他躺在上面时

[[ˌɛksˈɛksˈfɔ:r]]
[xxxiv]
[34]

[xxxiv]

[ðə; ði] [θɜ:d] / [ə'noʊn][ðə; ði]['bɒdi] [ðæt] [wɒz; wəz]['di:di:] [keɪm] - [tu:; tə][laɪf] / .
the third / anone the body that was dede came ageyn to lyf / .
这 第三 / 一个人 这 身体 那 曾是 德德 来了 - 到 生活 / .

第三个/一个身体被dede再次活了下来/。

23Everlasting .
23Everlasting .
23Everlasting .

23永恒。

[θɛn] [kraɪd] [ðə; ði] - [ɪn][ðə; ði] [eə] [wɒt] [hæst] [ðaʊ] [du:n] / [ðaʊ] [hæst] [du:n] [ðə; ði]
Thenne cryed the devyll in the eyre Iudas what hast thou doon / thou hast doon the
然后 哭了 这 - 在 这 艾尔 伊达斯 什么 哈斯特 你 杜恩 / 你 哈斯特 杜恩 这
[kɑ:ntrɛri] [ðæt]
contrarye that thother
相反的 那 其他

然后，恶魔在竞技场上哭喊道："尤达斯，你做了什么？你做了与他相反的事！"

/ .
Iudas dyd / .
伊达斯 dyd / .

Iudas dyd/。

[fɔː(r); fə(r)][baɪ] [hɪm] [ai][hæv; həv] [wʌn] ['meni] [-] / [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][ai] [ʃæl] [luːz] ['meni] / [baɪ]

For	by	hym	I	have	wonne	many	sowles	/	and	by	the	I	shal	lose	many	/	by
为了	经过	赞美诗	我	有	赢得	许多	血栓	/	和	经过	这	我	沙尔	失去	许多	/	经过

[hɪm]

hym

赞美诗

我因赞美诗赢得了许多灵魂，也因赞美诗失去了许多灵魂。

[ai] - [ɒn][ðə; ði]['pɛpəl] / [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][ai][hæv; həv] [lɒst] [maɪ] - /

I	reygned	on	the	peple	/	And	by	the	I	have	lost	my	royame	/
我	-	在	这	人们	/	和	经过	这	我	有	丢失的	我的	-	/

我统治了人民/因此我失去了我的王国/

['nevə(r)][ðə; ði] ['lɛsiː] [ai] [ʃæl] - [tuː; tə][ðə; ði] [ðɪs] - / .

never	the	lesse	I	shal	yelde	to	the	this	bountee	/	.
绝不	这	较少	我	沙尔	-	到	这	这	-	/	.

尽管如此，我仍将屈服于这份恩惠。

[fɔː(r); fə(r)][ai] [ʃæl] [send][wʌn][ðæt] [ʃæl] - [ðə; ði] / [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] -

For	I	shal	send	one	that	shal	punysshe	the	/	and	that	was	accomplysshed
为了	我	沙尔	发送	一	那	沙尔	-	这	/	和	那	曾是	-

[baɪ]['juːliən][ðə; ði][ɑːpoʊstɑːtə] / [wɪtʃ] ['tɔːmentid] [hɪm] ['ɑːftəwəd]

by	Iulian	the	apostata	/	which	tormented	hym	afterward
经过	尤利安	这	使徒	/	哪个	饱受折磨	赞美诗	之后

因为我将派遣一个惩罚他的人，/而这惩罚已被背教者尤利安所执行，/他后来折磨了他。

[wɑːn] [hiː; hi][wɒz; wəz] - [ɒv; əv] - / [ænd; ənd] [wɑːn] ['hɜːrdə] [hɪm]

whan	he	was	bysshop	of	Iherusalem	/	and	whan	Iudas	herde	hym
何时	他	曾是	-	的	-	/	和	何时	伊达斯	赫尔德	赞美诗

当他成为耶路撒冷的商队成员时 / 当犹大牧羊人时

[hiː; hi][kɜːst; ˈkɜːsɪd][ðə; ði] - [ænd; ənd]['seɪd][tuː; tə] [hɪm] / - [kraɪst] ['dæmpni][ðə; ði][ɪn][faɪər]

he	cursed	the	devyl	and	sayd	to	hym	/	Ihesu	cryste	dampne	the	in	fyre
他	被诅咒的	这	-	和	赛义德	到	赞美诗	/	-	克丽丝	潮湿	这	在	火

pardurable23 / . ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [wɒz; wəz] - [ænd; ənd][wɒz; wəz] [nemd] - [[dʒiː]

pardurable23	/	.	After	this	Iudas	was	baptyzed	and	was	named	quyryache	[	G
pardurable23	/	.	后	这	伊达斯	曾是	-	和	曾是	命名	-	[	G

] / .

]	/	.
]	/	.

他诅咒了魔鬼，并对他说 / Ihesu cryste dampne the in fyre pardurable23/。此后，Iudas 受洗并被命名为 quyryache[G]/。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][wɒz; wəz] [meɪd] - [ɒv; əv] - / . [wɑːn] - [hæd; həd][ðə; ði]

And	after	was	made	bysshop	of	Iherusalem	/	.	Whan	helayn	had	the
和	后	曾是	制成	-	的	-	/	.	何时	-	有	这

[krɒs] [ɒv; əv] - - / [ænd; ənd] [sɔː] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɒt][ðə; ði] - /

crosse	of	Ihesu	criste	/	and	saw	she	had	not	the	nayles	/
十字架	的	-	-	/	和	锯	她	有	不是	这	-	/

之后，它被耶路撒冷的商店所造。当海伦拥有耶路撒冷基督的十字架时，她发现自己没有钉子。

[θɛn] [hiː; hi]

Thenne	he	dyd
然后	他	dyd

然后他 dyd

[[ˌɛksˈɛksˈfaɪv]]

[	xxxv	]
[	xxxv	]

[xxxv]

- [ɪn] -
dygge in therthe
- 在 -

dygge 在 therthe

[səʊ] [lʌndʒ] / [ðæt] [hiː; hi] [faʊnd] [ðem; ðəm] - [æz; əz]['goʊldiː] / . [θɛn] [beə(r)][hiː; hi][ðem; ðəm]
so longe / that he founde them shynyng as golde / . thenne bare he them
所以 朗格 / 那 他 创立 他们 - 作为 戈尔德 / . 然后 裸 他 他们
[tuː; tə][ðə; ði] / [ænd; ənd][ə'noʊn][æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðem; ðəm][ʃiː; ʃi] - [ðem; ðəm] [waɪθ]
to the quene / and anone as she sawe them she worshypped them wyth
到 这 皇后 / 和 一个人 作为 她 锯 他们 她 - 他们 威斯
['greɪt] ['revərəns] / .
grete reverence / .
问候 尊敬 / .

如此之久，以至于他发现它们闪闪发光，如同黄金一般。然后他将它们带给女王，女王一见到它们，就以极大的敬畏之心敬拜它们。

[θɛn] [geɪf] [seɪnt] - [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [krɒs] [tuː; tə][hɪə(ɹ)][səʊn] / [ænd; ənd] [ðæt] ['ʌðə(r)]
Thenne gafe saynt helayn a part of the crosse to hir sone / And that other
然后 gafe 赛恩特 - 一个 部分 的 这 十字架 到 希尔 石头 / 和 那 其他
['pɑːtɪd][ʃiː; ʃi] [lɛft] [ɪn] - - [ɪn]['goʊldiː] / ['sɪlvər] [ænd; ənd] ['preʃəs] [stəʊnz] / .
parte she lefte in Iherusalem closyd in golde / sylver and precious stones / .
部分 她 左边 在 - - 在 戈尔德 / 银 和 宝贵的 石头 / .

Thenne gafe saynt helayn a part of the crosse to hir sone / And that other parte she lefte in Iherusalem closyd in golde / sylver and precious stones/.

24Eusebius , ['bɪʃəp] [ɒv; əv] - .
24Eusebius , Bishop of Cesaræa .
24Eusebius , 主教 的 - .

24 优西比乌，凯撒利亚主教。

25Killed .
25Killed .
25Killed .

25人死亡。

[ænd; ənd][haɪr][səʊn][beə(r)][ðə; ði] - [tuː; tə] - / [ænd; ənd][ðə; ði] [duː; də]
And hyr sone bare the nayles to themperour / And the emperour dyd do
和 hyr 石头 裸 这 - 到 - / 和 这 皇帝 dyd 做
['sɛti] [ðem; ðəm][ɪn] [hɪs] - [ænd; ənd][ɪn] [hɪs] [hɛlm] [wɑːn] [hiː; hi] ['wɛnti] [tuː; tə] - / .
sette them in hys brydel and in hys helme whan he wente to batayle / .
塞特 他们 在 hys - 和 在 hys 头盔 何时 他 去 到 - / .

他的子嗣将钉子献给了皇帝 / 皇帝将它们放在他的马鞍和头盔里，当他去战斗时 /

[ðɪs]
This referreth
这 指

这指的是

- [wɪtʃ] [wɒz; wəz] - [ɒv; əv] Cezayr24 / [haʊ] [biː; bi][ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] ['ʌðə(r)] [seɪ] - /
Eusebe whiche was bysshop of Cezayr24 / how be it that other say otherwyse /
- 哪个 曾是 - 的 Cezayr24 / 如何 是 它 那 其他 说 - /
. [naʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [hæp] [ðæt] - [ðə; ði] - doo25 [sliː] - [ðæt] [wɒz; wəz]
. Now it happed that Iulyan the appostate dyd doo25 slee quyriache that was
. 现在 它 发生了 那 - 这 - dyd doo25 睡眠 - 那 曾是
- [ɒv; əv] - / [baɪ] [kɔːz] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] [krɒs] / [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi]
bysshop of Iherusalem / by cause he had founde the crosse / for he
- 的 - / 经过 原因 他 有 创立 这 十字架 / 为了 他
[heit] [hɪt] [su] [muːtʃ] / [ðæt] [weə(r)] ['sʌmˌɛvər] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [krɒs] / [hiː; hi] [hɪt][tuː; tə]
hated hit soo mooche / that where somever he founde the crosse / he dyd hit to
憎恨 打 所以 穆奇 / 那 在哪里 某个地方 他 创立 这 十字架 / 他 dyd 打 到
[biː; bi] [dɪ'strɔɪd] /
be destroyed /
是 损毁 /

尤西比是塞扎伊尔24的商铺/怎么会有人说别的呢/。现在，叛教者尤利安在耶路撒冷的商铺里发现了十字架/因为他发现了十字架/因为他恨它如此贪婪/无论他在哪里发现十字架/他都想把它摧毁/

[fɔː(r); fə(r)] [wɑːn] [hiː; hi] ['wɛnti] [ɪn] - - [ðem; ðəm][ɒv; əv] [pɜːs] / [hiː; hi]['sentiː][ænd; ənd]
For whan he wente in batayle ageynste them of perse / he sente and
为了 何时 他 去 在 - - 他们 的 珀斯 / 他 感觉 和
- - [tuː; tə] [meɪk] -
commaunded quyriache to make sacrefyse
- - 到 制作 -

当他在波斯与他们交战时，他命令奎里亚切进行牺牲。

[[ˌɛksˈɛksˈsɪks]]
[xxxvi]
[xxxvi]

[xxxvi]

[tuː; tə] - / [ænd; ənd] [wɑːn] [hiː; hi][wəʊld][nɒt] [duː] [hɪt] / [hiː; hi] [duː; də] [smaɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
to thydolles / and whan he wold not doo hit / he dyd do smyte of his
到 - / 和 何时 他 沃尔德 不是 嘟 打 / 他 dyd 做 斯迈特 的 他的
[raɪt] [hɔːnd] / [ænd; ənd] ['seɪd] [waɪθ] [ðɪs] [hɔːnd] [hæst] [ðaʊ] - ['meni] ['lɛtəz] / [baɪ] -
right honde / and sayd wyth this honde hast thou wryten many letters / by whyche
正确的 本田 / 和 赛义德 威斯 这 本田 哈斯特 你 - 许多 信件 / 经过 -
[ðaʊ] - ['moʊtʃi] [fɔːlk] [frəʊ] - - [tuː; tə]['aʊə(r)] ['gɑːdɛs] / .
thou repellyd moche folke fro doynge sacrefyse to our goddes / .
你 - 莫切 福克 弗 - - 到 我们的 女神 / .

致thydolles / 当他不愿打 / 他用右手打了 / 并说你用这只手写了很多信 / 因为你阻止了许多人向我们的女神献祭 /。

26Mad [dɒg] .
26Mad dog .
26Mad 狗 .

26疯狗。

27Since .
27Since .
27Since .

27自。

28Turn [ðɪs] ['iːv(ə)l]
28Turn this evil
28Turn 这 邪恶的

28 扭转这种邪恶

- ['seɪd] [ðaʊ] [wʊd] hounde26 [ðaʊ] [hɪst] [duːn] [tuː; tə][ˌem 'iː] ['greɪt] - /
Quyriache sayd thou wood hounde26 thou hist doon to me grete prouffyte /
- 赛义德 你 木头 hounde26 你 历史 杜恩 到 我 问候 - /

Quyriache 说你木狗26 你对我非常友好 /

[fɔː(r); fə(r)] [ðaʊ] [hæst] [kʌt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hænd] / [waɪθ] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] ['meni] [taɪmz] -

For	thou	hast	cut	of	the	hande	/	wyth	whiche	I	have	many	tymes	wreton
为了	你	哈斯特	切	的	这	汉德	/	威斯	哪个	我	有	许多	时代	-

[tuː; tə][ðə; ði] - [ðæt] [ðeɪ] [ʃoʊld] [nɒt] - [ɪn] - - / [ænd; ənd] [naʊ] sythe27 [ai]

to	the	synagoges	that	they	shold	not	byleve	in	Ihesu	criste	/	and	now	sythe27	I
到	这	-	那	他们	应该	不是	-	在	-	-	/	和	现在	sythe27	我

[ˌeɪ 'em] ['krɪstən] / [ðaʊ] [hæst] ['teɪkən] [frɒm; frəm] [ˌem 'iː] [ðæt] [wɪtʃ] [nɔi] [ˌem 'iː] / [θɛn] -

am	cristen	/	thou	hast	taken	from	me	that	whiche	noyed	me	/	thenne	dyd	Iulyan
是	克里斯汀	/	你	哈斯特	已采取	从	我	那	哪个	诺伊德	我	/	然后	dyd	-

[duː; də] - [liːd] ,

do	melte	leed	,
做	-	利兹	,

因为你砍断了我的手，我曾多次用这手去劝诫犹太会堂，不要让他们在基督里居住。现在我虽然是基督徒，你却从我身上夺走了那令我烦恼的。

[ænd; ənd] [kɑːst] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] - / [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [duː] [ə; eɪ] [bɛd] [ɒv; əv]

and	caste	it	in	his	mowthe	/	and	after	dyd	doo	brynge	a	bedde	of	yron
和	种姓	它	在	他的	-	/	和	后	dyd	嘟	布林格	一个	床	的	伊龙

/ [ænd; ənd] [meɪd] - [tuː; tə][biː; bi] [leɪd] [ænd; ənd] - ['θɛəɹən] / [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] -

/	and	made	quyriache	to	be	layed	and	stratched	theron	/	and	after	leyed
/	和	制成	-	到	是	铺设	和	-	瑟隆	/	和	后	-

['ʌndə(r)] - / [ænd; ənd] - [ˌðeər'ɪn] [griːs] [ænd; ənd] [seɪlt] / [fɔː(r); fə(r)][tuː; tə]

under	brennyng	cooles	/	and	threwe	therein	grece	and	salte	/	for	to
在下面	-	酷	/	和	-	其中	希腊	和	盐	/	为了	到

['tɔːment] [hɪm] [ðə; ði][mɔː(r)] / [ænd; ənd] [wɑːn] - [muːvd] [nɒt] / - - [sed]

torment	hym	the	more	/	and	whan	quyriache	moved	not	/	Iulyan	themperour	said
折磨	赞美诗	这	更多的	/	和	何时	-	已搬	不是	/	-	-	说

[tuː; tə] [hɪm] / ['aʊðər] [ðaʊ] [ʃælt] - ([tuː; tə]) ['aʊə(r)] ['gɑːdɛs] / [ɔː(r)] [ðaʊ] [ʃælt] [seɪ] [æt; ət]

to	hym	/	outher	thou	shalt	sacrefyse	(	to	)	our	goddes	/	or	thou	shalt	say	at
到	赞美诗	/	外面	你	应	-	(	到	)	我们的	女神	/	或者	你	应	说	在

[ðə; ði]

the
这

并把它扔进他的嘴里 / 之后，他拿来一张铁床 / 并做了一块十字架，铺在上面，划破了 / 之后，把它放在燃烧的冰块下 / 并在上面撒上油脂和盐 / 为了更加折磨他 / 当十字架纹丝不动时 / 伊乌利安·特佩鲁尔对他说道 / 除此之外，你必须向我们的女神献祭 / 否则，你必须说

[[ˌɛksˈɛksˈsɛvən]]

[	xxxvii	]
[	xxxvii	]

[xxxvii]

['lesteɪ] [ðaʊ] [ɑːt] [nɒt] ['krɪstən] / .

leste	thou	art	not	cristen	/	.
莱斯特	你	艺术	不是	克里斯汀	/	.

以免你不是基督徒。

[ænd; ənd] [wɑːn] [hiː; hi] [sɔː] [hiː; hi] [woʊld] [nɒt] [duː; də]['nevə(r)] - /

And	whan	he	sawe	he	wolde	not	do	never	neyther	/
和	何时	他	锯	他	沃尔德	不是	做	绝不	-	/

当他看到时，他再也不会那样做了。

[hiː; hi] [duː] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪ'piː] - [fʊl; fl][ɒv; əv] ['səːpəntiz] [ænd; ənd] ['vɛnəməs] - /

he	dyd	doo	make	a	depe	pytte	ful	of	serpentes	and	venemous	bestys	/
他	dyd	嘟	制作	一个	依赖	-	满	的	蛇	和	有毒的	-	/

[ænd; ənd] [kɑːst] [hɪm] [ˌðeər'ɪn] / & [wɑːn] [hiː; hi] [ɛntɘd] / [ə'noʊn][ðə; ði] ['səːpəntiz] [wɜː(r); wə(r)][əl] [diːd]

and	caste	hym	therein	/	&	whan	he	entred	/	anone	the	serpentes	were	al	deed
和	种姓	赞美诗	其中	/	&	何时	他	已输入	/	一个人	这	蛇	是	al	契据

/ . [θɛn] - [pʊt] [hɪm] [ɪn][ə; eɪ] [fʊl; fl][ɒv; əv] - [ɔɪl] / [ænd; ənd] [wɑːn] [hiː; hi]

/	.	Thenne	Iulyan	put	hym	in	a	cawdron	ful	of	boylyng	oyle	/	and	whan	he
/	.	然后	-	放	赞美诗	在	一个	考德伦	满	的	-	奥伊尔	/	和	何时	他

[ʃoʊld] [ˌðtrə] [ɪn][tuː; tə][hɪt] / [hiː; hi] - [ˌaɪ 'tiː] & ['seɪd] /

shold	entre	in	to	hit	/	he	blessyd	it	&	sayd	/
应该	entre	在	到	打	/	他	-	它	&	赛义德	/

他挖了一个深坑，里面装满了蛇和毒蛇，把他扔了进去。当他进去时，所有的蛇都死了。然后，尤利安把他放进一个装满沸油的大锅里，当他进去的时候，他祝福了它，说道：

[f'eɪɪe] [lɔːd] ['tɔːrn] [θɪs] bane28 [tuː; tə] - [ɒv; əv] - /

Fayre	lord	torne	thys	bane28	to	baptysm	of	marterdom	/
费尔	主	托恩	thys	bane28	到	-	的	-	/

Fayre lord torne thys bane28 到殉道的洗礼 /

[θɛn] [wɒz; wəz] - ['moʊtʃi] ['æŋgri] / [ænd; ənd] - [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] -

Thenne	was	Iulyan	moche	angry	/	and	commaunded	that	he	should	be	ryven
然后	曾是	-	莫切	生气的	/	和	-	那	他	应该	是	-

['θʌrə] [hɪz; ɪz] - [wɪð] [ə; eɪ] - / [ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [mɑːnɛreɪ][hiː; hi] - [hɪz; ɪz] - .

thorough	his	herte	with	a	swerde	/	and	in	this	manere	he	fynysshed	his	lyff	.
彻底	他的	-	和	一个	-	/	和	在	这	方式	他	-	他的	-	.

Thenne was Iulyan moche angry / and commanded he should be ryven through his hearte with a swerde / and in this manere he fynysshed his lyff.

[ðə; ði]['vɜːrtʃuː][ɒv; əv][ðə; ði] [krɒs] [ɪz] [dɪ'kleəd] [tuː; tə][ˌjuː 'es][baɪ] ['meni] ['mɪrəklz] /

The	vertue	of	the	crosse	is	declared	to	us	by	many	miracles	/
这	美德	的	这	十字架	是	声明	到	我们	经过	许多	奇迹	/

十字架的美德已通过许多奇迹向我们彰显。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [hæp] [ɒn][ə; eɪ] [taɪm] [ðæt] [wʌn] [hæd; həd] - [ə; eɪ] - /

For	it	happed	on	a	tyme	that	one	enchantour	had	dysceyved	a	notarye	/
为了	它	发生了	在	一个	时间	那	一	魅惑之旅	有	-	一个	-	/

[ænd; ənd] [brɔːt] [hɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] / [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'sembəld] [ə; eɪ] ['greɪt] [kʌmpənj]

and	brought	hym	to	a	place	/	where	he	had	assembled	a	grete	companye
和	带来	赞美诗	到	一个	地方	/	在哪里	他	有	组装	一个	问候	公司

[ɒv; əv] - / [ænd; ənd] - [tuː; tə] [hɪm] [tuː; tə][hæv; həv] [mʌtʃ] - / [ænd; ənd] [wɑːn]

of	devylles	/	and	promysed	to	hym	to	have	muche	rychesse	/	and	whan
的	-	/	和	-	到	赞美诗	到	有	很多	-	/	和	何时

[hiː; hi] [keɪm] [ðeə(r)] / [hiː; hi] [sɔː] [wʌn][pər'soʊni] [blæk] - [ɒn][ə; eɪ] ['greɪt] - / [ænd; ənd]

he	came	there	/	he	saw	one	persone	blacke	syttynge	on	a	grete	chayer	/	And
他	来了	那里	/	他	锯	一	人	布莱克	-	在	一个	问候	-	/	和

从前，有个巫师骗过一个公证人，把他带到一个地方，那里聚集了一大群魔鬼，并承诺给他很多钱。当他到那里时，看到一个黑衣人坐在一个巨大的椅子上。

[[ˌɛksˈɛksˈeɪt]]

[	xxxviii	]
[	38	]

[xxxviii]

[ɔːl] [əbaʊt] [hɪm] [əl][fʊl; fl][ɒv; əv] - ['piːp(ə)l][ænd; ənd] [blæk] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ænd; ənd]

all	aboute	hym	al	ful	of	horyble	people	and	blacke	whiche	had	speres	and
全部	关于	赞美诗	al	满	的	-	人们	和	布莱克	哪个	有	球体	和

- /

swerdes	/
-	/

周围全是可怕的人和黑人，他们有剑和匕首。

[θɛn] [θɪs] ['greɪt] - [ɒv; əv][ðə; ði] / [huː] [wɒz; wəz] [ðæt] [klɜːrk] /
Thenne demaunded thys grete devyll of the enchantour / who was that clerke /
然后 需求 thys 问候 - 的 这 魅惑之旅 / WHO 曾是 那 职员 /

- ['seɪd] [tuː; tə] [hɪm] / [sɪr] [hiː; hi][ɪz] - / [θɛn] ['seɪd] [ðə; ði] - [tuː; tə] [hɪm] [waɪ'ɛf]
thenchantour sayd to hym / Syr he is oures / thenne sayd the devyl to hym yf
- 赛义德 到 赞美诗 / 叙利亚 他 是 - / 然后 赛义德 这 - 到 赞美诗 yf

Thenne demaunded thys grete devyll of the enchantour / who was that clerke / thenchantour saidd to hym / Syr he is oures / thenne saidd the devyl to hym yf

[ðaʊ] -
thou wylte
你 -

你怀尔特

- [ˌem 'iː][ænd; ənd][biː; bi][maɪ] - / [ænd; ənd] [dɪnaɪ] - [kraɪst] / [ðaʊ] [ʃælt] -
worshyp me and be my servaunte / and denye Ihesu cryste / thou shalt sytte
- 我 和 是 我的 - / 和 否认 - 克丽丝 / 你 应 -

[ɒn][maɪ] [raɪt] [saɪd] /
on my right syde /
在 我的 正确的 赛德 /

敬拜我，做我的仆人 / 并否认 Ihesu cryste / 你必坐在我的右边 /

[ðə; ði] [klɜːrk] [ə'noʊn] - [hɪm] [waɪθ] [ðə; ði] - [ɒv; əv][ðə; ði] [krɒs] / [ænd; ənd] ['seɪd] [ðæt]
The clerke anone blessyd hym wyth the sygne of the crosse / and sayd that
这 职员 一个人 - 赞美诗 威斯 这 - 的 这 十字架 / 和 赛义德 那

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] - [ɒv; əv] - - / [hɪz; ɪz] - / [ænd; ənd][ə'noʊn][æz; əz][hiː; hi]
he was the servaunte of Ihesu criste / his savyour / And anone as he
他 曾是 这 - 的 - - / 他的 - / 和 一个人 作为 他

[hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [krɒs] / [ðæt] ['greɪt] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv] - - - .
had made the crosse / that grete multitude of devylles vanysshed aweye .
有 制成 这 十字架 / 那 问候 民众 的 - - - .

书记员用十字架的标志祝福他，并说他是基督的仆人，他的救世主。当他制作十字架时，无数的魔鬼消失了。

[ˌaɪ 'tiː] [hæp] [ðæt] [ðɪs] - ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ɒn][ə; eɪ] [taɪm] - [wɪð] [hɪs] [lɔːd] [ɪn][ðə; ði] -
It happed that this notarye after this on a tyme entryd with hys lord in the chyrche
它 发生了 那 这 - 后 这 在 一个 时间 - 和 hys 主 在 这 -

[ɒv; əv] [seɪnt] - / & - [daʊn] [ɒn][hɪz; ɪz] [niːz] [tuː; tə][fɔː(r)][ðə; ði] - [ɒv; əv][ðə; ði]
of saynt sophye / & knelyd doun on his knees to fore the ymage of the
的 赛恩特 - / & - 杜恩 在 他的 膝盖 到 前 这 - 的 这

- / [ðə; ði] [wɪtʃ] - [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [loʊkt] ['moʊtʃi] ['əʊpənli][ænd; ənd] -
crucyfyxe / the which crucifyxe as it semed loked moche openly and sharpelye
- / 这 哪个 - 作为 它 语义 看起来 莫切 公然 和 -

[ɒn] [hɪm] / . [θɛn] [hɪz; ɪz] [lɔːd] [meɪd] [hɪm] [tuː; tə][gəʊ] [ə'pɑːrt] [ɒn] [ə'nʌðə(r)] [saɪd] / [ænd; ənd]
on hym / . Thenne his lord made hym to go aparte on another syde / and
在 赞美诗 / . 然后 他的 主 制成 赞美诗 到 去 分开 在 其他 赛德 / 和

- [ðə; ði] - [tɔrnd] [hɪz; ɪz] ['aɪən] [tə'wɔːd] [hɪm] / .
alleweye the crucifixe torned his eyen toward hym / .
- 这 - 撕裂 他的 眼睛 朝向 赞美诗 / .

后来，这位公证人有一天和他的主人一起进入圣索菲亚教堂，跪在十字架像前，那十字架像似乎正公开而尖锐地刺向他。然后他的主人让他走到另一边，让十字架像刺向他。

[θɛn] [hiː; hi] [meɪd] [hɪm]
Thenne he made hym
然后 他 制成 赞美诗

然后他造了祂

[[ˌɛksˈɛksˈnaɪn]]
[xxxix]
[xxxix]

[xxxix]

[guː] [ɒn][ðə; ði] [lɛft] [saɪd] / [ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] - [loʊkt] [ɒn]
goo on the lefte syde / and yet the crucifixe loked on
粘性物 在 这 左边 赛德 / 和 然而 这 - 看起来 在

左侧有粘稠物/然而十字架却凝视着

[hɪm] / [θɛn] [wɒz; wəz][ðə; ði] [lɔːd] ['moʊtʃi] - / [ænd; ənd] [tʃɑːdʒd] [hɪm] &
hym / Thenne was the lord moche admerveyled / and charge hym &
赞美诗 / 然后 曾是 这 主 莫切 - / 和 带电 赞美诗 &

\- [hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [ʃoʊld] [tɛ'leɪ] [hɪm] [wɛrɔf] [hiː; hi][hæd; həd][səʊ] [dɪ'zɜːvd] [ðæt] [ðə; ði]
commaunded hym that he shold telle hym wherof he had so deserved that the
\- 赞美诗 那 他 应该 特尔 赞美诗 其中 他 有 所以 应得的 那 这

\- [səʊ] - [ænd; ənd] [loʊkt] [ɒn] [hɪm] / [θɛn] [seɪd] [ðə; ði] - [ðæt] [hiː; hi] [kud]
crucifyxe so behelde and loked on hym / Thenne sayde the notarye that he coude
\- 所以 - 和 看起来 在 赞美诗 / 然后 赛德 这 - 那 他 库德

[nɒt] [rɪmɛmbr] [hɪm] [ɒv; əv][nəʊ] [gʊd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [duːn] / - [ðæt] [wʌn] [taɪm]
not remembre hym of no good thynge that he had doon / saufe that one tyme
不是 记住 赞美诗 的 不 好的 东西 那 他 有 杜恩 / - 那 一 时间

[hiː; hi][wəʊld][nɒt] - [nɔː(r)] [fə'seɪk] [ðə; ði] - [tʊ'fɔːr] [ðə; ði] - / .
he wold not renye nor forsake the crucifixe tofore the devyl / .
他 沃尔德 不是 - 也不 背叛 这 - 过去 这 - / .

hym / Thenne was the lord moche admerveyled / and charge hym & commanded hym that he should tell hym that he so should be so thre thre thre thre / Thenne saidde the notarye that he can't remember be hym of no good thingnge he on / saufe that it's not reye and ford off the crucifixe at the devil /.

[θɛn] [leɪt] [ˌjuː 'es][səʊ] [blɛs] [ˌjuː 'es] [wɪð] [ðə; ði] - [ɒv; əv][ðə; ði] - [krɒs] [ðæt] [wiː; wi]
Thenne late us so blesse us with the sygne of the blessyd crosse that we
然后 晚的 我们 所以 祝福 我们 和 这 - 的 这 - 十字架 那 我们

[meɪ] [θɝː:bi] [biː; bi] - [frəʊ][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] - [ænd; ənd] - [ðə; ði]
may therby be kepte fro the power of our ghoostly and dedely enemye the
可能 瑟比 是 - 弗 这 力量 的 我们的 - 和 - 敌人 这

\- / [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['glɔːriəs] - [ðæt] ['aʊə(r)] - - [k'rɪst] [sʌfrɪd] [ɒn][ðə; ði]
devyl / and by the glorious passyon that our saveour Ihesu cryst suffred on the
\- / 和 经过 这 辉煌 - 那 我们的 - - 晶体 遭受 在 这

[krɒs] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [laɪf][wiː; wi] [meɪ] [kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] - - [ɑː'men; eɪ'men] / .
crosse after this lyf we may come to his everlastyng blysse amen / .
十字架 后 这 生活 我们 可能 来 到 他的 - - 阿门 / .

然后，请赐予我们祝福，让我们得以免受邪恶敌人魔鬼的侵害；并藉着我们的救主耶稣基督在十字架上所受的荣耀苦难，使我们今生之后能够进入他永恒的福乐。阿门。

[ðʌs] ['ɛndɛθ] - [ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli] [krɒs] .
Thus endeth thynvencion of the holy crosse .
因此 结束 - 的 这 圣 十字架 .

圣十字架的解脱就此结束。

[[ˌeks 'el]]
[xl]
[XL]

[xl]

[['ɛks'ɛl'aɪ]]
[xli]
[xli]

[xli]

29The ['rəʊmən][ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] [tʃɜːtʃɪz] ['selɪbreɪt] [ðɪs] ['festɪvl; 'festəvəl][ɒn] ['februəri] - .
29The Roman and English Churches celebrate this Festival on February 14 .
29The 罗马 和 英语 教堂 庆祝 这 节日 在 二月 - .

29罗马教会和英国教会于2月14日庆祝这个节日。

30Carrion .
30Carrion .
30Carrion .

30腐肉。

31Vileness .
31Vileness .
31Vileness .

31. 卑鄙。

32Resourced [ɔː(r)] [rɪˈplenɪʃt] .
32Resourced or replenished .
32Resourced 或者 补充 .

32.资源已补充或已恢复。

[ˌegzɔːlˈteɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ˈhəʊli] Crosse29 [ɪz][ˈseɪd] / [ðæt][ɒn][ðɪs] [deɪ] [ðə; ði][ˈhuːlɪ] [krɒs]
Exaltation of the holy Crosse29 is sayd / bycause that on this daye the hooly crosse
提高 的 这 圣 Crosse29 是 赛义德 / 因果关系 那 在 这 戴伊 这 胡利 十字架
& [feɪθ] [wɜː(r); wə(r)] - - / .
& faythe were gretely enhaunced / .
& 费丝 是 - - / .

圣十字架的崇敬29 据说是/因为在这一天，圣十字架和信仰得到了极大的提升/。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] - [ðæt] [tʊˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈpæʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [lɔːd] -
And it is to be understonden that tofore the passion of our lord Ihesu
和 它 是 到 是 - 那 过去 这 热情 的 我们的 主 -
[kraɪst] / [ðə; ði] [triː] [ɒv; əv][ðə; ði] [krɒs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [triː] [ɒv; əv] - /
cryste / the tree of the crosse was a tree of fylthe /
克丽丝 / 这 树 的 这 十字架 曾是 一个 树 的 - /

应当理解，在我们的主耶稣受难之前，十字架之树是一棵污秽之树。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [krɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] - [triːz] , & [ɒv; əv] [triːz] [wɪˈðaʊt] - /
For the crosses were made of vyle trees , & of trees without fruyte /
为了 这 十字架 是 制成 的 - 树木 , & 的 树木 没有 - /

因为十字架是用劣质的树木和没有果实的树木制成的。

[fɔː(r); fə(r)][əl] [ðæt] [wɒz; wəz][ˈplɑːntɪd][ɒn][ðə; ði] [maʊnt] [ɒv; əv] - [beə(r)][nəʊ] - .
For al that was planted on the Mount of Calvarye bare no fruyt .
为了 al 那 曾是 已种植 在 这 山 的 - 裸 不 - .

凡栽种在各各他山上的，都没有结果子。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [faʊl] [pleɪs] / [fɔː(r); fə(r)][hɪt][wɒz; wəz][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [ˈtɔːment] [ɒv; əv] - /
It was a fowle place / for hit was the place of torment of thevys /
它 曾是 一个 家禽 地方 / 为了 打 曾是 这 地方 的 折磨 的 - /

那是一个肮脏的地方 / 因为那里是盗贼受苦的地方 /

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [dɜːk] / [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [dɜːk] [pleɪs] [ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] [ˈeni] [bjuːˈteɪ]
It was derke / for it was in a derke place and without any beaute
它 曾是 德克 / 为了 它 曾是 在 一个 德克 地方 和 没有 任何 美
/
/
/

它很糟糕 / 因为它在一个很糟糕的地方，而且没有任何美感 /

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [triː] [ɒv; əv] [dɛθ] / [fɔː(r); fə(r)][men][wɜː(r); wə(r)][pʊt][ðeə(r)][tuː; tə] - /
It was the tree of deth / for men were put there to dethe /
它 曾是 这 树 的 死亡 / 为了 男人 是 放 那里 到 - /

那是死亡之树，因为人们被放在那里等死。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ][ðə; ði] [triː] [ɒv; əv] - / [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈplɑːntɪd] [əmʌndʒ] [ðə; ði]

It **was** **also** **the** **tree** **of** **stenche** **/** **for** **it** **was** **planted** **amonge** **the**

它 曾是 还 这 树 的 - / 为了 它 曾是 已种植 其中 这

caroynes30 / & [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] - [ðə; ði] [krɒs] [wɒz; wəz] [ˈmoʊtʃi] - /

caroynes30 **/** **&** **after** **the** **passyon** **the** **Crosse** **was** **moche** **enhaunced** **/**

caroynes30 / & 后 这 - 这 克罗斯 曾是 莫切 - /

它也是臭树/因为它被栽种在十字架之间30/在受难之后，十字架被加固了/

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] Vylte31 [wɒz; wəz] [trænsˈpɔːtid] [ˈɪntuː] - / [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪtʃ] [ðə; ði]

For **the** **Vylte31** **was** **transported** **into** **preciousyte** **/** **Of** **the** **whiche** **the**

为了 这 Vylte31 曾是 运输 进入 - / 的 这 哪个 这

- [seɪnt] - [seɪθ] /

blessyd **saynt** **Andrewe** **sayth** **/**

- 赛恩特 - 赛斯 /

因为 Vylte31 被运送到 preciousyte / 其中 blessyd saynt Andrewe 说 /

[əʊ] [ˈpreʃəs] [ˈhəʊli] [krɒs] [gɒd] [seɪv] [ðə; ði] / [hɪz; ɪz] - [wɒz; wəz] [tɔrnd] [ˈɪntuː] - / [æz; əz]

O **precious** **holy** **Crosse** **god** **save** **the** **/** **his** **bareynes** **was** **torned** **into** **fruyte** **/** **as**

哦 宝贵的 圣 克罗斯 上帝 节省 这 / 他的 - 曾是 撕裂 进入 - / 作为

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈseɪd] [ɪn][ðə; ði] - / [ai][ʃæl; ʃəl] - [ʌp][ɪn][tuː; tə][ə; eɪ] [pɑːlm] [triː] / [et] [ˈsetərə] /

it **is** **sayd** **in** **the** **Cantyques** **/** **I** **shall** **ascende** **up** **in** **to** **a** **palme** **tree** **/** **et** **cetera** **/**

它 是 赛义德 在 这 - / 我 将 - 向上 在 到 一个 棕榈 树 / 等 等等 /

哦，珍贵的圣十字架，上帝保佑/他的巴雷恩斯被撕裂成果实/正如《康提克》中所说/我将升入棕榈树/等等/

[hɪz; ɪz]

His

他的

他的

[[ˌɛksˌɛlˈaɪˈaɪ]]

[xlii]

[xlii]

[xlii]

- [ɔː(r)] - [wɒz; wəz] - [ˈɪntuː] - [ænd; ənd] - / [ðə; ði] [krɒs]

ignobylyte **or** **unworthynes** **was** **tourned** **into** **sublymyte** **and** **heyght** **/** **The** **Crosse**

- 或者 - 曾是 - 进入 - 和 - / 这 克罗斯

[ðæt] [wɒz; wəz] [tɔrmɛntɛɪ] [ɒv; əv] - [ɪz] [naʊ] [bɔːn] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv] - /

that **was** **tormente** **of** **thevys** **is** **now** **born** **in** **the** **front** **of** **themperours** **/**

那 曾是 托门特 的 - 是 现在 出生 在 这 正面 的 - /

卑鄙或不配被转化为崇高和高贵 / 曾经折磨盗贼的十字架如今诞生于他们的面前 /

[hɪz; ɪz] - [ɪz] [tɔrnd] [ˈɪntuː] - [ænd; ənd] - / [wɛrɔf] [ˈkrɪsəstəm] [seɪθ] [ðə; ði]

his **derkenes** **is** **torned** **into** **lyght** **and** **clerenesse** **/** **wherof** **Chrysostom** **sayth** **the**

他的 - 是 撕裂 进入 - 和 - / 其中 金口菊 赛斯 这

[krɒs] [ænd; ənd][ðə; ði] [wuːnds] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][mɔː(r)] - [ðæn; ðən][ðə; ði] [reɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]

Crosse **and** **the** **Woundes** **shall** **be** **more** **shynyng** **than** **the** **rayes** **of** **the**

克罗斯 和 这 伤口 将 是 更多的 - 比 这 光线 的 这

['sɒni] [æt; ət][ðə; ði] [ʒyʒˈmɑ̃] / [hɪz; ɪz] [dɛθ] [ɪz] [kənˈvɜːtɪd] ['ɪntuː] - [ɒv; əv][laɪf] / [weərˈɒv]

Sonne **at** **the** **jugement** **/** **his** **deth** **is** **converted** **into** **perdurabylyte** **of** **lyf** **/** **whereof**

索恩 在 这 判决 / 他的 死亡 是 转换 进入 - 的 生活 / 其中

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈseɪd] [ɪn][ðə; ði] ['prefəs] / [ðæt] [frəʊ] [henz] [ðə; ði] [laɪf] resourded32 / [ænd; ənd][ðə; ði] -

it **is** **sayd** **in** **the** **preface** **/** **that** **fro** **hens** **the** **lyf** **resourded32** **/** **and** **the** **stenche**

它 是 赛义德 在 这 前言 / 那 弗 母鸡 这 生活 resourded32 / 和 这 -

[ɪz] [tɔrnd] [ˈɪntuː] - / - / .

is **torned** **into** **swetenes** **/** **canticorum** **/** **.**

是 撕裂 进入 - / - / .

他的死亡被撕裂成光明和洁净/其中，克里索斯托姆说十字架和伤口在审判时将比太阳的光芒更加闪耀/他的死亡转化为生命的永恒/其中在序言中说/从那里生命得以恢复32/而恶臭被撕裂成甜蜜/赞美诗/。

[ðɪs] - [ɒv; əv][ðə; ði] ['huːlɪ] [krɒs] [ɪz] - [ænd; ənd] - - [ɒv; əv]

This	exaltacion	of	the	hooly	crosse	is	solempnysed	and	halowed	solempnly	of
这	-	的	这	胡利	十字架	是	-	和	-	-	的

[ðə; ði] /

the	Chirche	/
这	教堂	/

这种对神圣十字架的崇高被教堂庄严地庄严地尊崇和尊崇/

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [feɪθ] [ɪz][ɪn][hɪt] ['moʊtʃi] - / .

For	the	faythe	is	in	hit	moche	enhaunced	/	.
为了	这	费丝	是	在	打	莫切	-	/	.

对于 faythe 来说，它正在受到 moche 的加强。

33Chosroes [ˌaɪ 'aɪ] . , [huː] [rein] [ɪn][ðə; ði]['sev(ə)nθ] ['sentʃəri] .

33Chosroes	II	.	,	who	reigned	in	the	seventh	Century	.
33Chosroes	二	.	,	WHO	统治	在	这	第七	世纪	.

33霍斯劳二世，七世纪在位。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [jɪər] [ɒv; əv]['uːreɪ] [lɔːd] [faɪv] [hɑːndɘd] & / ['aʊə(r)] [lɔːd] [sʌfrɪd] [hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] ['moʊtʃi]

For	the	yere	of	oure	lord	five	honderd	&	/	our	lord	suffred	his	people	moche
为了	这	年份	的	我们的	主	五	洪德	&	/	我们的	主	遭受	他的	人们	莫切

[tuː; tə][biː; bi] - [baɪ][ðə; ði] - [ɒv; əv][ðə; ði] / [ænd; ənd] Cosdroe33 [kɪndʒ]

to	be	tormentyd	by	the	cruelte	of	the	paynyms	/	And	Cosdroe33	Kynge
到	是	-	经过	这	-	的	这	名字	/	和	Cosdroe33	金格

[ɒv; əv][ðə; ði] - [səb'djuːd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['ɛmpaɪər][ɔːl][ðə; ði] [rɔɪɑːmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] /

of	the	Perceens	subdued	to	his	empyre	all	the	Royaumes	of	the	world	/
的	这	-	低沉的	到	他的	帝国	全部	这	皇家	的	这	世界	/

在我们主的五百年里，我们的主让他的子民饱受残暴的统治者的折磨。而波斯国王科斯德罗则将世界上的所有王国都征服在他的帝国之下。

[ænd; ənd][hiː; hi][kæm]['ɪntuː] - [ænd; ənd][wɒz; wəz] - [ænd; ənd][ə; eɪ][drɛd][ɒv; əv][ðə; ði]

And	he	cam	into	Iherusalem	and	was	aferd	and	a	dred	of	the
和	他	摄像头	进入	-	和	曾是	-	和	一个	德雷德	的	这

- [ɒv; əv]['aʊə(r)] [lɔːd] &

sepulcre	of	our	lord	&
-	的	我们的	主	&

他进入耶路撒冷，对我们主的坟墓感到恐惧。

[[ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ'aɪ]]

[	xliii	]
[	四十三	]

[43]

- / [bʌt; bət][hiː; hi][beə(r)] [wɪð] [hɪm] [ðə; ði]['pɑːtɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['huːlɪ] [krɒs] / [ðæt] -

retorned	/	but	he	bare	with	hym	the	parte	of	the	hooly	Crosse	/	that	saynte
-	/	但	他	裸	和	赞美诗	这	部分	的	这	胡利	克罗斯	/	那	-

[hə'liːn] [hæd; həd][left] [θər] .

Helene	had	left	ther	.
海伦	有	左边	那里	.

回来了 / 但他带着圣海伦留下的圣十字架的一部分。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][wəʊld][biː; bi] [ˈwəːʃip] [ɒv; əv] [ˈæli] [ðə; ði] [ˈpɛpəl] / [æz; əz][ə; eɪ][gɒd] / &

And	then	he	wold	be	worshiped	of	alle	the	peple	/	as	a	god	/	&	dyd
和	然后	他	沃尔德	是	崇拜	的	全部	这	人们	/	作为	一个	上帝	/	&	dyd

[duː; də] [meɪk] [ə; eɪ][tʊə(r)][ɒv; əv][gəʊld][ænd; ənd][ɒv; əv] [ˈsɪlvər] [weərˈɪn] [ˈpreʃəs] [stəʊnz] [ʃɒn] /

do	make	a	tour	of	gold	and	of	sylver	wherein	precious	stones	shone	/
做	制作	一个	旅游	的	金子	和	的	银	其中	宝贵的	石头	闪耀	/

[ænd; ənd] [meɪd] [ˌðeərˈɪn] [ðə; ði] - [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɒni] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði][ˈmoʊn][ænd; ənd]

and	made	therein	the	ymages	of	the	sonne	and	of	the	mone	and
和	制成	其中	这	-	的	这	儿子	和	的	这	钱	和

[ɒv; əv][ðə; ði] - / [ænd; ənd] [meɪd] [ðæt] [baɪ] - - [ˈwɔːtə(r)][tuː; tə][biː; bi] - /

of	the	sterres	/	and	made	that	by	subtyle	conduytes	water	to	be	hydde	/
的	这	-	/	和	制成	那	经过	-	-	水	到	是	-	/

[ænd; ənd][tuː; tə] [kʌm] [duːn] [ɪn][ðə; ði][ˈmɑːnər][ɒv; əv] [reɪn] / [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [læst] [steɪʤ][hiː; hi]

and	to	come	doune	in	the	maner	of	rayne	/	And	in	the	laste	stage	he
和	到	来	杜恩	在	这	方式	的	雷恩	/	和	在	这	最后	阶段	他

[meɪd] [ˈhɔːsɪz] [tuː; tə] [drɔː] - [raʊnd] [əbaʊt] [laɪk] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] - [ðə; ði] [ˈtuːreɪ]

made	horses	to	draw	charyotes	round	aboute	lyke	as	they	had	mevyd	the	toure
制成	马匹	到	画	-	圆形的	关于	像	作为	他们	有	-	这	巡回演出

/ [ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [siːm] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] - / [ænd; ənd] - [hɪz; ɪz]

/	and	made	it	to	seme	as	it	had	thondred	/	and	delyvered	his
/	和	制成	它	到	精液	作为	它	有	-	/	和	-	他的

[rɔɪˈɔːm] [tuː; tə][hɪz; ɪz][səʊn] .

Royaume	to	his	sone	.
皇家	到	他的	石头	.

然后他将被所有人崇拜/像神一样/建造一座金银宫殿，其中宝石闪耀/并在其中雕刻太阳、月亮和星星的图像/并巧妙地使水流动/以雷鸣的方式流淌/在最后阶段，他制造马匹拉着战车绕城而行/使宫殿像雷鸣般壮丽/并将他的王国赐予他的儿子。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðɪs] - [mæn][əˈbəʊd][ɪn] [ðɪs] [ˈtemp(ə)l] / [ænd; ənd] [duː] [ˈsɛti] [ðə; ði] [krɒs]

And	thus	this	cursyd	man	abode	in	this	Temple	/	and	dyd	doo	sette	the	crosse
和	因此	这	-	男人	住所	在	这	寺庙	/	和	dyd	嘟	塞特	这	十字架

[ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [lɔːd] [baɪ] [hɪm] [ænd; ənd] - [ðæt] [hiː; hi] [ʃoʊld] [biː; bi] - [gɒd][ɒv; əv][ˈæli]

of	our	lord	by	hym	and	commaunded	that	he	shold	be	callyd	god	of	alle
的	我们的	主	经过	赞美诗	和	-	那	他	应该	是	-	上帝	的	全部

[ðə; ði][ˈpɛpəl] /

the	peple	/
这	人们	/

于是，这个该死的人就住在这座圣殿里，/他竖起了我们主的十字架，并命令人们称他为所有人的神。

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [rɛd] [ɪn][ˈliːbroʊ][diː] - [[eɪtʃ]] [əˈfɪʃioʊ][ðə; ði] [sed] - - [ɪn]

And	as	it	is	redde	in	libro	de	mitrali	[	H	]	officio	the	said	Cosdroe	resydent	in
和	作为	它	是	雷德	在	书	德	-	[	H	]	办公室	这	说	-	-	在

[hɪz; ɪz] [trəʊn] [æz; əz][ə; eɪ][ˈfeɪdə(r)] /

his	trone	as	a	fader	/
他的	王座	作为	一个	淡入淡出	/

并且正如 libro de mitrali[H] officio 中所述，Cosdroe resydent 在他的 trone 中担任 fader /

[[ˌɛksˌɛlˈaɪˈviː]]

[	xliv	]
[	xliv	]

[xliv]

['sɛti] [ðə; ði] [triː] [ɒv; əv][ðə; ði] [krɒs] [ɒn][hɪz; ɪz] [saɪd] [ɪn] [stiːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɒni] / [ænd; ənd]

sette	the	tree	of	the	Crosse	on	his	ryght	syde	in	stede	of	the	sonne	/	and
塞特	这	树	的	这	克罗斯	在	他的	右	赛德	在	斯泰德	的	这	儿子	/	和

[ə; eɪ] [kɒk] [ɪn][ðə; ði] [lɪft] [saɪd] [ɪn] [stiːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['huːlɪ] [guːst] / & - / [ðæt] [hiː; hi]

a	cock	in	the	lyft	syde	in	stede	of	the	hooly	ghoost	/	&	commaunded	/	that	he
一个	公鸡	在	这	Lyft	赛德	在	斯泰德	的	这	胡利	鬼魂	/	&	-	/	那	他

[ʃoʊld] [biː; bi] [kɔːld] ['feɪdə(r)] / .

shold	be	called	fader	/	.
应该	是	称为	淡入淡出	/	.

在他的右边安放十字架树，代替太阳；在左边安放公鸡，代替圣鬼；并命令他被称为父亲。

[ænd; ənd] [ðen] - [[aɪ]] - [ə'sembəld] [ə; eɪ] ['greɪt] [hust] / [ænd; ənd][kæm][fɔː(r); fə(r)]

And	then	Heracle	[	I	]	themperour	assembled	a	grete	hoost	/	and	cam	for
和	然后	-	[	我	]	-	组装	一个	问候	主人	/	和	摄像头	为了

[tuː; tə] - [waɪθ] [ðə; ði] ['sɒni] [ɒv; əv] - [baɪ][ðə; ði] - [ɒv; əv] - / & [θɛn] [hɪt]

to	fyght	wyth	the	sonne	of	Cosdroe	by	the	ryver	of	danubie	/	&	thenne	hit
到	-	威斯	这	儿子	的	-	经过	这	-	的	-	/	&	然后	打

- [tuː; tə] [eɪðɚ] [praɪns] / [ðæt] [ɛtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ʃoʊld] - [wʌn] - [ðæt] ['ʌðə(r)]

pleasyd	to	eyther	prynce	/	that	eche	of	them	shold	fyght	one	ageynste	that	other
-	到	艾瑟	王子	/	那	埃切	的	他们	应该	-	一	-	那	其他

[ə'pɒn][ðə; ði] [brɪdʒ] / & [hiː; hi] [ðæt] [ʃoʊld] - & [ˌəʊvə'kʌm] [hɪz; ɪz] - [ʃoʊld]

upon	the	brydge	/	&	he	that	shold	vaynquysshe	&	overcome	his	adversarye	sholde
之上	这	布里奇	/	&	他	那	应该	-	&	克服	他的	-	肖尔德

[biː; bi] [praɪns] [ɒv; əv] - [wɪthaʊt] - [eɪðɚ] [ɒv; əv] ['bəʊtə] [hoʊsts] / & [səʊ][hɪt][wɒz; wəz]

be	prynce	of	thempyre	withoute	hurtyng	eyther	of	bothe	hostes	/	&	so	hit	was
是	王子	的	-	没有	-	艾瑟	的	两者	主人	/	&	所以	打	曾是

- & [swɔːn] / & [ðæt] [huː] ['sʌmˌɛvər] [ʃoʊld] [hɛlp] [hɪz; ɪz] [praɪns] [ʃoʊld] [hæv; həv]

ordeyned	&	sworn	/	&	that	who	somever	shold	helpe	his	prynce	shold	have
-	&	宣誓	/	&	那	WHO	某个地方	应该	帮助	他的	王子	应该	有

[ˌfɔːθ'wɪθ; ˌfɔːθ'wɪð][hɪz; ɪz] [lɛgz] & [ɑːrmz] [kʌt] [ɒv; əv] / & [tuː; tə][biː; bi] / & [kɑːst][ɪn][tuː; tə]

forthwith	his	legges	&	armes	cut	of	/	&	to	be	plonged	/	&	cast	in	to
立即	他的	护腿	&	武器	切	的	/	&	到	是	长矛	/	&	投掷	在	到

[ðə; ði] - .

the	Ryver	.
这	-	.

然后赫拉克勒斯[I]召集了一大群人/来到多瑙河边与科斯德罗之子决战/然后他同意两位王子/让他们在桥上互相决斗/谁能战胜对手，谁就成为他们的王子，并且不得伤害双方任何一方/于是他下令并宣誓/任何人如果帮助他的王子，都将被立即砍断腿和胳膊/扔进河里。

34Throne , [ɔː(r)] [siːt] ; [frentʃ] , - .

34Throne	,	or	seat	;	French	,	siège	.
34Throne	,	或者	座位	;	法语	,	-	.

34宝座，或席位；法语，siège。

35Astonished .

35Astonished	.
35Astonished	.

35 惊讶。

36Shoen — ['ʃuːz] .

36Shoen	—	shoes	.
36Shoen	—	鞋	.

36Shoen——鞋子。

37Besprinkled .

37Besprinkled	.
37Besprinkled	.

37撒上。

38Invited .
38Invited .
38Invited .

38 已邀请。

39Pacified , [ə'piːzd] .
39Pacified , appeased .
39Pacified , 安抚 .

39 安抚，平息。

40Ampullæ , ['bɔtlz] [ɔː(r)][flɑːsk] .
40Ampullæ , bottles or flasks .
40Ampullæ , 瓶子 或者 烧瓶 .

40安瓿瓶、瓶子或烧瓶。

41Consecrated .
41Consecrated .
41Consecrated .

41奉献。

[ænd; ənd] [ðen] - - [hɪm] [ɔːl][tuː; tə][gɒd][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['huːlɪ] [krɒs] [waɪθ]
And then Heracle commaunded hym all to god and to the hooly crosse wyth
和 然后 - - 赞美诗 全部 到 上帝 和 到 这 胡利 十字架 威斯
[ɔːl][ðə; ði] - [ðæt] [hiː; hi] - .
all the devocion that he myght .
全部 这 - 那 他 - .

然后赫拉克勒斯以他所能表达的一切虔诚，命令他向上帝和圣十字架献上一切。

[ænd; ənd]
And
和

和

[[ˌɛksˌɛl'viː]]
[xlv]
[xlv]

[xlv]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

十字架的传奇历史：荷兰韦尔德纳(The Legendary History of the Cross A)

[θɛn]	[ðeɪ]	[fɔːt]	[lʌndʒ]	/
thenne	**they**	**fought**	**longe**	**/**
然后	他们	战斗	朗格	/

然后他们进行了长时间的战斗/

[ænd; ənd]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[lɑːst]	['aʊə(r)]	[lɔːd]	[gæf]	[ðə; ði]	-	[tuː; tə]	-	[ænd; ənd]	[səb'djuːd]	[hɪm]
And	**at**	**the**	**last**	**our**	**lord**	**gaf**	**the**	**vyctory**	**to**	**Heracle**	**and**	**subdued**	**hym**
和	在	这	最后的	我们的	主	gaf	这	-	到	-	和	低沉的	赞美诗

[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	['ɛmpaɪər]	/
to	**his**	**empyre**	**/**
到	他的	帝国	/

最后，我们的主将胜利赐予赫拉克勒斯，并将他征服，纳入他的帝国。

[ðə; ði]	[hust]	[ðæt]	[wɒz; wəz]	['kɒntrəri]	/	[ænd; ənd]	['æli]	[ðə; ði]	['pɛpəl]	[ɒv; əv]	-	[əu'bei]	[ðem; ðəm]
The	**hoost**	**that**	**was**	**contrary**	**/**	**and**	**alle**	**the**	**peple**	**of**	**Cosdroe**	**obeyed**	**them**
这	主人	那	曾是	相反	/	和	全部	这	人们	的	-	服从	他们

[tuː; tə]	[ðə; ði]	-	[feɪθ]	/	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['huːlɪ]	-	/	[ænd; ənd]	-	[njuː]
to	**the**	**Crysten**	**faythe**	**/**	**and**	**receyved**	**the**	**hooly**	**baptysme**	**/**	**And**	**Cosdroe**	**knew**
到	这	-	费丝	/	和	已收到	这	胡利	-	/	和	-	知道

[nɒt]	[ðə; ði]	[end]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	/
not	**the**	**end**	**of**	**the**	**batayll**	**/**
不是	这	结尾	的	这	-	/

那群反对的人/科斯德罗的所有人都服从了他们，皈依了基督教/接受了神圣的洗礼/而科斯德罗并不知道这场战斗的结局/

[fɔː(r); fə(r)]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	-	[ænd; ənd]	['wəːʃip]	[ɒv; əv]	['æli]	[ðə; ði]	['pɛpəl]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	[gɒd]	/
For	**he**	**was**	**adoured**	**and**	**worshiped**	**of**	**alle**	**the**	**peple**	**as**	**a**	**god**	**/**
为了	他	曾是	-	和	崇拜	的	全部	这	人们	作为	一个	上帝	/

[səʊ]	[ðæt]	[nəʊ]	[mæn]	[dɜːst]	[seɪ]	[neɪ]	[tuː; tə]	[hɪm]	/
so	**that**	**no**	**man**	**durst**	**say**	**nay**	**to**	**him**	**/**
所以	那	不	男人	杜斯特	说	不	到	他	/

因为他被所有人敬仰崇拜，如同神明一般，以至于没有人敢对他说“不”。

[ænd; ənd]	[θɛn]	-	[keɪm]	[tuː; tə]	[hɪm]	/	[ænd; ənd]	[fɑːnd]	[hɪm]	-	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	syege34
And	**thenne**	**Heracle**	**came**	**to**	**hym**	**/**	**and**	**fonde**	**hym**	**syttinge**	**in**	**his**	**syege34**
和	然后	-	来了	到	赞美诗	/	和	基金	赞美诗	-	在	他的	syege34

[ɒv; əv]	['goʊldiː]	/	[ænd; ənd]	['seɪd]	[tuː; tə]	[hɪm]	/
of	**golde**	**/**	**and**	**sayd**	**to**	**hym**	**/**
的	戈尔德	/	和	赛义德	到	赞美诗	/

然后赫拉克勒斯来到他面前，把他安置在自己的金凳上，对他说：

[fɔː(r); fə(r)]	[æz; əz]	['moʊtʃi]	[æz; əz]	['ɑːftə(r)]	[ðə; ði]	[mɑːnɛreɪ]	[ðaʊ]	[hæst]	['ɒnəd]	[ðə; ði]	[triː]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]
For	**as**	**moche**	**as**	**after**	**the**	**manere**	**thou**	**hast**	**honoured**	**the**	**Tree**	**of**	**the**
为了	作为	莫切	作为	后	这	方式	你	哈斯特	荣幸	这	树	的	这

[krɒs]	/	[waɪ'ɛf]	[ðaʊ]	[waɪld]	-	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[feɪθ]	[ɒv; əv]	-	[k'rɪst]	/
Crosse	**/**	**yf**	**thou**	**wyld**	**receyve**	**baptym**	**and**	**the**	**faythe**	**of**	**Ihesu**	**Cryst**	**/**
克罗斯	/	yf	你	狂野	接收	-	和	这	费丝	的	-	晶体	/

如你按规矩敬奉十字架之树 / 若你接受洗礼并受伊赫苏水晶的信仰 /

[ai] [ʃæl] ['gɛti] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] / [ænd; ənd] [jet] [ʃælt] [θaʊ] [hoʊld] [ðaɪ] [kraʊn] [ænd; ənd] -

I	shal	gete	it	to	the	/	and	yet	shalt	thow	holde	thy	crowne	and	Royamme
我	沙尔	盖特	它	到	这	/	和	然而	应	扔	霍尔德	你的	皇冠	和	-

[wɪð] [laɪtəl] ['hɔstidʒ] /

with	lytel	hostages	/
和	莱特尔	人质	/

我将把它带到/然而你仍将持有你的王冠和罗亚姆，以及少量人质/

[ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl] ['liːti] [ðə; ði][hæv; həv][ðaɪ][laɪf] / [ænd; ənd][waɪ'ɛf] [ðaʊ] - [nɒt] / [ai][ʃæl; ʃəl] [fliː]

And	I	shall	lete	the	have	thy	lyf	/	and	yf	thou	wylt	not	/	I	shall	flee
和	我	将	让	这	有	你的	生活	/	和	yf	你	-	不是	/	我	将	逃跑

[ðə; ði] [waɪθ] [maɪ] - / [ænd; ənd] - [smaɪt] [ɒv; əv] [ðaɪn] [hiːd] / [ænd; ənd]

the	wyth	my	swerde	/	and	shalle	smyte	of	thyne	heed	/	and
这	威斯	我的	-	/	和	-	斯迈特	的	紫罗兰	注意	/	和

我将放你一条生路 / 如果你不肯 / 我将挥剑逃离 / 并斩断你的头颅 / 并

[wæn] [hiː; hi][wəʊld][nɒt] [ɑːkɔrd] - /

whanne	he	wold	not	accorde	therto	/
何时	他	沃尔德	不是	和弦	-	/

当他不同意时 /

[hiː; hi][dɪd][ə'nɒn][duː; də] [smaɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hiːd] / [ænd; ənd] -

he	did	anon	do	smyte	of	his	hede	/	and	commaunded
他	做过	匿名	做	斯迈特	的	他的	赫德	/	和	-

他确实不告而别，并命令

[[ˌɛksˌɛl'viː'aɪ]]

[	xlvi	]
[	xlvi	]

[xlvi]

[ðæt] [hiː; hi] [ʃoʊld] [biː; bi] - / [baɪ] [kɔːz] [hiː; hi][hæd; həd][biː; bi] ([ɪn]) [ə; eɪ] [kɪndʒ] / .

that	he	shold	be	buryed	/	by	cause	he	had	be	(	en	)	a	Kynge	/	.
那	他	应该	是	-	/	经过	原因	他	有	是	(	英文	)	一个	金格	/	.

他应该被埋葬，因为他曾是国王。

[ænd; ənd][hiː; hi] [fɑːnd] [wɪð] [hɪm] [wʌn][hɪz; ɪz][səʊn][ɒv; əv][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv][ten] [jɪər] /

And	he	fonde	with	hym	one	his	sone	of	the	age	of	ten	yere	/
和	他	基金	和	赞美诗	一	他的	石头	的	这	年龄	的	十	年份	/

他与他十岁的儿子同房。

[huːm] [hiː; hi] [duː] - [ænd; ənd] [lɪft] [hɪm] [frəʊ][ðə; ði]['fɑːntiː] / [ænd; ənd][left][tuː; tə] [hɪm]

whome	he	dyd	doo	baptyse	and	lyft	hym	fro	the	fonte	/	and	left	to	hym
整个	他	dyd	嘟	-	和	Lyft	赞美诗	弗	这	丰特	/	和	左边	到	赞美诗

[ðə; ði] [rɔɪ'ɔːm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['feɪdə(r)] /

the	Royaume	of	his	fader	/
这	皇家	的	他的	淡入淡出	/

他为他施洗，并将他从泉源中救出/并将他留给他父亲的王国/

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [duː] - [ðæt] ['tuːreɪ] / [ænd; ənd][gæf][ðə; ði] ['sɪlvər] [tuː; tə][ðem; ðəm]

and	then	he	dyd	doo	breke	that	Toure	/	And	gaf	the	sylver	to	them
和	然后	他	dyd	嘟	-	那	图雷	/	和	gaf	这	银	到	他们

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] - / [ænd; ənd][gæf][ðə; ði][gəʊld][ænd; ənd] ['preʃəs] [stəʊnz] [fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] -

of	his	hooste	/	and	gaf	the	gold	and	precious	stones	for	to	repayre
的	他的	-	/	和	gaf	这	金子	和	宝贵的	石头	为了	到	-

[ðə; ði] [ðæt] [ðə; ði] [hæd; həd] [dɪ'strɔɪd] / [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [huːl] [krɒs] /

the	chirches	that	the	tyraunt	had	destroyed	/	and	tooke	the	hoole	crosse	/
这	教堂	那	这	暴君	有	损毁	/	和	拿走	这	胡尔	十字架	/

[ænd; ənd] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] - / [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [dɪ'sendɪd] [frɒm; frəm]

and	brought	it	ageyne	to	Ierusalem	/	and	as	he	descended	from
和	带来	它	艾吉恩	到	-	/	和	作为	他	下降	从

[ðə; ði] [maʊnt] [ɒv; əv] - / [ænd; ənd][wəʊld][hæv; həv] - [baɪ][ðə; ði] [geɪt] [baɪ] [wɪtʃ] ['aʊə(r)]

the	mount	of	Olyvete	/	and	wold	have	entryd	by	the	gate	by	whiche	our
这	山	的	-	/	和	沃尔德	有	-	经过	这	门	经过	哪个	我们的

- ['wɛnti] [tuː; tə][hɪz; ɪz] - [ɒn] - - [æz; əz][ə; eɪ] [kɪndʒ] / - [ðə; ði]

savyour	wente	to	his	passyon	on	horsbacke	adourned	as	a	Kynge	/	sodenly	the
-	去	到	他的	-	在	-	-	作为	一个	金格	/	-	这

[stəʊnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['geɪts] [dɪ'sendɪd] / [ænd; ənd] [ðem; ðəm] - [ɪn][ðə; ði] [geɪt] [laɪk][ə; eɪ]

stones	of	the	gates	descended	/	and	ioyned	them	togyder	in	the	gate	like	a
石头	的	这	大门	下降	/	和	碘化物	他们	-	在	这	门	喜欢	一个

[wɔːl] & [ɔːl][ðə; ði]['pɛpəl][wɒz; wəz] abashed35 / [ænd; ənd] [θɛn] [ðə; ði] - [ɒv; əv]['uːreɪ][lɔːd]

wall	&	all	the	peple	was	abashed35	/	and	thenne	the	Aungel	of	oure	lord
墙	&	全部	这	人们	曾是	abashed35	/	和	然后	这	-	的	我们的	主

- [ə'pɒn][ðə; ði] [geɪt] - [ðə; ði]['sɪgneɪ][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪgneɪ] ([sɪk]) [ɒv; əv][ðə; ði] [krɒs]

appyeryd	upon	the	gate	holdyng	the	signe	of	the	signe	(	sic	)	of	the	Crosse
-	之上	这	门	-	这	标志	的	这	标志	(	原文如此	)	的	这	克罗斯

[ɪn][hɪz; ɪz] [hɔːnd] / [ænd; ənd]['seɪd] /

in	his	honde	/	and	sayd	/
在	他的	本田	/	和	赛义德	/

然后他打破了那座城门，将他家中的银子分给了他们，并将金子和宝石分给了他们，以补偿暴君摧毁的教堂，然后他带回了完整的十字架，把它带回了耶路撒冷。当他从奥林匹斯山上下来，正要从救世主骑马受难时所经过的那座城门进入时，城门的石头突然落下，像墙一样粘在了城门上，所有人都惊愕不已。然后，我们主的使者出现在城门上，手中拿着十字架的标志，说道：

[wæn] [ðə; ði] [kɪndʒ] [ɒv; əv]['hɛvən] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['pæʃ(ə)n]

Whanne	the	Kynge	of	heven	went	to	his	passion
何时	这	金格	的	天堂	去	到	他的	热情

当天上的国王走向他的激情时

[[ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ]]

[	xlvii	]
[	xlvii	]

[xlvii]

[baɪ] [ðɪs] [geɪt] / [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] - [laɪk][ə; eɪ] [kɪndʒ] / [ˌen 'iː][ɒn] - / [bʌt; bət][kæm]

by	this	gate	/	he	was	not	arayed	like	a	Kynge	/	ne	on	horsbake	/	but	cam
经过	这	门	/	他	曾是	不是	-	喜欢	一个	金格	/	ne	在	-	/	但	摄像头

['hʌmbli] [ə'pɒn][æn; ən] [æs] / [ɪn] - - [ɒv; əv] - [wɪtʃ] [hiː; hi][left][tuː; tə]

humbly	upon	an	asse	/	in	shewynge	thexample	of	humylite	which	he	left	to
谦卑地	之上	一个	屁股	/	在	-	-	的	-	哪个	他	左边	到

[ðem; ðəm] [ðæt] - [hɪm] .

them	that	honoure	hym	.
他们	那	-	赞美诗	.

他没有像国王那样骑着马从这扇门进来，而是谦卑地骑着驴进来，以此向那些尊敬他的人展示他所树立的谦逊榜样。

[ænd; ənd] [wen] [ðɪs] [wɒz; wəz]['seɪd] / [hiː; hi] [dɪ'pɑːtɪd] [ænd; ənd] - - /

And	when	this	was	sayd	/	he	departed	and	vanysshed	aweye	/
和	什么时候	这	曾是	赛义德	/	他	已离开	和	-	-	/

话音刚落，他便离去，消失不见了。

[θɛn] - [tʊk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['həʊzən][ænd; ənd] shone36 [hɪm'self][ɪn] - / [ænd; ənd]

Thenne	th'emperour	took	of	his	hosen	and	shone36	himself	in	wepynge	/	and
然后	-	采取	的	他的	丝袜	和	shone36	他自己	在	-	/	和

- - [ɒv; əv]['æli][hɪz; ɪz] [kləʊðz] [ɪn][tuː; tə][hɪz; ɪz] - / [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði]

despollyed	hymselfe	of	alle	his	clothes	in	to	his	sherte	/	and	tooke	the
-	-	的	全部	他的	衣服	在	到	他的	-	/	和	拿走	这

[krɒs] [ɒv; əv]['uːreɪ][lɔːd] / [ænd; ənd][beə(r)][ˌaɪ 'tiː]['moʊtʃi] ['hʌmbli] ['ɪntuː][ðə; ði] [geɪt] / [ænd; ənd][ə'noʊn]

crosse	of	oure	lord	/	and	bare	it	moche	humbly	into	the	gate	/	and	anone
十字架	的	我们的	主	/	和	裸	它	莫切	谦卑地	进入	这	门	/	和	一个人

[ðə; ði] - [ɒv; əv][ðə; ði] [stəʊnz] [fɛlt] [ðə; ði] - / [ænd; ənd] -

the	hardnes	of	the	stones	felte	the	celestyalle	commaundement	/	and	remeved
这	-	的	这	石头	毛毡	这	-	训诫	/	和	-

[ə'noʊn] / [ænd; ənd]['əʊpənd][ænd; ənd][gæf] ['ɒntreɪ] ['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm] [ðæt] [ɛntɚd] /

anone	/	and	opened	and	gaf	entree	unto	them	that	entred	/
一个人	/	和	打开	和	gaf	主菜	到	他们	那	已输入	/

于是皇帝脱下长袜，沐浴在阳光下，脱去所有衣物，只穿一件短上衣，拿起我们主的十字架，谦卑地将其带入城门。坚硬的石头感受到了天上的旨意，纷纷移开，打开城门，让进入的人进入。

[θɛn] [ðə; ði] [swiːt] ['əʊdə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] [felt] [ðæt] [deɪ] [wæn] [ðə; ði] ['huːlɪ] [krɒs] [wɒz; wəz]

Thenne	the	sweete	odour	that	was	felt	that	day	whanne	the	hooly	Crosse	was
然后	这	甜	气味	那	曾是	毛毡	那	天	何时	这	胡利	克罗斯	曾是

['teɪkən][frəʊ][ðə; ði]['tuːreɪ][ɒv; əv] - / [ænd; ənd][wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə] -

taken	fro	the	Toure	of	Cosdroe	/	and	was	brought	ageyne	to	Iherusalem
已采取	弗	这	图雷	的	-	/	和	曾是	带来	艾吉恩	到	-

[frəʊ]

fro
弗

然后，那天圣十字架从科斯德罗山被取下，重新被带回耶路撒冷时，人们闻到了一股甜美的香气。

[səʊ] [fɛ'reɪ] / [ænd; ənd][səʊ] ['greɪt] [speɪs] [ɒv; əv] [lɑːnd] - [ɪn][tuː; tə] - [ɪn]

so	ferre	countre	/	and	so	grete	space	of	londe	retourned	in	to	Iherusalem	in
所以	费雷	国家	/	和	所以	问候	空间	的	隆德	-	在	到	-	在

[ðæt] ['məʊmənt] / [ænd; ənd] - [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [əl] - /

that	moment	/	and	replenysshed	it	with	al	swetnes	/
那	片刻	/	和	-	它	和	al	-	/

所以，费尔县/以及如此广阔的伦敦空间在那一刻回归耶路撒冷/并用所有甜蜜填满它/

[θɛn] [ðə; ði] [dɪvuːt] [kɪŋ] [tuː; tə][ˌɛsˌeɪ'waɪ'iː][ðə; ði] - [ɒv; əv]

Thenne	the	ryght	devoute	Kyng	beganne	to	saye	the	praysynges	of
然后	这	右	虔诚的	kyng	开始	到	赛耶	这	-	的

然后，虔诚的国王开始诵读祷文。

[[ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ'aɪ]]

[	xlviii	]
[	xlviii	]

[xlviii]

[ðə; ði] [krɒs] [ɪn] [ðɪs] [laɪs] / [əʊ][krʌks] - / [et] ['setərə] /

the	Crosse	in	this	wyse	/	O	Crux	splendydior	/	et	cetera	/
这	克罗斯	在	这	怀斯	/	哦	症结	-	/	等	等等	/

十字架以这种方式/哦，光辉灿烂的十字架/等等/

[əʊ] [krɒs] [mɔː(r)] - [ðæn; ðən] ['æli] [ðə; ði] - / ['ɒnəd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] / [raɪt]
O Crosse more shynynge than alle the Sterres / honoured of the world / right
哦 克罗斯 更多的 - 比 全部 这 - / 荣幸 的 这 世界 / 正确的
['həʊli] / [ænd; ənd] ['moʊtʃi] - [tuː; tə] ['æli] [men] / [wɪtʃ] ['əʊnli] [wɜː(r); wə(r)] ['wɜːðɪ] [tuː; tə] [biə]
holy / and moche amyable to alle men / whiche only were worthy to bere
圣 / 和 莫切 - 到 全部 男人 / 哪个 仅有的 是 值得 到 贝雷
[ðə; ðɪ] - [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [wɜːld] [swiːt] [triː] / [swiːt] - / [swiːt] / [swiːt] [spɪr]
the raunson of the world Swete tree / Swete nayles / Swete yron / Swete spere
这 - 的 这 世界 甜 树 / 甜 - / 甜 伊龙 / 甜 斯佩尔
- [ðə; ðɪ] [swiːt] ['bɜːðən] /
berynge the swete burthens /
- 这 甜 负担 /

哦，十字架比世间所有的星辰都更加闪耀/受世人敬仰/神圣无比/对所有人类都如此友善/唯有他们才配得上成为世界的理由。甜美的树/甜美的钉子/甜美的铁/甜美的星辰承载着甜美的重担。

[seɪv] [ðaʊ] [ðɪs] ['prez(ə)nt] ['kʌmpəni] / [ðæt] [ɪz] [ðɪs] [deɪ] [ə'sembəld] [ɪn] [ðaɪ] [lɔː] [ænd; ənd]
Save thou this present company / that is this daye assembled in thy lawe and
节省 你 这 展示 公司 / 那 是 这 戴伊 组装 在 你的 法律 和
- / .
praysynges / .
- / .

求你拯救今日聚集在你律法和祷告中的这些人。

[ænd; ənd] [ðʌs] [wɒz; wəz] [ðə; ðɪ] ['preʃəs] [triː] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [krɒs] [ˌɑːr 'iː] - [ɪn] [hɪz; ɪz] [pleɪs]
And thus was the precious tree of the Crosse re establysshed in his place
和 因此 曾是 这 宝贵的 树 的 这 克罗斯 关于 - 在 他的 地方
/ [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] - [rɪ'njuːd] / .
/ and the auncient myracles renewed / .
/ 和 这 古代 - 更新 / .

于是，十字架的珍贵之树在原地重新扎根，古老的奇迹也得以重现。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['diːdiːz] [mæn] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [laɪf] / [ænd; ənd] [fɔːr] [men] ['teɪkən] [wɪð] [ðə; ðɪ]
For a dede man was reysed to lyf / and foure men taken with the
为了 一个 德德 男人 曾是 雷塞德 到 生活 / 和 四 男人 已采取 和 这
[pælsi] [wɜː(r); wə(r)] [kjʊəd] [ænd; ənd] / [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] ['klin] / [ænd; ənd] -
palsey were cured and heled / lepres were made clene / and fyften
帕尔西 是 治愈 和 帮助 / 麻风病 是 制成 克莱恩 / 和 -
- [ðeɪr] - - /
blynde receyved theyr syghte ageyn /
- 已收到 他们 - - /

一个病人复活了 / 四个麻风病人痊愈了 / 麻风病人被洁净了 / 五十个麻风病人恢复了健康 /

- [wɜː(r); wə(r)] [pʊt] [aʊt] [ɒv; əv] [men] / [ænd; ənd] ['moʊtʃi] ['pɛpəl] / [ænd; ənd] ['meni] / [wɜː(r); wə(r)]
Devylles were put out of men / and moche peple / and many / were
- 是 放 出去 的 男人 / 和 莫切 人们 / 和 许多 / 是
- [ɒv; əv] - - [ænd; ənd] - / .
delyvered of dyverse sekenes and maladyes / .
- 的 - - 和 - / .

Devylles 被从男人中驱逐出来 / 和 moche peple / 并且许多人 / 被交付了各种各样的 sekenes 和 maladyes /。

[θɛn] - [duː] - [ðə; ðɪ] / [ænd; ənd] [gæf] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ['greɪt]
Thenne themperour dyd doo repayre the Chirches / and gaf to them grete
然后 - dyd 嘟 - 这 教堂 / 和 gaf 到 他们 问候
- /
geftes /
- /

Thenne themperour dyd doo repayre the Chirches / and gaf to them grete geftes /

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] - [həʊm][tuː; tə][hɪz; ɪz]['ɛmpaɪər] / [ænd; ənd][hɪt]

And	after	retorned	home	to	his	Empyre	/	And	hit
和	后	-	家	到	他的	帝国	/	和	打

然后他回到了他的帝国/并击中

[[ˌɛksˌɛl'aɪ'ɛks]]

[	xlix	]
[	xlix	]

[xlix]

[ɪz] [sed] [ɪn][ðə; ði] - [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] ['ʌðəwaɪz] /

is	said	in	the	Cronycles	that	this	was	done	otherwise	/
是	说	在	这	-	那	这	曾是	完毕	否则	/

《编年史》中记载，事情的经过并非如此。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [wæn] - [hæd] ['teɪkən]['meni] - / [hiː; hi] [tʊk]

For	they	say	that	whanne	Cosdroe	hadde	taken	many	Royammes	/	he	took
为了	他们	说	那	何时	-	哈德	已采取	许多	-	/	他	采取

- / [ænd; ənd] - [ðə; ði] - / [ænd; ənd][beə(r)] - [ðə; ði] [triː] [ɒv; əv][ðə; ði]

Iherusalem	/	and	Zacharye	the	patriarke	/	and	bare	aweye	the	tree	of	the
-	/	和	-	这	-	/	和	裸	-	这	树	的	这

[krɒs] / [ænd; ənd][æz; əz] - [wəʊld] [meɪk] [piː] [wɪð] [hɪm] / [ðə; ði] [kɪŋ] - [swɔː(r)][ə; eɪ]

Crosse	/	And	as	Heracle	wold	make	pees	with	hym	/	the	Kyng	Cosdroe	swore	a
克罗斯	/	和	作为	-	沃尔德	制作	小便	和	赞美诗	/	这	kyng	-	发誓	一个

['greɪt] [ˌoʊ'θiː] / [ðæt] [hiː; hi][wəʊld]['nevə(r)] [meɪk] [piː] [wɪð] - [men][ænd; ənd] - / [waɪ'ɛf]

grete	othe	/	that	he	wold	never	make	pees	with	Crysten	men	and	Romayns	/	yf
问候	其他	/	那	他	沃尔德	绝不	制作	小便	和	-	男人	和	-	/	yf

[ðeɪ] [dɪnaɪd] [nɒt] [hɪm] [ðæt] [wɒz; wəz] - / [ænd; ənd] - [ðə; ði] ['sɒni] / .

they	denyed	not	hym	that	was	crucyfyed	/	and	adoured	the	sonne	/	.
他们	否认	不是	赞美诗	那	曾是	-	/	和	-	这	儿子	/	.

据说，当科斯德罗征服了许多罗马人时，他征服了耶路撒冷，征服了族长撒迦利亚，并敬畏了十字架。正如赫拉克勒斯要与他同寝一样，科斯德罗国王也发誓，除非基督教徒和罗马人否认他被钉在十字架上，并敬拜圣子，否则他绝不会与他们同寝。

[ænd; ənd] [θɛn] - / [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɑːmd] [waɪθ] [feɪθ] / [brɔːt] [hɪz; ɪz] -

And	thenne	Heracle	/	whiche	was	armed	wythe	faythe	/	brought	his	hooste	-
和	然后	-	/	哪个	曾是	武装	怀斯	费丝	/	带来	他的	-	

[hɪm] / [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] [ænd; ənd]['weɪstɪd][ðə; ði] - [wɪð] ['meni] - [ðæt]

ageynst	hym	/	and	destroyed	and	wasted	the	Persyens	with	many	batayles	that
年龄	赞美诗	/	和	损毁	和	浪费	这	-	和	许多	-	那

[hiː; hi] [meɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm] / [ænd; ənd] [meɪd] - [tuː; tə] [fliː] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv]

he	made	to	them	/	and	made	Cosdroe	to	flee	unto	the	Cyte	of
他	制成	到	他们	/	和	制成	-	到	逃跑	到	这	细胞	的

- / .

thelyfonte	/	.
-	/	.

然后赫拉克勒斯/他武装起来/带着他的军队对抗他/用他发动的许多战斗摧毁和消灭了珀尔修斯人/并迫使科斯德罗逃往塞利丰特城/。

[ænd; ənd][ˌeɪ'tiː][ðə; ði] [læst] - [hæd] [ðə; ði] - [ɪn][hɪz; ɪz][bɪ'laɪ] / [ænd; ənd] [woʊld] ['ðeəfɔː(r)]

And	atte	the	laste	Cosdroe	hadde	the	flyxe	in	his	bely	/	And	wolde	therefore
和	来	这	最后	-	哈德	这	-	在	他的	贝利	/	和	沃尔德	所以

[kraʊn] [hɪz; ɪz][səʊn] [kɪndʒ] / [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [nemd] - / .

crowne	his	sone	Kynge	/	which	was	named	Mendasa	/	.
皇冠	他的	石头	金格	/	哪个	曾是	命名	-	/	.

而最后一位 Cosdroe 则将飞翔的翅膀藏在他的腹中 / 因此他要为他的儿子加冕为国王 / 而这个儿子名叫 Mendasa /。

[ænd; ənd] - - [hɪz; ɪz]['əʊldɪst][səʊn]['hɜːrdə][ˌðeər'ɒv][hiː; hi] [meɪd] - [wɪð] - /
And **whenne** **Syroys** **his** **oldest** **sone** **herde** **thereof** **he** **made** **alyance** **with** **Heracle** **/**
和 - - 他的 最老 石头 赫尔德 其中 他 制成 - 和 - /
[ænd; ənd] [hɪz; ɪz]['feɪdə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz]['nəʊb(ə)l]['pɛpəl] / [ænd; ənd][set] [hɪm] [ɪn]
And **pursewed** **his** **fader** **with** **his** **noble** **peple** **/** **and** **set** **hym** **in**
和 包缝 他的 淡入淡出 和 他的 高贵 人们 / 和 放 赞美诗 在

当西罗伊斯将他最大的儿子牧养起来时，他与赫拉克勒斯结盟，并将他的父亲与他的贵族子民捆绑在一起，并将他安置在

[[el]]
[l]
[我]

[l]

['bɒndɪz] / [ænd; ənd] - [hɪm] [wɪð] ['briːdə] [ɒv; əv] - / [ænd; ənd] [wɪð] ['wɔːtə(r)][ɒv; əv]
bondes **/** **And** **susteyned** **him** **with** **breede** **of** **trybulacion** **/** **and** **with** **water** **of**
债券 / 和 - 他 和 品种 的 - / 和 和 水 的
- / [ænd; ənd][ˌeɪ'tiː][lɑːst][hiː; hi] [meɪd] [tuː; tə] [ʃəʊt] - [æt; ət][hɪm] [hiː; hi][wəʊld]
anguysshe **/** **And** **atte** **last** **he** **made** **to** **shote** **arowes** **at** **him** **bycause** **he** **wold**
- / 和 来 最后的 他 制成 到 射击 - 在 他 因果关系 他 沃尔德
[nɒt] [bɪ'liːv] [ɪn][gɒd] & [səʊ] - / & ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [hiː; hi]['sentiːt][tuː; tə] - [ðə; ði]
not **bileve** **in** **god** **&** **so** **deyde** **/** **&** **after** **this** **thynge** **he** **sente** **to** **Heracle** **the**
不是 胆汁 在 上帝 & 所以 - / & 后 这 东西 他 感觉 到 - 这
- [ðə; ði] [triː] [ɒv; əv][ðə; ði] [krɒs] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] - / [ænd; ənd] - [beə(r)]
patriarke **the** **tree** **of** **the** **Crosse** **and** **all** **the** **prysoners** **/** **And** **Heracle** **bare**
- 这 树 的 这 克罗斯 和 全部 这 - / 和 - 裸
['ɪntuː] - [ðə; ði] ['preʃəs] [triː] [ɒv; əv][ðə; ði] [krɒs] / .
into **Iherusalem** **the** **precious** **tree** **of** **the** **Crosse** **/** **.**
进入 - 这 宝贵的 树 的 这 克罗斯 / .

邦德斯/用苦药滋养他/用苦水滋养他/最后，他向他射箭，因为他不信神，就这样死了/之后，他把十字架树和所有囚犯送给了赫拉克勒斯族长/赫拉克勒斯把珍贵的十字架树带进了耶路撒冷/。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɛd] [ɪn] ['meni] - ['ɔːlsəʊ] / . - [seɪθ] [ðʌs] [ɒv; əv][ðə; ði][treɪ]
And **thus** **it** **is** **redde** **in** **many** **Cronycles** **also** **/** **.** **Sybyle** **sayth** **thus** **of** **the** **tre**
和 因此 它 是 雷德 在 许多 - 还 / . - 赛斯 因此 的 这 树木
[ɒv; əv][ðə; ði] [krɒs] / [ðæt][ðə; ði] - [triː] [ɒv; əv][ðə; ði] [krɒs] [wɒz; wəz] [θriː] [taɪmz] [wɪð] [ðə; ði]
of **the** **Crosse** **/** **that** **the** **blessyd** **tree** **of** **the** **Crosse** **was** **thre** **tymes** **with** **the**
的 这 克罗斯 / 那 这 - 树 的 这 克罗斯 曾是 三 时代 和 这
/ [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['seɪd][ɪn] - - [əʊ] - - [triː] [ɒn] [wɪtʃ] [gɒd]
paynyms **/** **as** **it** **is** **sayd** **in** **thystorie** **trypertyte** **O** **thryse** **blessyd** **tree** **on** **whiche** **god**
名字 / 作为 它 是 赛义德 在 - - 哦 - - 树 在 哪个 上帝
[wɒz; wəz] - /
was **stratched** **/**
曾是 - /

因此，许多编年史中也有记载。西比尔如此描述十字架之树，称这棵受祝福的十字架之树曾三次与圣名同在，正如历史记载中所说："哦，那棵受祝福的树，神被刻在上面。"

[ðɪs] [ˌp(ə)rəd'ventʃə; pɜːr-][ɪz] ['seɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] / [ɒv; əv] [greɪs] / [ænd; ənd][ɒv; əv]
This **peradventure** **is** **sayd** **for** **the** **lyf** **of** **Nature** **/** **of** **grace** **/** **and** **of**
这 或者 是 赛义德 为了 这 生活 的 自然 / 的 优雅 / 和 的
- / [wɪtʃ] [kæm][ɒv; əv][ðə; ði] [krɒs] / .
glorye **/** **which** **cam** **of** **the** **crosse** **/** **.**
- / 哪个 摄像头 的 这 十字架 / .

这或许是为了自然的生命/恩典的生命/以及荣耀的生命/而十字架的荣耀。

[æt; ət] - [ə; eɪ] - - [ɪn][tuː; tə][ðə; ði] [ɒv; əv] [seɪnt] - / [ænd; ənd]
At Constantynople a Iewe entyred in to the chirche of seynt sophye / and
在 - 一个 - - 在 到 这 教堂 的 赛恩特 - / 和
- [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðeə(r)] [əloʊn] / [ænd; ənd] [sɔː] [æn; ən] - [ɒv; əv] - [kraɪst]
consydered that he was there allone / and sawe an ymage of Ihesu cryste
- 那 他 曾是 那里 独自一人 / 和 锯 一个 - 的 - 克丽丝
/ [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] - [ænd; ənd] [smət] - [ɪn][ðə; ði] / [ænd; ənd][ə'noʊn][ðə; ði]
/ and tooke his swerde and smote thymage in the throte / and anone the
/ 和 拿走 他的 - 和 猛击 - 在 这 喉咙 / 和 一个人 这
[blʌd] - [aʊ'teɪ] /
bloode guysshed oute /
血 - 外面 /

在君士坦丁堡，一个犹太人进入圣索菲亚教堂，他以为那里只有他一个人，却看到了耶稣的画像，于是拔出剑砍向画像的喉咙，鲜血四溅。

[[liː]]
[li]
[李]

[li]

[ænd; ənd] - [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][haɪd][ɒv; əv][ðə; ði] - /
and sprange in the face and on the hide of the Iewe /
和 - 在 这 脸 和 在 这 隐藏 的 这 - /

扑向母羊的脸和皮毛 /

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɛn] [wɒz; wəz] - [ænd; ənd] [tʊk] - / [ænd; ənd][kɑːst][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ]
And he thenne was aferd and took thymage / and cast it into a
和 他 然后 曾是 - 和 采取 - / 和 投掷 它 进入 一个
- / [ænd; ənd][ə'noʊn] - - / .
pytte / and anone fledde awey / .
- / 和 一个人 - - / .

于是他回来了，把百里香扔进一个坑里，没有人逃跑。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [hæp] [ðæt][ə; eɪ] - [mæn] ['met] [hɪm] / [ænd; ənd] [sɔː] [hɪm][əl] - /
And it happed that a Crysten man mett hym / and sawe hym al blody /
和 它 发生了 那 一个 - 男人 梅特 赞美诗 / 和 锯 赞美诗 al - /
[ænd; ənd]['seɪd][tuː; tə][hɪm] / [frəʊ] [wen] ['kʌmɛst] [ðaʊ] /
and sayd to hym / fro whens comest thou /
和 赛义德 到 赞美诗 / 弗 何时 彗星 你 /

恰巧有个基督徒遇见了他，看见他浑身是血，便问他："你从哪里来？"

[ðaʊ] [hæst] [sleɪn] - [mæn] /
thou hast slayne soume man /
你 哈斯特 斯莱恩 - 男人 /

你曾杀害过一些人 /

[ænd; ənd][hiː; hi]['seɪd][aɪ][hæv; həv][nɒt] / [ðə; ði] - [mæn]['seɪd] - [ðaʊ] [hæz; həz] -
And he sayd I have not / the crysten man sayd Veryly thou has commysed
和 他 赛义德 我 有 不是 / 这 - 男人 赛义德 - 你 有 -
[sʌm] - / [fɔː(r); fə(r)] [ðaʊ] [ɑːt] [ɔːl] bespronge37 [wɪð] [ðə; ði] [blʌd] .
somme homycyde / for thou art all besprongen37 with the blood .
索姆河 - / 为了 你 艺术 全部 besprongen37 和 这 血 .

他说我没有/基督教徒说你确实犯了罪/因为你全身都沾满了血。

[ænd; ənd][ðə; ði] - [sed] / - [ðə; ði][gɒd][ɒv; əv] - [men][ɪz]['greɪt][ænd; ənd][ðə; ði] [feɪθ]
And the Jewe said / Veryly the god of Crysten men is grete and the faythe
和 这 - 说 / - 这 上帝 的 - 男人 是 问候 和 这 费丝
[ɒv; əv] [hɪm] [ɪz] [fɛrm] [ænd; ənd] [ə'pruːvd] [ɪn][ɔːl] [θɪndəz] / [ai][hæv; həv] - [nəʊ][mæn] /
of hym is ferme and approved in all thynges / I have smyten no man /
的 赞美诗 是 农场 和 得到正式认可的 在 全部 东西 / 我 有 - 不 男人 /

犹太人说：/基督教的神非常伟大，他的信仰坚定不移，在所有事情上都受到认可。/我没有伤害过任何人。/

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] - - [ɒv; əv] - [kraɪst] / [ænd; ənd][ə'noʊn] - [blʌd] [ɒv; əv]

but	I	have	smyten	thymage	of	Ihesu	Cryste	/	and	anone	yssued	blood	of
但	我	有	-	-	的	-	克丽丝	/	和	一个人	-	血	的

[hɪz; ɪz] / .

his	throte	/	.
他的	喉咙	/	.

但我已击碎了伊赫苏·克里斯特的百里香/并且无人流出了他的喉咙之血/。

[ænd; ənd] [θɛn] [ðə; ði] - [brɔːt] [ðə; ði] - [mæn][tuː; tə][ðə; ði] - / [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ]

And	thenne	the	Jewe	brought	the	Crysten	man	to	the	pytte	/	and	then	they
和	然后	这	-	带来	这	-	男人	到	这	-	/	和	然后	他们

[druː] [aʊ'teɪ] [ðæt] ['huːlɪ] - / .

drewe	oute	that	hooly	ymage	/	.
德鲁	外面	那	胡利	-	/	.

然后犹太人把基督徒带到火坑/然后他们画出了那神圣的画像/。

[ænd; ənd] [jet] [ɪz] ['senɪ] [ɒn] [ðɪs] [deɪ] [ðə; ði] [wuːnd] [ɪn][ðə; ði] [ɒv; əv] - /

And	yet	is	sene	on	this	daye	the	wounde	in	the	throte	of	thymage	/
和	然而	是	塞内	在	这	戴伊	这	伤口	在	这	喉咙	的	-	/

然而，今日的塞纳是百里香喉咙里的伤口/

[ænd; ənd][ðə; ði] - [ə'noʊn] - [ə; eɪ] [gʊd] - [mæn] , & [wɒz; wəz] - /

And	the	Iewe	anone	bycam	a	good	Crysten	man	,	&	was	baptysed	/
和	这	-	一个人	-	一个	好的	-	男人	,	&	曾是	-	/

而那位犹太人则是一位虔诚的基督徒，并接受了洗礼。

[ɪn] [saɪr] [ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv]

In	Syre	in	the	cyte	of
在	赛尔	在	这	细胞	的

在锡尔城的

[[liː]]

[	lii	]
[	lii	]

[lii]

[bæruːθ][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['krɪstən][mæn] / [wɪtʃ] [hæd; həd] - [æn; ən][haʊz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [jɪər]

baruth	there	was	a	cristen	man	/	which	had	hyred	an	hous	for	a	yere
巴鲁斯	那里	曾是	一个	克里斯汀	男人	/	哪个	有	-	一个	屋	为了	一个	年份

/ & [hiː; hi][hæd; həd][set] - [ɒv; əv][ðə; ði] - [baɪ][hɪz; ɪz] [bɛd] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪd]

/	&	he	had	set	thymage	of	the	crucifixe	by	his	bedde	to	whiche	he	made
/	&	他	有	放	-	的	这	-	经过	他的	床	到	哪个	他	制成

['deɪli] [hɪz; ɪz] [preə(r)z] [ænd; ənd] [sed] [hɪz; ɪz] - / & [æt; ət][ðə; ði] [jɛrz] [ɛn'diː][hiː; hi] -

dayly	his	prayers	and	said	his	devocions	/	&	at	the	yeres	ende	he	remeved
每日	他的	祈祷	和	说	他的	-	/	&	在	这	年份	结束	他	-

[ænd; ənd] [tʊk] [ə'nʌðə(r)] [haʊz] / & - & [lɛft] - - [hɪm] / [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]

and	tooke	another	hous	/	&	forgate	&	lefte	thymage	behynde	hym	/	and	it
和	拿走	其他	屋	/	&	-	&	左边	-	-	赞美诗	/	和	它

[hæp] [ðæt] [ə; eɪ] - - [ðæt] [seɪm] [h'aʊz] / & [ɒn][ə; eɪ] [deɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'nʌðə(r)] -

happed	that	a	Iewe	hyred	that	same	hows	/	&	on	a	daye	he	had	another	Iewe
发生了	那	一个	-	-	那	相同的	如何	/	&	在	一个	戴伊	他	有	其他	-

[wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tuː; tə] [daɪn] / & [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [miːt] [ˌaɪ 'tiː] [hæp]

one	of	his	neyghbours	to	dyne	/	&	as	they	were	at	mete	it	happed
一	的	他的	邻居	到	达因	/	&	作为	他们	是	在	测量	它	发生了

[hɪm] [ðæt] [wɒz; wəz] boden38 [ɪn] - [ɒn][ðə; ði] [wɔːliː] [tuː; tə] - [ðɪs] - [wɪtʃ] [wɒz; wəz]

hym	that	was	boden38	in	lookyng	on	the	walle	to	espye	this	ymage	whiche	was
赞美诗	那	曾是	boden38	在	-	在	这	瓦力	到	-	这	-	哪个	曾是

- [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːliː] [ænd; ənd] [tuː; tə] - [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] - / [ænd; ənd]

fyxed	to	the	walle	and	beganne	to	grenne	at	it	for	despyte	/	and
-	到	这	瓦力	和	开始	到	-	在	它	为了	-	/	和

[hɪm] [ðæt] [bæd] [hɪm] / & ['ɔːlsəʊ] - & ['menəs] [hɪm] [hiː; hi] [dɜːst] ['kɛpiː][ɪn]

ageynst	hym	that	bad	hym	/	&	also	thretned	&	menaced	hym	bycause	he	durst	kepe	in
年龄	赞美诗	那	坏的	赞美诗	/	&	还	-	&	受威胁	赞美诗	因果关系	他	杜斯特	保持	在

[hɪz; ɪz] [haʊz] - [ɒv; əv] - [ɒv; əv] ['næzərəθ] / & [ðæt] ['ʌðə(r)] - [sweə] [æz; əz] ['moʊtʃi]

his	hous	thymage	of	Ihesu	of	nazareth	/	&	that	other	Iewe	sware	as	moche
他的	屋	-	的	-	的	拿撒勒	/	&	那	其他	-	誓言	作为	莫切

[æz; əz][hiː; hi] - / [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] ['senɪ] [ˌaɪ 'tiː] /

as	he	myght	/	that	he	had	never	sene	it	/
作为	他	-	/	那	他	有	绝不	塞内	它	/

从前有个基督徒，租了一间房子住了一年，他把十字架的画像放在床边，每天对着它祷告、念经。一年后，他搬走了，租了另一间房子，却忘了把画像留在身后。后来，一个犹太人租了那间房子。有一天，他邀请了另一个犹太人——他的一个邻居——来家里吃饭。他们吃饭的时候，一个犹太人正看着墙上的画像，看到了它，便开始对着它怒目而视，还骂他坏话，威胁他，因为他竟然敢把画像放在自己的房子里。拿撒勒的伊赫苏的歌谣 / 以及另一位伊维发誓，他竭尽全力 / 说他从未见过它 /

[ˌen 'iː] - [nɒt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðeə(r)] / & [θɛn] [ðə; ði] - [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]

ne	knewe	not	that	it	was	there	/	&	thenne	the	Iewe	fayned	as	he	had
ne	-	不是	那	它	曾是	那里	/	&	然后	这	-	费内德	作为	他	有

[biːn] peasyd39 . / & ['ɑːftə(r)] [went] - [tuː; tə][ðə; ði] [praɪns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ːuːz] / & [ə'kjuːzd]

been	peasyd39	.	/	&	after	went	strayt	to	the	prynce	of	the	Iewes	/	&	accused
到过	peasyd39	.	/	&	后	去	-	到	这	王子	的	这	伊维斯	/	&	被告

[ðæt] - [ɒv; əv] [ðæt]

that	Iewe	of	that
那	-	的	那

他并不知道它在那里 / 然后，伊维假装很开心 / 之后，他径直走到伊维斯王子那里 / 并指控伊维斯做了那件事

[[liː]]

[liii]

[liii]

[liii]

[wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd] ['senɪ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [haʊz] / [θɛn] [ðə; ði] [ːuːz] - & [kæm] [tuː; tə] [ðə; ði]

whiche	he	hadde	sene	in	his	hous	/	thenne	the	Iewes	assembleden	&	cam	to	the
哪个	他	哈德	塞内	在	他的	屋	/	然后	这	伊维斯	-	&	摄像头	到	这

[haʊz] [ɒv; əv] [hɪm] / & [sɔː] - [ɒv; əv] - [k'rɪst] / [ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [ðæt] - [ænd; ənd]

hous	of	hym	/	&	sawe	thymage	of	Ihesu	Cryst	/	and	they	took	that	Iewe	and
屋	的	赞美诗	/	&	锯	-	的	-	晶体	/	和	他们	采取	那	-	和

[bet] [hɪm] / & [dɪd] [tuː; tə] [hɪm] ['meni] - / & [kɑːst] [hɪm] [aʊt] [hɑːf] ['diːdiː] [ɒv; əv] [ðeə(r)]

bete	hym	/	&	did	to	hym	many	iniuryes	/	&	caste	hym	out	half	dede	of	their
更好	赞美诗	/	&	做过	到	赞美诗	许多	-	/	&	种姓	赞美诗	出去	一半	德德	的	他们的

[sɪnəgoʊdʒ] / & [ə'noʊn] [ðeɪ] - - [wɪð] [ðeə(r)] [fiːt] / & [rɪ'njuːd] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ðə; ði]

synagoge	/	&	anone	they	defowled	thymage	with	their	feet	/	&	renewed	in	it	all	the
犹太教堂	/	&	一个人	他们	-	-	和	他们的	脚	/	&	更新	在	它	全部	这

- [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pæʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['uːreɪ] [lɔːrd] / & [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] - [hɪz; ɪz] [saɪd]

tormentes	of	the	passion	of	oure	lorde	/	&	and	when	they	perced	his	syde
-	的	这	热情	的	我们的	洛德	/	&	和	什么时候	他们	-	他的	赛德

[wɪð] [ðə; ði] [spɪr] / [blʌd] [ænd; ənd] ['wɔːtə(r)] - - / [ɪn] [səʊ] ['moʊtʃi] [ðæt] [ðeɪ]

with	the	spere	/	blood	and	water	yssued	haboundauntly	/	in	so	moche	that	they
和	这	斯佩尔	/	血	和	水	-	-	/	在	所以	莫切	那	他们

- [ə; eɪ] ['ves(ə)l] / [wɪtʃ] [ðeɪ] [set] [θrəndɔ˞] /

fylled	a	vessel	/	whiche	they	set	therunder	/
-	一个	血管	/	哪个	他们	放	雷鸣	/

他曾在他家中见过这一切 / 然后犹太人聚集起来，来到他的家 / 看见了耶稣的圣像 / 他们抓住那犹太人，殴打他 / 对他施以诸多罪孽 / 把他半死不活地赶出他们的会堂 / 然后他们用脚玷污了圣像 / 并重现了我们主受难时的所有痛苦 / 当他们用圣杯刺穿他的身体时 / 血和水大量涌出 / 如此之多，以至于他们装满了一个容器 / 并将容器放在下面 /

[ænd; ənd] [θɛn] [ðə; ði] [ːuːz] [wɜː(r); wə(r)] - & [beə(r)] [ðɪs] [blʌd] [ɪn] [tuː; tə] [ðeɪr] [sɪnəgoʊdʒ]

And	thenne	the	Iewes	were	abasshhed	&	bare	this	blood	in	to	theyr	synagoge
和	然后	这	伊维斯	是	-	&	裸	这	血	在	到	他们	犹太教堂

& [ænd; ənd] ['æli] [ðə; ði] ['siːki] [men] [ænd; ənd] [mə'lɑːdz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] - - /

&	and	alle	the	seke	men	and	malades	that	were	enoynted	therwyth	/
&	和	全部	这	塞克	男人	和	疾病	那	是	-	-	/

[wɜː(r); wə(r)] [ə'noʊn] - & [meɪd] ['huːl] / & [θɛn] [ðə; ði] [ːuːz] [təʊld] & [ri'kaunt] [əl] [ðɪs]

were	anone	guarysshed	&	made	hool	/	&	thenne	the	Iewes	told	&	recounted	al	this
是	一个人	-	&	制成	胡尔	/	&	然后	这	伊维斯	讲述	&	叙述	al	这

[baɪ] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] [ðə; ði] / & ['æli] [ðeɪ] [wɪð] [wʌn] [wɪl]

thynge	by	ordre	to	the	bishop	of	the	countre	/	&	alle	they	with	one	wyll	receyved
东西	经过	秩序	到	这	主教	的	这	国家	/	&	全部	他们	和	一	威尔	已收到

- [ɪn] [ðə; ði] [feɪθ] [ɒv; əv] - [k'rɪst] / & [ðə; ði] [bɪʃəp] [pʌt]

baptysm	in	the	faythe	of	Ihesu	Cryst	/	&	the	bisshop	putt
-	在	这	费丝	的	-	晶体	/	&	这	主教	推杆

于是犹太人感到羞愧，将这血带回他们的犹太会堂。所有被引到那里的犹太人和病人，都被单独监禁起来。之后，犹太人奉命将这一切告诉了当地的主教。他们一致同意在耶稣基督的信仰下接受洗礼。主教.....

[ðə; ði] [blʌd] [ɪn] ampulles40 [ɒv; əv] - & [ɒv; əv] [glɑːs] [fɔː(r); fə(r)] [tuː; tə]

the	blood	in	ampulles40	of	Crystalle	&	of	glas	for	to
这	血	在	ampulles40	的	-	&	的	玻璃	为了	到

水晶和玻璃安瓿瓶中的血液40

[[lɪv]]

[liv]

[生活]

[liv]

[biː; bi] - / & [θɛn] [hiː; hi] [kɔːld] / [ðə; ði] - [mæn] [ðæt] [hæd; həd] [lɛft] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]

be	kepte	/	&	thenne	he	called	/	the	Crysten	man	that	had	lefte	it	in	the
是	-	/	&	然后	他	称为	/	这	-	男人	那	有	左边	它	在	这

[h'aʊz] / & - [ɒv; əv] [hɪm] / [huː] [hæd; həd] [meɪd] [səʊ] - [æn; ən] - / & [hiː; hi] [sed]

hows	/	&	enquyred	of	hym	/	who	had	made	so	fayr	an	ymage	/	&	he	said
如何	/	&	-	的	赞美诗	/	WHO	有	制成	所以	-	一个	-	/	&	他	说

[ðæt] - [hæd; həd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] /

that	Nychodemus	had	made	it	/
那	-	有	制成	它	/

保存下来 / 然后他叫来 / 把画留在棚子里的克里斯汀人 / 并问他 / 是谁画了这么漂亮的画 / 他说是尼科德姆斯画的 /

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] - / [hiː; hi] [lɛft] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - /

And	when	he	deyde	/	he	lefte	it	to	gamalyel	/
和	什么时候	他	-	/	他	左边	它	到	-	/

当他去世时，他把一切都留给了伽玛列尔。

[ænd; ənd] - [tuː; tə] - [ænd; ənd] - [tuː; tə] - / [ænd; ənd] - [tuː; tə]['saɪmən]

And	Gamalyel	to	Zachee	and	Zachee	to	Iaques	/	and	Iaques	to	Symon
和	-	到	-	和	-	到	-	/	和	-	到	西蒙

/ [ænd; ənd] [hæd] [ben] [ðʌs] [ɪn] - ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [saɪt] /

/	and	hadde	ben	thus	in	Ierusalem	unto	the	destruction	of	the	Cyte	/
/	和	哈德	本	因此	在	-	到	这	破坏	的	这	细胞	/

[ænd; ənd][frəʊ] - [hɪt][wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn][tuː; tə][ðə; ði] - [ɒv; əv] - [ɒv; əv] -

and	fro	thennes	hit	was	borne	in	to	the	Royamme	of	Agryppe	of	Crysten
和	弗	-	打	曾是	出生	在	到	这	-	的	-	的	-

[men] / [ænd; ənd][frəʊ] - [hɪt][wɒz; wəz] [brɔːt] ['ɪntuː][maɪ] - / & [ˌaɪ 'tiː]

men	/	and	fro	thennes	hit	was	brought	ageyne	into	my	countreye	/	&	it
男人	/	和	弗	-	打	曾是	带来	艾吉恩	进入	我的	-	/	&	它

[wɒz; wəz][left][tuː; tə][ˌem 'iː][baɪ][maɪ] [pɑːɛntɛs] [baɪ] ['raɪtf(ə)l] - / & [ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] [ɪn][jiː; ji]

was	left	to	me	by	my	parentes	by	rightful	herytage	/	&	this	was	done	in	ye
曾是	左边	到	我	经过	我的	父母	经过	正当的	-	/	&	这	曾是	完毕	在	是的

[jɪər] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [lɔːd] ['sev(ə)n] [hɑːndɜ-d] [ænd; ənd] ['fɪfti] / [ænd; ənd] [θɛn] ['æli] [ðə; ði] [ːuːz]

yere	of	our	lord	seven	honderd	and	fifty	/	and	thenne	alle	the	Iewes
年份	的	我们的	主	七	洪德	和	五十	/	和	然后	全部	这	伊维斯

halowed41 [ðeə(r)]['sinəgɔg, -gɔːg][ɪn][tuː; tə] [ænd; ənd][θɜːrɑːf] ['kʌmɪθ] [ðə; ði] - [ðæt]

halowed41	their	synagogues	in	to	chirches	and	therof	cometh	the	custoume	that
halowed41	他们的	犹太教堂	在	到	教堂	和	他们的	到来	这	-	那

[ben] ['hæləʊd] /

Chirches	ben	hallowed	/
教堂	本	神圣的	/

迦玛列传给撒该，撒该传给雅克，雅克传给西蒙，他们一直住在耶路撒冷，直到耶路撒冷城被毁。之后，他们被带到基督教的阿格里普王国，又被带回我的国家。我的父母依法将这片土地留给了我。这事发生在公元750年。之后，所有犹太人将他们的犹太会堂改为教堂，由此便有了将教堂改为圣堂的习俗。

[fɔː(r); fə(r)] [tʊ'fɔːr] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] - [wɜː(r); wə(r)][bʌt; bət] - ['əʊnli] / [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)]

For	tofore	that	tyme	the	aultres	were	but	halowed	only	/	and	for
为了	过去	那	时间	这	-	是	但	-	仅有的	/	和	为了

[ðɪs] ['mɪrəkəl] [ðə; ði] [hæθ] - / [ðæt] [ðə; ði] - ['kæləndə] [ɒv; əv][dɪ'sembə(r)] / [ɔː(r)]

this	myracle	the	chirche	hath	ordeyned	/	that	the	fyfte	Kalendar	of	december	/	or
这	奇迹	这	教堂	有	-	/	那	这	-	日历	的	十二月	/	或者

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɛd] [ɪn][ə'nʌðə(r)]

as	it	is	redde	in	another
作为	它	是	雷德	在	其他

在此之前，其他神灵仅被尊崇/而为了这个奇迹，教会已下令/在十二月的第五个日历/或如另一份所述

[[ˌɛl'viː]]

[	lv	]
[	lv	]

[lv]

[pleɪs] / [ðə; ði] - - [ɒv; əv][noʊˈvɛmbrə] [ʃoʊld] [biː; bi][ðə; ði] - [ɒv; əv][ðə; ði] -
place / the fyfthe ydus of Novembre shold be the memorye of the passyon
地方 / 这 - - 的 十一月 应该 是 这 - 的 这 -
[ɒv; əv]['uːreɪ] [lɔːd] / - [æt; ət] [rəʊm] [ðə; ði] [ɪz] - [ɪn] - [ɒv; əv]['aʊə(r)]
of oure lord / wherfor at Rome the chirche is halowed in thonoure of our
的 我们的 主 / - 在 罗马 这 教堂 是 - 在 - 的 我们的
- [ˌweər'æz] [ɪz] - [æn; ən] [æm'pʊlə] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [blʌd] /
savyour whereas is kepte an ampulla with the same blood /
- 然而 是 - 一个 壶腹 和 这 相同的 血 /

十一月十五日应纪念我主受难，因此在罗马，教堂为纪念我主而举行圣礼，并保存着盛有我主圣血的圣瓶。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ə; eɪ] - [fɛst] [ɪz] - [ænd; ənd] [dʌn] / [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz] [pruːvd] [ðə; ði]
And there a solempne feste is kepte and done / and there is proved the
和 那里 一个 - 节日 是 - 和 完毕 / 和 那里 是 已证实 这
['greɪt] ['vɜːrtʃuː][ɒv; əv][ðə; ði] [krɒs] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]
ryght grete vertue of the crosse unto the paynyms and to the
右 问候 美德 的 这 十字架 到 这 名字 和 到 这
- [men][ɪn]['æli] [θɪndəz] / .
mysbylevyd men in alle thynges / .
- 男人 在 全部 东西 / .

在那里举行了庄严的庆典，并证明了十字架对受苦之人以及所有受苦之人的伟大美德。

42Fiend .
42Fiend .
42Fiend .

42Fiend。

43Power .
43Power .
43Power .

43 功率。

44Each [ɔː(r)] ['evri] [wʌn] .
44Each or every one .
44Each 或者 每一个 一 .

44 每个或每一个人。

45Attendants .
45Attendants .
45Attendants .

45名服务员。

46Drew .
46Drew .
46Drew .

46德鲁。

47Jest .
47Jest .
47Jest .

47Jest。

48Kiss .
48Kiss .
48Kiss .

48吻。

49In [ðɪs] [waɪz] .
49In this wise .
49In 这 明智的 .

49 如此说。

[ænd; ənd] [seɪnt] ['gregəri] [ɪn][ðə; ði] - ['bʊki] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] - / [ðæt] [wæn]

And	saynt	Gregory	recordeth	in	the	thirdde	booke	of	his	dyalogues	/	that	whanne
和	赛恩特	格雷戈里	记录	在	这	-	书	的	他的	-	/	那	何时

- [bɪʃəp] [ɒv; əv][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] - [sʌfrɪd] [æn; ən]['həʊli] - [tuː; tə] - [wɪð]

andrewe	Bisshop	of	the	Cyte	of	Fundane	suffred	an	holy	noune	to	dwelle	with
-	主教	的	这	细胞	的	-	遭受	一个	圣	-	到	-	和

[hɪm] / [ðə; ði] fende42 - - [ɪn][hɪz; ɪz] - [ðə; ði] - [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]

him	/	the	fende42	thenemy	beganne	temprynte	in	his	herte	the	beaulte	of	her
他	/	这	fende42	-	开始	-	在	他的	-	这	-	的	她

/ [ɪn] [sʌtʃ] [waɪz] / [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [ɪn] [hɪs] [bɛd] - [ænd; ənd] - [θɪndəz] / [ænd; ənd]

/	in	such	wise	/	that	he	thought	in	hys	bedde	wycked	and	cursyd	thynges	/	and
/	在	这样的	明智的	/	那	他	想法	在	hys	床	-	和	-	东西	/	和

[ɒn][ə; eɪ] [deɪ] [ə; eɪ] - [kæm][tuː; tə] [rəʊm] / [ænd; ənd] [wæn] [hiː; hi] [sɔː] / [ðæt] [ðə; ði] [deɪ]

on	a	daye	a	Iewe	cam	to	Rome	/	and	whanne	he	sawe	/	that	the	day
在	一个	戴伊	一个	-	摄像头	到	罗马	/	和	何时	他	锯	/	那	这	天

- / [ænd; ənd] - [fɪnd]

fayled	/	and	myghte	fynde
-	/	和	-	芬德

圣格里高利在他的对话录第三卷中记载，当丰丹城主教安德鲁允许一位圣女与他同住时，这位圣女开始在他心中浮现出她的美貌，以至于他在床上想到了邪恶和诅咒的事物。有一天，一位犹太人来到罗马，当他看到那天已经过去，也许……

[nəʊ] - / [hiː; hi] ['wɛnti] [ðæt] - / [ænd; ənd][ə'bəʊd][ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l][ɒv; əv] - / .

no	lodgynge	/	he	wente	that	nyght	/	and	abode	in	the	Temple	of	appolyn	/	.
不	-	/	他	去	那	-	/	和	住所	在	这	寺庙	的	-	/	.

没有住宿 / 他当晚去了 / 并住在阿波罗神庙里 /。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['daʊtɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] /

And	bycause	he	doubted	of	the	sacrylege	of	the	place	/
和	因果关系	他	怀疑	的	这	-	的	这	地方	/

因为他怀疑这个地方的诡计/

[[ˌɛl'viː'aɪ]]

[	lvi	]
[	lvi	]

[lvi]

[haʊ] [biː; bi] [hɪt] / [ðæt] [hiː; hi] [hæd] [nəʊ] [feɪθ] [ɪn] [ðə; ði] [krɒs] / [jet] [hiː; hi] - [ænd; ənd]

how	be	hit	/	that	he	hadde	no	faythe	in	the	Crosse	/	yet	he	markyd	and
如何	是	打	/	那	他	哈德	不	费丝	在	这	克罗斯	/	然而	他	-	和

- [hɪm] [waɪθ] [ðə; ði] ['sɪgneɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [krɒs] / [ðen] [æt; ət] - [wɑːn] [hiː; hi]

garnysshed	hym	wyth	the	signe	of	the	Crosse	/	then	at	mydnyght	whan	he
-	赞美诗	威斯	这	标志	的	这	克罗斯	/	然后	在	-	何时	他

[ə'wəʊk] / [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [kʌmpənj] [ɒv; əv] - / [wɪtʃ] [went] [tuː; tə] [fɔː(r)] [wʌn] / [laɪk]

awoke	/	he	sawe	a	companye	of	evylle	sprytes	/	whiche	went	to	fore	one	/	like
醒来	/	他	锯	一个	公司	的	-	精灵	/	哪个	去	到	前	一	/	喜欢

[æz; əz] [hiː; hi] [hæd] [sʌm] - puysiance43 [ə'bʌv] [baɪ] - / [ænd; ənd]

as	he	hadde	somme	auctoryte	puysiance43	above	thother	by	subiection	/	and
作为	他	哈德	索姆河	-	puysiance43	多于	其他	经过	-	/	和

[θɛn] [hiː; hi] [sɔː] [hɪm] - [ɪn] [ðə; ði] - [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] / [ænd; ənd] [tuː; tə]

thenne	he	sawe	hym	sytte	in	the	myddes	among	the	others	/	and	beganne	to
然后	他	锯	赞美诗	-	在	这	-	之中	这	其他的	/	和	开始	到

- [ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ænd; ənd] ['diːdiːz] [ɒv; əv] everyche44 [ɒv; əv] [ðiːz] - / -

enquyre	the	causes	and	dedes	of	everyche44	of	these	evylle	sprytes	/	whyche
-	这	原因	和	德斯	的	everyche44	的	这些	-	精灵	/	-

[əu'bei] [hɪm] / [ænd; ənd] [hiː; hi] [wəʊld] [noʊ] /

obeyed	hym	/	and	he	wold	knowe	/
服从	赞美诗	/	和	他	沃尔德	知道	/

他如何被击中/他没有对十字架的信仰/然而他却用十字架的标志标记并装饰自己/然后在午夜醒来时/他看到一群邪恶的精灵/他们一个接一个地走在前面/仿佛他通过服从凌驾于其他精灵之上/然后他看到他坐在其他精灵中间/并开始询问每个邪恶精灵服从他的原因和动机/他想知道/

[wɒt] - - [hæd; həd] [duː] /

what	evylle	everyche	had	doo	/
什么	-	-	有	嘟	/

每个人做了什么 /

[bʌt; bət] ['gregəri] - [ðə; ði] ['mɑːnər] [ɒv; əv] [ðɪs] - / [ɒv; əv] - /

But	Gregory	passyth	the	maner	of	this	vysyon	/	bycause	of	shortnes	/
但	格雷戈里	-	这	方式	的	这	-	/	因果关系	的	-	/

但格里高利因短小而忽略了这种风格。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [fɪnd] ['sembləbəl] [ɪn] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] ['feɪdə(r)] / [ðæt] [æz; əz] [ə; eɪ] [mæn] - [ɪn] [ə; eɪ]

But	we	fynde	semblable	in	the	lyf	of	faders	/	That	as	a	man	entryd	in	a
但	我们	芬德	相似的	在	这	生活	的	推杆	/	那	作为	一个	男人	-	在	一个

['temp(ə)l] [ɒv; əv] - / [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] - - / [ænd; ənd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] meyny45

Temple	of	thydolles	/	he	sawe	the	devylle	syttynge	/	and	all	his	meyny45
寺庙	的	-	/	他	锯	这	-	-	/	和	全部	他的	meyny45

[əbaʊt] [hɪm] .

aboute	hym	.
关于	赞美诗	.

但我们在父母的生活中发现了相似之处 / 就像一个人进入了神庙 / 他看到了魔鬼的雕像 / 以及他周围的一切。

[ænd; ənd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] - / [kæm] / [ænd; ənd] - [hɪm] / [ænd; ənd] [hiː; hi]

And	one	of	these	wycked	/	sprytes	cam	/	and	adouryd	hym	/	and	he
和	一	的	这些	-	/	精灵	摄像头	/	和	-	赞美诗	/	和	他

[ɒv; əv] [hɪm] /

demaunded	of	hym	/
需求	的	赞美诗	/

其中一个邪恶的精灵来了，唱起了赞美诗，他要求唱赞美诗。

[frəʊ] [wen] ['kʌmɛst] [θaʊ] / [ænd; ənd] [hiː; hi] ['seɪd] /

Fro	whens	comest	thow	/	and	he	sayd	/
弗	何时	彗星	扔	/	和	他	赛义德	/

从何时到来/他说/

[ai][hæv; həv][ben][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] - / [ænd; ənd][hæv; həv] - ['greɪt]

I	have	ben	in	such	a	provynce	/	and	have	moeved	grete
我	有	本	在	这样的	一个	-	/	和	有	-	问候

我曾在那样的省份生活过，并且搬得很远。

[[ˌɛl'viː'aɪ'aɪ]]

[	lvii	]
[	lvii	]

[lvii]

[wɔrz] / [ænd; ənd] [meɪd] ['meni] - [ænd; ənd][hæv; həv] - ['moʊtʃi] [blʌd] / [ænd; ənd]

warres	/	and	made	many	trybulacions	and	have	shedde	moche	blood	/	and
战争	/	和	制成	许多	-	和	有	-	莫切	血	/	和

[ˌeɪ 'em] [kʌm] [tuː; tə][tɛ'leɪ][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] / [ænd; ənd]['sɑːθən] ['seɪd][tuː; tə] [hɪm] / [ɪn] [wɒt] [taɪm]

am	come	to	telle	it	to	the	/	and	Sathan	sayd	to	hym	/	in	what	tyme
是	来	到	特尔	它	到	这	/	和	撒旦	赛义德	到	赞美诗	/	在	什么	时间

[hæθ] [θaʊ] [dʌn] [ðɪs] / [ænd; ənd][hiː; hi]['seɪd][ɪn] - [deɪz] [ænd; ənd]['sɑːθən] ['seɪd] / [waɪ] [hæst]

hath	thow	done	this	/	and	he	sayd	in	thyrtty	dayes	and	Sathan	sayd	/	why	hast
有	扔	完毕	这	/	和	他	赛义德	在	-	天	和	撒旦	赛义德	/	为什么	哈斯特

[θaʊ] [biː; bi] [su] [lʌndʒ] [ðeə(r)] / [ænd; ənd]['seɪd][tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] - [baɪ] [hɪm] / [guː]

thow	be	soo	longe	there	aboutes	/	and	sayd	to	them	that	stode	by	hym	/	goo
扔	是	所以	朗格	那里	关于	/	和	赛义德	到	他们	那	-	经过	赞美诗	/	粘性物

[jiː; ji][ænd; ənd] [bet] [hɪm] / [ænd; ənd][ɔːl][tuː; tə] - [hɪm] / [θɛn] [kæm][ðə; ði]['sekənd][ænd; ənd]

ye	and	bete	hym	/	and	all	to	lasshe	hym	/	Thenne	cam	the	second	and
是的	和	更好	赞美诗	/	和	全部	到	-	赞美诗	/	然后	摄像头	这	第二	和

- [hɪm] / & [seɪd] [saɪr]

worsshiped	hym	/	&	sayde	Syre
-	赞美诗	/	&	赛德	赛尔

战争/制造了许多磨难，流了许多血/我来告诉你们/撒旦问他/你做了多久了/他说三十天了/撒旦又问/你为什么在那里待了这么久/并对站在他旁边的人说/去吧，杀了他/所有人都要放了他/然后第二个来了，敬拜他/并说

[ai][hæv; həv][ben][ɪn][ðə; ði] [siː] / [ænd; ənd][hæv; həv] - ['greɪt] - [ænd; ənd] - / &

I	have	ben	in	the	see	/	and	have	moeved	grete	wyndes	and	tormentes	/	&
我	有	本	在	这	看	/	和	有	-	问候	-	和	-	/	&

['draʊnd] ['meni] / & [sleɪn] ['meni] [men] / [ænd; ənd]['sɑːθən] [seɪd] [haʊ] [lʌndʒ] [hæst] [θaʊ]

drowned	many	shippes	/	&	slayn	many	men	/	and	Sathan	sayde	how	longe	hast	thow
溺水	许多	船舶	/	&	杀戮	许多	男人	/	和	撒旦	赛德	如何	朗格	哈斯特	扔

[ben] [əbaʊt] [θɪs] / & [hiː; hi]['seɪd] [deɪz] / & ['sɑːθən] ['seɪd][hæst] [ðaʊ] [dʌn] [nəʊ][mɔː(r)][ɪn] [ðɪs]

ben	aboute	thys	/	&	he	sayd	dayes	/	&	Sathan	sayd	hast	thou	done	no	more	in	this
本	关于	thys	/	&	他	赛义德	天	/	&	撒旦	赛义德	哈斯特	你	完毕	不	更多的	在	这

[taɪm] / & [kə'mɑːnd] [ðæt] [hiː; hi] [ʃoʊld] [biː; bi]['betən] / [ænd; ənd][ðə; ði] [θɜːd] [kæm] / & [sed] / [aɪ]

tyme	/	&	commanded	that	he	shold	be	beten	/	and	the	third	cam	/	&	said	/	I
时间	/	&	命令	那	他	应该	是	贝滕	/	和	这	第三	摄像头	/	&	说	/	我

[hæv; həv][ben][ɪn][ə; eɪ] [saɪt] & [hæv; həv] - - [ænd; ənd] [dɪ'beɪt] [ɪn][ə; eɪ] - /

have	ben	in	a	Cyte	&	have	mevyd	stryves	and	debate	in	a	weddynge	/
有	本	在	一个	细胞	&	有	-	-	和	辩论	在	一个	-	/

[ænd; ənd][hæv; həv] [ʃed] ['moʊtʃi] [blʌd] / & [hæv; həv] [sleɪn] [ðə; ði] - / & [ˌeɪ 'em] [kʌm] [tuː; tə]

and	have	shed	moche	blood	/	&	have	slayne	the	hosbond	/	&	am	come	to
和	有	棚	莫切	血	/	&	有	斯莱恩	这	-	/	&	是	来	到

[tɛ'leɪ][ðə; ði] / & ['sɑːθən] ['seɪd] / [ɪn] [wɒt] [taɪm][hæst] [ðaʊ] [dʌn] [ðɪs] / & [hiː; hi] [sed] [ɪn][ten] [deɪz] /

telle	the	/	&	sathan	sayd	/	in	what	time	hast	thou	done	this	/	&	he	said	in	ten	dayes	/
特尔	这	/	&	撒旦	赛义德	/	在	什么	时间	哈斯特	你	完毕	这	/	&	他	说	在	十	天	/

我曾到过海，掀起滔天巨浪，击沉无数船只，杀死无数亡魂。撒旦问你在这期间待了多久，他说了数天。撒旦又问你这段时间里难道就没做别的吗？并下令将他击杀。第三个人来了，说："我曾到过城里，参与争斗，在婚礼上辩论，流了不少血，杀死了守门人。我来这里是为了告诉你们。"撒旦问："你用了多久时间做这一切？"他说十天。

[[ˌɛl'viː'aɪ'aɪ'aɪ]]

[	lviii	]
[	第五十八章	]

[lviii]

& [hiː; hi] ['seɪd] [hæst] [ðaʊ] [dʌn] [nəʊ][mɔː(r)][ɪn] [ðæt] [taɪm] / & [kə'mɑːnd] [ðem; ðəm] [ðæt]

&	he	sayd	hast	thou	done	no	more	in	that	time	/	&	commanded	them	that
&	他	赛义德	哈斯特	你	完毕	不	更多的	在	那	时间	/	&	命令	他们	那

[wɜː(r); wə(r)] [əbaʊt] [hɪm] [tuː; tə] [bet] [hɪm] ['ɔːlsəʊ] /

were	aboute	hym	to	bete	hym	also	/
是	关于	赞美诗	到	更好	赞美诗	还	/

他说："你在那段时间里难道没有做别的事吗？"并命令周围的人也杀了他。

[θɛn] [kæm][ðə; ði] [fɔːθ] & ['seɪd] /

Thenne	cam	the	fourth	&	sayd	/
然后	摄像头	这	第四	&	赛义德	/

然后第四个来了，他说/

[ai][hæv; həv][ben][ɪn][ðə; ði] - ['fɔːrti] [jɪər] / [ænd; ənd][hæv; həv] ['leɪbəd] [əbaʊt] [ə; eɪ]

I	have	ben	in	the	wylderness	fourty	yere	/	and	have	laboured	aboute	a
我	有	本	在	这	-	四十	年份	/	和	有	辛勤劳作	关于	一个

[mʌŋki] / & [ˌʌn'niːθ] [æt; ət][ðə; ði] [læst] [ai][hæv; həv] [θroʊən] & [meɪd] [hɪm] ['fæli] [ɪn][ðə; ði] ['sɪn]

monke	/	&	unnethe	at	the	laste	I	have	throwen	&	made	hym	falle	in	the	synne
猴子	/	&	不	在	这	最后	我	有	扔	&	制成	赞美诗	法勒	在	这	同义词

[ɒv; əv][ðə; ði] - / & [wen] ['seɪtn] [hɜːd] [ðæt] / [hiː; hi] [ɜ·uːz] [frəʊ][hɪz; ɪz] ['set] / & - [hɪm] /

of	the	flesshe	/	&	when	satan	herd	that	/	he	aroos	fro	his	sete	/	&	kyssed	hym	/
的	这	-	/	&	什么时候	撒但	一群	那	/	他	aroos	弗	他的	塞特	/	&	-	赞美诗	/

& [tʊk] [hɪs] [kraʊn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hiːd] / & [set][ˌaɪ 'tiː][ɒn][hɪz; ɪz] [hiːd] / & [meɪd] [hɪm] [tuː; tə] -

&	tooke	hys	crowne	of	his	hede	/	&	set	it	on	his	hede	/	&	made	hym	to	sytte
&	拿走	hys	皇冠	的	他的	赫德	/	&	放	它	在	他的	赫德	/	&	制成	赞美诗	到	-

[wɪð] [hɪm] / & [seɪd] / [ðaʊ] [hæst] [dʌn] [ə; eɪ] ['greɪt] / & [hæst] ['leɪbəd] [mɔː(r)] / [ðæn; ðən]

with	hym	/	&	sayde	/	thou	hast	done	a	grete	thynge	/	&	hast	laboured	more	/	than
和	赞美诗	/	&	赛德	/	你	哈斯特	完毕	一个	问候	东西	/	&	哈斯特	辛勤劳作	更多的	/	比

[ɔːl] / [ænd; ənd] [ðɪs] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði]['mɑːnər][ɒv; əv][ðə; ði] - / [ðæt] [seɪnt] -

all	thother	/	and	this	may	be	the	maner	of	the	vysyon	/	that	saynt	gregorye
全部	其他	/	和	这	可能	是	这	方式	的	这	-	/	那	赛恩特	-

- / [wɑːn] [ɛtʃ] [hæd; həd] ['seɪd] / [wʌn] - [ʌp][ɪn][ðə; ði] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['æli] / &

leveth	/	whan	eche	had	sayd	/	one	sterte	up	in	the	myddle	of	them	alle	/	&
-	/	何时	埃切	有	赛义德	/	一	-	向上	在	这	默德尔	的	他们	全部	/	&

[seɪd] [hiː; hi] [hæd] - - - [ðə; ði] [neɪm] / & [hæd; həd] - [ðə; ði] [fɔːθ] [pɑːt]

seyd	he	hadde	mevid	Andrewe	ageynste	the	name	/	&	had	mevyd	the	fourth	part
赛义德	他	哈德	-	-	-	这	姓名	/	&	有	-	这	第四	部分

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] - [eɪdʒənst][hɜː(r); hə(r)][ɪn] - / & - / [waɪ 'tiː] ['jestədeɪ] [hiː; hi]

of	his	fleshe	agenst	her	in	temptacion	/	&	therto	/	yt	yesterday	he
的	他的	-	代理人	她	在	-	/	&	-	/	yt	昨天	他

drough46 [səʊ] ['moʊtʃi] [hɪz; ɪz] [mɪnd] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] / [ðæt] [ɪn][ðə; ði]['aʊə(r)][ɒv; əv] - [hiː; hi]

drough46	so	moche	his	mynde	on	her	/	that	in	the	hour	of	evensonge	he
drough46	所以	莫切	他的	明德	在	她	/	那	在	这	小时	的	-	他

[gæf][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ɪn] Iapping47

gaf	to	her	in	Iapping47
gaf	到	她	在	Iapping47

我在荒野中待了四十年，为了一个僧侣辛勤劳作，最后我把他推倒在地，让他堕入肉体的罪恶之中。当撒旦听到这话时，他从座位上站起来，亲吻了他，摘下他的王冠，戴在了他的头上，让他与他同坐，并说："你做了一件伟大的事，你比所有人都更加努力。"这或许就是格雷戈里·莱夫斯所说的预言的方式，当每个人都说："有人站起来，在众人中间，说他曾用安德鲁的名字攻击她，并在诱惑中用他四分之一的肉体攻击她。"昨天，他drough46 如此痴迷于她 / 以至于在傍晚时分，他向她倾诉 Iapping47

[ə; eɪ]

a
一个

一个

[[lɪks]]
[lix]
[利克斯]

[lix]

busse48 / & [zaɪt]
busse48 / & seid
busse48 / & 赛德

busse48 / & seid

- [waɪ 'tiː][ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [hiː; hi][wəʊld] ['sɪn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] / [θɛn] [ðə; ði]
pleynly yt she must here it that he wold synne with her / thenne the
- yt 她 必须 这里 它 那 他 沃尔德 同义词 和 她 / 然后 这

[kə'mɑːnd] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [ʃoʊld] [pə'fɔːm] [waɪ 'tiː][hiː; hi][hæd; həd] - / &
mayster commanded hym that he shold perform yt he had begonne / &
市长 命令 赞美诗 那 他 应该 履行 yt 他 有 - / &

[fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [tuː; tə] ['sɪn] [hiː; hi] [ʃoʊld] [hæv; həv][ə; eɪ] - - [ænd; ənd]
for to make hym to synne he shold have a syngular Vyctory and
为了 到 制作 赞美诗 到 同义词 他 应该 有 一个 - - 和

[rɪ'wɔːd] [ə'mʌŋ] ['æli] [ðə; ði]['ʌðə(r)] / .
reward among alle the other / .
报酬 之中 全部 这 其他 / .

她必须听到他要与她犯罪 / 然后主人命令他履行他已经开始的 / 为了让他犯罪，他应该在所有人中得到一个特殊的胜利和奖励 /。

[ænd; ənd] [θɛn] - [hiː; hi] [ðæt] [ðeɪ] [ʃoʊld] [guː] [ləʊk] [huː] [ðæt] [wɒz; wəz] [ðæt] [leɪ] [ɪn]
And thenne commaunded he that they shold goo loke who that was that laye in
和 然后 - 他 那 他们 应该 粘性物 洛克 WHO 那 曾是 那 层 在

[ðə; ði]['temp(ə)l] /
the Temple /
这 寺庙 /

然后他命令他们去看躺在圣殿里的是谁。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['wɛnti] / & [loʊkt] / [ænd; ənd][ə'noʊn] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][weə(r)] / [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]
And they wente / & loked / And anone they were ware / that he was
和 他们 去 / & 看起来 / 和 一个人 他们 是 仓库 / 那 他 曾是

[mɑːkt] [wɪð] [ðə; ði]['sɪgneɪ][ɒv; əv][ðə; ði] [krɒs] /
marked with the signe of the crosse /
标记 和 这 标志 的 这 十字架 /

于是他们去看，立刻就看见他身上有十字架的记号。

[ænd; ənd] [ðeɪ] - - [ɪ'skeɪpt] / [ænd; ənd] ['seɪd] /
And they levynge aferd escaped / and sayd /
和 他们 - - 逃脱 / 和 赛义德 /

他们逃脱后征收了税款 / 并说 /

- [ðɪs] [ɪz][æn; ən] ['empti] ['ves(ə)l] /
veryly this is an empty vessel /
- 这 是 一个 空的 血管 /

这确实是一个空容器/

[ə'læs] /
alas /
唉 /

唉 /

[ə'læs] /
alas /
唉 /

唉 /

[hiː; hi][ɪz] [mɑːkt] / .
he **is** **marked** **/** **.**
他 是 标记 / .

他被标记为 /。

[ænd; ənd] with49 [ðʌs] [waɪz] ['æli] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒv; əv][ðə; ði] - - [əweɪ] /
And **with49** **thus** **wys** **alle** **the** **company** **of** **the** **wykked** **sprytes** **vanysshed** **awaye** **/**
和 with49 因此 威斯 全部 这 公司 的 这 - 精灵 - 远 /

于是，所有邪恶精灵的伙伴都消失了。

[ænd; ənd] [θɛn] [ðə; ði] - [əl] - [kæm][tuː; tə][ðə; ði] [bɪʃəp] / [ænd; ənd][təʊld][tuː; tə] [hɪm]
And **thenne** **the** **Iewe** **al** **amoevyd** **cam** **to** **the** **bisshop** **/** **and** **told** **to** **hym**
和 然后 这 - al - 摄像头 到 这 主教 / 和 讲述 到 赞美诗
[ɔːl][baɪ] - [wɒt] [wɒz; wəz] ['hæpənd] /
all **by** **ordere** **what** **was** **happend** **/**
全部 经过 - 什么 曾是 发生了 /

然后，所有受过训练的人都来到主教那里，并奉命向他汇报了所发生的一切。

[ænd; ənd] [wɑːn] [ðə; ði] - [hɜːd] [ðɪs] / [hiː; hi] [wept] ['strɒŋli] / [ænd; ənd] [meɪd] [tuː; tə]
And **whan** **the** **bisshoppe** **herd** **this** **/** **he** **wept** **strongly** **/** **and** **made** **to** **voyde**
和 何时 这 - 一群 这 / 他 哭泣 强烈 / 和 制成 到 沃伊德
[ɔːl][ðə; ði] - [aʊ'teɪ][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [h'aʊz] /
all **the** **wymmen** **oute** **of** **his** **hows** **/**
全部 这 - 外面 的 他的 如何 /

当主教听到这话时，他痛哭流涕，下令将所有妇女都赶出他的宫殿。

[ænd; ənd] [θɛn] [hiː; hi] - [ðə; ði] - .
And **thenne** **he** **baptysed** **the** **Iewe** **.**
和 然后 他 - 这 - .

然后他给伊维人施洗。

50Bit .
50Bit **.**
50Bit .

50位。

[seɪnt] ['gregəri] - [ɪn][hɪz; ɪz]
Seynt **Gregory** **reherceth** **in** **his**
塞因特 格雷戈里 - 在 他的

圣格雷戈里在他的

[[ˌɛl'ɛks]]
[**lx** **]**
[勒克斯]

[lx]

- [ðæt] [ə; eɪ] [nɑːn] - ['ɪntuː][ə; eɪ][gɑːr'daɪn] / [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] - / [ænd; ənd]
dyalogues **that** **a** **nonne** **entryd** **into** **a** **gardyne** **/** **and** **sawe** **a** **letuse** **/** **and**
- 那 一个 非恩 - 进入 一个 加丁 / 和 锯 一个 - / 和
- [ðæt] / [ænd; ənd] - [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['sɪgneɪ][ɒv; əv][ðə; ði] [krɒs] / [ænd; ənd] bote50
coveyted **that** **/** **and** **forgate** **to** **make** **the** **signe** **of** **the** **Crosse** **/** **and** **bote50**
- 那 / 和 - 到 制作 这 标志 的 这 克罗斯 / 和 bote50
[ˌaɪ 'tiː] - /
it **glotonously** **/**
它 - /

对话中提到，一位修女走进花园，看到了一株莴苣，并把它送给了别人，却忘记画十字，并傲慢地把它写下来。

[ænd; ənd][ə'noʊn] - [duːn] [ænd; ənd][wɒz; wəz] - [ɒv; əv][ə; eɪ] - /
And **anone** **fylle** **doune** **and** **was** **ravysshed** **of** **a** **devylle** **/**
和 一个人 - 杜恩 和 曾是 - 的 一个 - /

而 anone fylle doune 和 was ravysshed of a devylle /

[ænd; ənd] [θər] [kæm][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][seɪnt] - [[dʒeɪ]] /

And	ther	cam	to	her	saint	Equycyon	[	J	]	/
和	那里	摄像头	到	她	圣	-	[	ɹ	]	/

然后她来到了圣人埃奎西翁[] /

[ænd; ənd][ðə; ði] - [tuː; tə] [kraɪ] [ænd; ənd][tuː; tə][ˌɛsˌeɪˈwaɪˈiː] /

And	the	devylle	beganne	to	crye	and	to	saye	/
和	这	-	开始	到	哭泣	和	到	赛耶	/

于是魔鬼开始哭泣，说道/

[wɒt] [hæv; həv][aɪ] [duː] /

What	have	I	doo	/
什么	有	我	嘟	/

我该怎么办?

[aɪ] ['sɑːtɛ] [ˌʌp'ɑːn] [ə; eɪ] - / [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kæm] / [ænd; ənd] [bəʊt] [ˌem 'iː] / [ænd; ənd][ə'noʊn][ðə; ði]

I	satte	uppon	a	lettuse	/	and	she	cam	/	and	bote	me	/	and	anone	the
我	萨特	向上	一个	-	/	和	她	摄像头	/	和	船	我	/	和	一个人	这

- - [aʊ'teɪ][baɪ][ðə; ði] [ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli][mæn][ɒv; əv][gɒd] / .

devylle	yssued	oute	by	the	commaundement	of	the	holy	man	of	god	/	.
-	-	外面	经过	这	训诫	的	这	圣	男人	的	上帝	/	.

我坐在生菜上 / 她来了 / 并给我灌了铅 / 而魔鬼则奉上帝的圣人的命令出来了 /。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɛd] [ɪn] - - / [ðæt] [ðə; ði] [hæd; həd] - [ɒn][ə; eɪ] [wɔːliː]

It	is	redde	in	thystorye	Scolastyke	/	that	the	paynyms	had	peynted	on	a	walle
它	是	雷德	在	-	-	/	那	这	名字	有	-	在	一个	瓦力

[ðə; ði] [ɑːrmz] [ɒv; əv] [sɪ'repɪs] / [ænd; ənd] - ['daɪd] [duː] [pʌt] [ðem; ðəm][aʊ'teɪ] / [ænd; ənd]

the	armes	of	Serapis	/	And	Theodosyen	dide	doo	putt	them	oute	/	and
这	武器	的	塞拉皮斯	/	和	-	迪德	嘟	推杆	他们	外面	/	和

[meɪd] [tuː; tə][biː; bi] - [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] [ðə; ði]['sɪgneɪ][ɒv; əv][ðə; ði] [krɒs] / [ænd; ənd]

made	to	be	paynted	in	the	same	place	the	signe	of	the	Crosse	/	And
制成	到	是	-	在	这	相同的	地方	这	标志	的	这	克罗斯	/	和

[wen] [ðə; ði] ['peɪnɪm] & - [ɒv; əv] - [sɔː] [ðæt] / [ə'noʊn] [ðeɪ] [ðem; ðəm][tuː; tə]

when	the	paynims	&	priestes	of	thydolles	sawe	that	/	anone	they	dyde	them	to
什么时候	这	支付	&	-	的	-	锯	那	/	一个人	他们	染料	他们	到

[biː; bi] - / - / [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] - [ðem; ðəm][tuː; tə] - [ɒv; əv][ðeə(r)]

be	baptysed	/	sayenge	/	that	it	was	gyven	them	to	understonde	of	their
是	-	/	-	/	那	它	曾是	-	他们	到	-	的	他们的

['əʊldə] /

olders	/
老年人	/

据《史学》记载，圣徒们曾在墙上绘制塞拉皮斯的纹章，狄奥多西恩将其抹去，并在同一地点绘制了十字架的标志。当圣徒和祭司们看到十字架的标志时，他们立即为十字架施洗，并说这是为了让他们理解长辈们的教导。

[[ˌɛlˈɛksˈaɪ]]

[	lxi	]
[	lxi	]

[lxi]

[ðæt] [ðəʊz] [ɑːrmz] [ʃoʊld] [ɪn'djʊə(r)] [tɪl] / [ðæt] ['suːtʃə] [ə; eɪ]['sɪgneɪ][wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ðen] / [ɪn]

that	those	armes	shold	endure	tyll	/	that	suche	a	signe	were	made	then	/	in
那	那些	武器	应该	忍受	蒂尔	/	那	这样的	一个	标志	是	制成	然后	/	在

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][laɪf] /

whiche	were	lyf	/
哪个	是	生活	/

愿这些武器永存 / 愿那时立下这样的标志 / 生命就在其中 /

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] ['lɛtrə] / [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [juːz] / [waɪ 'tiː] [ðeɪ] ['kæleɪ]['həʊli] / &

And	they	have	a	lettre	/	of	whiche	they	use	/	yt	they	calle	holy	/	&
和	他们	有	一个	信件	/	的	哪个	他们	使用	/	yt	他们	卡勒	圣	/	&

[hæd; həd][ə; eɪ] [fɔːm] [ðæt] [ðeɪ] [sed] [ˌaɪ 'tiː][ɪk'spəʊzd][ænd; ənd] - [laɪf][pə'djʊərəb(ə)l] .

had	a	forme	that	they	said	it	exposed	and	signyfyed	lyf	perdurable	.
有	一个	为我	那	他们	说	它	裸露	和	-	生活	持久的	.

他们有一种信/他们称之为神圣的信/并且有一种形式，他们说它揭示并象征着永恒的生命。

[ðʌs] ['ɛndɛθ] [ðə; ði] - [ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli] [krɒs] .

Thus	endeth	the	exaltacion	of	the	holy	Crosse	.
因此	结束	这	-	的	这	圣	克罗斯	.

圣十字架的颂扬就此结束。

['hævɪŋ] [riːd] [ðiːz] ['ekstrækts; ɪk'strækts][frɒm; frəm][ðə; ði]['gəʊldən]['ledʒənd] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi]

Having	read	these	extracts	from	the	Golden	Legend	,	we	shall	be
拥有	读	这些	提取物	从	这	金的	传奇	,	我们	将	是

['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] [ə'kʌmpənɪɪŋ] [ɪˌlʌs'treʃən] ,

able	to	understand	the	accompanying	illustrations	,
有能力的	到	理解	这	随同	插图	,

读过这些摘自《黄金传说》的段落后，我们就能理解随附的插图了。

[wɪtʃ] [ˌreprɪ'zent] [sʌm; səm]['freskəʊz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] ['sentʃəri] ,

which	represent	some	frescos	of	the	fifteenth	century	,
哪个	代表	一些	壁画	的	这	第十五	世纪	,

这些壁画描绘的是十五世纪的一些作品。

[wɪtʃ] ['fɔːməli] [ɐd'ɔːnd] [ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] / ['tʃæp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [gɪld] [ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli]

which	formerly	adorned	the	walls	of	the	/	Chapel	of	the	Gild	of	the	Holy
哪个	以前	装饰	这	墙壁	的	这	/	教堂	的	这	镀金	的	这	圣

[krɒs] ,

Cross	,
叉	,

它曾装饰着圣十字公会教堂的墙壁，

[æt; ət] ['strætfəd] - [ə'pɒn] - ['eɪvn] ; [wɪtʃ] [stændz] [kləʊz] [baɪ] [njuː] [pleɪs] , ['ʃeɪkˌspɪərz] [haʊs] .

at	Stratford	-	upon	-	Avon	;	which	stands	close	by	New	Place	,	Shakespeare's	house	.
在	斯特拉特福德	-	之上	-	雅芳	;	哪个	站立	关闭	经过	新的	地方	,	莎士比亚的	房子	.

位于埃文河畔斯特拉特福德；毗邻莎士比亚故居新居。

[ðiːz] ['freskəʊz] , [ə'læs] !

These	frescos	,	alas	!
这些	壁画	,	唉	!

这些壁画，唉！

[nəʊ][lɒŋgə(r)][ɪg'zɪst] , [fɔː(r); fə(r)] , [ɪn] - , [ðə; ði]['tʃæp(ə)l] [ˌʌndə'went] [kən'sɪdərəb(ə)l][rɪ'peə(r)] , ['djʊərɪŋ]

no	longer	exist	,	for	,	in	1804	,	the	Chapel	underwent	considerable	repair	,	during
不	更长	存在	,	为了	,	在	-	,	这	教堂	经历了	大量	维修	,	期间

[wɪtʃ] ,

which	,
哪个	,

该教堂已不复存在，因为在 1804 年，教堂进行了大规模的修缮，在此期间，

['ʌndə(r)][ðə; ði] ['waɪtwɒʃ] , [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'skʌvəd] ['treɪsɪs][ɒv; əv][peɪnt] , [ænd; ənd] [ðiːz] , ['biːɪŋ]

under	the	whitewash	,	were	discovered	traces	of	paint	,	and	these	,	being
在下面	这	粉刷	,	是	发现	痕迹	的	画	,	和	这些	,	存在

[skreɪpt] ,

scraped	,
刮擦	,

在粉刷层下发现了油漆痕迹，这些痕迹被刮掉后，

[ə; eɪ]['sɪəriːz] ['ɪləstreɪtɪŋ] [ðə; ði]['ledʒənd][ɒv; əv][ðə; ði] [krɒs] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['tʃɑːnsl] ,

a	series	illustrating	the	legend	of	the	Cross	was	found	in	the	chancel	,
一个	系列	图示	这	传奇	的	这	叉	曾是	成立	在	这	圣坛	,

在圣坛内发现了一系列描绘十字架传说的插图。

[[ˌɛl'ɛks'aɪ'aɪ]]

[	lxii	]
[	lxii	]

[lxii]

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [bɪlt] [ɪn] - .

which	was	built	in	1450	.
哪个	曾是	建造	在	-	.

建于1450年。

[ɪn]['ʌðə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði]['tʃæp(ə)l][wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrɛzə'rɛkʃən] ,

In	other	parts	of	the	Chapel	were	found	representations	of	the	Ressurection	,
在	其他	部分	的	这	教堂	是	成立	表现形式	的	这	复活	,

[ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv]['dʒʌdʒmənt] ,

and	the	day	of	Judgment	,
和	这	天	的	判断	,

在教堂的其他地方发现了描绘复活和审判日的图画。

[ˌes 'tiː] . [dʒɔːdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði]['drægən] , [ænd; ənd][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['tɒməs] [ə; eɪ] ['bekɪt] ,

St	.	George	and	the	Dragon	,	and	the	death	of	St	.	Thomas	a	Becket	,
英石	.	乔治	和	这	龙	,	和	这	死亡	的	英石	.	托马斯	一个	贝克特	,

[bɪ'saɪdz] ['ʌðə(r)z] .

besides	others	.
除了	其他的	.

除此之外，还有圣乔治屠龙的故事，以及圣托马斯·贝克特的殉难。

['lʌkɪli] , [ə; eɪ] ['dʒentlmən] [frɒm; frəm] ['lʌndən] , [ə; eɪ]['mɪstə(r)] . ['fɪʃə(r)] , [wɒz; wəz] [ðen] ['steɪˌɪŋ] [æt; ət]

Luckily	,	a	gentleman	from	London	,	a	Mr	.	Fisher	,	was	then	staying	at
幸运的是	,	一个	绅士	从	伦敦	,	一个	先生	.	费舍尔	,	曾是	然后	入住	在

['strætfəd] - [ɒn] - ['eɪvn] ,

Stratford	-	on	-	Avon	,
斯特拉特福德	-	在	-	雅芳	,

幸运的是，当时一位来自伦敦的绅士费舍尔先生正住在埃文河畔斯特拉特福德。

[ænd; ənd][hiː; hi] [druː] , [ænd; ənd] ['peɪntɪd] [ðem; ðəm] — ['ɑːftəwədz] , [ɪn] - ,

and	he	drew	,	and	painted	them	—	afterwards	,	in	1807	,
和	他	画	,	和	绘	他们	—	然后	,	在	-	,

他把它们画了下来，后来在1807年，

['pʌblɪʃɪŋ] [ðem; ðəm] — [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['sketʃɪz] [ðæt] [ðiːz] [ɪˌlʌs'treʃən]

publishing	them	—	and	it	is	from	his	sketches	that	these	illustrations
出版	他们	—	和	它	是	从	他的	草图	那	这些	插图

[ɑː(r); ə(r)]['teɪkən] .

are	taken	.
是	已采取	.

出版这些作品——这些插图正是根据他的草图绘制的。

[ðə; ði][bɑːr'beriənz][ɒv; əv] ['strætfəd] [hækt] [ðə; ði]['plɑːstə(r)][ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['həʊli] [krɒs] ['sɪəriːz]

The	barbarians	of	Stratford	hacked	the	plaster	on	which	the	Holy	Cross	series
这	野蛮人	的	斯特拉特福德	被黑客攻击	这	石膏	在	哪个	这	圣	叉	系列

[wɒz; wəz] ['peɪntɪd] [tuː; tə]['bɪts] ,

was	painted	to	bits	,
曾是	绘	到	比特	,

斯特拉特福德的野蛮人把绘制圣十字系列壁画的石膏板砸得粉碎。

[ænd; ənd][ˈhwaitwɔʃ, -wɔːʃ][ɔːl][ðə; ðiˈ][ˈʌðə(r)] [ˈpeɪntɪŋz] .

and	whitewashed	all	the	other	paintings	.
和	粉刷过的	全部	这	其他	绘画	.

并把其他所有画作都粉刷成了白色。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [prɪˈzjuːmd] [ðeɪ] [stɪl] [ɪgˈzɪst] , [fɔː(r); fə(r)] , [wen] [ðə; ðiˈ][ˈtʃæp(ə)l][wɒz; wəz] [ˈθʌrəli] [rɪˈstɔːd]

It	is	presumed	they	still	exist	,	for	,	when	the	Chapel	was	thoroughly	restored
它	是	假定	他们	仍然	存在	,	为了	,	什么时候	这	教堂	曾是	彻底	恢复

[ɪn] - ,

in	1835	,
在	-	,

据推测它们仍然存在，因为当教堂在 1835 年彻底修复时，

[ˈtreɪsɪs][ɒv; əv][ðə; ðiˈ][ˈʌðə(r)] [ˈpɪktʃəz] [wɜː(r); wə(r)][ˈvɪzəb(ə)l][ˈʌndə(r)][ðə; ðiˈ] [ˈwaɪtwɒʃ] .

traces	of	the	other	pictures	were	visible	under	the	whitewash	.
痕迹	的	这	其他	图片	是	可见的	在下面	这	粉刷	.

粉刷层下还能看到其他画作的痕迹。

[ðiːz] [ˈpɪktʃəz] [ɒv; əv][ðə; ðiˈ][ɪnˈvenʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ˌegzɔːlˈteɪʃ(ə)n] , [ɒv; əv][ðə; ðiˈ][ˈhəʊli] [krɒs] [ɑː(r); ə(r)]

These	pictures	of	the	Invention	,	and	Exaltation	,	of	the	Holy	Cross	are
这些	图片	的	这	发明	,	和	提高	,	的	这	圣	叉	是

[ɪˈspeʃəli] [ˈɪntrəstɪŋ] ,

especially	interesting	,
尤其	有趣的	,

这些描绘圣十字架的发现和高举的图画尤其引人入胜。

[nɒt][ˈəʊnli][ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][ðeə(r)][eɪdʒ][ænd; ənd] [ɑːˈtɪstɪk] [ˈmerɪt] ,

not	only	on	account	of	their	age	and	artistic	merit	,
不是	仅有的	在	帐户	的	他们的	年龄	和	艺术	优点	,

不仅是因为他们的年龄和艺术成就，

[bʌt; bət][frɒm; frəm][ðə; ðiˈ][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [ˈɪŋglɪʃ] [wɜːk] ,

but	from	the	fact	that	they	are	of	English	work	,
但	从	这	事实	那	他们	是	的	英语	工作	,

但从它们是英文作品这一事实来看，

[[ˌɛlˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ]]

[	lxiii	]
[	六十三	]

[lxiii]

[ænd; ənd] [ʃəʊ] [ðə; ðiˈ] [ˈɪŋglɪʃ] [aɪˈdɪə][ɒv; əv] [ˈtriːtɪŋ] [ðə; ðiˈ][ˈsʌbdʒɪkt] .

and	show	the	English	idea	of	treating	the	subject	.
和	展示	这	英语	主意	的	治疗	这	主题	.

并展现英国人处理该主题的思路。

[aiˈ][hæv; həv] [ˌriːprəˈdjuːst] [ðem; ðəm][ɔːl][bʌt; bət] [tuː] ; [wʌn] ,

I	have	reproduced	them	all	but	two	;	one	,
我	有	复制品	他们	全部	但	二	;	一	,

除了两张之外，我都复制了；一张是，

[ðə; ðiˈ] [faɪt] [ɒn][ðə; ðiˈ] [brɪdʒ] [ˈəʊvə(r)][ðə; ðiˈ]['dænjuːb] [bɪˈtwiːn] [hɪˈræklɪəs] [ænd; ənd][ðə; ðiˈ][sʌn][ɒv; əv]

the	fight	on	the	bridge	over	the	Danube	between	Heraclius	and	the	son	of
这	斗争	在	这	桥	超过	这	多瑙河	之间	赫拉克略	和	这	儿子	的

[ˈkɑːzˌroʊz] ,

Chosroes	,
霍斯劳	,

希拉克略与霍斯劳之子在多瑙河桥上的战斗

[ænd; ənd][ðə; ðiˈ][ˈʌðə(r)] [ˌreprɪˈzentɪŋ] [hɪˈræklɪəs] [ˈsmaɪtɪŋ] [ɒf] [ˈkɑːzˌroʊz] - [hed] .

and	the	other	representing	Heraclius	smiting	off	Chosroes	'	head	.
和	这	其他	代表	赫拉克略	惩罚	离开	霍斯劳	-	头	.

另一幅描绘的是希拉克略砍下霍斯劳的头颅。

[[ˌɛlˈɛksˈaɪˈviː]]
[lxiv]
[lxiv]

[lxiv]

[ə; eɪ]
A
一个

一个

[[ˌɛlˈɛksˈviː]]
[lxv]
[六十五]

[lxv]

[pleɪt] [ə; eɪ] [ˌreprɪˈzents] [ðə; ði][ˈvɪzɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv] [ˈʃiːbə] [tuː; tə] [ˈsɒləmən] .
Plate A represents the visit of the Queen of Sheba to Solomon .
盘子 一个 代表 这 访问 的 这 女王 的 示巴 到 所罗门 .

图版 A 描绘了示巴女王拜访所罗门的情景。

[hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [wɒz; wəz][ˈbɔːlkɪs] , [ænd; ənd] , [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ˈledʒəndri] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz]
Her name was Balkis , and , in her legendary history , it is
她 姓名 曾是 巴尔基斯 , 和 , 在 她 传奇 历史 , 它 是
[rɪˈpɔːtɪd] [ðæt] [ˈsɒləmən] ,
reported that Solomon ,
据报道 那 所罗门 ,

她的名字叫巴尔基斯，在她的传奇故事中，据说所罗门王曾是她的女婿。

[ˈhævɪŋ] [hɜːd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˈrɪtʃɪz] [ænd; ənd][ˈpaʊə(r)] ,
having heard of her riches and power ,
拥有 听到 的 她 财富 和 力量 ,

听说了她的财富和权力，

[sent][hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [pəˈremptəri] [ˈmesɪdʒ] [tuː; tə][səbˈmɪt] [hɜːˈself] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːl] .
sent her a peremptory message to submit herself to his rule .
发送 她 一个 蛮横 信息 到 提交 她自己 到 他的 规则 .

他向她发出了一条不容置疑的信息，要求她服从他的统治。

[ʃiː; ʃi] , [ˈdredɪŋ] [wɔː(r)] [wɪð] [səʊ][ˈpəʊt(ə)nt][ə; eɪ] [ˈsɒvrɪn] ,
She , dreading war with so potent a sovereign ,
她 , 恐惧 战争 和 所以 强效 一个 主权 ,

她害怕与如此强大的君主开战，

[sent][æn; ən] [ˈembəsi] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd][faɪnd][aʊt] [ˈweðə(r)] [ˈsɒləmən] [wɒz; wəz][æz; əz][waɪz][æz; əz]
sent an embassy to try and find out whether Solomon was as wise as
发送 一个 大使馆 到 尝试 和 寻找 出去 无论 所罗门 曾是 作为 明智的 作为
[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌreprɪˈzentɪd] [tuː; tə][biː; bi] .
he was represented to be .
他 曾是 代表 到 是 .

派遣使节去调查所罗门是否真如人们所说的那样睿智。

[wɪð] [ðɪs] [ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][ʃiː; ʃi] [drest] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [bɔɪz] [æz; əz][gˈɜːlz] ,
With this object she dressed five hundred boys as girls ,
和 这 目的 她 穿着 五 百 男孩们 作为 女孩们 ,

她用这个物件把五百个男孩打扮成了女孩。

[ænd; ənd][ə; eɪ][laɪk][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv][gˈɜːlz][æz; əz] [bɔɪz] , [ænd; ənd] , [əˈmʌŋ] [ˈʌðə(r)][ˈprez(ə)nts] , [sent]
and a like number of girls as boys , and , among other presents , sent
和 一个 喜欢 数字 的 女孩们 作为 男孩们 , 和 , 之中 其他 礼物 , 发送
[ə; eɪ] [pɜːl] ,
a pearl ,
一个 珍珠 ,

男孩和女孩的数量一样多，礼物中还包括一颗珍珠。

[ə; eɪ]['daɪməənd] [kʌt] [θruː] [ɪn]['zigzæg] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['krɪst(ə)l][bɒks] ;

a	diamond	cut	through	in	zigzags	,	and	a	crystal	box	;
一个	钻石	切	通过	在	之字形	,	和	一个	水晶	盒子	;

一颗被切割成锯齿状的钻石，以及一个水晶盒；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][dʒʌdʒ][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['wɪzdəm][ænd; ənd]['paʊə(r)] ,

and	she	should	be	able	to	judge	of	his	wisdom	and	power	,
和	她	应该	是	有能力的	到	法官	的	他的	智慧	和	力量	,

她应该能够判断他的智慧和能力。

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [tel] [ðə; ði] [bɔɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði][g'ɜːlz] , [pɪəs] [ðə; ði] [pɜːl] , [θred] [ðə; ði]

if	he	could	tell	the	boys	from	the	girls	,	pierce	the	pearl	,	thread	the
如果	他	可以	告诉	这	男孩们	从	这	女孩们	,	刺穿	这	珍珠	,	线	这

['daɪməənd] ,

diamond	,
钻石	,

如果他能分辨男孩女孩，刺穿珍珠，穿线钻石，

[ænd; ənd] [fɪl] [ðə; ði]['gɒblət] [wɪð] ['wɔːtə(r)] [ðæt] [keɪm] ['naɪðə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [ɜːθ] [nɔː(r)][ðə; ði][skaɪ]

and	fill	the	goblet	with	water	that	came	neither	from	the	earth	nor	the	sky
和	充满	这	高脚杯	和	水	那	来了	两者都不	从	这	地球	也不	这	天空

.

:

.

将杯子装满既非来自大地也非来自天空的水。

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] , ['sɒləmən] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði] [ɔː'diːl] [traɪ'ʌmfəntli] .

Needless	to	say	,	Solomon	passed	through	the	ordeal	triumphantly	.
不必要	到	说	,	所罗门	通过了	通过	这	考验	凯旋而归	.

毋庸置疑，所罗门最终凯旋而归。

[hiː; hi] ['ɔːdəd] ['sɪlvə(r)] ['besn] [tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] , [səʊ] [ðæt]

He	ordered	silver	basins	to	be	brought	,	so	that
他	订购	银	盆地	到	是	带来	,	所以	那

他命人送来银盆，以便.....

[ðə; ði]

the
这

这

[[lks'vaɪ]]

[	lxvi	]
[	六十六	]

[lxvi]

[æm'bæsədəz] - [swiːt] [maɪt] [wɒʃ] [ðeə(r)][hændz]['ɑːftə(r)][ðeə(r)] [lɒŋ] ['dʒɜːni] ,

ambassadors	'	suite	might	wash	their	hands	after	their	long	journey	,
大使们	-	套房	可能	洗	他们的	双手	后	他们的	长的	旅行	,

大使们长途旅行后可能会在套房里洗手。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['iːzəli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði][g'ɜːlz] ,

and	the	boys	were	easily	distinguished	from	the	girls	,
和	这	男孩们	是	容易地	杰出的	从	这	女孩们	,

男孩和女孩很容易区分。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [dip] [ðeə(r)][hændz]['əʊnli][ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

for	they	dipped	their	hands	only	in	the	water	,
为了	他们	浸入	他们的	双手	仅有的	在	这	水	,

因为他们只是把手伸进水里而已。

[waɪlst] [ðə; ði] [gˈɜːlz] [tʌkt] [ʌp] [ðeə(r)] [sliːvz] [ænd; ənd] [wɒʃt] [ðeə(r)] [ɑːmz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðeə(r)] [hændz] .

whilst	the	girls	tucked	up	their	sleeves	and	washed	their	arms	as	well	as	their	hands	.
而	这	女孩们	塞进去	向上	他们的	袖子	和	洗过	他们的	武器	作为	出色地	作为	他们的	双手	.

女孩们卷起袖子，清洗了手臂和双手。

[ðen] [hiː; hi] [ˈəʊpənd] [ðə; ði] [bɒks] [kənˈteɪnɪŋ] [ðə; ði] [pɜːl] , [ˈdaɪmənd] , [ænd; ənd] [ˈgɒblət] , [ænd; ənd] , [ˈteɪkɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [pɜːl] ,

Then	he	opened	the	box	containing	the	pearl	,	diamond	,	and	goblet	,	and	,	taking	out	the	pearl	,
然后	他	打开	这	盒子	包含	这	珍珠	,	钻石	,	和	高脚杯	,	和	,	采取	出去	这	珍珠	,

然后他打开装有珍珠、钻石和酒杯的盒子，取出珍珠，

[hiː; hi] [əˈplaɪd] [hɪz; ɪz] [ˈmædʒɪk] [stəʊn] , [səmɜˇ] , [ɔː(r)] - , [wɪtʃ] [ə; eɪ] [ˈreɪv(ə)n] [hæd; həd] [brɔːt] [hɪm] ,

he	applied	his	magic	stone	,	Samur	,	or	Schamir	,	which	a	raven	had	brought	him	,
他	应用	他的	魔法	石头	,	萨穆尔	,	或者	-	,	哪个	一个	乌鸦	有	带来	他	,

他使用了渡鸦给他带来的魔法石，名叫萨穆尔（Samur）或沙米尔（Schamir）。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ðə; ði] [ˈpaʊə(r)] [ɒv; əv] [ˈkliːvɪŋ] [ˈeniθɪŋ] , [ænd; ənd] [ləʊ] !

and	which	had	the	power	of	cleaving	anything	,	and	lo	!
和	哪个	有	这	力量	的	劈裂	任何事物	,	和	洛	!

它拥有劈开一切的力量，瞧!

[ðə; ði] [pɜːl] [wɒz; wəz] [pɪəst] ; [ðen] [hiː; hi] [ɪgˈzæmɪnd] [ðə; ði] [ˈdaɪmənd] ,

the	pearl	was	pierced	;	then	he	examined	the	diamond	,
这	珍珠	曾是	穿孔	;	然后	他	检查	这	钻石	,

珍珠被刺穿；然后他仔细端详了钻石。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [səʊ] [pɪəst] [ðæt] [nəʊ] [θred] [kʊd; kəd] [biː; bi] [pɑːst] [θruː] [ˌaɪ ˈtiː] ; [səʊ] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [wɜːm] ,

which	was	so	pierced	that	no	thread	could	be	passed	through	it	;	so	he	took	a	worm	,
哪个	曾是	所以	穿孔	那	不	线	可以	是	通过了	通过	它	;	所以	他	采取	一个	蠕虫	,

伤口如此之深，以至于任何线都无法穿过；于是他取了一条虫子，

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [pleɪst] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [sɪlk] [ɪn] [ɪts] [maʊθ] , [ˌaɪ ˈtiː] [ˈrigl] [θruː] ,

and	having	placed	a	piece	of	silk	in	its	mouth	,	it	wriggled	through	,
和	拥有	放置	一个	片	的	丝绸	在	它是	嘴	,	它	扭动	通过	,

它嘴里叼着一块丝线，扭动着身子钻了过去。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈdaɪmənd] [wɒz; wəz] [ˈθredɪd] .

and	the	diamond	was	threaded	.
和	这	钻石	曾是	螺纹	.

钻石被穿了线。

[ðə; ði] [nekst] [tɑːsk] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] [ˈgɒblət] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [geɪv] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈniːgrəʊ] [sleɪv] ,

The	next	task	was	to	fill	the	goblet	,	which	he	gave	to	a	negro	slave	,
这	下一个	任务	曾是	到	充满	这	高脚杯	,	哪个	他	给予	到	一个	黑人	奴隶	,

下一个任务是斟满酒杯，他把酒杯交给了一名黑奴。

[ænd; ənd] [beɪd] [hɪm] [maʊnt] [ə; eɪ] [waɪld] [hɔːs] [ænd; ənd] ['gæləp] [ˌaɪ 'tiː] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [stɹ'iːmd] [wɪð] [swet]
and **bade** **him** **mount** **a** **wild** **horse** **and** **gallop** **it** **till** **it** **streamed** **with** **sweat**
和 巴德 他 山 一个 荒野 马 和 驰骋 它 直到 它 流媒体 和 汗
,
,
,

于是命令他骑上一匹野马，策马狂奔，直到汗流浃背。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] ['gɒblət] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , [ðʌs] [fʊl'fɪlɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pəʊzd] [kən'dɪʃ(ə)nz] .
and **then** **to** **fill** **the** **goblet** **with** **it** **,** **thus** **fulfilling** **the** **imposed** **conditions** **.**
和 然后 到 充满 这 高脚杯 和 它 , 因此 满足 这 强加 状况 .

然后将其倒入酒杯中，从而满足既定条件。

[hiː; hi]
He
他

他

[[ˌɛl'ɛks'viː'aɪ'aɪ]]
[**lxvii** **]**
[六十七]

[lxvii]

[ðen] [geɪv] [bæk] [ðiːz] ['prez(ə)nts] [tuː; tə] [ðə; ði] [æm'bæsədəz] , [huː] ['spiːdəli] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [kwiːn]
then **gave** **back** **these** **presents** **to** **the** **ambassadors** **,** **who** **speedily** **returned** **to** **Queen**
然后 给予 后退 这些 礼物 到 这 大使们 , WHO 迅速地 返回 到 女王
['bɔːlkɪs] .
Balkis **.**
巴尔基斯 .

然后将这些礼物归还给使节，使节们迅速返回巴尔基斯女王处。

[ʃiː; ʃi] [æt; ət] [wʌns] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['juːsləs] [tuː; tə] [ə'pəʊz] [ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] [wɪl] [ɒv; əv]
She **at** **once** **saw** **that** **it** **would** **be** **useless** **to** **oppose** **the** **powerful** **will** **of**
她 在 一次 锯 那 它 会 是 无用 到 反对 这 强大的 将要 的
['sɒləmən] ,
Solomon **,**
所罗门 ,

她立刻意识到，与所罗门强大的意志对抗是徒劳的。

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [set] [aʊt] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['dʒɜːni] [tuː; tə] [ðæt] ['mɒnək] .
and **immediately** **set** **out** **on** **her** **journey** **to** **that** **monarch** **.**
和 立即地 放 出去 在 她 旅行 到 那 君主 .

她随即启程前往觐见那位君主。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [hɪə(r)] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði] ['həʊli] [krɒs] ['kɒmz] [ɪn] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [wʊd] ,
It **is** **here** **that** **her** **connection** **with** **the** **holy** **Cross** **comes** **in** **,** **for** **its** **wood** **,**
它 是 这里 那 她 联系 和 这 圣 叉 来 在 , 为了 它是 木头 ,

正是在这里，她与圣十字架产生了联系，因为十字架的木头.....

[wɪtʃ] ['sɒləmən] [hæd; həd] [kʌt] [daʊn] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [ɪn'kɔːpəreɪt] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['temp(ə)l] ,
which **Solomon** **had** **cut** **down** **in** **order** **to** **incorporate** **it** **into** **his** **Temple** **,**
哪个 所罗门 有 切 向下 在 命令 到 包含 它 进入 他的 寺庙 ,

所罗门为了将其纳入圣殿而砍伐的树木

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ðə; ði] [ˌɪnkən'viːniənt] ['prɒpəti] [ɒv; əv] ['fɪtɪŋ] [ɪn] ['nəʊweə(r)] ,
and **which** **had** **the** **inconvenient** **property** **of** **fitting** **in** **nowhere** **,**
和 哪个 有 这 不方便 财产 的 配件 在 无处 ,

它还有一个不便之处，那就是它根本无法融入任何地方。

['biːɪŋ] ['aɪðə(r)] [tuː] [lɒŋ] [ɔː(r)] [tuː] [ʃɔːt] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['pɜːpəs] , [wɒz; wəz][ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [θrəʊn]
being **either** **too** **long** **or** **too** **short** **for** **any** **purpose** **,** **was** **in** **consequence** **thrown**
存在 任何一个 也 长的 或者 也 短的 为了 任何 目的 , 曾是 在 结果 抛掷
[ə'saɪd] ,
aside **,**
旁边 ,

由于长度过长或过短，无法用于任何用途，因此被弃用。

[ænd; ənd] ['ʌltɪmətli] [wɒz; wəz] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] [fʊt] - [brɪdʒ] [ə'krɒs] [ə; eɪ] [brʊk] .
and **ultimately** **was** **used** **as** **a** **foot** **-** **bridge** **across** **a** **brook** **.**
和 最终 曾是 用过的 作为 一个 脚 - 桥 穿过 一个 溪 .

最终被用作横跨小溪的人行桥。

[ə'krɒs] [ðɪs] [plæŋk][ðə; ði] [kwiːn] [hæd; həd][tuː; tə] [pɑːs] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] , ['rekəgnaɪz] [ɪts]['həʊli]['vɜːtʃuː] ,
Across **this** **plank** **the** **Queen** **had** **to** **pass** **,** **but** **she** **,** **recognising** **its** **holy** **virtue** **,**
穿过 这 板 这 女王 有 到 经过 , 但 她 , 识别 它是 圣 美德 ,

女王必须走过这块木板，但她认识到它的神圣价值，

[rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [wɔːk] [ə'krɒs] [ˌaɪ 'tiː] , [prɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə] [weɪd] [ðə; ði] [brʊk] , [wɪtʃ] , ['hævɪŋ] [dʌn] ,
refused **to** **walk** **across** **it** **,** **preferring** **to** **wade** **the** **brook** **,** **which** **,** **having** **done** **,**
拒绝 到 走 穿过 它 , 偏好 到 涉水 这 溪 , 哪个 , 拥有 完毕 ,

他拒绝走过小溪，宁愿趟过小溪，然后，

[ʃiː; ʃi] [ik'spaund] [ɪts]['vælјuː][tuː; tə] ['spləmən] ,
she **expounded** **its** **value** **to** **Solomon** **,**
她 阐述 它是 价值 到 所罗门 ,

她向所罗门阐述了它的价值，

[ænd; ənd] ['prɔfɪˌsaɪd] [ðæt] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [ðə; ði] [krɒs] [ɒn] [wɪtʃ] ['dʒiːzəs]
and **prophesied** **that** **out** **of** **it** **should** **be** **made** **the** **Cross** **on** **which** **Jesus**
和 预言 那 出去 的 它 应该 是 制成 这 叉 在 哪个 耶稣
[ʃʊd; ʃəd]['sʌfə(r)] .
should **suffer** **.**
应该 遭受 .

并预言这块木头将被用来制作耶稣受难的十字架。

[ʃiː; ʃi] ['ɑːftəwədz] [bɪ'keɪm] [wʌn][ɒv; əv] ['spləmənz] [waɪvz] , [ænd; ənd][bɔː(r)][hɪm][ə; eɪ][sʌn] , [ænd; ənd]
She **afterwards** **became** **one** **of** **Solomon's** **wives** **,** **and** **bore** **him** **a** **son** **,** **and**
她 然后 成为 一 的 所罗门的 妻子们 , 和 钻孔 他 一个 儿子 , 和
[ðen]
then
然后

后来她成了所罗门的妻子之一，并为他生了一个儿子，然后

[[ˌɛl'ɛks'viː'aɪ'aɪ]]
[**lxviii** **]**
[六十八]

[lxviii]

[[ˌɛl'ɛks'aɪ'ɛks]]
[**lxix** **]**
[六十九]

[lxix]

[rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [lænd] , [ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðɪs] [sʌn][ɑː(r); ə(r)] [dɪ'sendɪd] [ðə; ði]
returned **to** **her** **own** **land** **,** **and** **from** **this** **son** **are** **descended** **the**
返回 到 她 自己的 土地 , 和 从 这 儿子 是 下降 这
[kɪŋz] [ɒv; əv] - .
kings **of** **Abyssynia** **.**
国王 的 - .

她返回了自己的土地，而阿比西尼亚的国王正是从这个儿子那里继承而来。

[ðə; ði]['ledʒənd][ɒn][ðə; ði]['leɪb(ə)l][ɪz] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ɪz]['ledʒəb(ə)l] ,

The	legend	on	the	label	is	,	as	far	as	is	legible	,
这	传奇	在	这	标签	是	,	作为	远的	作为	是	清晰易读	,

标签上的文字，就其可辨认的部分而言，是:

[rɪ'dʒaɪnə]['sɑːbə]['fɑːmə] - ([ə'dʌkt]) [ə; eɪ]['viːnɪt] ([aɪ'ɛ.ɹəʊ]) - ['uːbi]['lɪgnəm][ɪn] . . .

Regina	Saba	fama	Salomonis	(	adduct	)	a	venit	(	Iero	)	soluma	ubi	lignum	in	.	.	.
里贾纳	萨巴	著名	-	(	加合物	)	一个	来	(	伊罗	)	-	育碧	木材	在	.	.	.

Regina Saba fama Salomonis（加合物）a venit (Iero)soluma ubi lignum in . 。 。

- . . .

abatica	.	.	.

- . . .

abatica...

[ˌaɪ 'tiː] . . .

it	.	.	.
它	.	.	.

它。 。 。

['dʒiːnɪs] . . .

genis	.	.	.
基因	.	.	.

genis...

- .

persolvetur	.

- .

persolvetur。

[biː]

B
B

B

[pleɪt] [biː][ɪz] , ['vɜːtʃuəli] , [tuː] ; [wʌn] ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði]['eɪndʒl] [ə'piəriŋ] [tuː; tə] ['kɒnstənˌtaɪn] [wen] ,

Plate	B	is	,	virtually	,	two	;	one	showing	the	angel	appearing	to	Constantine	when	,
盘子	B	是	,	几乎	,	二	;	一	显示	这	天使	出现	到	康斯坦丁	什么时候	,

图版B实际上包含两幅图；一幅描绘了天使向君士坦丁显现的场景，

['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] [fɔːθ] ['sentʃəri] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [əd'vɑːnsɪŋ] [tə'wɔːdz] [rəʊm] [ə'genst] [mæk'sɛnʃəs] ;

early	in	the	fourth	century	,	he	was	advancing	towards	Rome	against	Maxentius	;
早期的	在	这	第四	世纪	,	他	曾是	前进	向	罗马	反对	马克森提乌斯	;

四世纪初，他率军向罗马进军，对抗马克森提乌斯；

[bʌt; bət][ðə; ði]['ledʒənd][ɒv; əv][ðə; ði] [mɪ'rækjələs] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] , “ [ɪn]

but	the	legend	of	the	miraculous	inscription	which	appeared	in	the	sky	,	“	In
但	这	传奇	的	这	神奇	题词	哪个	出现	在	这	天空	,	“	在

[hɒk]['sɪgnoʊ] [vɪns] ,

hoc	signo	vinces	,
hoc	标志	文斯	,

但是，关于出现在天空中的神奇铭文的传说，“In hoc signo vinces,

” [dʌz] [nɒt] [ə'pɪə(r)] .

”	does	not	appear	.
”	做	不是	出现	.

未显示。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] , [ænd; ənd]['lɑːdʒə(r)]['pɔːʃ(ə)n] , [ˌreprɪ'zents] [hɪz; ɪz] ['vɪktəri] ['əʊvə(r)][mæk'sɛnʃəs] ,

The	other	,	and	larger	portion	,	represents	his	victory	over	Maxentius	,
这	其他	,	和	更大的	部分	,	代表	他的	胜利	超过	马克森提乌斯	,

另一部分，也是更大的一部分，描绘了他战胜马克森提乌斯的胜利。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [æz; əz] ['spɪərɪŋ] [ænd; ənd] ['kɪlɪŋ] [ðæt] ['mɒnək] ; [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz]

and	he	is	represented	as	spearing	and	killing	that	monarch	;	but	this	is
和	他	是	代表	作为	长矛刺杀	和	杀	那	君主	;	但	这	是

[nɒt] [hɪ'stɒrɪkli] [kə'rekt] ,

not	historically	correct	,
不是	历史	正确的	,

他被描绘成用长矛刺死那位君主；但这与历史事实不符。

[fɔː(r); fə(r)] , ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [dɪ'fiːt] , [æz; əz][mæk'sɛnʃəs][fled] [tə'wɔːdz] [rəʊm] ,

for	,	after	his	defeat	,	as	Maxentius	fled	towards	Rome	,
为了	,	后	他的	击败	,	作为	马克森提乌斯	逃亡	向	罗马	,

因为，在战败之后，当马克森提乌斯逃往罗马时，

['eseɪ] [tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði]['taɪbər]['əʊvə(r)][ə; eɪ]['rɒt(ə)n] [brɪdʒ] , [ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [weɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi]

essaying	to	cross	the	Tiber	over	a	rotten	bridge	,	it	gave	way	,	and	he
散文	到	叉	这	台伯河	超过	一个	烂	桥	,	它	给予	方式	,	和	他

[wɒz; wəz] ['draʊnd] .

was	drowned	.
曾是	溺水	.

他试图走过一座摇摇欲坠的桥横渡台伯河，结果桥塌了，他溺水身亡。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['nəʊtɪsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [flæg] [beəz] [ðə; ði][tɔː; taʊ] [krɒs] .

It	is	noticeable	that	the	Christian	flag	bears	the	Tau	Cross	.
它	是	显	那	这	基督教	旗帜	熊	这	陶	叉	.

值得注意的是，基督教旗帜上有T形十字架。

[[ˌɛl'ɛks'ɛks]]

[	lxx	]
[	lxx	]

[lxx]

[siː][diː]

C	D
C	D

光盘

[ðə; ði] [pleɪts] [siː][ænd; ənd][diː] [rʌn] ['ɪntuː] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [pɔː'treɪ] ['dɪfrənt] ['sʌbdʒɪkts] ,

The	Plates	C	and	D	run	into	each	other	,	although	they	portray	different	subjects	,
这	盘子	C	和	D	跑步	进入	每个	其他	,	虽然	他们	写真	不同的	主题	,

和 D 图版虽然描绘的是不同的主题，但它们彼此重叠。

[siː] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['helənə; hə'liːnə][fɔː(r); fə(r)][dʒə'ruːsələm][ɒn][hɜː(r); hə(r)][kwest]

C	being	the	departure	of	St	.	Helena	for	Jerusalem	on	her	quest
C	存在	这	离开	的	英石	.	海伦娜	为了	耶路撒冷	在	她	寻求

[ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli] [krɒs] .

of	the	holy	Cross	.
的	这	圣	叉	.

C 代表圣赫勒拿前往耶路撒冷寻找圣十字架。

[ðə; ði]['leɪb(ə)l][ɪn] [ðɪs] ['freskəʊ][ɪz] ['ʌtəli] [ɪ'ledʒəb(ə)l] .

The	label	in	this	fresco	is	utterly	illegible	.
这	标签	在	这	壁画	是	完全地	无法辨认	.

这幅壁画上的标签完全无法辨认。

[pleɪt] [diː] [ʃəʊz] ['dʒuːdəs] ([kɔːld] ['dʒuːliəs][ɪn][ðə; ði]['leɪb(ə)l]) - ([ðə; ði] - [ɒv; əv]

Plate	D	shows	Judas	(	called	Julius	in	the	label	)	Cyryacus	(	the	Quyryache	of
盘子	D	演出	犹大	(	称为	尤利乌斯	在	这	标签	)	-	(	这	-	的

[ðə; ði]['gəʊldən]['ledʒənd]) ['biːɪŋ] [rɪ'liːst] ,

the	Golden	Legend	)	being	released	,
这	金的	传奇	)	存在	发布	,

D版画描绘了犹大（标签上称为尤利乌斯）·库里亚库斯（《黄金传说》中的奎里亚切）被释放的场景。

['ɑ:ftə(r)] ['hævɪŋ] [bi:n] [fɔ:st] , [θru:] [ɪm'prɪznmənt] [ænd; ənd][stɑ:'veɪʃ(ə)n] , ['ɪntu:] [kən'fesɪŋ]

after	having	been	forced	,	through	imprisonment	and	starvation	,	into	confessing
后	拥有	到过	强制	,	通过	监禁	和	饥饿	,	进入	坦白

[weə(r)] [ðə; ði]['həʊli] [krɒs] [leɪ] ['berid] .

where	the	holy	Cross	lay	buried	.
在哪里	这	圣	叉	躺	埋葬	.

在遭受监禁和饥饿的折磨后，被迫在埋葬着圣十字架的地方忏悔。

[ɪn][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [pɑ:t] [ˌes 'ti:] . ['heləna; hə'li:nə][ɪz] [rɪ'si:vɪŋ] [ðə; ði]['həʊli] [krɒs] ,

In	the	upper	part	St	.	Helena	is	receiving	the	holy	Cross	,
在	这	上	部分	英石	.	海伦娜	是	接收	这	圣	叉	,

上半部分描绘的是圣海伦娜接受圣十字架的场景。

[waɪlst] ['leɪbərə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ʌn'kʌvərɪŋ] [ðə; ði][tɔ:; taʊ] [krɔ:sɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tu:] [θi:vz] .

whilst	labourers	are	uncovering	the	Tau	Crosses	of	the	two	thieves	.
而	劳工	是	揭开	这	陶	十字架	的	这	二	窃贼	.

工人们正在挖掘两名窃贼的 T 形十字架。

[ðə; ði]['ledʒənd][ɪz]['mju:tɪleɪtɪd] , [bʌt; bət] [ɪ'nʌf] [rɪ'meɪnz] [tu:; tə] [meɪk] [ɪts] ['mi:nɪŋ] [klɪə(r)] :

The	legend	is	mutilated	,	but	enough	remains	to	make	its	meaning	clear	:
这	传奇	是	残缺	,	但	足够的	遗迹	到	制作	它是	意义	清除	:

虽然传说残缺不全，但保留下来的部分足以说明其含义：

“ [hɪə(r)] - ['hɛlɪn] - ([nɛθ]) [ðə; ði][ai] ([ˌi:'dʌbəlju:'ɛs][fɔ:(r); fə(r)])

“	Here	Seynte	helyne	examy	(	neth	)	the	I	(	ews	for	)
“	这里	-	海琳	-	(	内斯	)	这	我	(	新闻	为了	)

“这里 Seynte helyne examy(neth) the I(ews for)

[ji:; ji]['həʊli] [krɔ:s] . . . .

ye	Holy	cros	.	.	.	.
是的	圣	十字路口	.	.	.	.

圣十字架.....

['ju:liəs] - ([seθ] [ðæt] [hi:; hi] [nju:] ['dʌblju:]) [hɪə(r)] ['hi:t] [wɒz; wəz] .

Iulius	cyryacus	(	saith	that	he	knew	w	)	here	hete	was	.
尤利乌斯	-	(	赛斯说	那	他	知道	西	)	这里	异	曾是	.

尤利乌斯·西里亚库斯（说他知道）那里在哪里。

” [i:][ef]

”	E	F
”	E	F

“EF

[ðə; ði]['ledʒənd][ɪn] [pleɪt] [i:][ɪz] ['nɪəli] ['pɜ:fɪkt] , [ænd; ənd] ['ækjərətli] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði] ['peɪntɪŋ] ,

The	legend	in	Plate	E	is	nearly	perfect	,	and	accurately	describes	the	painting	,
这	传奇	在	盘子	E	是	几乎	完美的	,	和	准确	描述	这	绘画	,

图版E中的图例几乎完美，准确地描述了这幅画作。

“ [haɪt][wɒz; wəz] [pru:vd] ['evɪdəntli] [baɪ] - [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ji:; ji] ['veri] [krɔ:s] [ðæt] ['u:reɪ] -

“	Hyt	was	proved	evidently	by	myrakel	which	was	ye	very	cros	that	oure	Savyour
“	hyt	曾是	已证实	显然	经过	-	哪个	曾是	是的	非常	十字路口	那	我们的	-

-	.	.	.	.

suffyred	.	.	.	.
-	.	.	.	.

“Hyt 显然被 myrakel 证明了，myrakel 非常 cros that oure Savyour suffyred . . . .

[ɪn] - [ə; eɪ] [meɪd] [frɒm; frəm] [dɛθ] [tu:; tə] [laɪf] .

In	resynge	a	made	from	deth	to	lyfe	.
在	-	一个	制成	从	死亡	到	生活	.

从死亡到生命，重新融合。

" [[ˌɛlˈɛksˈɛksˈaɪ]]
" [lxxi]
" [六十一]

[lxxi]

[hɪə(r)][ɔːl][ðə; ði] [krɔːsɪz] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][tɔː; taʊ] [taɪp] , [ænd; ənd][ðə; ði] [siːn] [ɪz][leɪd][ɪn][ə; eɪ]
Here all the Crosses are of the Tau type , and the scene is laid in a
这里 全部 这 十字架 是 的 这 陶 类型 , 和 这 场景 是 铺设 在 一个
['fɒrɪst] ,
forest ,
森林 ,

这里所有的十字架都是T形十字架，场景设定在森林中。

[weə(r)] [æn; ən][əʊld]['leɪbərə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [bɪl] - [mæn] , [ænd; ənd][ðə; ði][dɪə(r)]['nɪb(ə)lɪŋ] [ðə; ði] [triːz]
where an old labourer , and a bill - man , and the deer nibbling the trees
在哪里 一个 老的 劳动者 , 和 一个 账单 - 男人 , 和 这 鹿 轻咬 这 树木
,
,
,

那里有一位老劳工，一位持枪者，还有正在啃树的鹿，

[gɪv] [ə; eɪ]['rʊərəl]['æspekt] , [ɪn'sted] [ɒv; əv][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv][dʒə'ruːsələm] , [æz; əz] [seθ] [ðə; ði]
give a rural aspect , instead of in the City of Jerusalem , as saith the
给 一个 乡村的 方面 , 反而 的 在 这 城市 的 耶路撒冷 , 作为 赛斯说 这
['gəʊldən]['ledʒənd] .
Golden Legend .
金的 传奇 .

赋予其乡村风貌，而不是像《黄金传说》中所说的那样，发生在耶路撒冷城内。

[pleɪt] [ef] ['evɪdəntli] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] [tuː] ['seprət] ['peɪntɪŋz] — [wʌn] ,
Plate F evidently consists of two separate paintings — one ,
盘子 F 显然 由 的 二 分离 绘画 — 一 ,

图版 F 显然由两幅独立的画作组成——一幅，

[weə(r)] [ˌes 'tiː] . ['helənə; hə'liːnə][ɪz] ['revərəntli] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [krɒs] ['ɪntuː][dʒə'ruːsələm] ,
where St . Helena is reverently carrying the Cross into Jerusalem ,
在哪里 英石 . 海伦娜 是 虔诚地 携带 这 叉 进入 耶路撒冷 ,

圣海伦娜虔诚地将十字架带入耶路撒冷，

[waɪlst] [ðə; ði]['eɪndʒəls][ɪn] ['hev(ə)n] [ɑː(r); ə(r)]['diskɔːs, dis'kɔːs] [sə'lestiəl] ['mjuːzɪk] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
whilst the angels in heaven are discoursing celestial music ; and the other ,
而 这 天使 在 天堂 是 论述 天体 音乐 ; 和 这 其他 ,

当天上的天使们在演奏天籁之音时；而另一个，

[ɪts] [rɪ'sepʃ(ə)n] ['aɪðə(r)][ɪn][dʒə'ruːsələm][ɔː(r)] [bɪ'zæntɪəm] ,
its reception either in Jerusalem or Byzantium ,
它是 接待 任何一个 在 耶路撒冷 或者 拜占庭 ,

它在耶路撒冷或拜占庭的接受情况

['wɪðə(r)] [ˌes 'tiː] . ['helənə; hə'liːnə][sent] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [æz; əz][ə; eɪ]['prez(ə)nt][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][sʌn] .
whither St . Helena sent a portion as a present to her son .
往哪里去 英石 . 海伦娜 发送 一个 部分 作为 一个 展示 到 她 儿子 .

圣赫勒拿将其中一部分作为礼物送给了她的儿子。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['lætə(r)] [siːm] [ðə; ði][mɔː(r)]['prɒbəb(ə)l] , [ɪf] [wiː; wi][ɪ'mædʒɪn][ðə; ði] [kɪŋ] , [huː] ,
And this latter seems the more probable , if we imagine the King , who ,
和 这 后者 似乎 这 更多的 可能 , 如果 我们 想象 这 国王 , WHO ,

如果我们设想一下国王的形象，那么后一种可能性似乎更大：

[wɪð] [ˌes 'tiː] . ['heləna; hə'liːnə] , [ɪz] [ə'dɔːrɪŋ] [ðə; ði]['kruːsəfɪks] , [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['empərə(r)] ['kɒnstənˌtaɪn]

with	St	.	Helena	,	is	adoring	the	Crucifix	,	to	be	the	emperor	Constantine
和	英石	.	海伦娜	,	是	崇拜	这	十字架	,	到	是	这	皇帝	康斯坦丁

,

,

,

与圣赫勒拿一起，敬拜十字架，成为君士坦丁大帝。

[ə; eɪ][fækt] [wɪtʃ] [mait] [hæv; həv] [biːn] ['set(ə)ld][hæd; həd][ðə; ði]['leɪb(ə)l] [biːn] ['ledʒəb(ə)l] .

a	fact	which	might	have	been	settled	had	the	label	been	legible	.
一个	事实	哪个	可能	有	到过	定居	有	这	标签	到过	清晰易读	.

如果标签清晰可辨，这件事或许就能解决了。

[ðə; ði]['ledʒənd][æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɪz] [ʌn'fɔːtʃənətli] ['mjuːtɪleɪtɪd] ,

The	legend	at	the	bottom	is	unfortunately	mutilated	,
这	传奇	在	这	底部	是	很遗憾	残缺	,

底部的图例很遗憾地损坏了。

[bʌt; bət] [ðæt] ['evɪdəntli] [rɪ'leɪts] [tuː; tə] [ðæt] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [krɒs] [wɪtʃ] [rɪ'meɪnd] [æt; ət]

but	that	evidently	relates	to	that	portion	of	the	Cross	which	remained	at
但	那	显然	相关	到	那	部分	的	这	叉	哪个	剩余	在

[dʒə'ruːsələm] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [spiːks]

Jerusalem	,	because	it	speaks
耶路撒冷	,	因为	它	说话

但这显然与留在耶路撒冷的十字架部分有关，因为它表明.....

[[ˌɛl'ɛks'ɛks'aɪ'aɪ]]

[	lxxii	]
[	七十二	]

[lxxii]

[[lksk'sɪɪiː]]

[	lxxiii	]
[	七十三	]

[lxxiii]

[ɒv; əv] ['kɑːzˌroʊz] : “ [hɪə(r)][ðə; ði][həʊl] [krɔːs] [wɒz; wəz] - [sɔʊləmli][waɪ'ɛn][tuː; tə][ðə; ði] . . .

of	Chosroes	:	“	Here	the	hole	cros	was	broughte	solemly	yn	to	the	.	.	.
的	霍斯劳	:	“	这里	这	洞	十字路口	曾是	-	庄严地	yn	到	这	.	.	.

霍斯劳说：“这里，十字架被庄严地带到了.....”

[ɪn][jiː; ji] - [hændz] ['iːzəli] [ænd; ənd] (-) [ən] [tuː; tə][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] ([kɪŋ] -

in	ye	bysshops	hands	easily	and	(	remaynyd	)	un	to	the	tyme	of	(	King	Codsd
在	是的	-	双手	容易地	和	(	-	)	联合国	到	这	时间	的	(	国王	-

) [rəʊ] .

)	roe	.
)	鱼子	.

在 ye bysshops 手中很容易，并且（remaynyd）un 到（King Codsd）roe 的时代。

[dʒiː][eɪtʃ]

G	H
G	H

GH

[pleɪts] [dʒiː][ænd; ənd][eɪtʃ] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] ['stɔːri][təʊld][ɪn][ðə; ði]['gəʊldən]['ledʒənd] ,

Plates	G	and	H	represent	the	story	told	in	the	Golden	Legend	,
盘子	G	和	H	代表	这	故事	讲述	在	这	金的	传奇	,

图G和H描绘了《黄金传说》中讲述的故事。

[ɒv; əv] [hɪ'ræklɪəs] ['beərɪŋ] [ðə; ði] [krɒs] ['ɪntuː][dʒə'ruːsələm] , [haʊ] [ðə; ði] [geɪt] [mɪ'rækjələsli] [kləʊzd] ,

of	Heraclius	bearing	the	Cross	into	Jerusalem	,	how	the	gate	miraculously	closed	,
的	赫拉克略	轴承	这	叉	进入	耶路撒冷	,	如何	这	门	奇迹般地	关闭	,

希拉克略背负十字架进入耶路撒冷，城门奇迹般地关闭了。

[ænd; ənd][æn; ən]['eɪndʒl] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði] ['hevənz] [ænd; ənd] [ri'pru:v] [hɪ'ræklɪəs] [fɔ:(r); fə(r)]['raɪdɪŋ]

and	an	angel	appeared	in	the	heavens	and	reproved	Heraclius	for	riding
和	一个	天使	出现	在	这	天	和	责备	赫拉克略	为了	骑术

[ɪn] [steɪt] [ɒn][ðə; ði] ['veri] [spɒt] [weə(r)] ['dʒi:zəs][hæd; həd] [gɒn] [ɪn][ɔ:l] ['mi:knəs] ,

in	state	on	the	very	spot	where	Jesus	had	gone	in	all	meekness	,
在	状态	在	这	非常	点	在哪里	耶稣	有	已消失	在	全部	谦逊	,

一位天使出现在天上，责备希拉克略，因为他乘坐盛装，经过耶稣谦卑地离开的地方。

[ænd; ənd] ['ləʊlinɪs] , [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['pæʃ(ə)n] .

and	lowliness	,	to	His	passion	.
和	卑贱	,	到	他的	热情	.

祂的谦卑，以及祂的激情。

[ðə; ði]['ledʒənd][ɪz] [ɪ'reɪzd] [ɪn] [pɑ:ts] , [ðə; ði][ˌʌn'mju:tileitid] ['pɔ:ʃ(ə)n] ['ri:dɪŋ] ,

The	legend	is	erased	in	parts	,	the	unmutilated	portion	reading	,
这	传奇	是	已擦除	在	部分	,	这	未残缺的	部分	阅读	,

碑文部分已被抹去，未损毁的部分内容为：

“ [æz; əz][ðə; ði] - [kɪndʒ] - [kɒm] - - [ji:; ji] - [ɒv; əv] - -

“	As	the	nobul	kynge	eraclyus	com	rydyng	towarde	ye	cytte	of	Ierusalem	beryng
“	作为	这	-	金格	-	com	-	-	是的	-	的	-	-

[ji:; ji] [krɒs]

ye	crosse
是的	十字架

“作为高贵的国王埃拉克吕斯·科姆·雷丁（Kynge Eraclyus），他向耶路撒冷的西特·贝林·耶·克罗斯（Beryng ye Crosse）迈进

[səʊ] ['greɪt] [praɪd] . . .

so	grete	pryde	.	.	.
所以	问候	普莱德	.	.	.

如此伟大的骄傲.....

[weə(r)] [ji:; ji] . . . .

where	ye	.	.	.	.
在哪里	是的	.	.	.	.

你们在哪里.....

” ['nætʃ(ə)rəli] ,

”	Naturally	,
”	自然	,

“自然，

[ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv][ðə; ði] [tru:] [krɒs] [wʊd] [bi:; bi] [ɪs'ti:md] [æz; əz][ə; eɪ]

the	possession	of	a	piece	of	the	true	Cross	would	be	esteemed	as	a
这	拥有	的	一个	片	的	这	真的	叉	会	是	尊敬的	作为	一个

[məʊst] ['preʃəs] ['prɒpəti] .

most	precious	property	.
最多	宝贵的	财产	.

拥有一块真十字架的碎片将被视为最珍贵的财产。

[nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [smɔ:l] , [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [ˌrevə'renʃəli] [ɪn'kləʊzd] [ɪn]['krɪst(ə)l][ænd; ənd][gəʊld] ,

No	matter	how	small	,	it	would	be	reverentially	enclosed	in	crystal	and	gold	,
不	事情	如何	小的	,	它	会	是	虔诚地	内	在	水晶	和	金子	,

[ænd; ənd][wɒz; wəz][mɔ:(r)][ðæn; ðən]

and	was	more	than
和	曾是	更多的	比

无论多么微小，都会被恭敬地用水晶和黄金包裹起来，而且远不止如此。

[[sevntɪ'fɔ:]]

[	lxxiv	]
[	七十四	]

[lxxiv]

[ə; eɪ]['prez(ə)nt][fɪt][fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['empərə(r)][ɔː(r)] [kɪŋ] ,

a	present	fit	for	an	emperor	or	king	,
一个	展示	合身	为了	一个	皇帝	或者	国王	,

一份适合送给皇帝或国王的礼物

[ænd; ənd][wiː; wi] ['kænɒt] ['mɑːv(ə)l] [ðæt] [smɔːl] ['piːsɪz] [wɜː(r); wə(r)][dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd][ɔːl]['əʊvə(r)]

and	we	cannot	marvel	that	small	pieces	were	distributed	all	over
和	我们	不能	奇迹	那	小的	件	是	分布式	全部	超过

['krɪsndəm] .

Christendom	.
基督教世界	.

我们不能对小块碎片散布到整个基督教世界感到惊讶。

['pɒsəbli] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['relɪks] [ʃəʊn] [æz; əz] ['piːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veri] [krɒs] [maɪt] [nɒt]

Possibly	some	of	the	relics	shown	as	pieces	of	the	very	Cross	might	not
可能	一些	的	这	遗物	所示	作为	件	的	这	非常	叉	可能	不是

[hæv; həv] [biːn] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] ,

have	been	what	they	were	supposed	to	be	,
有	到过	什么	他们	是	据称	到	是	,

或许，一些被认为是十字架碎片的圣物，实际上并非它们原本应该有的样子。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɑːd][tuː; tə] [bɪ'liːv] [wɒt] [dʒɒn]['kælvɪn] [[keɪ]] [rəʊt] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] : —

but	it	is	hard	to	believe	what	John	Calvin	[	K	]	wrote	about	it	:	—
但	它	是	难的	到	相信	什么	约翰	加尔文	[	K	]	写道	关于	它	:	—

但很难相信约翰·加尔文[K]对此的描述：——

“ [ænd; ənd] [ɒv; əv][ɔːl] [let][ˌjuː 'es] [tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [krɒs] , [ˌweərə'pɒn]

“	And	fyrst	of	all	let	us	begynne	to	speake	of	his	crosse	,	whereupon
“	和	第一个	的	全部	让	我们	开始	到	说话	的	他的	十字架	,	于是

[hiː; hi][wɒz; wəz] [hæŋd] .

he	was	hanged	.
他	曾是	绞刑	.

“首先，让我们开始谈谈他被绞死的十字架。”

[aɪ] [nəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['həʊldən][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] - [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [faʊnd] [ɒv; əv] [həlaɪn]

I	know	that	it	is	holden	for	a	certaintie	that	it	was	founde	of	Heline
我	知道	那	它	是	霍尔登	为了	一个	-	那	它	曾是	创立	的	海琳

[ðə; ði]['mʌðə(r)][ɒv; əv] ['kɒnstənˌtaɪn] [ðə; ði] [rəʊ'meɪn] .

the	mother	of	Constantine	the	Romaine	Emperour	.
这	母亲	的	康斯坦丁	这	罗马生菜	皇帝	.

我知道人们普遍认为它是罗马皇帝君士坦丁的母亲海琳所建。

[aɪ] [noʊ] ['ɔːlsəʊ] [wɒt] [sɜːr'teɪn] [hæv; həv] ['rɪt(ə)n] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] [ˌhɪər'ɒv] ,

I	knowe	also	what	certaine	Doctours	have	written	touching	the	approbation	hereof	,
我	知道	还	什么	某些	博士巡讲	有	书面	接触	这	赞许	此	,

我也知道某些博士就此所作的赞同发表了哪些文章，

[fɔː(r); fə(r)][tuː; tə][sɝːtəfaɪ] [ðæt] [ðə; ði] [krɒs] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [wɒz; wəz] [wɪ'ðaʊt] [duːt] [ðə; ði] ['self]

for	to	certifie	that	the	crosse	which	she	found	was	without	doute	the	selfe
为了	到	认证	那	这	十字架	哪个	她	成立	曾是	没有	怀疑	这	自

[seɪm] [ɒn][ðə; ði] [wɪtʃ] ['dʒiːzəs] [kraɪst] [wɒz; wəz] [hæŋd] .

same	on	the	whiche	Iesus	Christ	was	hanged	.
相同的	在	这	哪个	耶稣	基督	曾是	绞刑	.

为了证明她所发现的十字架毫无疑问就是耶稣基督被钉在上面的那个十字架。

- [ɔːl] [ðɪs] [aɪ] [rɪ'pɔːrtiː] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [ˌaɪ 'tiː] ['self] ,

Touchynge	all	this	I	reporte	me	to	the	thynge	it	selfe	,
-	全部	这	我	报告	我	到	这	东西	它	自	,

我将这一切报告给事物本身。

[səʊ] [mʌtʃ] [ɪz][ðeə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [fɑːlɪʃ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ,

so	much	is	there	that	it	was	but	a	folish	curiositie	of	her	,
所以	很多	是	那里	那	它	曾是	但	一个	叶状	好奇心	的	她	,

那里有太多东西，那不过是她一时好奇罢了。

[ɔː(r)][æt; ət][ðə; ði] [liːst] [ə; eɪ] -

or	at	the	least	a	folishe
或者	在	这	至少	一个	-

或者至少是一片叶子

[['el'eks'eksv'iː]]

[	lxxv	]
[	七十五	]

[lxxv]

[ænd; ənd] [ˌʌnkən'sɪdəd] [dɪ'vəʊʃn] .

and	unconsidered	devotion	.
和	未经考虑	虔诚	.

以及不假思索的奉献。

[bʌt; bət] [jet] [pʊt][ðə; ði] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ben][ə; eɪ] [wɜːrk] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]

But	yet	put	the	case	it	had	ben	a	worke	worthy	of	prayse	to	her
但	然而	放	这	案件	它	有	本	一个	工作	值得	的	祈祷	到	她

,

,

,

但他还是提出了这样的理由，认为这是一项值得她祈祷的工作。

[fɔː(r); fə(r)][tuː; tə][hæv; həv]['teɪkən] [peɪnz] [tuː; tə] [fɪnd] [ðə; ði] [truː] [krɒs] ,

for	to	have	taken	paynes	to	fynde	the	trewe	crosse	,
为了	到	有	已采取	佩恩斯	到	芬德	这	特鲁	十字架	,

为了带佩恩斯去寻找真正的十字架，

[ænd; ənd] [ðæt] ['aʊə(r)] [lɔːd] [hæd; həd] [ðen] [dɪ'kleəd] [baɪ] ['mɪrəkəl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [krɒs]

and	that	our	lord	had	then	declared	by	myracle	that	it	was	his	crosse
和	那	我们的	主	有	然后	声明	经过	奇迹	那	它	曾是	他的	十字架

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] ;

which	she	found	;
哪个	她	成立	;

我们的主曾以神迹宣告，她所找到的正是他的十字架；

[jet] [let] [ˌjuː 'es] ['oʊnli] [kən'sɪdə(r)] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][ɒv; əv]['aʊə(r)] [taɪm] .

Yet	let	us	onely	consider	that	which	is	of	our	time	.
然而	让	我们	仅	考虑	那	哪个	是	的	我们的	时间	.

然而，我们还是只考虑我们这个时代的事情吧。

['evri] [wʌn] ['duːɪθ] [hoʊld] [ðæt] [ðɪs] [krɒs] [wɪtʃ] [hə'liːn] [faʊnd] [ɪz] [jet] [æt; ət] - ,

Every	one	doeth	holde	that	this	crosse	which	Helene	founde	is	yet	at	Ierusalem	,
每一个	一	做	霍尔德	那	这	十字架	哪个	海伦	创立	是	然而	在	-	,

所有人都认为海伦娜所建立的这座十字架至今仍在耶路撒冷。

[ænd; ənd] [nʌn] ['duːɪθ] [duːt] [ˌðeər'ɒv] .

and	none	doeth	doute	thereof	.
和	没有任何	做	怀疑	其中	.

对此无人怀疑。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ə'genst] ['seɪəθ] [ðə; ði] [seɪm] - .

Although	the	Ecclesiasticall	history	against	sayeth	the	same	notablye	.
虽然	这	教会	历史	反对	赛斯	这	相同的	-	.

虽然教会史也明确地表达了同样的观点。

[fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðər] [ri'sait] [ðæt] [hə'li:n] [təʊk] [wʌn] [pɑ:t] [ˌðeər'ɒv] [tu:; tə] [send] [tu:; tə] [ðə; ði]

For	it	is	ther	recited	that	Helene	toke	one	part	thereof	to	send	to	the
为了	它	是	那里	背诵	那	海伦	吸	一	部分	其中	到	发送	到	这

[hɜ:(r); hə(r)] ['sɒni] ,

Emperour	her	sonne	,
皇帝	她	儿子	,

因为那里记载着，海伦娜取了其中的一部分，送给皇帝作为她的儿子。

[hu:] [pʊt] [ðə; ði] [seɪm] [æt; ət][ˌkɒnstæntə'nəʊpəl][ə'pɒn][ə; eɪ] [faɪn] - [ɒv; əv]['mɑ:b(ə)l][ɪn][ðə; ði]

who	put	the	same	at	Constantinople	upon	a	fyne	pyller	of	Marble	in	the
WHO	放	这	相同的	在	君士坦丁堡	之上	一个	费恩	-	的	大理石	在	这

[ɒv; əv][ðə; ði] ['mɑ:kɪt] .

myddest	of	the	market	.
最神秘的	的	这	市场	.

在君士坦丁堡，有人将同样的雕像放在市场中心一块精美的大理石柱上。

[ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [pɑ:t] ,

Of	the	other	part	,
的	这	其他	部分	,

至于另一部分，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [seɪd] [ðæt] [ʃi:; ʃi][dɪd] [lɒk] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn][ə; eɪ] [-] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] ,

it	is	sayde	that	she	did	locke	the	same	in	a	copher	of	silver	,
它	是	赛德	那	她	做过	洛克	这	相同的	在	一个	科弗	的	银	,

据说她把同样的东西锁在一个银盒里。

[ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] - [tu:; tə]['kɛpi:] .

and	gave	it	to	the	Bishop	of	Ierusalem	to	kepe	.
和	给予	它	到	这	主教	的	-	到	保持	.

并将其交给耶路撒冷主教保管。

[səʊ] [ðen] [eɪðɚ] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [ɔ:g'ment] [ðə; ði] [ɪs'tɔ:ri] [ɒv; əv][ə; eɪ][laɪ][ɔ:(r)][elz] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz]

So	then	eyther	we	shall	augment	the	historie	of	a	lie	or	els	that	which	is
所以	然后	艾瑟	我们	将	增强	这	历史	的	一个	说谎	或者	els	那	哪个	是

['həʊldən][æt; ət] [ðɪs] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tru:] [krɒs] ,

holden	at	this	daye	of	the	true	Crosse	,
霍尔登	在	这	戴伊	的	这	真的	克罗斯	,

那么，我们究竟是要增添一段谎言的历史，还是要增添如今真十字架时代所持有的历史呢?

[ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [veɪn] [ænd; ənd] - [ə'pɪnjən] .

is	but	a	vayne	and	triflyng	opinion	.
是	但	一个	韦恩	和	-	观点	.

这只是一种无意义且微不足道的意见。

[[lksks'vi:]]

[	lxxvi	]
[	七十六	]

[lxxvi]

51Blocks — ['bɪlɪts]

51Blocks	—	billets
51Blocks	—	坯料

51Blocks——木块

“ [let] [ˌju: 'es][kən'sɪdə(r)][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [pɑ:t] [haʊ] ['meni] [pi:sɪz] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [ˌðeər'ɒv] [θru:g]

“	Let	us	consider	on	the	other	part	howe	many	peeces	there	are	thereof	throug
“	让	我们	考虑	在	这	其他	部分	豪	许多	皮斯	那里	是	其中	通过

[aʊt][ðə; ði] [wɜ:rld] .

out	the	worlde	.
出去	这	世界	.

“另一方面，让我们考虑一下全世界有多少这样的个体。

[waɪˈɛf][aɪ] [wʊd] [ˈoʊnli] [rɪˈsaɪt] [ðæt] [wɪtʃ] [aɪ] [seɪ] [ðeə(r)] [woʊd] [biː; bi][ə; eɪ][ˈredʒɪstə(r)]

Yf	I	would	onely	recite	that	whiche	I	coulde	say	there	woulde	be	a	register
yf	我	会	仅	背诵	那	哪个	我	可能	说	那里	会	是	一个	登记

[səˈfɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] - [ə; eɪ] [həʊl] [bəʊk] .

sufficient	to	fyl	a	whole	boke	.
充足的	到	-	一个	所有的	博克	.

如果我把能说的话都背诵出来，那足以写成一整本书。

[ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [səʊ] [ˈlɪt(ə)l] [ə; eɪ] [taʊn] [weə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [sʌm; səm] [piːs] [ˌðeərˈɒv] ,

There	is	not	so	little	a	town	where	there	is	not	some	peece	thereof	,
那里	是	不是	所以	小的	一个	镇	在哪里	那里	是	不是	一些	和平	其中	,

几乎没有哪个小镇完全没有它的踪迹。

[ænd; ənd] [ðæt] [nɒt] - [ɪn] - [tʃɜːtʃɪz] , [bʌt; bət][ˈɔːlsəʊ][ɪn][sʌm; səm] [ˈpæriʃ] .

and	that	not	onelye	in	cathedrall	churches	,	but	also	in	some	parishes	.
和	那	不是	-	在	-	教堂	,	但	还	在	一些	教区	.

而且这种情况不仅发生在主教座堂，也发生在一些教区教堂。

[ˈlaɪkwaɪz] [θər] [ɪz] [nɒt] [səʊ] [ˈwɪkɪd] [æn; ən] [ˈæbi] [weə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][biː; bi]

Likewise	ther	is	not	so	wicked	an	abbey	where	there	is	not	of	it	to	be
同样地	那里	是	不是	所以	邪恶	一个	修道院	在哪里	那里	是	不是	的	它	到	是

[ʃəʊ] .

shewed	.
展示	.

同样，没有哪个修道院邪恶到没有可炫耀的地步。

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm][ˈpleɪsɪz] [θər] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] [greɪt] - : - [æz; əz][æt; ət][ðə; ði] -

And	in	some	places	ther	are	good	great	shydes	:	51	as	at	the	holye
和	在	一些	地方	那里	是	好的	伟大的	-	:	-	作为	在	这	-

[ˈtʃæpəl] [ɒv; əv][ˈpærɪs] ,

chappell	of	Paris	,
查佩尔	的	巴黎	,

有些地方有很棒的 shydes：例如巴黎圣礼拜堂的 51 个。

[ænd; ənd][æt; ət][ˈpwɑːtjeɪ] & [æt; ət] [rəʊm] , [weə(r)] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [ˈkruːsəfɪks] [meɪd] [ˌðeərˈɒv]

and	at	Poitiers	&	at	Rome	,	where	there	is	a	great	crucifix	made	thereof
和	在	普瓦捷	&	在	罗马	,	在哪里	那里	是	一个	伟大的	十字架	制成	其中

[æz; əz][men][ˌɛsˌeɪˈwaɪˈiː] .

as	men	saye	.
作为	男人	赛耶	.

在普瓦捷和罗马，据说那里有一个巨大的十字架，是用这种材料制成的。

[tuː; tə][biː; bi] [ʃɔːt] , [waɪˈɛf][ə; eɪ][mæn] [woʊd] [ˈgæðə(r)][təˈgeðə(r)] [ɔːl] [ðæt] [hæθ] [ˈbeni] [faʊnd] [ɒv; əv]

To	be	short	,	yf	a	man	woulde	gather	together	all	that	hath	bene	founde	of
到	是	短的	,	yf	一个	男人	会	收集	一起	全部	那	有	好处	创立	的

[ðɪs] [krɒs] ,

this	crosse	,
这	十字架	,

简而言之，如果有人要收集所有与这十字架有关的东西，

[ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] - [tuː; tə] - [ə; eɪ] [greɪt] [ʃɪp] .

there	would	be	inough	to	fraighte	a	great	ship	.
那里	会	是	-	到	-	一个	伟大的	船	.

足够造一艘大船了。

[ðə; ði] [gɑːspəl] [tɛstɪfaɪθ] [ðæt] [ðə; ði] [krɒs] - [biː; bi] [ˈkɛrid] [ɒv; əv][wʌn][mæn] .

The	Gospell	testifieth	that	the	crosse	myght	be	caried	of	one	man	.
这	福音书	作证	那	这	十字架	-	是	携带	的	一	男人	.

福音书证明，十字架可以由一个人背负。

[wɒt] - [ðen] [wɒz; wəz] [ðɪs] [tuː; tə] - [ðə; ði] [ɜːθ] [wɪð] ['piːsɪz] [ɒv; əv][wɑːd][ɪn]['suːtʃə]
What audacitie then was this to fyll the earth with pieces of wod in suche
什么 - 然后 曾是 这 到 - 这 地球 和 件 的 沃德 在 这样的
[kwɑːntəti] ,
quantitie ,
数量 ,

那么，用如此大量的木块填满大地，这需要何等的胆量呢?

[ðæt] [θriː] ['hʌndrəd] [men][kæn; kən][nɒt]['keəri][ðem; ðəm] , ” & [siː] .
that thre hundred men can not cary them , ” & c .
那 三 百 男人 能 不是 凯瑞 他们 , ” & c .

三百个人也抬不动它们，等等。

[[ˌɛl'ɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ]]
[lxxvii]
[七十七]

[lxxvii]

['kælvɪn][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [ziːl] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt] [stuːp] [tuː; tə][pər'tɪkjələˌraɪz] .
Calvin was full of zeal , and could not stoop to particularise .
加尔文 曾是 满的 的 热情 , 和 可以 不是 哈腰 到 具体化 .

加尔文充满热情，不愿屈尊细究细节。

['wɪtnəs] [hɪz; ɪz] [ə'sɜːʃ(ə)n] [ðæt][ðə; ði] [krɒs] [wʊd] [freɪt] [ə; eɪ] [ʃɪp] ,
Witness his assertion that the Cross would freight a ship ,
证人 他的 断言 那 这 叉 会 货运 一个 船 ,

他曾断言十字架足以装满一艘船，请大家作证。

[ænd; ənd] [jet] [ðæt] [θriː] ['hʌndrəd] [men][kʊd; kəd] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] .
and yet that three hundred men could carry it .
和 然而 那 三 百 男人 可以 携带 它 .

然而，那三百人却能把它抬走。

[em] . - [diː] ['flɜːri] [hæz; həz] [gɒn] ['veri] [maɪ'njuːtli]['ɪntuː] [ðɪs] ['mætə(r)] .
M . Rohault de Fleury has gone very minutely into this matter .
M . - 德 弗勒里 有 已消失 非常 精确到分钟 进入 这 事情 .

罗奥特·德·弗勒里先生对此事进行了非常细致的研究。

['nəʊɪŋ] , [frɒm; frəm][ˌmaɪkrə'skɒpɪkəl][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] , [ðæt] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði]['relɪks][ɒv; əv][ðə; ði]
Knowing , from microscopical examination , that several of the relics of the
会心 , 从 显微镜 考试 , 那 一些 的 这 遗物 的 这
[krɒs] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][paɪn] ,
Cross were of pine ,
叉 是 的 松树 ,

通过显微镜检查得知，十字架上的几件圣物是由松木制成的，

[hiː; hi][ək'septs] [ðɪs] [wʊd] [æz; əz][hɪz; ɪz]['beɪsɪs] , [ænd; ənd] , [frɒm; frəm][ɪts]['prɒbəb(ə)l][saɪz] ,
he accepts this wood as his basis , and , from its probable size ,
他 接受 这 木头 作为 他的 基础 , 和 , 从 它是 可能 尺寸 ,

他接受这块木头作为他的依据，并且根据它可能的尺寸，

[hiː; hi] [diˈdjuːs] [ə; eɪ] [weɪt] [ɒv; əv] - ['kɪləgræm] , ['iːkwəl][tuː; tə][ə'baʊt] - ['ɪŋglɪʃ] ['ɛl'biː'ɛs] . ;
he deduces a weight of 100 kilogrammes , equal to about 240 English lbs . ;
他 推断 一个 重量 的 - 公斤 , 平等的 到 关于 - 英语 磅 . ;

他推断重量为 100 公斤，约合 240 磅。

[ænd; ənd] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['densəti] [ɒv; əv][paɪn] ,
and , taking the average density of pine ,
和 , 采取 这 平均的 密度 的 松树 ,

取松木的平均密度，

[hiː; hi] ['estɪmeɪts] [ðæt] [ðɪs] [wʊd] [gɪv] - [m'ɪliənz] [ɒv; əv]['kjuːbɪk] ['mili-ˌmiːtəz] .

he	estimates	that	this	would	give	178	millions	of	cubic	millimetres	.
他	估算	那	这	会	给	-	百万	的	立方体	毫米	.

他估计这将产生 1.78 亿立方毫米。

[hiː; hi] [ðen] [dɪ'skraɪbz] [ɔːl][ðə; ði] [nəʊn] ['piːsɪz] [ɪn] ['jʊərəp] , [dʒə'ruːsələm] , [ænd; ənd] [maʊnt] ['æθɔs] ,

He	then	describes	all	the	known	pieces	in	Europe	,	Jerusalem	,	and	Mount	Athos	,
他	然后	描述	全部	这	已知	件	在	欧洲	,	耶路撒冷	,	和	山	阿索斯	,

然后他描述了所有已知的藏于欧洲、耶路撒冷和阿索斯山的碎片，

[wɪð] [ðeə(r)] ['meʒəm(ə)nts] , [ænd; ənd][hiː; hi] [pʊts] [ðə; ði] ['aʊtkʌm] [æt; ət][θriː] , - , - ['kjuːbɪk]

with	their	measurements	,	and	he	puts	the	outcome	at	3	,	941	,	975	cubic
和	他们的	测量	,	和	他	放置	这	结果	在	3	,	-	,	-	立方体

['mili-ˌmiːtəz] ;

millimetres	;
毫米	;

根据他们的测量结果，他得出的结果为 3,941,975 立方毫米；

[ðʌs] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ʃəu] ,

thus	,	according	to	his	shewing	,
因此	,	根据	到	他的	显示	,

因此，根据他所展示的，

[ðeə(r)][ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli] [krɒs] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] .

there	is	but	a	very	small	portion	of	the	Holy	Cross	in	existence	.
那里	是	但	一个	非常	小的	部分	的	这	圣	叉	在	存在	.

圣十字架仅存极小一部分。

[ai][sʌb'dʒɔɪn][hɪz; ɪz][lɪst][ɒv; əv][ðə; ði]['pleɪsɪz][ɪn] [wɪtʃ] ['piːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [krɒs] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊn]

I	subjoin	his	list	of	the	places	in	which	pieces	of	the	Cross	are	known
我	附加	他的	列表	的	这	地方	在	哪个	件	的	这	叉	是	已知

[tuː; tə][ɪg'zɪst] ,

to	exist	,
到	存在	,

我附上他列出的已知十字架碎片所在地点清单。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] ,

as	it	is	most	interesting	,
作为	它	是	最多	有趣的	,

因为这非常有趣，

[[lksviːiːi]]

[	lxxviii	]
[第七十八章]		

[lxxviii]

['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] [kəm'pærətɪv] [bʌlk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːsɪz] , [ɪn]['kjuːbɪk] ['mili-ˌmiːtəz] : —

showing	the	comparative	bulk	of	the	pieces	,	in	cubic	millimetres	:	—
显示	这	比较	大部分	的	这	件	,	在	立方体	毫米	:	—

以立方毫米为单位，显示各部件的相对体积：—

[ˌeɪˌaɪ'ɛks][lɑː] [ʃæ'pɛl] -

Aix	la	Chapelle	150
艾克斯	拉	教堂	-

亚琛 150

['æmɪənz][fɔːr] , -

Amiens	4	,	500
亚眠	4	,	-

亚眠 4,500

['æŋgəz] [ˌtuːˈtuː] , -
Angers 2 , 640
昂热 2 , -

昂热 2,640

[ˌæŋgləˈtɛr] - , -
Angleterre 30 , 516
英格兰 - , -

Angleterre 30, 516

['ɑːlz] [eit] , -
Arles 8 , 000
阿尔勒 8 , -

阿尔勒 8,000

['ærəs] - , -
Arras 10 , 314
阿拉斯 - , -

Arras 10, 314

['æθɔs] ([ˌelˈiː] [mɒnt]) - , -
Athos (le Mont) 878 , 360
阿索斯 (勒 蒙特) - , -

阿索斯山（Le Mont）878, 360

[ɔːˈtʌn] -
Autun 50
奥顿 -

奥顿 50

[ˌæviːnˈjəuŋ] -
Avignon 220
阿维尼翁 -

阿维尼翁 220

- , -
Baugé 104 , 000
鲍热 - , -

博热 104,000

[bərˈneɪ] -
Bernay 375
伯奈 -

伯奈 375

[bəˈzɑ̃sɔ̃] [wʌn] , -
Besançon 1 , 000
贝桑松 1 , -

贝桑松 1,000

[bəˈloʊn] - , -
Bologne 15 , 000
博洛尼亚 - , -

博洛尼亚 15,000

[bəʊniːˈfɑːtʃəʊ] - , -
Bonifacio 47 , 960
博尼法西奥 - , -

博尼法西奥 47,960

[bɔːˈdəʊ] [θriː] , -
Bordeaux 3 , 420
波尔多 3 , -

波尔多 3,420

['bɜːbən] - - , -
Bourbon l'Archambault 29 , 275
波旁威士忌 - - , -

波旁 l'Archambault 29, 275

['buːrʒ] - , -
Bourges 22 , 275
布尔日 - , -

布尔日 22, 275

[brjuː'sel] - , -
Bruxelles 516 , 090
布鲁塞尔 - , -

布鲁塞尔 516, 090

[[ˌɛl'ɛks'ɛks'aɪ'ɛks]]
[lxxix]
[七十九]

[lxxix]

-
Chalmarques
-

沙尔马克斯

" [ʃɑː'lɔ̃] -
" Châlons 200
" 沙隆 -

"沙隆 200"

- -
Chamirey 605
- -

查米雷 605

[ˌʃɑːti'jɑːn]
Chatillon
沙蒂永

沙蒂永

" - ([ændʒuː]) -
" Cheffes (Anjou) 100
" - (安茹) -

"Cheffes (Anjou) 100

[tʃɛlz]
Chelles
谢尔斯

谢尔

" [kɔːŋ'pjenj] [wʌn] , -
" Compiègne 1 , 896
" 贡比涅 1 , -

"贡比涅 1, 896

[kɔːŋk] -
Conques 108
征服 -

征服108

- [θriː] , -
Cortone 3 , 000
- 3 , -

Cortone 3,000

['kuːrtre] -
Courtrai 200
考特莱 -

Courtrai 200

[diˈʒuŋ] - , -
Dijon 33 , 091
第戎 - , -

第戎 33, 091

- - , -
Donawert 12 , 000
- - , -

多纳沃特 12,000

-
Faghine
-

法吉内

〃 ['flɒrəns] - , -
〃 Florence 37 , 640
〃 佛罗伦萨 - , -

〃佛罗伦萨 37, 640

[fjuːmz] [faɪv] , -
Fumes 5 , 250
烟雾 5 , -

烟雾 5,250

[gɔːŋ] - , -
Gand 436 , 450
甘德 - , -

甘地 436、450

- - , -
Gênes 26 , 458
- - , -

Gênes 26, 458

[græˈmɑːnt][faɪv] , -
Gramont 5 , 000
格拉蒙特 5 , -

格拉蒙特 5,000

([əub]) [θriː] , -
Jancourt (Aube) 3 , 500
让库尔 (奥布) 3 , -

让库尔（奥布）3,500

[dʒəˈruːsələm][faɪv] , -
Jerusalem 5 , 045
耶路撒冷 5 , -

耶路撒冷 5,045

['lɑːŋˌrɛz] -
Langres 200
朗格勒 -

朗格勒200

[[ˌɛlˈɛksˈɛksˈɛks]]
[lxxx]
[lxxx]

[lxxx]

[ˌleɪˈɑːn]
Laon
拉昂

拉昂

" [ˌliˈbʊrn] [θriː] , -
" Libourne 3 , 000
" 利布尔内 3 , -

"利伯恩 3,000

[liːl] - , -
Lille 15 , 112
里尔 - , -

里尔 15, 112

['lɪmbɜːrg] - , -
Limbourg 133 , 768
林堡 - , -

林堡 133, 768

[lɔŋpɑːnt] [wʌn] , -
Longpont 1 , 136
朗庞特 1 , -

朗庞特 1, 136

['lɔːrɪs]
Lorris
洛里斯

洛里斯

" ['laɪən][wʌn] , -
" Lyon 1 , 696
" 里昂 1 , -

"里昂 1, 696

['makõ] [ˌtuː'tuː] , -
Mâcon 2 , 000
马孔 2 , -

马孔 2,000

['meɪstrɪxt] - , -
Maestricht 10 , 000
马斯特里赫特 - , -

马斯特里赫特 10,000

[ˌmaː'seɪl] -
Marseille 150
马赛 -

马赛 150

[mɪ'læn][wʌn] , -
Milan 1 , 920
米兰 1 , -

米兰 1,920

[ˌmɔntepul'tʃjɑːnəu] -
Montepulciano 500
蒙特普尔恰诺 -

蒙特普尔恰诺500

['neɪplz] - , -
Naples 10 , 000
那不勒斯 - , -

那不勒斯 10,000

[nə'vɛə] -
Nevers 176
永不 -

内韦尔 176

['njuərəmbə:g]
Nuremberg
纽伦堡

纽伦堡

〃 [pæduːeɪ] -
〃 Padoue 64
〃 帕杜埃 -

〃帕杜埃 64

['pærɪs] - , -
Paris 237 , 731
巴黎 - , -

巴黎 237, 731

['piːzə][eit] , -
Pisa 8 , 175
比萨 8 , -

比萨 8,175

['pwɑːtjeɪ] -
Poitiers 870
普瓦捷 -

普瓦捷 870

- - , -
Pontigny 12 , 000
- - , -

蓬蒂尼 12,000

[rɑgjuːs] - , -
Raguse 169 , 324
拉古斯 - , -

Raguse 169, 324

[[lksksk'siː]]
[lxxxi]
[81]

[lxxxi]

['riːəl][lez] [əʊ] -
Riel les Eaux 671
里尔 莱斯 水 -

Riel les Eaux 671

[rəʊm] - , -
Rome 537 , 587
罗马 - , -

罗马 537、587

[rɔɪɔmɑːnt]
Royaumont
罗亚蒙

罗亚蒙

〃 [seɪnt] - -
〃 Saint Dié 99
〃 圣 - -

〃圣迪耶 99

[seɪnt] ['flɔːrənt] -
Saint Florent 400
圣 弗洛朗 -

圣弗洛朗 400

[seɪnt] ['kwentin] [faɪv] , -
Saint Quentin 5 , 000
圣 昆汀 5 , -

圣昆廷 5,000

[seɪnt] [sɪ'pɒlˌkroʊ] -
Saint Sepolcro 200
圣 塞波尔克罗 -

圣塞波尔克罗 200

[senz] - , -
Sens 69 , 545
传感器 - , -

Sens 69, 545

[si'ɛn] [wʌn] , -
Sienne 1 , 680
西耶娜 1 , -

Sienne 1, 680

['tuːə'nei] [ˌtuː'tuː] , -
Tournai 2 , 000
图尔奈 2 , -

图尔奈 2,000

- - , -
Trèves 18 , 000
- - , -

特雷夫 18,000

[trɔɪz] -
Troyes 201
特鲁瓦 -

特鲁瓦 201

[tjʊə'rɪn][sɪks] , -
Turin 6 , 500
都灵 6 , -

都灵 6,500

['venɪs] - , -
Venice 445 , 582
威尼斯 - , -

威尼斯 445, 582

['vɛnloʊ]
Venloo
文卢

文卢

" [ˌtuː'tuː] , -
" Walcourt 2 , 000
" 沃尔考特 2 , -

"Walcourt 2,000

[wɑːmbɑːk]
Wambach
瓦姆巴赫

瓦姆巴赫

" ['təʊt(ə)l][θriː] , - , -
" **Total 3 , 941 , 975**
" 全部的 3 , - , -

总计 3,941,975

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] ['teɪb(ə)l][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['kredɪtɪd] [ɪn] ['ɪŋglənd] [wɪð] - ,
According to this table we are credited in England with 30 ,
根据 到 这 桌子 我们 是 已认可 在 英格兰 和 - ,

根据这张表格，英格兰的得分为30，

- ['kjuːbɪk] ['mili-ˌmiːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli] [krɒs] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [nəʊ] [weə(r)]
516 cubic millimetres of the holy Cross , and it is interesting to know where
- 立方体 毫米 的 这 圣 叉 , 和 它 是 有趣的 到 知道 在哪里
[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['sɪtʃueɪtɪd] .
they are situated .
他们 是 位于 .

圣十字架的体积为 516 立方毫米，了解它们位于何处是一件很有趣的事情。

[em] .
M .
M .

M.

[[lksiːi]]
[lxxxii]
[82]

[lxxxii]

- [diː] ['flɜːri] , ['raɪtɪŋ] [ɪn] - , [sez] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['piːsɪz] [æt; ət] [ʌɪzəlwɜːθ] ; [ˌes 'tiː] .
Rohault de Fleury , writing in 1870 , says there were pieces at Isleworth ; St .
- 德 弗勒里 , 写作 在 - , 说道 那里 是 件 在 艾尔沃斯 ; 英石 .
['gregəri] ,
Gregory ,
格雷戈里 ,

罗奥特·德·弗勒里在1870年写道，艾尔沃斯有几处遗址；圣格雷戈里，

['daʊnsaɪd] , [nɪə(r)][bæθ.bɑːθ] ; [ɪn][ðə; ði] [pəˈzeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [lɔːd] ['piːtə] ; [æt; ət]['bɜːrgˌhoʊlt] [iːst] , [ɪn]
Downside , near Bath ; in the possession of Lord Petre ; at Bergholt East , in
缺点 , 靠近 洗澡 ; 在 这 拥有 的 主 佩特雷 ; 在 伯格霍尔特 东方 , 在
['sʌfək] ;
Suffolk ;
萨福克 ;

唐赛德，靠近巴斯；属于彼得勋爵所有；位于萨福克郡伯格霍尔特东；

[æt; ət] ['plaʊdən] ; [æt; ət][ðə; ði] ['kɒnvənt] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['meəri] , [jɔːk] ; [æt; ət] [west] [grɪnsted] ; [æt; ət]
at Plowden ; at the convent of St . Mary , York ; at West Grinstead ; at
在 普洛登 ; 在 这 修道院 的 英石 . 玛丽 , 约克 ; 在 西方 格林斯特德 ; 在
[ˌes 'tiː] . ['dʒɔːrdʒɪz] ,
St . George's ,
英石 . 乔治的 ,

在普洛登；在约克圣玛丽修道院；在西格林斯特德；在圣乔治教堂，

['sʌðək] ; [ænd; ənd] , ['sʌsɪks] .
Southwark ; and Slindon , Sussex .
南华克 ; 和 斯林顿 , 苏塞克斯 .

南华克；以及苏塞克斯郡的斯林顿。

[ðiːz] ['piːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli] [krɒs] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [lɑːdʒ] , [æz; əz][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['teɪb(ə)l] ,
These pieces of the holy Cross are not large , as the following table ,
这些 件 的 这 圣 叉 是 不是 大的 , 作为 这 下列的 桌子 ,

这些圣十字架碎片并不大，如下表所示：

[ɪn]['kjuːbɪk] ['mili-ˌmiːtəz] , [ʃəʊz] : —
in cubic millimetres , shows : —
在 立方体 毫米 , 演出 : —

以立方毫米为单位，显示：—

[æt; ət] [ʌɪzəlwɜːθ] [wʌn] , -
At Isleworth 1 , 000
在 艾尔沃斯 1 , -

在艾尔沃斯 1,000

" ['kɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['gregəri] [sɪks] , -
" College of St . Gregory 6 , 120
" 大学 的 英石 . 格雷戈里 6 , -

圣格雷戈里学院 6, 120

[lɔːd] ['piːtə] ([tuː] ['relɪks]) [eit] , -
Lord Petre (two relics) 8 , 287
主 佩特雷 (二 遗物) 8 , -

彼得勋爵（两件圣物）8,287

[æt; ət][ˌes 'tiː] . ['meəri] , ['bɜːrgˌhoʊlt] [iːst] [wʌn] , -
At St . Mary , Bergholt East 1 , 008
在 英石 . 玛丽 , 伯格霍尔特 东方 1 , -

在圣玛丽，Bergholt East 1, 008

" ['plaʊdən] [hɔːl] , ['sæləp] -
" Plowden Hall , Salop 262
" 普洛登 大厅 , 萨洛普 -

"普洛登庄园，什罗普郡 262

" [ˌes 'tiː] . ['meəri] , [jɔːk] ([tuː] ['relɪks]) [faɪv] , -
" St . Mary , York (two relics) 5 , 600
" 英石 . 玛丽 , 约克 (二 遗物) 5 , -

约克圣玛丽教堂（两件圣物）5,600

" [west] [grɪnsted] " -
" West Grinstead " 38
" 西方 格林斯特德 " -

"西格林斯特德" 38

" [ˌes 'tiː] . ['dʒɔːrdʒɪz] , ['sʌðək] ([fɔː(r)]['relɪks]) -
" St . George's , Southwark (four relics) 63
" 英石 . 乔治的 , 南华克 (四 遗物) -

"南华克圣乔治教堂（四件圣物）63

" [ˌes 'tiː] . ['rɪtʃəd] , [eit] , -
" St . Richard , Slindon 8 , 100
" 英石 . 理查德 , 斯林顿 8 , -

"圣理查德，斯林顿 8，100

['təʊt(ə)l] - , -
Total 30 , 516
全部的 - , -

总计 30,516

[[lksksk'sɪɪiː]]
[lxxxiii]
[83]

[lxxxiii]

[wʌn]['relɪk][æt; ət][ˌes 'tiː] . ['mɛriz] ['kɒnvənt] , [jɔːk] , [ɪz] ['veri] [faɪn] ;
One relic at St . Mary's Convent , York , is very fine ;
一 遗迹 在 英石 . 玛丽的 修道院 , 约克 , 是 非常 美好的 ;

约克圣玛丽修道院的一件圣物非常精美；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːnəmentɪd] [wɪð] [skrəʊl] - [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [tenθ] ['sentʃəri] ,

it	is	ornamented	with	scroll	-	work	of	the	tenth	century	,
它	是	装饰	和	滚动	-	工作	的	这	第十	世纪	,

它饰有十世纪的卷轴纹饰，

[ænd; ənd] [beəz] [θriː] [ɪm'preʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [siːl] [ɒv; əv][ðə; ði]['vɪkə(r)][kə'pɪtjʊlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

and	bears	three	impressions	of	the	seal	of	the	Vicar	Capitular	of	the
和	熊	三	印象	的	这	海豹	的	这	牧师	冠状	的	这

['daɪəsɪs] [ɒv; əv] [seɪnt] ['əʊmə(r)] ,

diocese	of	Saint	Omer	,
教区	的	圣	奥默	,

并带有圣奥梅尔教区副主教印章的三个印记。

- [tuː; tə] - .

1657	to	1662	.
-	到	-	.

1657 年至 1662 年。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['pektərəl] [krɒs] [ðæt] [ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ðə; ði]

It	is	a	pectoral	cross	that	is	supposed	to	have	belonged	to	the
它	是	一个	胸饰	叉	那	是	据称	到	有	属于	到	这

['peɪtriɑːk] - ,

patriarch	Arnulph	,
族长	-	,

这是一枚胸前十字架，据说曾属于宗主教阿努尔夫。

[huː] [wɒz; wəz] [wɪð] ['rɒbət] , [djuːk] [ɒv; əv] ['nɔːməndi] .

who	was	with	Robert	,	Duke	of	Normandy	.
WHO	曾是	和	罗伯特	,	公爵	的	诺曼底	.

他当时与诺曼底公爵罗伯特在一起。

[ðə; ði]['ʌðə(r)][ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'bʌv] ,

The	other	is	supposed	to	have	been	attached	to	the	above	,
这	其他	是	据称	到	有	到过	随附的	到	这	多于	,

另一个应该是与上述部件相连的。

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv] [bɪ'lɒŋd] ['iːkwəli] [tuː; tə] - , ['peɪtriɑːk] [ɒv; əv][dʒə'ruːsələm] .

and	to	have	belonged	equally	to	Arnulph	,	patriarch	of	Jerusalem	.
和	到	有	属于	同样地	到	-	,	族长	的	耶路撒冷	.

并且同样属于耶路撒冷宗主教阿努尔夫。

[ðɪs] [ɪz] [kept] [ɪn][ə; eɪ]['sɪlvə(r)] ['relɪkwəri] , [wɪtʃ] ['ɔːlsəʊ] [kən'teɪnz] ['relɪks][ɒv; əv][ˌes 'es] .

This	is	kept	in	a	silver	reliquary	,	which	also	contains	relics	of	SS	.
这	是	保留	在	一个	银	圣物匣	,	哪个	还	包含	遗物	的	SS	.

它被保存在一个银质圣物盒中，盒子里还存放着圣战分子的遗物。

[ɪg'neɪʃɪəs] [lɔɪ'oʊlə] [ænd; ənd][fræn'swɑː]['zʌvɪə(r)] .

Ignatius	Loyola	and	François	Xavier	.
伊格内修斯	洛约拉	和	弗朗索瓦	泽维尔	.

伊格内修斯·洛约拉和弗朗索瓦·泽维尔。

[wiː; wi] [siː] [baɪ][ðə; ði]['gəʊldən]['ledʒənd] , [ðæt] [ˌes 'tiː] . ['heləna; hə'liːnə] , ['ɑːftə(r)]['faɪndɪŋ][ðə; ði] [krɒs] ,

We	see	by	the	Golden	Legend	,	that	St	.	Helena	,	after	finding	the	Cross	,
我们	看	经过	这	金的	传奇	,	那	英石	.	海伦娜	,	后	寻找	这	叉	,

从《黄金传说》中我们得知，圣赫勒拿在发现十字架之后，

['fiːlɪŋ] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [neɪlz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [fɑː(r)] [ɒf] , ['prɔsikjuːtid] [ə; eɪ] ['fɜːðə(r)] [sɜːtʃ]

feeling	certain	that	the	nails	were	not	far	off	,	prosecuted	a	further	search
感觉	肯定	那	这	指甲	是	不是	远的	离开	,	被起诉	一个	更远	搜索

[fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,

for	them	,
为了	他们	,

他确信钉子就在附近，于是继续搜寻。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'skʌvəd] “ - [æz; əz][gəʊld] .
and **they** **were** **discovered** **“** **shynyng** **as** **gold** **.**
和 他们 是 发现 “ - 作为 金子 .

它们被发现时“闪闪发光，如同黄金”。

” [æz; əz] [wɪð] [ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [krɒs] , ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪmɪsə] [ɔː(r)] [kəmɪsə] ,
” **As** **with** **the** **fashion** **of** **the** **Cross** **,** **whether** **it** **was** **immissa** **or** **commissa** **,**
” 作为 和 这 时尚 的 这 叉 , 无论 它 曾是 伊米萨 或者 委员会 ,

“就像十字架的样式一样，无论是传教士式还是受膏式，

[ðeə(r)][ɪz] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] , [ə; eɪ] ['kɒntrəvɜːsi] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði][neɪlz] , ['weðə(r)] [θriː]
there **is** **,** **and** **was** **,** **a** **controversy** **with** **regard** **to** **the** **nails** **,** **whether** **three**
那里 是 , 和 曾是 , 一个 争议 和 看待 到 这 指甲 , 无论 三
[ɔː(r)][fɔː(r)] .
or **four** **.**
或者 四 .

关于钉子的数量，究竟是三个还是四个，一直存在争议。

[[ˌɛl'ɛks'ɛks'ɛks'aɪ'viː]]
[**lxxxiv** **]**
[84]

[lxxxiv]

[boʊsiːɪs][ɪn][hɪz; ɪz] ['lɜːnɪd] [ænd; ənd] [ɪg'zɔːstɪv] [bʊk] , [krʌks] [traɪʌmfənz] [et][ˌgləʊri'əʊsə] ,
Bosius **in** **his** **learned** **and** **exhaustive** **book** **,** **Crux** **Triumphans** **et** **Gloriosa** **,**
博西乌斯 在 他的 学习 和 详尽的 书 , 症结 凯旋者 等 荣耀 ,

博修斯在他博学而详尽的著作《Crux Triumphans et Gloriosa》中，

[[el]] [gɪvz] ['sevrəl] [ɔː'θɒrətiz] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [neɪlz]['əʊnli] — ['fɔːməʊst] , ['gregəri] [ˌnɑːzi'ænzən] ;
[**L** **]** **gives** **several** **authorities** **for** **three** **nails** **only** **—** **foremost** **,** **Gregory** **Nazianzen** **;**
[L] 给予 一些 当局 为了 三 指甲 仅有的 — 首先 , 格雷戈里 纳齐安 ;

[L] 仅凭三颗钉子就给出了几个权威——首先是格里高利·纳齐安岑；

[bʌt; bət][hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [gɪv] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] ; [ðə; ði][kwəʊ'teɪʃ(ə)n] ,
but **he** **does** **not** **give** **the** **passage** **where** **it** **may** **be** **found** **;** **the** **quotation** **,**
; 这 引述 ,
[haʊ'evə(r)] , [ɪz]
however **,** **is**
然而 , 是

但他没有给出引文出处；不过，引文是这样的：

- - - - -
Γυμνὸν **τρισήλῳ** **κείμενον** **ξύλῳ** **λαϐών**
- - - - -

υμνὸν τρισήλῳ κείμενον ύλῳ λαϐών

“ ['hævɪŋ] ['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði] [θriː] - [neɪld] [wʊd] [ðə; ði] [ded] ([ɔː(r)] ['hæŋɪŋ]) ['bɒdi] .
“ **having** **taken** **from** **the** **three** **-** **nailed** **wood** **the** **dead** **(** **or** **hanging** **)** **body** **.**
“ 拥有 已采取 从 这 三 - 钉子 木头 这 死的 (或者 绞刑) 身体 .

“从三钉木板上取下死者（或悬挂的）尸体。

” [ðʌs] ['klɪəli] ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][neɪlz][hiː; hi] [kən'sɪdəd] [raɪt] .
” **Thus** **clearly** **showing** **the** **number** **of** **nails** **he** **considered** **right** **.**
” 因此 清楚地 显示 这 数字 的 指甲 他 经过考虑的 正确的 .

“由此清楚地表明了他认为合适的钉子数量。”

[boʊsiːɪs] [ðen] [gəʊz] [ɒn] [tuː; tə] [kwəʊt] [ə,pɔli'nɛəris] - , [huː] , [ɪn] [hɪz; ɪz] ['trædʒədi] [ɪn'taɪtld]

Bosius	then	goes	on	to	quote	Apollinaris	Laodicenus	,	who	,	in	his	tragedy	entitled
博西乌斯	然后	去	在	到	引用	阿波利纳里斯	-	,	WHO	,	在	他的	悲剧	标题

['krɪstəs] [peɪʃənz] ,

Christus	patiens	,
基督	病人	,

博修斯接着引用了阿波利纳里斯·劳迪塞努斯 (Apollinaris Laodicenus) 的话，他在他的悲剧《基督病人》(Christus Patiens) 中说道：

[kɔːld] [ðə; ðɪ] ['həʊli] [krɒs] [baɪ] [ðə; ðɪ] [seɪm] [wɜːdz] , - - , “ [θriː] - [neɪld] [wʊd] ” ;

called	the	holy	Cross	by	the	same	words	,	τσισηλον	ξυλω	,	“	three	-	nailed	wood	”	;
称为	这	圣	叉	经过	这	相同的	字	,	-	-	,	“	三	-	钉子	木头	”	;

用同样的词语称呼圣十字架，τσισηλον ξυλω，“三钉木头”；

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] [k'wəʊts] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] - .

and	he	also	quotes	from	the	Meditat	.
和	他	还	引号	从	这	-	.

他还引用了《沉思录》。

['krɪsti] [ɒv; əv] [ˌboʊnəˌvɛn'tʃʊrə] , “ ['ɪli] [treɪs] [kleɪ'vi] ['sʌstɪnənt] ['toʊʃiəs] ['kɔːpərɪs] ['pɒndəs] .

vitæ	Christi	of	Bonaventura	,	“	Illi	tres	clavi	sustinent	totius	corporis	pondus	.
vitæ	克里斯蒂	的	博纳文图拉	,	“	伊利特雷斯	克拉维	维持	托提乌斯	corporis	池塘	.	

维泰·克里斯蒂·博纳文图拉，“Illi tres clavi sustinent totius corporis pondus”。

” [nɑːn'nʌs] , [ðə; ðɪ] [griːk] ['pəʊɪt] , ['raɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ðɪ] [fɪfθ] ['sentʃəri] ,

”	Nonnus	,	the	Greek	poet	,	writing	in	the	fifth	century	,
”	农努斯	,	这	希腊语	诗人	,	写作	在	这	第五	世纪	,

“公元前五世纪的希腊诗人农努斯写道：

['ɔːlsəʊ] [sez] [ðæt] ['aʊə(r)] [lɔːdz] [fiːt] [ˌəʊvə'læpt] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)]

also	says	that	our	Lord's	feet	overlapped	each	other	,	and	were
还	说道	那	我们的	主场	脚	重叠	每个	其他	,	和	是

还说，我们主的脚彼此重叠，而且

[[ˌɛl'ɛks'ɛks'ɛks'viː]]

[	lxxxv	]
[	85	]

[lxxxv]

['fɑːsənd] [baɪ] ['əʊnli] [wʌn] [lɑːdʒ] [neɪl] .

fastened	by	only	one	large	nail	.
系紧	经过	仅有的	一	大的	指甲	.

只用一根大钉子固定。

[səʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] [feə(r)] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [æn'tɪkwəti] [ɪn] ['feɪvə(r)] [ɒv; əv] [θriː] [neɪlz] .

So	that	there	is	a	very	fair	amount	of	antiquity	in	favour	of	three	nails	.
所以	那	那里	是	一个	非常	公平的	数量	的	古代	在	偏爱	的	三	指甲	.

因此，从古代历史来看，三钉子制法相当有道理。

[ə'genst] [ðɪs] ['θɪəri] [meɪ] [biː; bi] [kwəʊtid] [ðə; ðɪ] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv] [ˌes 'tiː] . ['sɪprɪən] , [ˌes 'tiː] . [ɔː'gʌstɪn]

Against	this	theory	may	be	quoted	the	authority	of	St	.	Cyprian	,	St	.	Augustine
反对	这	理论	可能	是	引	这	权威	的	英石	.	塞浦路斯	,	英石	.	奥古斯丁

,

,

,

与此理论相悖的，可以引用圣西普里安和圣奥古斯丁的权威著作。

[ˌes 'tiː] . ['gregəri] [ɒv; əv] [tʊr] , [pəʊp] ['ɪnəs(ə)nt] [θriː] . , ['ruː'faɪnəs] , ['θiː'ɒdəˌrɛt] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ,

St	.	Gregory	of	Tours	,	Pope	Innocent	III	.	,	Rufinus	,	Theodoret	,	and	others	,
英石	.	格雷戈里	的	旅游	,	教皇	清白的	三、	.	,	鲁菲努斯	,	西奥多雷特	,	和	其他的	,

图尔的圣格雷戈里、教宗英诺森三世、鲁菲努斯、狄奥多雷特等人

[huː] [seɪ] [fɔː(r)] [neɪlz] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [ɪn] [ðə; ði] [ˌkruːsəˈfɪkʃn] [ɒv; əv] [ˈaʊə(r)] [ˈseɪvjə(r)] .

who	**say**	**four**	**nails**	**were**	**used**	**in**	**the**	**Crucifixion**	**of**	**our**	**Saviour**	**.**
WHO	说	四	指甲	是	用过的	在	这	十字架刑	的	我们的	救主	.

有人说，钉死救世主耶稣的钉子用了四根钉子。

[ðə; ði] [ˈbæt(ə)l] [weɪdʒd] [pɪkˈtɔːriəli] ; [bʌt; bət] [pəˈhæps] [ðə; ði] [ˈɜːliɪst] [nəʊn] [ˌreprɪzenˈteɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]

The	**battle**	**waged**	**pictorially**	**;**	**but**	**perhaps**	**the**	**earliest**	**known**	**representation**	**of**
这	战斗	发动	形象地	;	但	也许	这	最早	已知	表示	的

[ðə; ði] [ˌkruːsəˈfɪkʃn] ,

the	**Crucifixion**	**,**
这	十字架刑	,

这场战斗以图画的形式展开；但或许已知最早的耶稣受难图，

[ðæt] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsemətri] [ɒv; əv] [ˌes ˈtiː] . [ˈdʒuːliən] , [pəʊp] ,

that	**found**	**in**	**the**	**Cemetery**	**of**	**St**	**.**	**Julian**	**,**	**Pope**	**,**
那	成立	在	这	公墓	的	英石	.	朱利安	,	教皇	,

在圣朱利安公墓发现的，教皇，

[ɔː(r)] [ɒv; əv] [ˌes ˈtiː] . [ˈvæləntaɪn] [ɪn] [ˈvaɪə] [fləˈmɪniə] [æt; ət] [rəʊm] , [ɔːt] [tuː; tə] [beə(r)] [məʊst] [weɪt] .

or	**of**	**St**	**.**	**Valentine**	**in**	**Via**	**Flaminia**	**at**	**Rome**	**,**	**ought**	**to**	**bear**	**most**	**weight**	**.**
或者	的	英石	.	情人节	在	通过	弗拉米尼亚	在	罗马	,	应该	到	熊	最多	重量	.

或者罗马弗拉米尼亚大街上的圣瓦伦丁教堂，应该更受重视。

[ˈaʊə(r)] [ˈseɪvjə(r)] [ɪz] [ˌreprɪˈzentɪd] [æz; əz] [ˈbiːɪŋ] [kləʊðd] [ɪn] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ˈsliːvləs] [rəʊb] , [wɪtʃ] [ˈriːtʃɪz]

Our	**Saviour**	**is**	**represented**	**as**	**being**	**clothed**	**in**	**a**	**long**	**sleeveless**	**robe**	**,**	**which**	**reaches**
我们的	救主	是	代表	作为	存在	穿着衣服	在	一个	长的	无袖的	长袍	,	哪个	到达

[tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈæŋklz] ;

to	**His**	**ankles**	**;**
到	他的	脚踝	;

我们的救世主被描绘成身穿一件长长的无袖长袍，长袍垂到脚踝；

[ðə; ði] [fiːt] [ɑː(r); ə(r)] [ˈseprət] , [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [iːtʃ] [neɪld] .

the	**feet**	**are**	**separate**	**,**	**and**	**are**	**each**	**nailed**	**.**
这	脚	是	分离	,	和	是	每个	钉子	.

双脚是分开的，每只脚都用钉子钉住。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [ˌtʃɪməˈbuːeɪ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜːst] [tuː; tə] [peɪnt] [ðə; ði] [fiːt] [ˌəʊvəˈlæpɪŋ] , [ænd; ənd]

It	**is**	**said**	**that**	**Cimabue**	**was**	**the**	**first**	**to**	**paint**	**the**	**feet**	**overlapping**	**,**	**and**
它	是	说	那	西马布埃	曾是	这	第一的	到	画	这	脚	重叠	,	和

[wʌn] [neɪl] .

one	**nail**	**.**
一	指甲	.

据说西马布埃是第一个将脚部图案重叠绘制，并且只画一个钉子的画家。

[hɪz; ɪz] [ɪgˈzɑːmp(ə)l] , [haʊˈevə(r)] , [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ˈfɒləʊd] , [ænd; ənd] [hens] [ðə; ði] [ˈkɒntrəvɜːsi] .

His	**example**	**,**	**however**	**,**	**was**	**much**	**followed**	**,**	**and**	**hence**	**the**	**controversy**	**.**
他的	例子	,	然而	,	曾是	很多	随后	,	和	因此	这	争议	.

然而，他的做法被很多人效仿，因此也引发了争议。

[ɒv; əv] [ðiːz] [neɪlz] , [ˌjuːnɪˈvɜːs(ə)l] [trəˈdɪʃ(ə)n] [sez] [ðæt] [ˌes ˈtiː] . [ˈheləna; həˈliːnə] [sent] [tuː] [tuː; tə]

Of	**these**	**nails**	**,**	**universal**	**tradition**	**says**	**that**	**St**	**.**	**Helena**	**sent**	**two**	**to**
的	这些	指甲	,	普遍的	传统	说道	那	英石	.	海伦娜	发送	二	到

[hɜː(r); hə(r)] [sʌn]

her	**son**
她	儿子

据普遍传统说法，圣赫勒拿将其中两枚钉子送给了她的儿子。

[-]
[lxxxvi]
[-]

[lxxxvi]

['kɒnstənˌtaɪn] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ðɪ]['gəʊldən]['ledʒənd][hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] ,
Constantine , and , as the Golden Legend has it ,
康斯坦丁 , 和 , 作为 这 金的 传奇 有 它 ,

君士坦丁，正如《黄金传说》所记载的那样，

“ [ðə; ðɪ] [duː; də] ['sɛti] [ðem; ðəm][ɪn] [hɪs] - [ænd; ənd][ɪn] [hɪs] [hɛlm] [wen] [hiː; hi]
“ the emperour dyd do sette them in hys brydel and in hys helme when he
“ 这 皇帝 dyd 做 塞特 他们 在 hys - 和 在 hys 头盔 什么时候 他
['wɛnti] [tuː; tə] - .
wente to batayle .
去 到 - .

“皇帝去打仗的时候，把它们放在他的马鞍和头盔里。”

” [wʌn][kæn; kən] [ˌʌndə'stænd] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ['seɪkrɪd][neɪlz] ['biːɪŋ] [wɔːn] [ɪn][ðə; ðɪ] -
” One can understand one of these sacred nails being worn in the Emperour's
” 一 能 理解 一 的 这些 神圣 指甲 存在 磨损 在 这 -
['helmɪt] [æz; əz][ə; eɪ] ['presɪdʒ] [ɒv; əv] ['vɪktəri] [ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] ['seɪfgɑːd] [ə'genst] ['deɪndʒə(r)] ,
helmet as a presage of victory and as a safeguard against danger ,
头盔 作为 一个 预示 的 胜利 和 作为 一个 保障 反对 危险 ,

人们可以理解，皇帝的头盔上佩戴着这些神圣的钉子之一，预示着胜利，也是一种抵御危险的保障。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ][juː'tɪlətɪ][ɒv; əv] [ɪn'kɔːpəreɪtɪŋ] [wʌn][ɒv; əv] [sʌtʃ] ['praɪsləs] ['relɪks][ɪn][ə; eɪ] ['hɔːrsɪz] ['braɪd(ə)l]
but the utility of incorporating one of such priceless relics in a horse's bridle
但 这 公用事业 的 合并 一 的 这样的 无价 遗物 在 一个 马匹 辔
[ɪz][nɒt][səʊ] ['iːzi] [tuː; tə] [ˌkɒmprɪ'hend] ;
is not so easy to comprehend ;
是 不是 所以 简单的 到 理解 ;

但是，将这样一件无价之宝融入马的笼头中，其用途却不容易理解；

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['fɑːðəz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [tʃɜːtʃ] , [ˌes 'tiː] . ['sɪrəl][ɒv; əv][ˌælɪg'zɑːndriə] , [ˌes 'tiː] . ['æmbrəʊz] ,
but the fathers of the Church , St . Cyril of Alexandria , St . Ambrose ,
但 这 父亲们 的 这 教会 , 英石 . 西里尔 的 亚历山大 , 英石 . 安布罗斯 ,
['θiː'ɒdəˌrɛt] ,
Theodoret ,
西奥多雷特 ,

但是教会的教父们，如亚历山大的圣西里尔、圣安博、狄奥多雷特，

[ænd; ənd][ˌes 'tiː] . ['gregəri] [ɒv; əv] [tʊr] , ['rekəgnaɪz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ðə; ðɪ] [fʊl'fɪlmənt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['prɒfəsi]
and St . Gregory of Tours , recognise in it the fulfilment of the prophecy
和 英石 . 格雷戈里 的 旅游 , 认出 在 它 这 履行 的 这 预言
[ɒv; əv] - , [tʃæp] .
of Zecharius , chap .
的 - , 小伙子 .

圣格雷戈里·图尔认为，这其中应验了撒迦利亚的预言（第11章）。

[ˌɛksˌaɪ'viː] .
xiv .
十四 .

十四。

- : “ [ɪn] [ðæt] [deɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə'pɒn][ðə; ðɪ]['braɪd(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['hɔːsɪz] , ['həʊlinəs] ['ʌntə; 'ʌntu]
20 : “ In that day shall be upon the bridles of the horses , Holiness unto
- : ” 在 那 天 将 是 之上 这 缰绳 的 这 马匹 , 圣洁 到
[ðə; ðɪ] [lɔːd] .
the Lord .
这 主 .

20: “到那日，马的嚼环上必有归耶和华为圣的。

” [ðɪs] ['braɪd(ə)l] , [ɔ:(r)]['rɑ:ðə(r)][bɪt] , [ɪz] [naʊ] [sed] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn] [ɪg'zɪstəns] [ɪn] [frɑ:ns] [æt; ət]

”	This	bridle	,	or	rather	bit	,	is	now	said	to	be	in	existence	in	France	at
”	这	辔	,	或者	相当	少量	,	是	现在	说	到	是	在	存在	在	法国	在

[kɑ:r'pɑ:ntrɑ:] ,

Carpentras	,
卡彭特拉斯	,

“据说这副马勒，或者更确切地说是马衔，现在保存在法国卡庞特拉。”

[dɪ'pɑ:tmənt] [ɒv; əv] [voʊ'klu:z] .

department	of	Vaucluse	.
部门	的	沃克吕兹	.

沃克吕兹省。

[haʊ] [ˌaɪ 'ti:][gɒt][ðeə(r)][ɪz][nɒt] ['klɪəli] [nəʊn] ,

How	it	got	there	is	not	clearly	known	,
如何	它	得到	那里	是	不是	清楚地	已知	,

它如何到达那里尚不清楚。

[bʌt; bət] ['prɒbəbli] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['teɪkən][æt; ət][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][ðə; ði][kru:'seɪdz] — [æz; əz] ['ledn]

but	probably	it	was	taken	at	the	time	of	the	Crusades	—	as	leaden
但	大概	它	曾是	已采取	在	这	时间	的	这	十字军东征	—	作为	铅灰色

[si:lz] [ɒn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪn'greɪvd] [ɪg'zɪst] ,

seals	on	which	it	is	engraved	exist	,
封印	在	哪个	它	是	刻	存在	,

但它很可能是在十字军东征时期拍摄的——因为现存的铅封上刻有这张照片。

[ə'tætʃt] [tu:; tə] ['pɑ:tʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪts]

attached	to	parchments	of	the	dates
随附的	到	羊皮纸	的	这	日期

附在日期羊皮纸上的

[[lksksks'vɪi:]]

[	lxxxvii	]
[	87	]

[lxxxvii]

- [ænd; ənd] - , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][æn; ən] ['ɪnvəntri] [ɒv; əv]['relɪks][ɪn]

1226	and	1250	,	and	it	was	mentioned	in	an	inventory	of	relics	in
-	和	-	,	和	它	曾是	提及	在	一个	存货	的	遗物	在

[ðə; ði][jɪə(r)] - .

the	year	1322	.
这	年	-	.

1226 年和 1250 年，以及 1322 年的文物清单中都提到了它。

[wʌn][ðə; ði]['aɪən] [kraʊn] [ɒv; əv] ['lɒmbədi] .

1	The	iron	crown	of	Lombardy	.
1	这	铁	王冠	的	伦巴第	.

1 伦巴第的铁王冠。

[ˌtu:'tu:][ðə; ði]['həʊli]['braɪd(ə)l][æt; ət][kɑ:r'pɑ:ntrɑ:] .

2	The	holy	bridle	at	Carpentras	.
2	这	圣	辔	在	卡彭特拉斯	.

2 卡庞特拉的圣缰绳。

[θri:] [neɪl] [æt; ət] ['venɪs] .

3	Nail	at	Venice	.
3	指甲	在	威尼斯	.

威尼斯的3号钉子。

[fɔ:r] [neɪl] [æt; ət] [rəʊm] [ɪn][stɑ:] .

4	Nail	at	Rome	in	Sta	.
4	指甲	在	罗马	在	斯塔	.

4 根钉子在罗马的 Sta.

['mærɪə][ɪn] [kɑːmpiːtɛli] .
Maria **in** **Campitelli** **.**
玛丽亚 在 坎皮泰利 .

坎皮泰利的玛丽亚。

[faɪv] [neɪl] [æt; ət] ['ærəs] .
5 **Nail** **at** **Arras** **.**
5 指甲 在 阿拉斯 .

阿拉斯的 5 号钉子。

[sɪks] [neɪl] [æt; ət] [kɔːl] .
6 **Nail** **at** **Colle** **.**
6 指甲 在 科尔 .

6 指甲在 Colle。

['sɛvən] [neɪl] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli] [krɒs] [ɒv; əv][dʒə'ruːsələm] , [æt; ət] [rəʊm] .
7 **Nail** **in** **the** **Church** **of** **the** **Holy** **Cross** **of** **Jerusalem** **,** **at** **Rome** **.**
7 指甲 在 这 教会 的 这 圣 叉 的 耶路撒冷 , 在 罗马 .

7 耶路撒冷圣十字教堂（位于罗马）中的钉子。

[eit] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][neɪl] [æt; ət] [tuːl] . [naɪn]
8 **Portion** **of** **nail** **at** **Toul** **.** **9**
8 部分 的 指甲 在 图尔 . 9

8 图尔的指甲部分。9

[neɪl] [æt; ət] - .
Nail **at** **Trèves** **.**
指甲 在 - .

特雷夫的钉子。

[ai][hæv; həv] [ˌriːprə'djuːst] [ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]
I **have** **reproduced** **it** **,** **as** **well** **as** **the**
我 有 复制品 它 , 作为 出色地 作为 这

我已经重现了它，以及.....

[[lksvɪːi]]
[**lxxxviii** **]**
[88]

[lxxxviii]

['aɪən] [kraʊn] [ɒv; əv] ['lɒmbədi] [ænd; ənd][ðə; ði][neɪlz] , [frɒm; frəm][em] . - [diː] ['flɜːriz] [wɜːk] ,
Iron **Crown** **of** **Lombardy** **and** **the** **nails** **,** **from** **M** **.** **Rohault** **de** **Fleury's** **work** **,**
铁 王冠 的 伦巴第 和 这 指甲 , 从 M . - 德 弗勒里的 工作 ,

伦巴第的铁王冠和钉子，出自罗奥特·德·弗勒里先生的作品

[ænd; ənd] , [æz; əz] [wɪl] [biː; bi] [siːn] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] [ɒv; əv] [greɪt] [æn'tɪkwəti] ,
and **,** **as** **will** **be** **seen** **,** **it** **is** **undoubtedly** **of** **great** **antiquity** **,**
和 , 作为 将要 是 已见 , 它 是 无疑 的 伟大的 古代 ,

而且，正如我们将看到的，它无疑具有非常古老的历史。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

十字架的传奇历史：荷兰韦尔德纳(The Legendary History of the Cross A)

['kləʊsli] [rɪ'zemblɪŋ] [ðə; ði]['bɪts][ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊmənz] .

closely	resembling	the	bits	of	the	Romans	.
密切	类似	这	比特	的	这	罗马书	.

与罗马人的某些部分非常相似。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][boʊsiːɪs] , [huː] [k'wəʊts] ['gregəri] [ˌnɑːzi'ænzən] ,

According	to	Bosius	,	who	quotes	Gregory	Nazianzen	,
根据	到	博西乌斯	,	WHO	引号	格雷戈里	纳齐安	,

据博修斯所说，他引用了格里高利·纳齐安的话：

[ə; eɪ] [θɜːd] [neɪl][wɒz; wəz] [θrəʊn] [baɪ][ˌes 'tiː] . ['heləne; hə'liːnə]['ɪntuː][ðə; ði][ˌeɪdrɪ'ætɪk] [siː] ,

a	third	nail	was	thrown	by	St	.	Helena	into	the	Adriatic	Sea	,
一个	第三	指甲	曾是	抛掷	经过	英石	.	海伦娜	进入	这	亚得里亚海	海	,

圣赫勒拿岛向亚得里亚海投掷了第三颗钉子。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][kɑːm][ə; eɪ] ['tempɪst] ;

in	order	to	calm	a	tempest	;
在	命令	到	冷静的	一个	暴风雨	;

为了平息风暴；

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [ɔː'θɒrəti] [sez] [ðæt] [ðə; ði] [fɔːθ] [wɒz; wəz] [dɪ'pɒzɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv]

and	the	same	authority	says	that	the	fourth	was	deposited	in	the	head	of
和	这	相同的	权威	说道	那	这	第四	曾是	已存	在	这	头	的

[ə; eɪ]['stætʃuː][ɒv; əv] ['kɒnstənˌtaɪn] ,

a	statue	of	Constantine	,
一个	雕像	的	康斯坦丁	,

同一权威人士还说，第四颗宝石被放置在君士坦丁雕像的头部。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['mɪlɪteɪt] [mʌtʃ] [ə'genst] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['həʊli][neɪlz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ɪn]

but	this	militates	much	against	the	number	of	holy	nails	said	to	be	in
但	这	军事	很多	反对	这	数字	的	圣	指甲	说	到	是	在

[ɪg'zɪstəns] .

existence	.
存在	.

但这大大削弱了圣钉存在的传说数量。

['kælvɪn][nˈəʊtɪsɪz] [ðɪs] , [ænd; ənd][ɪz] [daʊn] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [sledʒ] - ['hæmə(r)] [fɔːs] : —

Calvin	notices	this	,	and	is	down	upon	it	with	sledge	-	hammer	force	:	—
加尔文	通知	这	,	和	是	向下	之上	它	和	雪橇	-	锤	力量	:	—

加尔文注意到了这一点，便用大锤猛击它：——

“ [jet] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['greɪtə(r)]['kɒmbæt][ɒv; əv][ðə; ði] - .

“	Yet	there	is	a	greater	combat	of	the	nayles	.
“	然而	那里	是	一个	更大的	战斗	的	这	-	.

然而，钉子的战斗更加激烈。

[aɪ] [wɪl] [rɪ'saɪt] [ðem; ðəm]['əʊnli] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [kʌm] [tuː; tə][maɪ] ['nɒlɪdʒ] .

I	wyll	recite	them	only	that	are	come	to	my	knowledge	.
我	威尔	背诵	他们	仅有的	那	是	来	到	我的	知识	.

我只会背诵我所知道的那些。

[ˌðeərə'pɒn] [ðeə(r)][ɪz][nɒt][səʊ]['laɪtəl][ə; eɪ] [tʃaɪld]

Thereupon	there	is	not	so	lytle	a	childe
于是	那里	是	不是	所以	莱特尔	一个	孩子

因此，没有那么小的孩子

[bʌt; bət] [wɪl] [dʒʌdʒ] [ðæt] [ðə; ði] - [hæθ] [tuː; tə] [mʌtʃ] [dɪ'luːdɪd] [ðə; ði] [wɜːrld] [ɪn] -

but	wyll	judge	that	the	Devyll	hath	to	much	deluded	the	worlde	in	takyng
但	威尔	法官	那	这	-	有	到	很多	妄想	这	世界	在	-

[frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][bəuθ] - [ænd; ənd]['riːz(ə)n] ,

from	it	both	understandyng	and	reason	,
从	它	两个都	-	和	原因	,

但我认为，魔鬼欺骗世人太多，夺走了世人的理解力和理性。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [dɪsɝːn] - [ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)] .

that	it	coulde	discerne	nothynge	in	this	matter	.
那	它	可能	辨别	-	在	这	事情	.

它在这件事上什么也分辨不出来。

[ɪf] [ðə; ði]

If	the
如果	这

如果

[[ˌɛl'ɛks'ɛks'ɛks'aɪ'ɛks]]

[	lxxxix	]
[	89	]

[lxxxix]

['raɪtər] [ˌɛsˌeɪ'waɪˈiː] [truː] , [ænd; ənd] ['neɪmli] - [hɪˌstɔːrɪ'ɒgrəfə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]

auncient	writers	saye	trewe	,	and	namely	Theodorite	Historiographer	of	the
古代	作家	赛耶	特鲁	,	和	即	-	历史学家	的	这

[tʃɜːrtʃ] ,

auncient	churche	,
古代	教堂	,

古代作家说，特鲁，特别是古代教会的狄奥多里特史学家，

[hə'liːn] [kɔːzd] [wʌn][tuː; tə][biː; bi] - [ɒn][hɜː(r); hə(r)] - ['helmɪt] ,

Helene	caused	one	to	be	nayled	on	her	sonne's	helmet	,
海伦	导致	一	到	是	-	在	她	-	头盔	,

海伦娜命人将其中一枚钉子钉在她儿子的头盔上。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] [ʃiː; ʃi][pʊt][ɪn][hɪz; ɪz] [hɔːs] ['bɪtə] .

the	other	two	she	put	in	his	horse	bitte	.
这	其他	二	她	放	在	他的	马	咬	.

另外两个她放进了他的马嚼子里。

[haʊ] [biː; bi][ˌaɪ 'tiː] [seɪŋkt] ['æmbrəʊz] ['seɪəθ] [nɒt] ['fʊli] [səʊ] .

How	be	it	Sainct	Ambrose	sayeth	not	fully	so	.
如何	是	它	圣徒	安布罗斯	赛斯	不是	完全	所以	.

然而，圣安布罗斯却不完全这么说。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] ['seɪəθ] [ðæt] [wʌn][wɒz; wəz][pʊt][ɪn] ['kɑːnstənˌtiːnz] [kraʊn] , [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)][hɪz; ɪz]

For	he	sayeth	that	one	was	put	in	Constantine's	crowne	,	of	the	other	his
为了	他	赛斯	那	一	曾是	放	在	康斯坦丁的	皇冠	,	的	这	其他	他的

[hɔrsbət] [wɒz; wəz] [meɪd] ,

horsebit	was	made	,
马嚼子	曾是	制成	,

因为他说，其中一块被镶嵌在君士坦丁的王冠上，另一块则被用来制作他的马嚼子。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hə'liːn] [kept] .

and	the	thirde	Helene	kept	.
和	这	第三	海伦	保留	.

第三任海伦留了下来。

[wiː] [ˌes'iː][waɪ 'tiː] [ɔːl'redi] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [twelv] ['hʌndrəd] [jɛrz] [ə'gɒn]

Wee	se	yt	already	more	than	twelve	hundred	yeres	agone
威	塞	yt	已经	更多的	比	十二	百	年份	曾经

我们已经超过一千二百年了

[ðɪs] [hæθ] ['beni] [ɪn] [kɑːntrəvɜ˞ːsi] , [tuː; tə][wɪt] , [wɒt] [wɒz; wəz] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][ðə; ði] - .

this	hath	bene	in	controversie	,	to	wit	,	what	was	become	of	the	nayles	.
这	有	好处	在	争议	,	到	有	,	什么	曾是	变得	的	这	-	.

这件事一直备受争议，即钉子的下落。

[wɒt] - [kæn; kən][biː; bi][hæd; həd][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ðen] [æt; ət] [ðɪs] ['prez(ə)nt][taɪm] ?

What	certentie	can	be	had	of	them	then	at	this	present	time	?
什么	-	能	是	有	的	他们	然后	在	这	展示	时间	?

那么，目前我们能对这些事情有什么确定性呢?

“ [naʊ] [æt; ət] ['mɪlən] [ðeɪ] - [ðæt] [ˌθiː'eɪˌaɪ][hæv; həv][waɪ] [ðæt] [wɒz; wəz][pʊt][ɪn]

“	Now	at	Millan	they	boste	that	thei	have	y	nayle	that	was	put	in
“	现在	在	米兰	他们	-	那	他们的	有	是	奈尔	那	曾是	放	在

['kɑːnstənˌtiːnz] [hɔːs] ['bɪtə] .

Constantine's	horse	bitte	.
康斯坦丁的	马	咬	.

“现在米兰方面声称他们找到了一根钉子，这根钉子曾被放在君士坦丁的马嚼子里。”

[tuː; tə][ðə; ði] [wɪtʃ] [ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv][kɑːr'pɑːntrɑː] [ɑːpəzɪθ] , - [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʃiː; ʃi]

To	the	whiche	the	towne	of	Carpentras	opposeth	herselfe	,	sayinge	that	it	is	she
到	这	哪个	这	城镇	的	卡彭特拉斯	反对	她自己	,	-	那	它	是	她

[ðæt] [hæθ] [ˌaɪ 'tiː] .

that	hath	it	.
那	有	它	.

卡庞特拉镇对此表示反对，称它是她拥有的。

['naʊ] [es] . ['æmbrəʊz] [dʌθ] [nɒt][ˌɛsˌeɪ'waɪ'iː] [ðæt] [ðə; ði] [wɒz; wəz] [nɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɪtə] ,

Nowe	S	.	Ambrose	doth	not	saye	that	the	nayle	was	knit	to	the	bitte	,
现在	S	.	安布罗斯	确实	不是	赛耶	那	这	奈尔	曾是	针织	到	这	咬	,

现在，S. Ambrose 并没有说钉子是缝在绳子上的。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] ['bɪtə] [wɒz; wəz] [meɪd] [ˌðeər'ɒv] .

but	that	the	bitte	was	made	thereof	.
但	那	这	咬	曾是	制成	其中	.

但苦味酒是用它制成的。

[wɪtʃ] [kæn; kən]

Whiche	thynge	can
哪个	东西	能

哪样东西可以

[[ˌɛks'siː]]

[	xc	]
[	xc	]

[xc]

[ɪn][nəʊ] [laɪs] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə][ə'greɪ] [eɪðɜ˞] [ˌdʌbljuː'tiː][ðeə(r)] ['seɪɪŋ] [ɒv; əv][mɪ'læn][ɔː(r)][ˌdʌbljuː'tiː]

in	no	wyse	be	made	to	agre	eyther	wt	their	saying	of	Milan	or	wt
在	不	怀斯	是	制成	到	同意	艾瑟	重量	他们的	说	的	米兰	或者	重量

[ðeəz] [ɒv; əv][kɑːr'pɑːntrɑː] .

theirs	of	Carpentras	.
他们的	的	卡彭特拉斯	.

无论如何都不要同意他们关于米兰的说法，也不要同意他们关于卡庞特拉的说法。

“ [mɔːr'əʊvə(r)][ðeə(r)][ɪz][wʌn][ɪn] [rəʊm] [æt; ət] [seɪŋkt] - ; [ə'nʌðə(r)]['ɔːlsəʊ][æt; ət] ['senɪ] , [ə'nʌðə(r)]

“	Moreover	there	is	one	in	Rome	at	Sainct	Helenes	;	another	also	at	Sene	,	another
“	而且	那里	是	一	在	罗马	在	圣徒	-	;	其他	还	在	塞内	,	其他

[æt; ət] ['venis] .

at	Venise	.
在	威尼斯	.

“此外，罗马的圣赫勒拿教堂也有一座；塞内和威尼斯各有一座。

[ɪn] ['dʒɜːmənɪ] [tuː] : [æt; ət] - [wʌn] , [æt; ət][ðə; ði] [θriː] ['mɛəri] : [ə'nʌðə(r)][æt; ət]['traɪə(r)] ,

In	Germany	two	:	at	Collyne	one	,	at	the	three	Maries	:	another	at	Triers	,
在	德国	二	:	在	-	一	,	在	这	三	玛丽斯	:	其他	在	特里尔斯	,

德国有两个：一个在科林，一个在三玛丽；另一个在特里尔。

[wʌn][ɪn] [frɔns] [æt; ət][ðə; ði]['həʊli] ['tʃæpəl] [ɒv; əv]['pærɪs] , [ə'nʌðə(r)][æt; ət][jiː; ji] ['kɑːmi] ,

one	in	Fraunce	at	the	holy	chappell	of	Paris	,	another	at	ye	Carmes	,
一	在	弗朗斯	在	这	圣	查佩尔	的	巴黎	,	其他	在	是的	卡梅斯	,

一座在法国巴黎圣礼拜堂，另一座在卡尔梅斯。

[wʌn]['ɔːlsəʊ][æt; ət] [seɪŋkt] ['denɪs][ɪn] [frɑːns] : [wʌn][æt; ət]['bɜːrdʒɪz] : [wʌn][æt; ət] - , [wʌn][æt; ət]

one	also	at	Sainct	Denis	in	France	:	one	at	Burges	:	one	at	Tenaill	,	one	at
一	还	在	圣徒	丹尼斯	在	法国	:	一	在	伯吉斯	:	一	在	-	,	一	在

- .

Draguine	.
-	.

法国圣丹尼斯也有一座；布尔热有一座；特奈尔有一座；德拉吉讷有一座。

“ [bɪhoʊld] [hɪə(r)] - , [weər'ɒv] [ə'kaʊnt] [ɪz] [meɪd] ; [ɪn] ['evri] [pleɪs] [ðeɪ] [əlɛdʒ] [gʊd]

“	Beholde	here	fourteene	,	whereof	account	is	made	;	in	every	place	they	alledge	good
“	看哪	这里	-	,	其中	帐户	是	制成	;	在	每一个	地方	他们	指控	好的

[ˌæprə'beɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] ,

approbation	for	themselves	,
赞许	为了	他们自己	,

“请看这里十四条，都已记录在案；在每一处，他们都声称自己得到了很好的认可，

[æz; əz] [ðeɪ] [sə'pəʊz] .

as	they	suppose	.
作为	他们	认为	.

正如他们所料。

[ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ɛvɜɤi] [wʌn] [hæθ] [æz; əz] [gʊd] [raɪt] [æz; əz] - .

And	so	it	is	that	everye	one	hath	as	good	right	as	aunother	.
和	所以	它	是	那	每个人	一	有	作为	好的	正确的	作为	-	.

因此，每个人都拥有同等的权利。

['wɛrˌfɔːr] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['betə(r)] [wei] [ðen] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm][ɔːl]['pæseɪ]['ʌndə(r)][wʌn] [fɪ'diːliəm] .

Wherefor	there	is	no	better	way	then	to	make	them	all	passe	under	one	fidelium	.
因此	那里	是	不	更好的	方式	然后	到	制作	他们	全部	过去	在下面	一	菲德利姆	.

因此，最好的办法莫过于让他们都服从同一个信条。

[ðæt] [ɪz][tuː; tə][ˌɛsˌeɪ'waɪˈiː] , [tuː; tə] [rɪ'pjuːt] [ɔːl] [ðæt] [ðeɪ] [ˌɛsˌeɪ'waɪˈiː][ˌhɪər'ɒv][tuː; tə][biː; bi][bʌt; bət] [laɪ] ,

That	is	to	saye	,	to	repute	all	that	they	saye	hereof	to	be	but	lyes	,
那	是	到	赛耶	,	到	声誉	全部	那	他们	赛耶	此	到	是	但	碱液	,

也就是说，要认定他们所说的一切都是谎言。

- [ðæt] ['ʌðəwaɪz] [ə; eɪ][mæn] [ʃʊd] ['nevə(r)] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən][ɛn'diː] .

seying	that	otherwise	a	man	shoulde	never	come	to	an	ende	.
-	那	否则	一个	男人	肩膀	绝不	来	到	一个	结束	.

他说，否则人就永远无法走到尽头。

” [wɒt] [wʊd] ['kælvɪn][hæv; həv] [sed] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði][fə'mɪdəb(ə)l] [lɪst][ɒv; əv]['həʊli]

”	What	would	Calvin	have	said	if	he	had	seen	the	formidable	list	of	holy
”	什么	会	加尔文	有	说	如果	他	有	已见	这	强大	列表	的	圣

如果加尔文看到这份令人敬畏的圣徒名单，他会作何感想？

[[ˌɛksˌsiː'aɪ]]

[	xci	]
[	xci	]

[xci]

[neɪlz] [ɪ'nu:mə,reɪtɪd] [baɪ] [gɪstoʊ] ([ɔ:(r)]['dʒʌstəs]) - , [ˌɑ:tʃ'bɪʃəp] [ɒv; əv][æn'saɪərə] ? [wɪtʃ] [ɪz]

nails	enumerated	by	Guisto	(	or	Justus	)	Fontanini	,	Archbishop	of	Ancyra	?	which	is
指甲	列举	经过	吉斯托	(	或者	贾斯图斯	)	-	,	大主教	的	安西拉	?	哪个	是

[æz; əz] [f'ɒləʊz] : — [wʌn] .

as	follows	:	—	1	.
作为	跟随	:	—	1	.

安西拉大主教吉斯托（或尤斯图斯）·丰塔尼尼列举的钉子如下：—1.

[ˌeɪˌaɪ'ɛks][lɑ:] [ʃæ'pɛl] . [ˌtu:'tu:] .

Aix	la	Chapelle	.	2	.
艾克斯	拉	教堂	.	2	.

亚琛.2.

[æŋ'kəʊnə] , [ɪn][ðə; ði] [kə'θi:drəl] . [θri:] .

Ancona	,	in	the	Cathedral	.	3	.
安科纳	,	在	这	大教堂	.	3	.

安科纳，在大教堂。3.

['bæmbəg] . [fɔ:r] .

Bamberg	.	4	.
班贝格	.	4	.

班贝格.4.

[ɪn][bə'veərɪə] , ['kɒnvənt] [ɒv; əv] - . [faɪv] .

In	Bavaria	,	Convent	of	Audechsen	.	5	.
在	巴伐利亚	,	修道院	的	-	.	5	.

在巴伐利亚，奥德克森修道院。5.

[kɑ:r'pɑ:ntrɑ:] .

Carpentras	.
卡彭特拉斯	.

卡彭特拉斯。

[ðə; ði]['həʊli][bɪt] . [sɪks] .

The	Holy	Bit	.	6	.
这	圣	少量	.	6	.

圣比特.6。

[kə'teɪnjə] , ['sɪsəli] . ['sɛvən] .

Catania	,	Sicily	.	7	.
卡塔尼亚	,	西西里岛	.	7	.

西西里岛卡塔尼亚。7.

[kɔ:l] , [ɪn] ['tʌskəni] . [eit] .

Colle	,	in	Tuscany	.	8	.
科尔	,	在	托斯卡纳	.	8	.

科勒，位于托斯卡纳。8.

[kə'ləʊn] . [naɪn] .

Cologne	.	9	.
科隆	.	9	.

科隆。9.

[ðə; ði][es'kjuərɪəl][ɪn][speɪn] . - .

The	Escurial	in	Spain	.	10	.
这	埃斯库里亚尔	在	西班牙	.	-	.

西班牙的埃斯科里亚尔酒店。10.

[mɪ'læn] . - .

Milan	.	11	.
米兰	.	-	.

米兰。11.

['mɑːnzə] .
Monza .
蒙扎 .

蒙扎。

[ðə; ði]['aɪən] [kraʊn] . - .
The Iron Crown . 12 .
这 铁 王冠 . - .

铁王冠。12.

['neɪplz] .
Naples .
那不勒斯 .

那不勒斯。

['mɒnəst(ə)ri][ɒv; əv][es] . [pə'trɪʃiəs] . - .
Monastery of S . Patricius . 13 .
修道院 的 S . 帕特里修斯 . - .

圣帕特里修斯修道院。13.

['njuərəmbəːg] .
Nuremberg .
纽伦堡 .

纽伦堡。

[tʃɜːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli]['vɜːdʒɪn] . - .
Church of the Holy Virgin . 14 .
教会 的 这 圣 处女 . - .

圣母教堂。14.

['pærɪs] . - .
Paris . 15 .
巴黎 . - .

巴黎。15.

[rəʊm] .
Rome .
罗马 .

罗马。

[tuː] [neɪlz] .
Two Nails .
二 指甲 .

两根钉子。

[tʃɜːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli] [krɒs] [ɒv; əv][dʒə'ruːsələm] ; [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv]['sæntə]['mærɪə][ɪn] [kɑːmpiːtɛli] .
Church of the Holy Cross of Jerusalem ; Church of Santa Maria in Campitelli .
教会 的 这 圣 叉 的 耶路撒冷 ; 教会 的 圣诞老人 玛丽亚 在 坎皮泰利 .

耶路撒冷圣十字教堂；坎皮泰利圣玛利亚教堂。

[[zɪs]] - .
[xcii] 16 .
[xcii] - .

[xcii]16.

[si'enə] .
Sienna .
赭色 .

赭色。

['hɒspɪt(ə)l]['seɪntiː] [mə'riː] [diː][diː] - . - .
Hospital Sainte Marie de de l'Echelle . 17 .
医院 圣特 玛丽 德 德 - . - .

Sainte Marie de l'Echelle 医院.17。

[spoʊ'leɪtoʊ] . - .
Spoleto . **18** .
斯波莱托 . - .

斯波莱托。18。

[tɔːr'tʃɛloʊ] , [nɪə(r)] ['venɪs] .
Torcello , **near** **Venice** .
托切洛 , 靠近 威尼斯 .

托尔切洛岛，靠近威尼斯。

[tʃɜːtʃ] [ɒv; əv][es] . ['æntəni] . - .
Church **of** **S** . **Anthony** . **19** .
教会 的 S . 安东尼 . - .

圣安东尼教堂。19.

['tɔːrnoʊ] , [ɒn][ðə; ði] [leɪk] [ɒv; əv]['kəʊməʊ] . - .
Torno , **on** **the** **Lake** **of** **Como** . **20** .
托尔诺 , 在 这 湖 的 科莫 . - .

托尔诺，位于科莫湖畔。20.

[tuːl] . - .
Toul . **21** .
图尔 . - .

图尔.21.

- . - .
Trèves . **22** .
- . - .

特雷夫斯.22.

['venɪs] .
Venice .
威尼斯 .

威尼斯。

[θriː] [neɪlz] . - .
Three **nails** . **23** .
三 指甲 . - .

三颗钉子。23.

[vi'enə] .
Vienna .
维也纳 .

维也纳。

[bʌt; bət] [ðɪs] [lɪst][ɪz] ['fɜːðə(r)] ['sʌplɪmentɪd] [baɪ][em] . - [diː] ['flɜːri] , [huː] [gɪvz] [sɪks][mɔː(r)] :
But **this** **list** **is** **further** **supplemented** **by** **M** . **Rohault** **de** **Fleury** , **who** **gives** **six** **more** **:**
但 这 列表 是 更远 补充 经过 M . - 德 弗勒里 , WHO 给予 六 更多的 :
— [wʌn] .
— **1** .
— 1 .

但罗奥特·德·弗勒里先生又补充了这份名单，他列出了另外六条：—1.

['ærəs] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][em] . [ˌel'iː] [ʃɛv] . [diː]['liːnəz] . [ˌtuː'tuː] .
Arras , **according** **to** **M** . **le** **Chev** . **de** **Linas** . **2** .
阿拉斯 , 根据 到 M . 勒 雪佛兰 . 德 利纳斯 . 2 .

根据 M. le Chev 的说法，阿拉斯。德利纳斯.2。

[kɔːŋ'pjenj] .
Compiègne .
贡比涅 .

贡比涅。

[ə; eɪ] [pɔɪnt] . [θriː] .

A	point	.	3	.
一个	观点	.	3	.

一点。3.

['krækaʊ] , [ɪn]['pəʊlənd] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][em] . ["gɑːsəlɪn] . [fɔːr] .

Cracow	,	in	Poland	,	according	to	M	.	Gosselin	.	4	.
克拉科夫	,	在	波兰	,	根据	到	M	.	戈斯林	.	4	.

据M. Gosselin称，克拉科夫位于波兰。4.

['flɒrəns] . [faɪv] .

Florence	.	5	.
佛罗伦萨	.	5	.

佛罗伦萨.5.

- . [sɪks] .

Lagney	.	6	.
-	.	6	.

拉格尼.6.

[trɔɪz] .

Troyes	.
特鲁瓦	.

特鲁瓦。

[səʊ] [ðæt] [nəʊ] [les] [ðæn; ðən] ['twenti] - [naɪn] [taʊnz] [kleɪm] [ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['θɜːti] - [tuː] [neɪlz]

So	that	no	less	than	twenty	-	nine	towns	claim	the	possession	of	thirty	-	two	nails
所以	那	不	较少的	比	二十	-	九	城镇	宣称	这	拥有	的	三十	-	二	指甲

, [ɔːl] ['difə] [ɪn] [fɔːm] ,

,	all	differing	in	form	,
,	全部	不同	在	形式	,

因此，至少有二十九个城镇声称拥有三十二枚钉子，这些钉子的形状各不相同。

[ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [kæn; kən]['əʊnli][biː; bi] [ə'kaʊntɪd] [fɔː(r); fə(r)][baɪ][ðə; ði] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [ðæt]

the	number	of	which	can	only	be	accounted	for	by	the	supposition	that
这	数字	的	哪个	能	仅有的	是	已记录	为了	经过	这	假设	那

['əʊnli][ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli]

only	a	portion	of	the	holy
仅有的	一个	部分	的	这	圣

其中的数量只能通过假设只有一部分圣物才能解释。

[[ˌɛksˌsiː'aɪ'aɪ]]

[	xciii	]
[	93	]

[xciii]

[neɪlz] [hæz; həz] [biːn] [ɪn'kɔːpəreɪtɪd] ['ɪntuː] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

nails	has	been	incorporated	into	each	of	them	.
指甲	有	到过	公司	进入	每个	的	他们	.

它们每件作品中都融入了钉子。

[ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [krɒs] .

The	Title	of	the	Cross	.
这	标题	的	这	叉	.

十字架的称号。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] ['relɪks][ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði]['həʊli][neɪlz][ɪz][ðə; ði]['aɪən]

One	of	the	most	interesting	relics	in	connection	with	the	holy	nails	is	the	Iron
一	的	这	最多	有趣的	遗物	在	联系	和	这	圣	指甲	是	这	铁

[kraʊn] [ɒv; əv] ['lɒmbədi] .

Crown	of	Lombardy	.
王冠	的	伦巴第	.

与圣钉有关的最有趣的遗物之一是伦巴第铁冠。

[ðɪs] , [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [baɪ] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] ([fɪg] . [wʌn]) , [ɪz][ə; eɪ]['sɜːklət]

This	,	as	may	be	seen	by	reference	to	the	illustration	(	Fig	.	1	)	,	is	a	circlet
这	,	作为	可能	是	已见	经过	参考	到	这	插图	(	如图	.	1	)	,	是	一个	圆环

[ɒv; əv][gəʊld] ,

of	gold	,
的	金子	,

如图1所示，这是一圈金环。

['ɔːnəmentɪd] [wɪð] ['preʃəs] [stəʊnz] ,

ornamented	with	precious	stones	,
装饰	和	宝贵的	石头	,

镶嵌着宝石，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'detɪd] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [neɪm] [ɒv; əv] “ ['aɪən] ” [tuː; tə][ə; eɪ] [θɪn] [bænd] ([ə; eɪ]) [ɒv; əv]

and	it	is	indebted	for	its	name	of	“	Iron	”	to	a	thin	band	(	A	)	of
和	它	是	负债累累	为了	它是	姓名	的	“	铁	”	到	一个	薄的	乐队	(	一个	)	的

[ðæt] ['met(ə)l] ,

that	metal	,
那	金属	,

它之所以被称为“铁”，是因为其中含有一小段（A）铁。

[wɪtʃ] [ɪz][ˌɪn'saɪd][ðə; ði][gəʊld]['sɜːklət] .

which	is	inside	the	gold	circlet	.
哪个	是	里面	这	金子	圆环	.

它位于金色圆环的内侧。

[ðə; ði] [kraʊn] [ɪt'self][ɪz][ɒv; əv]['veri] [æn'tiːk] [fɔːm] , ['biːɪŋ] ['iːv(ə)n] [dɪ'vɔɪd] [ɒv; əv] [reɪz] ,

The	Crown	itself	is	of	very	antique	form	,	being	even	devoid	of	rays	,
这	王冠	本身	是	的	非常	古董	形式	,	存在	甚至	缺乏	的	射线	,

王冠本身造型非常古老，甚至没有光芒。

[ænd; ənd][ɪz] [tuː] [smɔːl] [tuː; tə][gəʊ][ɒn][ðə; ði] [hed] .

and	is	too	small	to	go	on	the	head	.
和	是	也	小的	到	去	在	这	头	.

而且太小，戴不到头上。

['ʃɑːləmeɪn] [wɒz; wəz] [kraʊnd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] - ,

Charlemagne	was	crowned	with	it	in	774	,
查理曼大帝	曾是	加冕	和	它	在	-	,

查理曼大帝于公元774年加冕时佩戴了它。

[ænd; ənd] [nə'pəʊlɪən] [dɪd] [nɒt] [θɪŋk] [hɪm'self] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪtəli] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [pleɪst] [ðɪs]

and	Napoleon	did	not	think	himself	King	of	Italy	until	he	had	placed	this
和	拿破仑	做过	不是	思考	他自己	国王	的	意大利	直到	他	有	放置	这

['preʃəs] ['daɪədem][ɒn][hɪz; ɪz] [hed] ,

precious	diadem	on	his	head	,
宝贵的	冠冕	在	他的	头	,

直到将这顶珍贵的王冠戴在头上，拿破仑才觉得自己真正成为了意大利国王。

[ɪn] - .

in	1805	.
在	-	.

1805年。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kept] [æt; ət]['mɑːnzə] , [naɪn] [maɪlz] [frɒm; frəm][mɪ'læn] , [ɪn][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] , [wɪtʃ] [ɪz][ɒv; əv]

It	is	kept	at	Monza	,	nine	miles	from	Milan	,	in	the	Cathedral	,	which	is	of
它	是	保留	在	蒙扎	,	九	英里	从	米兰	,	在	这	大教堂	,	哪个	是	的

[greɪt] [æn'tɪkwəti] .

great	antiquity	.
伟大的	古代	.

它保存在距离米兰九英里的蒙扎大教堂内，这座大教堂历史悠久。

[ðeə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ri'pəuz] [ɪn][ə; eɪ][hjuːdʒ] [krɒs] [pleɪst] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['ɔːltə(r)] .

There	it	reposes	in	a	huge	cross	placed	over	the	altar	.
那里	它	休息	在	一个	巨大的	叉	放置	超过	这	坛	.

它安放在祭坛上方一个巨大的十字架中。

[ɒv; əv][ðə; ði]['relɪks][ɒv; əv][ðə; ði] [krɒs] [ðeə(r)] [naʊ] [rɪ'meɪnz] [bʌt; bət] [tuː] [speks] [ɒv; əv][ðə; ði]['taɪt(ə)l]

Of	the	relics	of	the	Cross	there	now	remains	but	two	specks	of	the	title
的	这	遗物	的	这	叉	那里	现在	遗迹	但	二	斑点	的	这	标题

[ɔː(r)][ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [ˌðeər'ɒn] ,

or	inscription	thereon	,
或者	题词	其上	,

十字架的遗物如今只剩下上面铭文或标题的两点痕迹了。

[ænd; ənd][hɪə(r)] , [ə'gen] , [aɪ][ˌeɪ 'em]

and	here	,	again	,	I	am
和	这里	,	再次	,	我	是

我又来了。

[-]
[xciv]
[-]

[xciv]

[[ˌɛksˌsiː'viː]]
[xcv]
[xcv]

[xcv]

[ɪn'detɪd] [tuː; tə][em] . - [diː] ['flɜːri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɒn][peɪdʒ] - . ,

indebted	to	M	.	Rohault	de	Fleury	for	the	illustration	on	page	xciv	.	,
负债累累	到	M	.	-	德	弗勒里	为了	这	插图	在	页	-	.	,

感谢 Rohault de Fleury 先生为第 xciv 页提供的插图。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [best] [jet] ['pʌblɪʃt] .

as	it	seems	to	me	to	be	the	best	yet	published	.
作为	它	似乎	到	我	到	是	这	最好的	然而	已发布	.

在我看来，这是目前已出版的最好的一本。

[ðə; ði] [ɪ'vændʒəlɪst] , [ɔːl'ðəʊ] [ə'griːɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'skrɪpʃ(ə)n] , ['veəri] [æz; əz][tuː; tə]

The	Evangelists	,	although	agreeing	in	the	spirit	of	the	inscription	,	vary	as	to
这	福音传道者	,	虽然	同意	在	这	精神	的	这	题词	,	各不相同	作为	到

[ðə; ði]['letə(r)] .

the	letter	.
这	信	.

福音书作者们虽然在铭文的精神上达成了一致，但在字面上却有所不同。

[sez] [ˌes 'tiː] . ['mæθjuː] : “ [ðɪs] [ɪz]['dʒiːzəs][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒuːz] . ”

Says	St	.	Matthew	:	“	This	is	Jesus	the	King	of	the	Jews	.	”
说道	英石	.	马修	:	“	这	是	耶稣	这	国王	的	这	犹太人	.	”

圣马太说：“这是犹太人的王耶稣。”

“ [ˌes 'tiː] . [mɑːk] : ” [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒuːz] . “

“	St	.	Mark	:	”	The	King	of	the	Jews	.	“
“	英石	.	标记	:	”	这	国王	的	这	犹太人	.	“

圣马可：“犹太人的王。”

” [ˌes 'tiː] . [luːk] : “ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒuːz] . ”

”	St	.	Luke	:	“	This	is	the	King	of	the	Jews	.	”
”	英石	.	卢克	:	“	这	是	这	国王	的	这	犹太人	.	”

圣路加福音：“这是犹太人的王。”

“ [ˌes 'tiː] . [dʒɒn] : ” ['dʒiːzəs][ɒv; əv] ['næzərəθ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒuːz] .

“	St	.	John	:	”	Jesus	of	Nazareth	the	King	of	the	Jews	.
“	英石	.	约翰	:	”	耶稣	的	拿撒勒	这	国王	的	这	犹太人	.

圣约翰：“拿撒勒人耶稣，犹太人的王。”

“ ['naɪðə(r)] [ˌes 'tiː] . ['mæθjuː] [nɔː(r)][ˌes 'tiː] . [mɑːk] [nəʊt] [ðə; ði][traɪ] - ['lɪŋgwəl]['kærəktə(r)] , [ænd; ənd] [ˌes 'es] .

“	Neither	St	.	Matthew	nor	St	.	Mark	note	the	tri	-	lingual	character	,	and	SS	.
“	两者都不	英石	.	马修	也不	英石	.	标记	笔记	这	三	-	语言	特点	,	和	SS	.

“无论是《马太福音》还是《马可福音》，都没有提到三语人物，而圣马太福音和圣马可福音也没有提到三语人物。

[luːk] [ænd; ənd][dʒɒn] ['veəri] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['læŋgwɪdʒ] ;

Luke	and	John	vary	as	to	the	order	of	the	different	languages	;
卢克	和	约翰	各不相同	作为	到	这	命令	的	这	不同的	语言	;

路加福音和约翰福音中不同语言的顺序有所不同；

[ðə; ði]['fɔːmə(r)] ['seɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn] [griːk] , ['lætɪn] , [ænd; ənd] ['hiːbruː] — [ðə; ði]['lætə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn] ['hiːbruː] ,

the	former	saying	it	was	in	Greek	,	Latin	,	and	Hebrew	—	the	latter	that	it	was	in	Hebrew	,
这	以前的	说	它	曾是	在	希腊语	,	拉丁	,	和	希伯来语	—	这	后者	那	它	曾是	在	希伯来语	,

前者说它是用希腊语、拉丁语和希伯来语写的——后者说它是用希伯来语写的。

[griːk] , [ænd; ənd]['lætɪn] .

Greek	,	and	Latin	.
希腊语	,	和	拉丁	.

希腊语和拉丁语。

[ðə; ði]['lætə(r)][ɪz][ðə; ði]['dʒen(ə)rəli] [ək'septɪd] [fɔːm] , [ænd; ənd][ðə; ði]['riːz(ə)n]['gɪv(ə)n][ɪz] , [ðæt] ['hiːbruː] ,

The	latter	is	the	generally	accepted	form	,	and	the	reason	given	is	,	that	Hebrew	,					
这	后者	是	这	一般来说	公认	形式	,	和	这	原因	给定	是	,	那	希伯来语	,					

后者是普遍接受的形式，给出的理由是，希伯来语，

['biːɪŋ] [ðə; ði] ['kɒmən] ['læŋgwɪdʒ] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['nætʃ(ə)rəli] [kʌm] [fɜːst] ,

being	the	common	language	,	it	would	naturally	come	first	,
存在	这	常见的	语言	,	它	会	自然	来	第一的	,

作为通用语言，它自然会排在第一位。

[[zk'vɪ]]

[	xcvi	]
[	xcvi	]

[xcvi]

[æz; əz][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][duː; də][ɪn][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['nəʊtɪs] , [fɜːst][ɪn] ['ɪŋglɪʃ] , [ðen] , [seɪ] [ɪn] [frentʃ] [ænd; ənd]['dʒɜːmən] ,

as	we	should	do	in	an	English	notice	,	first	in	English	,	then	,	say	in	French	and	German	,
作为	我们	应该	做	在	一个	英语	注意	,	第一的	在	英语	,	然后	,	说	在	法语	和	德语	,

就像我们在发布英文通知时应该做的那样，先用英文，然后再用法语和德语等其他语言。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv] ['fɒrənəz] , [æz; əz][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [griːks] [ænd; ənd]['rəʊmənz][ɪn]

for	the	benefit	of	foreigners	,	as	were	the	Greeks	and	Romans	in
为了	这	益处	的	外国人	,	作为	是	这	希腊人	和	罗马书	在

[dʒə'ruːsələm] .

Jerusalem	.
耶路撒冷	.

为了外国人的利益，就像耶路撒冷的希腊人和罗马人一样。

[ðə; ði][trə'dɪʃ(ə)n][ɪz][ðæt] , [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] [krɒs] , [ˌes 'tiː] . ['heləna; hə'liːnə][faʊnd][ðə; ði][ɪn'skrɪpʃ(ə)n] ,

The	tradition	is	that	,	along	with	the	Cross	,	St	.	Helena	found	the	inscription	,
这	传统	是	那	,	沿着	和	这	叉	,	英石	.	海伦娜	成立	这	题词	,

据传，圣海伦娜在发现十字架的同时，也发现了铭文。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [sent] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	that	she	sent	it	,
和	那	她	发送	它	,

而且是她寄的。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli] [krɒs] [ænd; ənd][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['ʌðə(r)]['seɪkrɪd]

together	with	a	piece	of	the	Holy	Cross	and	a	number	of	other	sacred
一起	和	一个	片	的	这	圣	叉	和	一个	数字	的	其他	神圣

['relɪks] ,

relics	,
遗物	,

连同一块圣十字架碎片和一些其他圣物，

[tuː; tə] [rəʊm] , [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'pɒzɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][bə'zɪlɪkə][ɒv; əv]['sæntə]['kroʊtʃeɪ] .

to	Rome	,	where	it	was	deposited	in	the	basilica	of	Santa	Croce	.
到	罗马	,	在哪里	它	曾是	已存	在	这	大教堂	的	圣诞老人	克罗切	.

运往罗马，并被安放在圣十字圣殿。

[hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tɪl] [ˌvælən'tɪniən] ,

Here	it	remained	until	Valentinian	,
这里	它	剩余	直到	瓦伦蒂尼安	,

它一直留在这里，直到瓦伦提尼安时期。

['fɪrɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [fɔːl]['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] [gɒθs] [ænd; ənd] [hʌnz] ,

fearing	that	it	might	fall	into	the	hands	of	the	Goths	and	Huns	,
害怕	那	它	可能	落下	进入	这	双手	的	这	哥特人	和	匈奴人	,

担心它会落入哥特人和匈奴人手中，

[hɪd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [wɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] , [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [faʊnd] [ɪn] - .

hid	it	in	the	wall	of	the	building	,	until	it	was	found	in	1492	.
隐藏	它	在	这	墙	的	这	建筑	,	直到	它	曾是	成立	在	-	.

他把它藏在建筑物的墙壁里，直到 1492 年才被发现。

[ˌvælən'tɪniən] [daɪd][ə; eɪ] . [diː] . - , [ænd; ənd][ˌæn.tə'naɪ.nəs]['mɑːtə(r)] , [ɪn][hɪz; ɪz][diː]['ləʊkaɪ; 'ləʊsaɪ]

Valentinian	died	A	.	D	.	375	,	and	Antoninus	Martyr	,	in	his	De	Locis
瓦伦蒂尼安	死亡	一个	.	D	.	-	,	和	安东尼努斯	烈士	,	在	他的	德	位点

['sæŋktɪs] ([sek] . -) ,

Sanctis	(	sec	.	20	)	,
圣徒	(	秒	.	-	)	,

瓦伦提尼安 (Valentinian) 于公元 375 年去世，安东尼努斯 (Antoninus) 殉道者在他的《圣地》 (De Locis Sanctis) 中（第 20 节），

['rɪt(ə)n] [ə'baʊt][ə; eɪ] . [diː] . - , [sez] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [pleɪst] [ɒn]

written	about	A	.	D	.	570	,	says	he	saw	the	inscription	which	had	been	placed	on
书面	关于	一个	.	D	.	-	,	说道	他	锯	这	题词	哪个	有	到过	放置	在

[ðə; ði] [krɒs] ,

the	Cross	,
这	叉	,

大约写于公元570年，书中提到他看到了刻在十字架上的铭文。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] , “ ['dʒiːzəs] [næzəriːnəs] [reks] - .
and **that** **the** **words** **were** **,** **“** **Iesus** **Nazarenus** **Rex** **Iudæorum** **.**
和 那 这 字 是 , “ 耶稣 拿撒勒人 雷克斯 - .

这些话是：“耶稣拿撒勒 Rex Iudæorum。

” [hiː; hi] [sez] [ðæt] [hiː; hi] [held] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] , [ænd; ənd] [kɪst] [ˌaɪ 'tiː] ,
” **He** **says** **that** **he** **held** **it** **in** **his** **hand** **,** **and** **kissed** **it** **,**
” 他 说道 那 他 握住 它 在 他的 手 , 和 亲吻 它 ,

他说他把它拿在手里，亲吻了它。

[ɪn] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] ['kɒnstənˌtaɪn] [æt; ət] [dʒə'ruːsələm] .
in **the** **Church** **of** **Constantine** **at** **Jerusalem** **.**
在 这 教会 的 康斯坦丁 在 耶路撒冷 .

在耶路撒冷的君士坦丁教堂。

[-]
[xcvii]
[-]

[xcvii]

[hens] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] ['aɪðə(r)] [trə'dɪʃ(ə)n] [ɪz] [ˌɪnkə'rekt] , [ɔː(r)] [ðæt] [ˌæn.tə'naɪ.nəs] [dɪd] [nɒt] [tel]
Hence **it** **is** **evident** **that** **either** **tradition** **is** **incorrect** **,** **or** **that** **Antoninus** **did** **not** **tell**
因此 它 是 明显 那 任何一个 传统 是 错误 , 或者 那 安东尼努斯 做过 不是 告诉
[ðə; ði] [truːθ] .
the **truth** **.**
这 真相 .

因此很明显，要么是传统说法不正确，要么是安东尼努斯没有说实话。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [kleɪm] [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [hæz; həz] [biːn] , [ɪn] [rəʊm] ,
But **the** **claim** **is** **that** **it** **is** **,** **and** **always** **has** **been** **,** **in** **Rome** **,**
但 这 宣称 是 那 它 是 , 和 总是 有 到过 , 在 罗马 ,

但有人声称，这种情况一直发生在罗马。

[ænd; ənd] [boʊsiːɪs] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [krʌks] [traɪʌmfənz] ([piː] . -) , [gɪvz] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ɪts] [ˌɑːr 'iː] -
and **Bosius** **,** **in** **his** **Crux** **Triumphans** **(** **p** **.** **60** **)** **,** **gives** **an** **account** **of** **its** **re** **-**
和 博西乌斯 , 在 他的 症结 凯旋者 (p . -) , 给予 一个 帐户 的 它是 关于 -
[dɪ'skʌvəri] .
discovery **.**
发现 .

博西乌斯在他的《凯旋十字架》（第 60 页）中记述了它的重新发现。

[hiː; hi] [sez] [ðæt] [ɪn] ['februəri] , - , [mʊŋse'njɜː(r)] ['piːdrəʊ] - [diː] [men'doʊzə] , ['kɑːdɪn(ə)l]
He **says** **that** **in** **February** **,** **1492** **,** **Monseigneur** **Pedro** **Gonsalvo** **de** **Mendoza** **,** **Cardinal**
他 说道 那 在 二月 , - , 阁下 佩德罗 - 德 门多萨 , 红衣主教
- ['kruːsis] ,
Sanctæ **Crucis** **,**
- 十字架 ,

他说，1492 年 2 月，红衣主教圣十字枢机主教佩德罗·贡萨尔沃·德·门多萨 (Monseigneur Pedro Gonsalvo de Mendoza)

[wɒz; wəz] [rɪ'peərɪŋ] [ænd; ənd] ['klenzɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃɜːtʃ] , [ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] [fɜːst] [deɪ] [ɒv; əv] [ðæt]
was **repairing** **and** **cleansing** **his** **church** **,** **and** **on** **the** **first** **day** **of** **that**
曾是 维修 和 清洁 他的 教会 , 和 在 这 第一的 天 的 那
[mʌnθ] ,
month **,**
月 ,

他当时正在修缮和清洁他的教堂，就在那个月的第一天，

[wen] [ðə; ði] ['wɜ:kmən] [ri:tʃt] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [ɑ:tʃ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv]

when	the	workmen	reached	the	top	of	the	arch	which	was	in	the	middle	of
什么时候	这	工人	达到	这	顶部	的	这	拱	哪个	曾是	在	这	中间	的

[ðə; ði][bə'zɪlɪkə] ,

the	basilica	,
这	大教堂	,

当工人们到达位于教堂中央的拱门顶部时，

[ænd; ənd][nɪə(r)][ðə; ði] [ru:f] , [ðeɪ] [sɔ:] [tu:] [smɔ:l] ['kɒləms] ; [ænd; ənd]['faɪndɪŋ][ə; eɪ] [speɪs] ,

and	near	the	roof	,	they	saw	two	small	columns	;	and	finding	a	space	,
和	靠近	这	屋顶	,	他们	锯	二	小的	列	;	和	寻找	一个	空间	,

在屋顶附近，他们看到了两根小柱子；于是他们找了个地方，

[ðeɪ] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ] [ni:ʃ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] ['ledn] [bɒks] , [wel] [kləʊzd] ,

they	discovered	a	niche	in	which	they	found	a	leaden	box	,	well	closed	,
他们	发现	一个	小众市场	在	哪个	他们	成立	一个	铅灰色	盒子	,	出色地	关闭	,

他们发现了一个壁龛，里面有一个密封完好的铅盒子。

[ænd; ənd][ɒn][ɪts][lɪd][wɒz; wəz][ə; eɪ]['tæblət][ɒv; əv]['mɑ:b(ə)l] , [ɒn] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'greɪvd] [ði:z] [wɜ:dz] :

and	on	its	lid	was	a	tablet	of	marble	,	on	which	were	engraved	these	words	:
和	在	它是	盖	曾是	一个	药片	的	大理石	,	在	哪个	是	刻	这些	字	:

盖子上有一块大理石板，上面刻着这样一句话：

[hɪk][ˌi: es 'ti:] - - ['kru:sis] .

Hic	est	Titvlvs	Veræ	Crucis	.
嗝	est	-	-	十字架	.

Hic est Titvlvs Veræ Crucis.

[ɪn] [ðɪs] [bɒks][wɒz; wəz] [faʊnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔ:d] , [ə'baʊt][ə; eɪ]['hændz] [bredθ] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑ:f] ,

In	this	box	was	found	a	little	board	,	about	a	hand's	breadth	and	a	half	,
在	这	盒子	曾是	成立	一个	小的	木板	,	关于	一个	手的	宽度	和	一个	一半	,

在这个盒子里发现了一块小木板，大约一掌半宽。

[mʌtʃ] [kə'rəʊdɪd] [ɒn][wʌn][saɪd][baɪ][taɪm] , [ænd; ənd] ['beərɪŋ] , [ɪn] [gru:vd] , [ɪn'greɪvd] ['kærəktəz] ,

much	corroded	on	one	side	by	time	,	and	bearing	,	in	grooved	,	engraved	characters	,
很多	腐蚀	在	一	边	经过	时间	,	和	轴承	,	在	带槽	,	刻	人物	,

一侧因时间侵蚀而严重腐蚀，并刻有凹槽状的文字。

[wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] ['kʌləd] [red] , [ðə; ði]

which	were	coloured	red	,	the
哪个	是	有色	红色的	,	这

它们被涂成了红色，

[[ɛkskviaɪi:i]]

[	xcviii	]
[	98	]

[xcviii]

['fɒləʊɪŋ] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] : [i:zvz] [nɑzɜ›rənvz] [reks] - .

following	inscription	:	Iesvs	Nazarenvs	Rex	Ivdæorvm	.
下列的	题词	:	IESVS	拿撒勒人	雷克斯	-	.

铭文如下：Iesvs Nazarenvs Rex Ivdæorvm。

[bʌt; bət][ðə; ði] [wɜ:d] - [wɒz; wəz][nɒt][ɪn'taɪə(r)] ,

But	the	word	Ivdæorvm	was	not	entire	,
但	这	单词	-	曾是	不是	全部的	,

但 Ivdæorvm 这个词并不完整，

[ðə; ði][lɑːst] [tuː] ['lɛtəz] [ˌviː'ɛm] ['hævɪŋ] ['krʌmb(ə)ld][tuː; tə] ['piːsɪz] [baɪ]['riːz(ə)n][ɒv; əv][əʊld][eɪdʒ] .

the	last	two	letters	vm	having	crumbled	to	pieces	by	reason	of	old	age	.
这	最后的	二	信件	虚拟机	拥有	崩溃了	到	件	经过	原因	的	老的	年龄	.

最后两个字母 vm 因年代久远而碎裂。

[ðə; ði][fɜːst][laɪn][wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ɪn]['lætɪn] ['kærəktəz] , [ðə; ði]['sekənd][ɪn] [griːk] , [ænd; ənd][ðə; ði]

The	first	line	was	written	in	Latin	characters	,	the	second	in	Greek	,	and	the
这	第一的	线	曾是	书面	在	拉丁	人物	,	这	第二	在	希腊语	,	和	这

[θɜːd] [ɪn] ['hiːbruː] .

third	in	Hebrew	.
第三	在	希伯来语	.

第一行是用拉丁字母写的，第二行是用希腊字母写的，第三行是用希伯来字母写的。

[ɔːl][ðə; ði]['sɪti] [went] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd] [θriː] [deɪz] ['ɑːftəwədz] , [pəʊp] ['ɪnəs(ə)nt] [went]

All	the	city	went	to	see	it	;	and	three	days	afterwards	,	Pope	Innocent	went
全部	这	城市	去	到	看	它	;	和	三	天	然后	,	教皇	清白的	去

['ɔːlsəʊ] ,

also	,
还	,

全城的人都去看了；三天后，教皇英诺森也去了。

[ænd; ənd] ['ɔːdəd] [ðə; ði]['relɪk][tuː; tə][biː; bi] [prɪ'zɜːvd] [ɪn][ɪts][bɒks] , [ænd; ənd] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ]

and	ordered	the	relic	to	be	preserved	in	its	box	,	and	covered	with	a
和	订购	这	遗迹	到	是	保存完好	在	它是	盒子	,	和	涵盖	和	一个

[ʃiːt] [ɒv; əv] [glɑːs] .

sheet	of	glass	.
床单	的	玻璃	.

并下令将圣物保存在盒子里，并用玻璃板盖住。

['evri] [wʌn][wɒz; wəz] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][bɪ'fɔː(r)][ðeə(r)] [aɪz] [ðə; ði][ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [wɪtʃ]

Every	one	was	convinced	that	they	had	before	their	eyes	the	inscription	which
每一个	一	曾是	确信	那	他们	有	前	他们的	眼睛	这	题词	哪个

['pailət] [pleɪst] [ə'pɒn][ðə; ði] [krɒs] ['əʊvə(r)]['aʊə(r)] ['seɪvjərz] [hed] ,

Pilate	placed	upon	the	Cross	over	our	Saviour's	head	,
普拉提	放置	之上	这	叉	超过	我们的	救世主的	头	,

每个人都确信，他们眼前所见的正是彼拉多刻在救世主头顶十字架上的铭文。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [seɪnt]['heləna; hə'liːnə][hæd; həd] [dɪ'pɒzɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [æt; ət][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv]

and	which	Saint	Helena	had	deposited	in	the	church	at	the	time	of
和	哪个	圣	海伦娜	有	已存	在	这	教会	在	这	时间	的

[ɪts] ['bɪldɪŋ] .

its	building	.
它是	建筑	.

而这些圣物是圣赫勒拿在建造教堂时存放在教堂里的。

[ðə; ði]['relɪk] , [æz; əz] [naʊ] [siːn] , [ɪz] ['veri] [wɜːm] - ['iːt(ə)n] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['lɛtəz] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ['vɪzəb(ə)l]

The	relic	,	as	now	seen	,	is	very	worm	-	eaten	,	but	the	letters	are	still	visible
这	遗迹	,	作为	现在	已见	,	是	非常	蠕虫	-	吃	,	但	这	信件	是	仍然	可见的

,

,

,

这件文物现在看起来已被虫蛀得很厉害，但上面的字迹仍然清晰可见。

[ænd; ənd][hæv; həv] [biːn] [kʌt] [wɪð] [ə; eɪ] [smɔːl] [gaʊdʒ] .

and	have	been	cut	with	a	small	gouge	.
和	有	到过	切	和	一个	小的	挖出	.

并被小凿子划伤。

[ðeɪ] [riːd] [frɒm; frəm] [raɪt] [tuː; tə][left] , [æz; əz] ['hiːbruː] [dʌz] ,

They	read	from	right	to	left	,	as	Hebrew	does	,
他们	读	从	正确的	到	左边	,	作为	希伯来语	做	,

它们像希伯来语一样，从右往左阅读。

[ðʌs] ['lendɪŋ] [greɪt] [ˌplɔ:zə'bɪlətɪ] [tu:; tə][ðə; ði][aɪ'dɪə] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [dʌn] [baɪ][sʌm; səm] ['dʒu:ɪʃ]
thus **lending** **great** **plausibility** **to** **the** **idea** **that** **it** **was** **done** **by** **some** **Jewish**
因此 贷款 伟大的 合理性 到 这 主意 那 它 曾是 完毕 经过 一些 犹太人
[ɑ:'tifisə] ;
artificers **;**
工匠 ;

因此，这大大增加了它是由一些犹太工匠所做的想法的可信度；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi][ɒv; əv][sʌm; səm]
and **it** **seems** **to** **be** **of** **some**
和 它 似乎 到 是 的 一些

而且似乎是某种

[[ɛksɪks]]
[xcix]
[九十九]

[xcix]

[kləʊz] - [greɪnd] [wʊd] .
close **-** **grained** **wood** **.**
关闭 - 颗粒状 木头 .

纹理细密的木材。

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [pi:s] [naʊ] [æt; ət]['sæntə]['kroʊtʃeɪ] , [ðə; ði] [həʊl] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] , [ɪf] [rɪ'stɔ:d] , [wʊd]
Taking **the** **piece** **now** **at** **Santa** **Croce** **,** **the** **whole** **inscription** **,** **if** **restored** **,** **would**
采取 这 片 现在 在 圣诞老人 克罗切 , 这 所有的 题词 , 如果 恢复 , 会
[bi:; bi] [ðʌs] :
be **thus** **:**
是 因此 :

以现藏于圣十字教堂的这件残片为例，如果修复，其完整的铭文将如下所示：

[ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [æt; ət]['sæntə]['kroʊtʃeɪ] , [rɪ'stɔ:d] .
The **Inscription** **at** **Santa** **Croce** **,** **restored** **.**
这 题词 在 圣诞老人 克罗切 , 恢复 .

圣十字教堂的碑文已修复。

[[si:]]
[c]
[c]

[c]

[['fju:kəsaɪ]]
[ci]
[ci]

[ci]

[nəʊts] [ɒn][ðə; ði] ['wʊdkʌt] .
Notes **on** **the** **Woodcuts** **.**
笔记 在 这 木刻 .

关于木刻版画的注释。

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði]['ledʒənd][ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli] [krɒs] [wɪtʃ] [ɪz][hɪə(r)] [ˌri:prə'dju:st] ,
THE **History** **of** **the** **Legend** **of** **the** **Holy** **Cross** **which** **is** **here** **reproduced** **,**
这 历史 的 这 传奇 的 这 圣 叉 哪个 是 这里 复制品 ,

这里重现的是圣十字架传说的历史，

[ɪz] ['sʌmwɒt] ['fʊlə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['gəʊldən]['ledʒənd][ɒv; əv]['kækstən] , [ðeə(r)] ['bi:ɪŋ] [pə'tɪkjələz]
is **somewhat** **fuller** **than** **the** **Golden** **Legend** **of** **Caxton** **,** **there** **being** **particulars**
是 有些 更丰满 比 这 金的 传奇 的 卡克斯顿 , 那里 存在 细节
[ə'baʊt]['məʊzɪz] ,
about **Moses** **,**
关于 摩西 ,

比卡克斯顿的《黄金传说》内容更丰富一些，其中包含了关于摩西的详细记载。

['deɪvɪd] , [ænd; ənd] ['sɒləmən] [nɒt][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ˌðeər'ɪn] ;

David	,	and	Solomon	not	to	be	found	therein	;
大卫	,	和	所罗门	不是	到	是	成立	其中	;

大卫和所罗门都不在其中;

[bʌt; bət] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn]['ʌðə(r)] ['vɜːʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ledʒənd] ,

but	they	may	be	found	in	other	versions	of	the	Legend	,
但	他们	可能	是	成立	在	其他	版本	的	这	传奇	,

但它们可能出现在其他版本的传说中。

[sʌm; səm][ɪn][ðə; ði]['lætɪn][ɒv; əv][dʒə'kəʊbəs][diː][ˌvɔː'rædʒɪˌniː] , ['ʌðə(r)z][ɪn] [tuː] [ˌem es 'es] .

some	in	the	Latin	of	Jacobus	de	Voragine	,	others	in	two	MSS	.
一些	在	这	拉丁	的	雅各布斯	德	伏拉金	,	其他的	在	二	MSS	.

有的用雅各布·德·沃拉金的拉丁文写成，有的则写在两份手稿中。

[ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] . [[em]]

in	the	British	Museum	.	[	M	]
在	这	英国	博物馆	.	[	M	]

在大英博物馆。[M]

[ðə; ði] [ɪn'greɪvɪŋ] [ɑː(r); ə(r)]['teɪkən][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['veri] [reə(r)] [bʊk] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] , [æz; əz][fɑː(r)]

The	engravings	are	taken	from	a	very	rare	book	,	of	which	,	as	far
这	雕刻	是	已采取	从	一个	非常	稀有的	书	,	的	哪个	,	作为	远的

[æz; əz][ɪz] [nəʊn] ,

as	is	known	,
作为	是	已知	,

这些版画取自一本非常罕见的书籍，据目前所知，

[[ˌsiː aɪ 'aɪ]]

[	cii	]
[	cii	]

[cii]

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][bʌt; bət] [θriː] ['kɒpiz] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] : [wʌn][ɪz][ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['laɪbrəri][æt; ət]['brʌs(ə)lz] ,

there	are	but	three	copies	in	existence	:	one	is	in	the	Royal	Library	at	Brussels	,
那里	是	但	三	副本	在	存在	:	一	是	在	这	皇家	图书馆	在	布鲁塞尔	,

现存仅有三份副本：一份藏于布鲁塞尔皇家图书馆。

[ə'nʌðə(r)][æt; ət][ðə; ði] [heɪg] , [ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['ʃɪŋkəl] ,

another	at	the	Hague	,	in	the	collection	of	Mr	.	Schinkel	,
其他	在	这	海牙	,	在	这	收藏	的	先生	.	辛克尔	,

另一幅藏于海牙，是申克尔先生的藏品。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɜːd] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [lɔːd] ['spensə(r)][æt; ət]['ɔːlˌθɔːrp] .

and	the	third	is	in	the	possession	of	Lord	Spencer	at	Althorp	.
和	这	第三	是	在	这	拥有	的	主	斯宾塞	在	奥尔索普	.

第三件藏品由斯宾塞勋爵保管，位于奥尔索普庄园。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][frɒm; frəm] [ðɪs] [bʊk] [ðæt] [ðiːz] [fæk] - ['sɪmɪlɪz] ([meɪd] [baɪ][em] . [dʒeɪ] . [ˌpiː 'eɪtʃ] . -)

It	is	from	this	book	that	these	fac	-	similes	(	made	by	M	.	J	.	Ph	.	Berjeau	)
它	是	从	这	书	那	这些	脸	-	明喻	(	制成	经过	M	.	J	.	菲尔	.	-	)

[wɜː(r); wə(r)]['teɪkən] .

were	taken	.
是	已采取	.

这些摹本（由 MJ Ph. Berjeau 制作）就是取自这本书。

[ðə; ði] [bʊk] [ɪt'self][hæz; həz][wʌn] ['wʊdkʌt] [ɒn] [iːtʃ] [peɪdʒ] , [wɪð] [ə; eɪ] [vɜːs] [ɪn] [dʌtʃ] ,

The	book	itself	has	one	woodcut	on	each	page	,	with	a	verse	in	Dutch	,
这	书	本身	有	一	木刻	在	每个	页	,	和	一个	诗	在	荷兰语	,

这本书每一页都有一幅木刻版画，并配有一首荷兰语诗句。

[æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] , [ɪk'splænət(ə)ri][ɒv; əv] [i:tʃ] [ɪn'greɪvɪŋ] .

at	the	bottom	,	explanatory	of	each	engraving	.
在	这	底部	,	解释性	的	每个	雕刻	.

底部对每幅雕刻进行解释。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kɔ:ld] [ɪn'dɪfrəntli] [hɪ'stɔ:riə] - ['kru:sis][ɔ:(r)] - [væn][den] [haʊt] ([bʊk] [ɒv; əv][ðə; ði]

It	is	called	indifferently	Historia	Sanctæ	Crucis	or	Boec	van	den	houte	(	Book	of	the
它	是	称为	漠不关心	历史	-	十字架	或者	-	货车	丹	豪特	(	书	的	这

[wʊd] [ɔ:(r)] [tri:]) .

wood	or	tree	)	.
木头	或者	树	)	.

它被无所谓地称为Historia Sanctæ Crucis 或Boec van den houte（木头或树之书）。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['prɪntɪd] [æt; ət] [ku:lənbɜ:g] [ɒn] [mɑ:tʃ] 6th , - , [baɪ][dʒɒn] - ,

It	was	printed	at	Kuilenburg	on	March	6th	,	1483	,	by	John	Veldener	,
它	曾是	打印	在	库伦堡	在	行进	6th	,	-	,	经过	约翰	-	,

它于1483年3月6日由约翰·维尔德纳在库伦堡印刷。

[[en]] [hu:] [hæd; həd][dʒʌst] [rɪ'mu:vd] [frɒm; frəm] [lu:'veɪn] .

[	N	]	who	had	just	removed	from	Louvain	.
[	N	]	WHO	有	只是	已移除	从	鲁汶	.

[N] 刚刚从鲁汶搬走。

[ði:z] ['sɪksti] - [fɔ:(r)] [ɪn'greɪvɪŋ] [wɜ:(r); wə(r)][ə'rɪdʒənəli][ɒn] ['θɜ:ti] - [tu:] [blɒks] ,

These	sixty	-	four	engravings	were	originally	on	thirty	-	two	blocks	,
这些	六十	-	四	雕刻	是	起初	在	三十	-	二	积木	,

这六十四幅版画最初刻在三十二块木版上。

[[əʊ]] [ænd; ənd] ['evɪdəntli] [bɪ'lɒŋd] [tu:; tə][sʌm; səm] [mʌtʃ] ['əʊldə] [blɒk] [bʊk] , [naʊ]

[	O	]	and	evidently	belonged	to	some	much	older	block	book	,	now
[	哦	]	和	显然	属于	到	一些	很多	老	堵塞	书	,	现在

[O] 显然属于某个年代久远的砖块册，现在

[[ˌsi:'aɪ'aɪ'aɪ]]

[	ciii	]
[	ciii	]

[ciii]

[lɒst] .

lost	.
丢失的	.

丢失的。

[ðiːz] , - [kʌt][ɪn][hɑ:f] , [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [ɔ:l'redi] ['tri:tɪd] [ə; eɪ]['spekjələm] ,

These	,	Veldener	cut	in	half	,	as	he	had	already	treated	a	Speculum	,
这些	,	-	切	在	一半	,	作为	他	有	已经	治疗	一个	窥阴器	,

韦尔德纳将这些切成两半，因为他之前已经处理过窥阴器了。

[ænd; ənd] [brɔ:t] [ðem; ðəm][aʊt][æz; əz][ə; eɪ] [freʃ] [bʊk] .

and	brought	them	out	as	a	fresh	book	.
和	带来	他们	出去	作为	一个	新鲜的	书	.

并将它们整理成一本新书出版。

[ðə; ði]['ledʒənd][æz; əz][təʊld][baɪ] [ðiːz] [ɪn'greɪvɪŋ] [ɪz][æz; əz] [f'ɒləʊz] : —

The	Legend	as	told	by	these	engravings	is	as	follows	:	—
这	传奇	作为	讲述	经过	这些	雕刻	是	作为	跟随	:	—

这些铭文所讲述的传说如下：——

['wʊdkʌt] [nəʊ] . [wʌn] .

Woodcut	No	.	1	.
木刻	不	.	1	.

木刻版画1号。

[nəʊ] . [ˌtuːˈtuː] .

No	.	2	.
不	.	2	.

2号。

[nəʊ] . [θriː] .

No	.	3	.
不	.	3	.

3号。

[nəʊ] . [fɔːr] .

No	.	4	.
不	.	4	.

4号。

[nəʊ] . [faɪv] .

No	.	5	.
不	.	5	.

5号。

[nəʊ] . [sɪks] .

No	.	6	.
不	.	6	.

6号。

[ˌɛnˌoʊˈɛs] . [ˈsɛvən] , [eit] .

Nos	.	7	,	8	.
编号	.	7	,	8	.

第7、8号。

['ædəm] , ['fiːlɪŋ] [hɪm'self] [ə'baʊt] [tuː; tə] [daɪ] ,

Adam	,	feeling	himself	about	to	die	,
亚当	,	感觉	他自己	关于	到	死	,

亚当觉得自己即将死去，

[sent] [seɪt] [tuː; tə] ['pærədaɪs] [tuː; tə] [beg] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɔɪl] [ɒv; əv] ['mɜːsi] ,

sent	Seth	to	Paradise	to	beg	for	some	of	the	oil	of	mercy	,
发送	塞思	到	天堂	到	求	为了	一些	的	这	油	的	怜悯	,

派塞特去天堂乞求一些怜悯之油，

[wʌn] [wɪtʃ] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] ['ɑːkeɪndʒl] ['maɪk(ə)l] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm] , [bʌt; bət] , [ɪn'sted] ,

1	which	,	however	,	the	Archangel	Michael	refused	to	give	him	,	but	,	instead	,
1	哪个	,	然而	,	这	大天使	迈克尔	拒绝	到	给	他	,	但	,	反而	,

1 然而，大天使米迦勒拒绝给他，而是，

[prɪ'zentɪd] [hɪm] [wɪð] [θriː] [siːdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [triː] [ɒv; əv] [laɪf] . [ˌtuːˈtuː] [ɒn] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] ,

presented	him	with	three	seeds	of	the	tree	of	life	.	2	On	his	return	,
呈现	他	和	三	种子	的	这	树	的	生活	.	2	在	他的	返回	,

他们送给他三颗生命树的种子。2 他回来后，

[hiː; hi] [faʊnd] ['ædəm] [ded] , [ænd; ənd] ,

he	found	Adam	dead	,	and	,
他	成立	亚当	死的	,	和	,

他发现亚当已经死了，然后，

['biːɪŋ] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [əd'mɪnɪstə(r)] [ðiːz] [siːdz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)] ['mænə(r)] ,

being	unable	to	administer	these	seeds	to	his	father	in	any	other	manner	,
存在	无法	到	管理	这些	种子	到	他的	父亲	在	任何	其他	方式	,

他无法以其他任何方式将这些种子交给他的父亲，

[hiː; hi] [pʊt] [ðem; ðəm] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] ,

he	put	them	under	his	tongue	,
他	放	他们	在下面	他的	舌头	,

他把它们放在舌头底下，

[ænd; ənd] [ðen] ['berid] [hɪm] . [θri:]['prez(ə)ntli] [ði:z] [si:dz] ['dʒə:mineit] [ænd; ənd] [ʃɒt] [θru:] [ðə; ði]

and	then	buried	him	.	3	Presently	these	seeds	germinated	and	shot	through	the
和	然后	埋葬	他	.	3	目前	这些	种子	发芽	和	射击	通过	这

[graʊnd] ,

ground	,
地面	,

然后把他埋葬了。3 不久，这些种子发芽并破土而出，

[ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] [trə'dɪʃənəli] [sed] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [ə; eɪ]['si:də(r)] , [ə; eɪ] ['saɪprəs] ,

and	are	traditionally	said	to	have	been	a	cedar	,	a	cypress	,
和	是	传统上	说	到	有	到过	一个	雪松	,	一个	柏	,

传统上认为它们原本是雪松或柏树。

[ænd; ənd][ə; eɪ][paɪn] . [fɔ:r] [ðeɪ] [gru:] [ʌn'tɪl]['məʊzɪz][hæd; həd][led][ðə; ði] ['ɪzrɪəlaɪts] [aʊt][ɒv; əv]['i:dʒɪpt] ,

and	a	pine	.	4	They	grew	until	Moses	had	led	the	Israelites	out	of	Egypt	,
和	一个	松树	.	4	他们	生长	直到	摩西	有	引领	这	以色列人	出去	的	埃及	,

还有一棵松树。4 它们一直生长，直到摩西带领以色列人出埃及为止。

[wen] [hi:; hi] [faʊnd] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv] ['hi:brən] , [ænd; ənd][hi:; hi] ['rekəg'naɪzd] [ðem; ðəm]

when	he	found	them	in	the	Valley	of	Hebron	,	and	he	recognized	them
什么时候	他	成立	他们	在	这	谷	的	希伯伦	,	和	他	认可	他们

[æz; əz] ['tipifai] [ðə; ði] ['trɪnəti] .

as	typifying	the	Trinity	.
作为	典型化	这	三位一体	.

当他在希伯伦谷发现它们时，他认出它们是三位一体的象征。

[hi:; hi] [rɪ'mu:vd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][hɪz; ɪz] ['kɒnstənt] [kəm'pænjənz] . [faɪv] [wɪð]

He	removed	them	,	and	they	were	his	constant	companions	.	5	With
他	已移除	他们	,	和	他们	是	他的	持续的	同伴	.	5	和

[ðem; ðəm][hi:; hi]

them	he
他们	他

他把它们带走，它们就成了他形影不离的伙伴。5 他和它们在一起

[['sɪv]]

[	civ	]
[	文明	]

[民事]

[sməʊt] [ðə; ði] [rɒk] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɔ:təz] [gʌʃ] [aʊt] , [sɪks][ænd; ənd][ðə; ði]['bɪtə(r)] ['wɔ:təz] [ɒv; əv]

smote	the	rock	,	and	the	waters	gushed	out	,	6	and	the	bitter	waters	of
猛击	这	岩石	,	和	这	水	滔滔不绝	出去	,	6	和	这	苦的	水	的

['mɑ:rɑ:] [bɪ'keɪm] [swi:t] . ['sɛvən] , [eit]

Marah	became	sweet	.	7	,	8
玛拉	成为	甜的	.	7	,	8

击打磐石，水就涌出，6 玛拉的苦水变为甘甜。7,8

[nəʊ] . [naɪn] .

No	.	9	.
不	.	9	.

9号。

[nəʊ] . - .

No	.	10	.
不	.	-	.

第10号。

[nəʊ] . - .

No	.	11	.
不	.	-	.

第11号。

[nəʊ] . - .
No . 12 .
不 . - .

第12号。

[nəʊ] . - .
No . 13 .
不 . - .

第13号。

[hiː; hi] [ðen] ['plɑːntɪd][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][lænd][ɒv; əv]['məʊæb] , [naɪn][ænd; ənd][ðeə(r)] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] ,
He then planted them in the land of Moab , 9 and there they remained ,
他 然后 已种植 他们 在 这 土地 的 摩押 , 9 和 那里 他们 剩余 ,

然后他把它们栽种在摩押地，9 它们就留在那里，

[ʌn'tɪl][æn; ən][æn'dʒelɪk] ['vɪʒn] [ə'pɪəd] ['ʌntə; 'ʌntu]['deɪvɪd] , [ænd; ənd] [kə'mɑːnd] [hɪm][tuː; tə][gəʊ] ,
until an angelic vision appeared unto David , and commanded him to go ,
直到 一个 天使般的 想象 出现 到 大卫 , 和 命令 他 到 去 ,
[ænd; ənd] [teɪk] [ðem; ðəm][ʌp] ,
and take them up ,
和 拿 他们 向上 ,

直到天使向大卫显现异象，命令他去把他们带上去。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][dʒə'ruːsələm] . - [ɒn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [ðə; ði] [θriː] [rɒdz] [wɜːkt]
and bring them to Jerusalem . 10 On his return the three rods worked
和 带来 他们 到 耶路撒冷 . - 在 他的 返回 这 三 杆 工作
['mɪrəklz] ,
miracles ,
奇迹 ,

并将它们带到耶路撒冷。10 他回来后，那三根杖行了神迹，

['hiːlɪŋ] [ðə; ði] [sɪk] , - [ænd; ənd][ðə; ði] ['leprəs] , [wɪð] [ə; eɪ] [tʌtʃ] ; - [neɪ] , [mɔː(r)] ,
healing the sick , 11 and the leprous , with a touch ; 12 nay , more ,
康复 这 生病的 , - 和 这 麻风病 , 和 一个 触碰 ; - 不 , 更多的 ,

11 用手触摸就能治愈病人，12 以及麻风病人；不，还能更多。

[ɒn] ['biːɪŋ] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [θriː] [blæk] [men] , [ðeɪ] ['ɪnstəntli] [bɪ'keɪm] [waɪt] . -
on being applied to three black men , they instantly became white . 13
在 存在 应用 到 三 黑色的 男人 , 他们 即刻 成为 白色的 . -

当这种药物被用在三名黑人男子身上时，他们立刻变成了白人。13

[nəʊ] . - .
No . 14 .
不 . - .

第14号。

[nəʊ] . - .
No . 15 .
不 . - .

第15号。

[nəʊ] . - .
No . 16 .
不 . - .

第16号。

[nəʊ] . - .
No . 17 .
不 . - .

第17号。

[ə'raɪvd] [æt; ət][dʒə'ruːsələm] , [ðeɪ] [wɪʃt] [tuː; tə][plɑːnt][ðem; ðəm] ,
Arrived **at** **Jerusalem** **,** **they** **wished** **to** **plant** **them** **,**
到达的 在 耶路撒冷 , 他们 希望 到 植物 他们 ,

他们到达耶路撒冷后，想要种植这些植物。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] [ðeɪ] [left][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] ['sɪstən] , [baɪ][ðə; ði]['taʊə(r)][ɒv; əv]['deɪvɪd] ,
but **for** **the** **night** **they** **left** **them** **in** **a** **cistern** **,** **by** **the** **Tower** **of** **David** **,**
但 为了 这 夜晚 他们 左边 他们 在 一个 水箱 , 经过 这 塔 的 大卫 ,

但当晚，他们把这些东西留在了大卫塔旁的一个水池里。

- [ænd; ənd][ləʊ] !
14 **and** **lo** **!**
- 和 洛 !

14 和 lo!

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] , [ðeɪ] [strʌk] [ruːt] , [ænd; ənd] , [ɪn'twaɪnɪŋ] [ðəm'selvz] , [bɪ'keɪm] [bʌt; bət][wʌn]
during **the** **night** **,** **they** **struck** **root** **,** **and** **,** **entwining** **themselves** **,** **became** **but** **one**
期间 这 夜晚 , 他们 击 根 , 和 , 交织 他们自己 , 成为 但 一
[stem] ,
stem **,**
干 ,

夜里，它们生根发芽，相互缠绕，最终变成了一根茎。

- [wɪtʃ] , [wen] ['deɪvɪd] [sɔː] ,
15 **which** **,** **when** **David** **saw** **,**
- 哪个 , 什么时候 大卫 锯 ,

15 大卫看见了，

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][wɔːl] [bɪlt] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] . - [ænd; ənd][ðə; ði] [triː] [gruː] [fɔː(r); fə(r)] ['θɜːti] [j'iəz] ,
he **had** **a** **wall** **built** **round** **it** **.** **16** **And** **the** **tree** **grew** **for** **thirty** **years** **,**
他 有 一个 墙 建造 圆形的 它 . - 和 这 树 生长 为了 三十 年 ,

他在树周围筑起了一堵墙。16 这棵树生长了三十年，

['deɪvɪd]['ɔːnəmənt, 'ɔːnəment][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [rɪŋz] [ɒv; əv] ['sæfaɪə(r)] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['preʃəs] [stəʊnz] ,
David **ornamenting** **it** **with** **rings** **of** **sapphire** **and** **other** **precious** **stones** **,**
大卫 装饰 它 和 戒指 的 蓝宝石 和 其他 宝贵的 石头 ,
['ædɪŋ] [wʌn][fɔː(r); fə(r)] ['evri] [jɪə(r)] ,
adding **one** **for** **every** **year** **,**
添加 一 为了 每一个 年 ,

大卫用蓝宝石和其他宝石环装饰它，每年增加一个。

[ænd; ənd]['ʌndə(r)] [ðɪs] [triː] [hiː; hi] [kəm'pəʊzd]
and **under** **this** **tree** **he** **composed**
和 在下面 这 树 他 由

他在这棵树下创作

[[ˌsiː 'viː]]
[**cv** **]**
[简历]

[简历]

[ðə; ði] [sɑːmz] , [ænd; ənd] [preɪzd] [gɒd] [ɪk'siːdɪŋli] . -
the **Psalms** **,** **and** **praised** **God** **exceedingly** **.** **17**
这 诗篇 , 和 赞扬 上帝 非常 . -

他们诵读诗篇，并极其赞美神。[17]

[nəʊ] . - .
No **.** **18** **.**
不 . - .

第18号。

[nəʊ] . - .
No . **19** .
不 . - .

第19号。

[nəʊ] . - .
No . **20** .
不 . - .

第20号。

[nəʊ] . - .
No . **21** .
不 . - .

第21号。

[nəʊ] . - .
No . **22** .
不 . - .

第22号。

[nəʊ] . - .
No . **23** .
不 . - .

第23号。

[bʌt; bət] ['sɒləmən] , [huː] [mʌst; məst] [niːdz] [hæv; həv][ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz][reə(r)][ænd; ənd] ['kɒstli] [tuː; tə]
But **Solomon** **,** **who** **must** **needs** **have** **all** **that** **was** **rare** **and** **costly** **to**
但 所罗门 , WHO 必须 需求 有 全部 那 曾是 稀有的 和 昂贵 到
[ə'dɔːn] [hɪz; ɪz]['temp(ə)l] ,
adorn **his** **temple** **,**
装饰 他的 寺庙 ,

但是所罗门为了装饰他的圣殿，必须拥有所有稀有而昂贵的物品。

[kɑːst][hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'pɒn] [ðɪs] ['preʃəs] [triː] ,
cast **his** **eyes** **upon** **this** **precious** **tree** **,**
投掷 他的 眼睛 之上 这 宝贵的 树 ,

他将目光投向这棵珍贵的树，

[ænd; ənd] ['ɔːdəd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][kʌt] [daʊn] . - [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['djuːli] [feld] , [ænd; ənd] [skweəd]
and **ordered** **it** **to** **be** **cut** **down** **.** **18** **It** **was** **duly** **felled** **,** **and** **squared**
和 订购 它 到 是 切 向下 . - 它 曾是 正式地 倒下 , 和 平方
,
,
,

并下令将其砍伐。18 它被按规定砍伐并修方，

[ænd; ənd] [trɪmd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['meʒəd] ['θɜːti] ['kjuːbɪt][ɪn][leŋkθ; leŋθ] . -
and **trimmed** **,** **and** **it** **measured** **thirty** **cubits** **in** **length** **.** **19**
和 修剪过的 , 和 它 测量 三十 肘尺 在 长度 . -

修剪后，长三十肘。[19]

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['kɑːpintəz] [keɪm] [tuː; tə][pʊt][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] [ðæt] [leŋkθ; leŋθ] ,
But **when** **the** **carpenters** **came** **to** **put** **it** **into** **a** **place** **of** **that** **length** **,**
但 什么时候 这 木匠 来了 到 放 它 进入 一个 地方 的 那 长度 ,

但当木匠们来把它安装到那个长度的地方时，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['kjuːbɪt] [tuː] [ʃɔːt] , [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['fɪtɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv]
it **was** **a** **cubit** **too** **short** **,** **and** **when** **it** **was** **fitted** **into** **a** **place** **of**
它 曾是 一个 肘尺 也 短的 , 和 什么时候 它 曾是 适配 进入 一个 地方 的
['twenti] - [naɪn]['kjuːbɪt] ,
twenty **-** **nine** **cubits** **,**
二十 - 九 肘尺 ,

它短了一肘，当它被塞进一个二十九肘的地方时，

[ləʊ] !
lo **!**
洛 !

瞧!

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈmeʒəd] [ˈθɜːti] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkɑːpɪntəz] [ˈmɑːvəld] [mʌtʃ] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ˈgreɪtli]
it **measured** **thirty** **,** **and** **the** **carpenters** **marvelled** **much** **,** **and** **were** **greatly**
它 测量 三十 , 和 这 木匠 惊叹不已 很多 , 和 是 非常
[əˈstɒnɪʃt] , [ænd; ənd][səʊ] ,
astonished **,** **and** **so** **,**
惊讶 , 和 所以 ,

它的尺寸是三十，木匠们对此感到非常惊奇和惊讶，于是，

[ˈbiːɪŋ] [ˈjuːsləs] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][leɪd][əˈsaɪd] . -
being **useless** **,** **it** **was** **laid** **aside** **.** **20**
存在 无用 , 它 曾是 铺设 旁边 . -

由于毫无用处，它被搁置了。20

[jet] [ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ðɪs] [ˈwʌndəf(ə)l] [triː] , [ænd; ənd] [əˈmʌŋst] [ðem; ðəm][wɒz; wəz]
Yet **the** **people** **came** **to** **see** **this** **wonderful** **tree** **,** **and** **amongst** **them** **was**
然而 这 人们 来了 到 看 这 精彩的 树 , 和 在 他们 曾是
[ə; eɪ][meɪd] [nemd] - ,
a **maid** **named** **Maximilla** **,**
一个 女佣 命名 - ,

然而，人们还是前来参观这棵奇树，其中有一位名叫马克西米拉的少女。

[huː] [sæt] [daʊn] [əˈpɒn][ˌaɪ ˈtiː] ,
who **sat** **down** **upon** **it** **,**
WHO 卫星 向下 之上 它 ,

谁坐在上面，

[ænd; ənd] [ˈɪnstəntli] [hɜː(r); hə(r)] [kləʊðz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ] [bleɪz] . - [ðen] [ʃiː; ʃi][brˈgæn][tuː; tə][lɪft][ʌp]
and **instantly** **her** **clothes** **were** **in** **a** **blaze** **.** **21** **Then** **she** **began** **to** **lift** **up**
和 即刻 她 衣服 是 在 一个 火焰 . - 然后 她 开始 到 举起 向上
[hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] ,
her **voice** **,**
她 嗓音 ,

她的衣服瞬间燃起了熊熊大火。21 然后她开始提高音量，

[ænd; ənd] [ˈprɒfəsaɪ] , [ˈkraɪɪŋ] , “ [maɪ][gɒd] , [ænd; ənd][maɪ] [lɔːd] [ˈdʒiːzjuː] [kraɪst] . ” -
and **prophesy** **,** **crying** **,** **“** **My** **God** **,** **and** **my** **Lord** **Jesu** **Christ** **.** **”** **22**
和 预言 , 哭泣 , “ 我的 上帝 , 和 我的 主 耶稣 基督 . ” -

他们预言说：“我的神，我的主耶稣基督！”22

[ðen] [ðə; ði][dʒuːz] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [skəːdʒ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [deθ] .
Then **the** **Jews** **took** **her** **,** **and** **scourged** **her** **to** **death** **.**
然后 这 犹太人 采取 她 , 和 受鞭笞 她 到 死亡 .

然后犹太人抓住了她，把她鞭打致死。

[[ˌsiː ˈviː ˈaɪ]] -
[**cvi** **]** **23**
[cvi] -

[cvi]23

[nəʊ] . - .
No **.** **24** **.**
不 . - .

第24号。

[nəʊ] . - .
No **.** **25** **.**
不 . - .

第25号。

[nəʊ] . - .
No . 26 .
不 . - .

第26号。

[nəʊ] . - .
No . 27 .
不 . - .

第27号。

[nəʊ] . - .
No . 28 .
不 . - .

第28号。

[nəʊ] . - .
No . 29 .
不 . - .

第29号。

[nəʊ] . - .
No . 30 .
不 . - .

第30号。

[ðə; ði][dʒuːz] , [nɒt] ['nəʊɪŋ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðɪs] [mɪ'rækjələs] [triː] , [leɪd][ˌaɪ 'tiː] [ə'krɒs] [ə; eɪ]
The Jews , not knowing what to do with this miraculous tree , laid it across a
这 犹太人 , 不是 会心 什么 到 做 和 这 神奇 树 , 铺设 它 穿过 一个
[brʊk] ,
brook ,
溪 ,

犹太人不知道该如何处置这棵神奇的树，便把它横放在一条小溪上。

- [ænd; ənd] , [wen] [ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv] ['ʃiːbə] [keɪm] [tuː; tə]['vɪzɪt] ['sɒləmən] ,
24 and , when the Queen of Sheba came to visit Solomon ,
- 和 , 什么时候 这 女王 的 示巴 来了 到 访问 所罗门 ,

24 示巴女王来拜访所罗门的时候，

[ʃiː; ʃi] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði]['vɜːtʃuː][ɒv; əv][ðə; ði] [wʊd] ; [ænd; ənd] , [rɪ'fjuːzɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'faɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð]
she recognized the virtue of the wood ; and , refusing to defile it with
她 认可 这 美德 的 这 木头 ; 和 , 拒绝 到 亵渎 它 和
[hɜː(r); hə(r)] [fiːt] ,
her feet ,
她 脚 ,

她认识到木头的美德；并且，她拒绝用脚玷污它，

[ʃiː; ʃi] [ˌdis'maunt] , [ænd; ənd] [ə'dɔːrd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['weid] [θruː] [ðə; ði] [brʊk] . - [ðen] ,
she dismounted , and adored it , and waded through the brook . 25 Then ,
她 下马 , 和 受人喜爱 它 , 和 涉水 通过 这 溪 . - 然后 ,
[wen] [ʃiː; ʃi][met] ['sɒləmən] ,
when she met Solomon ,
什么时候 她 遇见 所罗门 ,

她下了马，爱慕地看着它，然后趟过小溪。25 后来，当她遇见所罗门时，

[ʃiː; ʃi] [ri'pruːv] [hɪm] ,
she reproved him ,
她 责备 他 ,

她责备了他，

[ænd; ənd][təʊld][hɪm] [ðæt] [ɒn] [ðæt] [triː] [wʊd] [ðə; ðiː]['seɪvjə(r)][ɒv; əv][ðə; ðiː] [wɜːld] ['sʌfə(r)] [deθ] . -

and	told	him	that	on	that	tree	would	the	Saviour	of	the	world	suffer	death	.	26
和	讲述	他	那	在	那	树	会	这	救主	的	这	世界	遭受	死亡	.	-

[ænd; ənd] ['sɒləmən] [kə'mɑːnd] [ðə; ðiː]['həʊli] [wʊd] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][ʌp] ,

And	Solomon	commanded	the	holy	wood	to	be	taken	up	,
和	所罗门	命令	这	圣	木头	到	是	已采取	向上	,

并告诉他，世界的救世主将在那棵树上受死。26 于是所罗门下令将圣木取下，

- [ænd; ənd] [kɔːzd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] ['kærid] ['ɪntuː][ðə; ðiː]['temp(ə)l] , [ðeə(r)][tuː; tə][biː; bi] [pleɪst]

27	and	caused	it	to	be	carried	into	the	Temple	,	there	to	be	placed
-	和	导致	它	到	是	携带	进入	这	寺庙	,	那里	到	是	放置

['əʊvə(r)][ðə; ðiː][dɔː(r)] ,

over	the	door	,
超过	这	门	,

27 并让人把它带进圣殿，挂在门上。

[səʊ] [ðæt] [ɔːl] [men] [mait] [bles] , [ænd; ənd][ə'dɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

so	that	all	men	might	bless	,	and	adore	it	,
所以	那	全部	男人	可能	保佑	,	和	崇拜	它	,

好让所有人都赞美它，敬拜它。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['kəʊtɪd] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] [wɪð] [gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)] . -

and	he	coated	it	over	with	gold	and	silver	.	28
和	他	涂层	它	超过	和	金子	和	银	.	-

他用金银将其包裹起来。28

[ðeə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tɪl] - [strɪpt] [ˌaɪ 'tiː][ɒv; əv][ɪts] ['kɒstli] ['kʌvərɪŋz] ,

There	it	remained	until	Abias	stripped	it	of	its	costly	coverings	,
那里	它	剩余	直到	-	脱衣舞	它	的	它是	昂贵	覆盖物	,

它一直挂在那里，直到阿比亚斯剥去了它昂贵的装饰物。

- [ænd; ənd][ðə; ðiː][dʒuːz] ['berid] [ˌaɪ 'tiː] [diːp] [ɪn][ðə; ðiː] [ɜːθ] . -

29	and	the	Jews	buried	it	deep	in	the	earth	.	30
-	和	这	犹太人	埋葬	它	深的	在	这	地球	.	-

29 犹太人把它深深地埋在了地里。30

[nəʊ] . - .

No	.	31	.
不	.	-	.

第31号。

[nəʊ] . - .

No	.	32	.
不	.	-	.

第32号。

[ðeə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnd] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] , [ʌn'tɪl][ðə; ðiː][dʒuːz] [wɪʃt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [puːl] ,

There	it	remained	for	many	years	,	until	the	Jews	wished	to	make	a	pool	,
那里	它	剩余	为了	许多	年	,	直到	这	犹太人	希望	到	制作	一个	水池	,

它在那里保留了很多年，直到犹太人想建一个游泳池。

[weə(r)] [ðə; ðiː] [priːsts] [mait] [wɒʃ] [ðə; ðiː] [biːsts] , [tuː; tə]['pjʊərɪfaɪ][ðem; ðəm] , ['priːviəs] [tuː; tə]

where	the	priests	might	wash	the	beasts	,	to	purify	them	,	previous	to
在哪里	这	神父	可能	洗	这	野兽	,	到	净化	他们	,	以前的	到

['sækrɪfaɪsɪŋ][ðem; ðəm] ,

sacrificing	them	,
牺牲	他们	,

祭司们可能会在献祭牲畜之前，在那里清洗它们以洁净它们。

[ænd; ənd] , [ʌn'nəʊɪŋli] , [ðeɪ] [dʌg]['əʊvə(r)]

and	,	unknowingly	,	they	dug	over
和	,	不知不觉地	,	他们	挖	超过

他们不知不觉地挖开了

[[siːviːaɪ]]
[cvii]
[CVII]

[cvii]

[ðə; ði]['beriəl] - [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli] [krɒs] . - [ðɪs] [im'paːtid] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['vɜːtʃuː][tuː; tə][ðə; ði]
the burial - place of the Holy Cross . 31 This imparted such a virtue to the
这 葬礼 - 地方 的 这 圣 叉 . - 这 传授 这样的 一个 美德 到 这
['wɔːtə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [puːl] ,
water of that pool ,
水 的 那 水池 ,

圣十字架的埋葬地。31 这使得池水具有了如此神奇的功效，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kɔːld] [bə'θezdə] , [ðæt] [ðə; ði] [sɪk] [wɜː(r); wə(r)] [hiːld] [ðeər'æt] ,
which was called Bethesda , that the sick were healed thereat ,
哪个 曾是 称为 贝塞斯达 , 那 这 生病的 是 已治愈 那里 ,

那里名叫毕士大，病人在那里得到医治。

[ænd; ənd][æn; ən]['eɪndʒl][æt; ət][taɪmz] [dɪ'sendɪd] [frɒm; frəm]['hev(ə)n] , [ænd; ənd] [stɜːd] [ðə; ði] ['wɔːtəz]
and an angel at times descended from heaven , and stirred the waters
和 一个 天使 在 时代 下降 从 天堂 , 和 搅拌 这 水
,
,
,

有时天使会从天而降，搅动水面。

[ænd; ənd] [ðen] [huː'evə(r)] [kʊd; kəd] [get] [fɜːst]['ɪntuː][ðə; ði] ['wɔːtəz] [wɒz; wəz] ['streɪtˌweɪ] [hiːld] [ɒv; əv]
and then whoever could get first into the waters was straightway healed of
和 然后 谁 可以 得到 第一的 进入 这 水 曾是 立刻 已治愈 的
['eni] [ɪn'fɜːməti] [hiː; hi] [mait] [hæv; həv] . -
any infirmity he might have . 32
任何 虚弱 他 可能 有 . -

然后，谁能最先进入水中，就能立刻治愈他可能患有的任何疾病。32

[nəʊ] . - .
No . 33 .
不 . - .

第33号。

[nəʊ] . - .
No . 34 .
不 . - .

第34号。

[nəʊ] . - .
No . 35 .
不 . - .

第35号。

[nəʊ] . - .
No . 36 .
不 . - .

第36号。

[wiː; wi] [naʊ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌkruːsə'fɪkʃn] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [læk] [ɒv; əv] [wʊd] [tuː; tə]
We now come to the Crucifixion , and there was a lack of wood to
我们 现在 来 到 这 十字架刑 , 和 那里 曾是 一个 缺少 的 木头 到
[meɪk] [kraɪsts] [krɒs] — [wen] ,
make Christ's cross — when ,
制作 基督的 叉 — 什么时候 ,

现在我们来说说耶稣受难，当时制作基督十字架的木材不够——

['sʌd(ə)nli] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv] [bə'θezdə] , [li:pt] [ʌp][ðə; ði] [tri:] [ɒv; əv][ðə; ði] [krɒs] ,
suddenly , from the depths of Bethesda , leaped up the tree of the Cross ,
突然 , 从 这 深度 的 贝塞斯达 , 跳跃 向上 这 树 的 这 叉 ,

突然，从毕士大池深处，跃上了十字架树。

[ænd; ənd] ['fləʊtɪd] ['dʒentli][tu:; tə][lænd] .
and floated gently to land .
和 漂浮 轻轻地 到 土地 .

然后缓缓飘落到陆地上。

[wʌn][ræn][tu:; tə][ðə; ði] [haɪ] [pri:st] , - [ænd; ənd][təʊld][hɪm][ɒv; əv][ðə; ði] ['taɪmli] [faɪnd][ɒv; əv]
One ran to the High Priest , 33 and told him of the timely find of
['su:təb(ə)l] [wʊd] ,
suitable wood ,
合适的 木头 ,

33 有一个人跑去告诉大祭司，说他们及时找到了合适的木材。

[ænd; ənd][hi:; hi][æt; ət][wʌns] [geɪv] ['ɔ:dərs] [fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi] ['fæʃ(ə)nd] ['ɪntu:][ə; eɪ] [krɒs] .
and he at once gave orders for it to be fashioned into a Cross .
和 他 在 一次 给予 订单 为了 它 到 是 造型 进入 一个 叉 .
- [ðen] ['kɒmz] [ðə; ði] ['mɔ:nf(ə)l] [prə'seʃ(ə)n] [tu:; tə] ['kælvəri] ,
34 Then comes the mournful procession to Calvary ,
- 然后 来 这 悲哀 游行 到 加略山 ,

他立即下令将其制成十字架。34 然后，悲痛的队伍前往各各他山。

[wɪð] ['aʊə(r)]['seɪvjə(r)] ['feɪntɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [krɒs] ,
with our Saviour fainting under the weight of the Cross ,
和 我们的 救主 昏厥 在下面 这 重量 的 这 叉 ,

救主因十字架的重压而昏厥，

[ænd; ənd]['saɪmən][ðə; ði] [ɪz] [prest] ['ɪntu:][ðə; ði] ['sɜ:vɪs] [tu:; tə][help]['dʒi:zəs] . - [ænd; ənd]
and Simon the Cyrenean is pressed into the service to help Jesus . 35 And
和 西蒙 这 昔兰尼人 是 按下 进入 这 服务 到 帮助 耶稣 . - 和
[ðen] [ðə; ði] [ˌkru:sə'fɪkʃn] . -
then the Crucifixion . 36
然后 这 十字架刑 . -

古利奈人西门被迫协助耶稣服事。35 然后是耶稣被钉十字架。36

[nəʊ] . - .
No . 37 .
不 . - .

第37号。

[nəʊ] . - .
No . 38 .
不 . - .

第38号。

[nəʊ] . - .
No . 39 .
不 . - .

第39号。

[nəʊ] . - .
No . 40 .
不 . - .

第40号。

[nəʊ] . - .
No . 41 .
不 . - .

第41号。

[nəʊ] . - .
No . **42** .
不 . - .

第42号。

[nəʊ] . - .
No . **43** .
不 . - .

第43号。

[nəʊ] . - .
No . **44** .
不 . - .

第44号。

[ænd; ənd] [waɪlst] [ðə; ði] [krɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['stændɪŋ] ,
And **whilst** **the** **crosses** **were** **still** **standing** **,**
和 而 这 十字架 是 仍然 常设 ,

当十字架仍然屹立不倒时，

[-]
[cviii]
[-]

[cviii]

[ðə; ði] [dɪ'saɪpl] [keɪm] [tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd] [preɪd] , [ænd; ənd] ['meni] [wɜː(r); wə(r)] [hiːld] [ɒv; əv]
the **disciples** **came** **to** **them** **and** **prayed** **,** **and** **many** **were** **healed** **of**
这 门徒 来了 到 他们 和 祈祷 , 和 许多 是 已治愈 的
[ðeə(r)] [in'fəːməti] ,
their **infirmities** **,**
他们的 弱点 ,

门徒们来到他们面前为他们祷告，许多人的疾病就得了医治。

[ænd; ənd] ['meni] [d'ɛvəlz][wɜː(r); wə(r)][kɑːst] [aʊt] . - [ðɪs] [səʊ] ['æŋgəd] [ðə; ði][dʒuːz] [ðæt] [ðeɪ] [tʊk]
and **many** **devils** **were** **cast** **out** **.** **37** **This** **so** **angered** **the** **Jews** **that** **they** **took**
和 许多 魔鬼 是 投掷 出去 . - 这 所以 愤怒 这 犹太人 那 他们 采取
[ðə; ði] [krɔːsɪz] [daʊn] ,
the **crosses** **down** **,**
这 十字架 向下 ,

许多魔鬼被赶了出去。37 这激怒了犹太人，他们拆掉了十字架。

[ænd; ənd] ['berid] [ðem; ðəm] , - [ænd; ənd][ðeə(r)] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tɪl][ðeə(r)][ɪn'venʃ(ə)n][baɪ][ˌes 'tiː] .
and **buried** **them** **,** **38** **and** **there** **they** **remained** **until** **their** **invention** **by** **St** **.**
和 埋葬 他们 , - 和 那里 他们 剩余 直到 他们的 发明 经过 英石 .
['helənə; hə'liːnə] , [ə; eɪ] . [diː] . - .
Helena **,** **A** **.** **D** **.** **326** **.**
海伦娜 , 一个 . D . - .

并将它们埋葬了，38 它们一直留在那里，直到公元 326 年圣赫勒拿岛将它们发现。

[ɒn] [hɜː(r); hə(r)][ə'raɪv(ə)l][æt; ət][dʒə'ruːsələm] , - [ʃiː; ʃi] [kən'viːnd] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]
On **her** **arrival** **at** **Jerusalem** **,** **39** **she** **convened** **a** **meeting** **of** **the** **principal**
在 她 到达 在 耶路撒冷 , - 她 召集 一个 会议 的 这 主要的
[dʒuːz] ,
Jews **,**
犹太人 ,

她抵达耶路撒冷后，39岁，召集了犹太主要人物开会。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪ'naɪd] [ɔːl] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] , [ɒn] [θret] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [bɜːnt] ,
and **they** **denied** **all** **knowledge** **of** **it** **,** **but** **,** **on** **threat** **of** **being** **burnt** **,**
和 他们 否认 全部 知识 的 它 , 但 , 在 威胁 的 存在 烧焦的 ,

他们否认对此事知情，但在被威胁要烧死的情况下，

[ðeɪ] [sed] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)]['nʌmbə(r)] , [nemd] ['dʒuːdəs] , [njuː] [weə(r)] [ðə; ði] [krɔːsɪz]
they **said** **that** **one** **of** **their** **number** **,** **named** **Judas** **,** **knew** **where** **the** **crosses**
他们 说 那 一 的 他们的 数字 , 命名 犹大 , 知道 在哪里 这 十字架
[wɜː(r); wə(r)] ['berid] . - ['dʒuːdəs] ,
were **buried** **.** **40** **Judas** **,**
是 埋葬 . - 犹大 ,

他们说，他们当中有一个人名叫犹大，知道十字架埋在哪里。40 犹大，

[haʊ'evə(r)] , [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [tel] , [ænd; ənd] , [tuː; tə][kəm'pel][hɪm][tuː; tə][ɪm'pɑːt][hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ] ,
however **,** **refused** **to** **tell** **,** **and** **,** **to** **compel** **him** **to** **impart** **his** **knowledge** **,**
然而 , 拒绝 到 告诉 , 和 , 到 迫使 他 到 传授 他的 知识 ,

然而，他拒绝透露，为了迫使他传授知识，

[ˌes 'tiː] . ['heləne; hə'liːnə][hæd; həd][hɪm]['loʊərd; 'laʊərd]['ɪntuː][ə; eɪ][draɪ] [wel] , “ [ænd; ənd]
St **.** **Helena** **had** **him** **lowered** **into** **a** **dry** **well** **,** **“** **and**
英石 . 海伦娜 有 他 降低 进入 一个 干燥 出色地 , “ 和

圣赫勒拿人把他放进一口干井里，“

[ðeə(r)] ['tɔːmentid] [hɪm] [baɪ] - [ænd; ənd] - [rɛst] . ” -
there **tormented** **hym** **by** **hongre** **and** **evyl** **reste** **.** **”** **41**
那里 饱受折磨 赞美诗 经过 - 和 - 其余部分 . ” -

那里饱受饥饿和邪恶折磨的赞美诗。”41

['sev(ə)n] [deɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['triːtmənt] [meɪd] [hɪm] [səb'mɪsɪv] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] [ðæt]
Seven **days** **of** **this** **treatment** **made** **him** **submissive** **,** **and** **at** **the** **end** **of** **that**
七 天 的 这 治疗 制成 他 顺从者 , 和 在 这 结尾 的 那
[taɪm] [hiː; hi] [kə'pitjuleit] .
time **he** **capitulated** **.**
时间 他 投降了 .

七天的这种待遇让他变得顺从，最终他屈服了。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ðen] [drɔːn] [ʌp] ,
He **was** **then** **drawn** **up** **,**
他 曾是 然后 绘制 向上 ,

然后他被画了出来，

- [ænd; ənd] [preɪd] [tuː; tə][gɒd][tuː; tə][də'rekt][hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [spɒt] . - [hɪz; ɪz][preə(r)]
42 **and** **prayed** **to** **God** **to** **direct** **him** **to** **the** **right** **spot** **.** **43** **His** **prayer**
- 和 祈祷 到 上帝 到 直接的 他 到 这 正确的 点 . - 他的 祷告
[wɒz; wəz] [hɜːd] ,
was **heard** **,**
曾是 听到 ,

42 他向上帝祷告，求祂指引他到正确的地方。43 他的祷告蒙神垂听，

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][sʌm; səm] ['dɪgɪŋ] , [ðə; ði] [krɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'skʌvəd] .
and **after** **some** **digging** **,** **the** **crosses** **were** **discovered** **.**
和 后 一些 挖掘 , 这 十字架 是 发现 .

经过一番挖掘，十字架被发现了。

[[sɪks]] -
[**cix** **]** **44**
[cix] -

[cix]44

[nəʊ] . - .
No **.** **45** **.**
不 . - .

第45号。

[nəʊ] . - .
No **.** **46** **.**
不 . - .

第46号。

[nəʊ] . - .
No . **47** .
不 . - .

第47号。

[nəʊ] . - .
No . **48** .
不 . - .

第48号。

[nəʊ] . - .
No . **49** .
不 . - .

第49号。

[nəʊ] . - .
No . **50** .
不 . - .

第50号。

[ðə; ðɪ] [nju:z] [wɒz; wəz] [brɔ:t] [tu:; tə][ˌes 'ti:] . ['helənə; hə'li:nə] , [hu:] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ðɪ][spɒt] ,
The **news** **was** **brought** **to** **St** . **Helena** , **who** **visited** **the** **spot** ,
这 消息 曾是 带来 到 英石 . 海伦娜 , WHO 到访 这 点 ,

消息传到圣赫勒拿岛后，岛上居民前往了事发现场。

- [bʌt; bət] [ɔ:l'ðəʊ] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] ['sɜ:t(ə)nli] [θri:] [krɔ:sɪz] ,
45 **but** **although** **there** **were** **certainly** **three** **crosses** ,
- 但 虽然 那里 是 当然 三 十字架 ,

45 但尽管确实有三个十字架，

[nəʊ][wʌn] [nju:] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ][wʌn][ə'pɒn] [wɪtʃ] ['dʒi:zəs] ['sʌfəd] .
no **one** **knew** **which** **was** **the** **one** **upon** **which** **Jesus** **suffered** .
不 一 知道 哪个 曾是 这 一 之上 哪个 耶稣 遭受 .

没有人知道耶稣是在哪棵树上受难的。

[ə; eɪ] [test] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] [ə'plaɪd] , [wɪtʃ] [pru:vd] [tu:; tə][bi:; bi][ˌsætɪs'fæktəri] .
A **test** , **however** , **was** **applied** , **which** **proved** **to** **be** **satisfactory** .
一个 测试 , 然而 , 曾是 应用 , 哪个 已证实 到 是 令人满意的 .

然而，我们进行了一项测试，结果令人满意。

[ðə; ðɪ] ['bɒdi] [ɒv; əv][ə; eɪ] [meɪd] [wɒz; wəz] ['bi:ɪŋ] [bɔ:n] [ɒn][ə; eɪ][bɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)] ['beriəl] ,
The **body** **of** **a** **maid** **was** **being** **borne** **on** **a** **bier** **for** **burial** ,
这 身体 的 一个 女佣 曾是 存在 出生 在 一个 柩 为了 葬礼 ,

一名女仆的遗体正被放在灵柩上抬着下葬。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ]['fju:nərəl] [prə'seʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [stɒpt] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [tʌtʃt] [baɪ]
but **the** **funeral** **procession** **was** **stopped** , **and** **the** **body** **was** **touched** **by**
但 这 葬礼 游行 曾是 停止 , 和 这 身体 曾是 感动 经过
[ðə; ðɪ] ['dɪfrənt] [krɔ:sɪz] .
the **different** **crosses** .
这 不同的 十字架 .

但送葬队伍停了下来，遗体被不同的十字架触摸。

[ðə; ðɪ] [tu:] [fɜ:st] [prə'dju:st] [nəʊ] [ɪ'fekt] , - [bʌt; bət] [wen] [ðə; ðɪ] [θɜ:d] [tʌtʃt] [ðə; ðɪ] [ded] ['meɪdn] ,
The **two** **first** **produced** **no** **effect** , **46** **but** **when** **the** **third** **touched** **the** **dead** **maiden** ,
这 二 第一的 生产 不 影响 , - 但 什么时候 这 第三 感动 这 死的 少女 ,

前两次都没有效果，46 但当第三次触碰到死去的少女时，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][æt; ət][wʌns] [rɪ'stɔːd] [tuː; tə][laɪf] . - [hɪə(r)] , [ðen] , [wɒz; wəz] [pruːf] ['pɒzətɪv] ; [ðɪs]

she	was	at	once	restored	to	life	.	47	Here	,	then	,	was	proof	positive	;	this
她	曾是	在	一次	恢复	到	生活	.	-	这里	,	然后	,	曾是	证明	积极的	;	这

[wɒz; wəz][ðə; ði]['veri] [krɒs] ;

was	the	very	Cross	;
曾是	这	非常	叉	;

她立刻复活了。47 这就是确凿的证据；这就是十字架；

[ænd; ənd][ˌes 'tiː] . ['heləna; hə'liːnə] , ['maɪndfl] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][sʌn] ['kɒnstənˌtaɪn] , [dɪ'vaɪdɪd][ðə; ði]

and	St	.	Helena	,	mindful	of	her	son	Constantine	,	divided	the
和	英石	.	海伦娜	,	正念	的	她	儿子	康斯坦丁	,	分割	这

['seɪkrɪd] [wʊd] ;

sacred	wood	;
神圣	木头	;

圣赫勒拿为了纪念她的儿子君士坦丁，将圣木一分为二；

[pɑːt][ʃiː; ʃi] [ɪn'kləʊzd] [ɪn][ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv] ['preʃəs] ['met(ə)l] , [ænd; ənd] [kept] [æt; ət][dʒə'ruːsələm] ;

part	she	enclosed	in	a	case	of	precious	metal	,	and	kept	at	Jerusalem	;
部分	她	内	在	一个	案件	的	宝贵的	金属	,	和	保留	在	耶路撒冷	;

她将其中一部分装在一个贵金属盒子里，保存在耶路撒冷；

- [ænd; ənd][pɑːt][ʃiː; ʃi][sent][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][sʌn] , [æt; ət] [bɪ'zæntɪəm] , [huː] [rɪ'siːvd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð]

48	and	part	she	sent	to	her	son	,	at	Byzantium	,	who	received	it	with
-	和	部分	她	发送	到	她	儿子	,	在	拜占庭	,	WHO	已收到	它	和

[djuː] ['revərəns] ,

due	reverence	,
到期的	尊敬	,

48 件，她又寄了一部分给在拜占庭的儿子，儿子恭敬地收下了。

- [ænd; ənd] [dɪ'pɒzɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] , [wɪð] [greɪt] ['serəməni] . -

49	and	deposited	it	in	the	church	,	with	great	ceremony	.	50
-	和	已存	它	在	这	教会	,	和	伟大的	仪式	.	-

49 并以隆重的仪式将它存放在教堂里。50

[nəʊ] . - .

No	.	51	.
不	.	-	.

第51号。

[hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnd] , [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['teɪkən][ə'weɪ] , [wɪð] ['ʌðə(r)] [spɔɪl] , [baɪ] ['kɑːzˌroʊz] , [ðə; ði]

Here	it	remained	,	until	it	was	taken	away	,	with	other	spoil	,	by	Chosroes	,	the
这里	它	剩余	,	直到	它	曾是	已采取	离开	,	和	其他	剧透	,	经过	霍斯劳	,	这

它一直留在这里，直到被霍斯劳一世与其他战利品一起带走。

[[ˌsiː'ɛks]]

[	cx	]
[	cx	]

[cx]

[kɪŋ] [ɒv; əv] ['pɜːʃə] , [huː] , [ə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['sæŋktəti][ɒv; əv][ðə; ði]['relɪk] ,

King	of	Persia	,	who	,	aware	of	the	sanctity	of	the	relic	,
国王	的	波斯	,	WHO	,	意识到的	的	这	圣洁	的	这	遗迹	,

波斯国王，他深知这件圣物的神圣性，

[hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [pleɪst] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] [hænd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [θrəʊn] .

had	it	placed	on	the	right	hand	of	his	throne	.
有	它	放置	在	这	正确的	手	的	他的	王座	.

他将它放在王位的右侧。

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [pʌft] [ʌp] [wɪð] [praɪd] , [ðæt] [hiː; hi] ['ɔːdəd] [hɪm'self][tuː; tə][biː; bi] [ə'dɔːrd] .

He	was	so	puffed	up	with	pride	,	that	he	ordered	himself	to	be	adored	.
他	曾是	所以	膨胀的	向上	和	自豪	,	那	他	订购	他自己	到	是	受人喜爱	.

他骄傲自满，竟然要求别人崇拜他。

[hɪz; ɪz]['pi:p(ə)l] , [ˌhɪðə'tu:] , [hæd; həd] ['wə:ʃip] [ðə; ði][sʌn] ,

His	**people**	**,**	**hitherto**	**,**	**had**	**worshipped**	**the**	**sun**	**,**
他的	人们	,	迄今为止	,	有	崇拜	这	太阳	,

他的人民此前一直崇拜太阳。

[bʌt; bət] [naʊ] [hi:; hi] [ɔ:'deɪnd] [ðæt] [ˌhens'fɔ:θ] [hi:; hi][wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [kən'sɪdəd] [ðə; ði]

but	**now**	**he**	**ordained**	**that**	**henceforth**	**he**	**was**	**to**	**be**	**considered**	**the**
但	现在	他	受戒	那	今后	他	曾是	到	是	经过考虑的	这

['prɪnsəp(ə)l]['pɜ:s(ə)n][ɪn][ðə; ði]['trɪnəti] ([ðə; ði]['fɑ:ðə(r)]) ,

principal	**Person**	**in**	**the**	**Trinity**	**(**	**the**	**Father**	**)**	**,**
主要的	人	在	这	三位一体	(	这	父亲	)	,

但现在他颁布法令，从此以后他要被视为三位一体中的首要人物（圣父）。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['relɪk][ɒv; əv][ðə; ði] [krɒs] [wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [lʊkt] [ə'pɒn][æz; əz][ðə; ði][sʌn] ,

and	**that**	**the**	**relic**	**of**	**the**	**Cross**	**was**	**to**	**be**	**looked**	**upon**	**as**	**the**	**Son**	**,**
和	那	这	遗迹	的	这	叉	曾是	到	是	看起来	之上	作为	这	儿子	,

并且十字架的圣物应被视为圣子，

[waɪlst] [ə; eɪ]['gəʊldən] [kɒk] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [wɒz; wəz][tu:; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði]['həʊli] [gəʊst]

whilst	**a**	**golden**	**cock**	**which**	**he**	**had**	**made**	**was**	**to**	**represent**	**the**	**Holy**	**Ghost**
而	一个	金的	公鸡	哪个	他	有	制成	曾是	到	代表	这	圣	鬼

. -

. 51

. -

而他所铸造的金鸡则代表圣灵。51

[nəʊ] . - .

No	**.**	**52**	**.**
不	.	-	.

第52号。

[nəʊ] . - .

No	**.**	**53**	**.**
不	.	-	.

第53号。

[nəʊ] . - .

No	**.**	**54**	**.**
不	.	-	.

第54号。

[ðen] [hɪ'ræklɪəs] [meɪd] [wɔ:(r)] [ə'genst] ['kɑ:zˌroʊz] ,

Then	**Heraclius**	**made**	**war**	**against**	**Chosroes**	**,**
然后	赫拉克略	制成	战争	反对	霍斯劳	,

然后希拉克略向霍斯劳宣战。

[ænd; ənd] ['mi:tɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['pɜ:ʃn] ['ɑ:mi] ['ʌndə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] [ðæt] ['mɒnək] ,

and	**meeting**	**with**	**a**	**Persian**	**army**	**under**	**one**	**of**	**the**	**sons**	**of**	**that**	**monarch**	**,**
和	会议	和	一个	波斯语	军队	在下面	一	的	这	儿子们	的	那	君主	,

并与波斯国王的一个儿子率领的波斯军队交战，

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ə'gri:d] [ðæt] , [ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [prɪ'vent] [ə; eɪ] ['ju:sləs] [ɪ'fju:ʒ(ə)n][ɒv; əv] [blʌd] ,

it	**was**	**agreed**	**that**	**,**	**in**	**order**	**to**	**prevent**	**a**	**useless**	**effusion**	**of**	**blood**	**,**
它	曾是	同意	那	,	在	命令	到	防止	一个	无用	渗出液	的	血	,

双方一致认为，为了防止不必要的血液流失，

[ðə; ði] [tu:] [kə'mændər] [ʃʊd; ʃəd] [faɪt] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] ,

the	**two**	**commanders**	**should**	**fight**	**it**	**out**	**between**	**them**	**,**
这	二	指挥官	应该	斗争	它	出去	之间	他们	,

两位指挥官应该自行决斗。

[ænd; ənd] [huːˈevə(r)] [wɒz; wəz] [ˈvæŋkwɪʃt] [ʃʊd; ʃəd] [səbˈmɪt] . - [ðə; ði] [ˈdjuːəl] [wɒz; wəz] [fɔːt] [ɒn] [ə; eɪ]
and 和 | **whoever** 谁 | **was** 曾是 | **vanquished** 战败者 | **should** 应该 | **submit** 提交 | **.** . | **52** - | **The** 这 | **duel** 决斗 | **was** 曾是 | **fought** 战斗 | **on** 在 | **a** 一个
[brɪdʒ] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [ˈdænjuːb] ,
bridge 桥 | **over** 超过 | **the** 这 | **Danube** 多瑙河 | **,** ,

战败者必须臣服。52 决斗是在多瑙河上的一座桥上进行的，

[ænd; ənd] [hɪˈræklɪəs] [ˈvæŋkwɪʃt] [ænd; ənd] [kɪld] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ˈkɑːzˌroʊz] . - [ðə; ði] [ˈpɜːʃn]
and 和 | **Heraclius** 赫拉克略 | **vanquished** 战败者 | **and** 和 | **killed** 被杀 | **the** 这 | **son** 儿子 | **of** 的 | **Chosroes** 霍斯劳 | **.** . | **53** - | **The** 这 | **Persian** 波斯语
[ˈɑːmi] [ðen] [meɪd] [ðeə(r)] [səbˈmɪʃn] ,
army 军队 | **then** 然后 | **made** 制成 | **their** 他们的 | **submission** 提交 | **,** ,

希拉克略击败并杀死了霍斯劳的儿子。53 波斯军队随后投降。

- [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈpenəns]
54 - | **and** 和 | **the** 这 | **penance** 忏悔

54 和忏悔

[[ˌsiːˈɛksˈaɪ]]
[[| **cxi** cxi | **]**]

[cxi]

[ɪmˈpəʊzd] [əˈpɒn] [ðem; ðəm] [baɪ] [ðə; ði] [ˈkɒŋkərə(r)] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːl] [biː; bi] [bæpˈtaɪzd] ,
imposed 强加 | **upon** 之上 | **them** 他们 | **by** 经过 | **the** 这 | **conqueror** 征服者 | **was** 曾是 | **that** 那 | **they** 他们 | **should** 应该 | **all** 全部 | **be** 是 | **baptized** 受洗 | **,** ,
[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˈdjuːli] [dʌn] .
which 哪个 | **was** 曾是 | **duly** 正式地 | **done** 完毕 | **.** .

征服者强加给他们的条件是所有人都要接受洗礼，而他们也确实接受了洗礼。

[nəʊ] . - .
No 不 | **.** . | **55** - | **.** .

第55号。

[nəʊ] . - .
No 不 | **.** . | **56** - | **.** .

第56号。

[nəʊ] . - .
No 不 | **.** . | **57** - | **.** .

第57号。

[nəʊ] . - .
No 不 | **.** . | **58** - | **.** .

第58号。

[nəʊ] . - .
No 不 | **.** . | **59** - | **.** .

第59号。

[nəʊ] . - .
No 不 | **.** . | **60** - | **.** .

第60号。

[nəʊ] . - .
No . 61 .
不 . - .

第61号。

[nəʊ] . - .
No . 62 .
不 . - .

第62号。

[hɪ'ræklɪəs] [ðen] [went] [tuː; tə] ['kɑːzˌroʊz] , [ænd; ənd] [təʊld] [hɪm] [wɒt] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] ,
Heraclius then went to Chosroes , and told him what he had done ,
赫拉克略 然后 去 到 霍斯劳 , 和 讲述 他 什么 他 有 完毕 ,

希拉克略随后去见霍斯劳，告诉他自己所做的一切。

['ɒfərɪŋ] [hɪm] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ɪf] [hiː; hi] [tuː] [wʊd] [ɪm'breɪs] [ˌkrɪsti'ænəti] , - [bʌt; bət] [ðə; ði] ['pɜːʃn]
offering him his life if he too would embrace Christianity , 55 but the Persian
提供 他 他的 生活 如果 他 也 会 拥抱 基督教 , - 但 这 波斯语
['mɒnək] [rɪ'fjuːzd] ,
monarch refused ,
君主 拒绝 ,

他们提出，如果他也能皈依基督教，就饶他一命，但波斯君主拒绝了。

[ænd; ənd] [hɪ'ræklɪəs] [smət] [ɒf] [hɪz; ɪz] [hed] . - [hiː; hi] [ðen] [kraʊnd] [ə; eɪ] [sʌn] [ɒv; əv] ['kɑːzˌroʊz] ,
and Heraclius smote off his head . 56 He then crowned a son of Chosroes ,
和 赫拉克略 猛击 离开 他的 头 . - 他 然后 加冕 一个 儿子 的 霍斯劳 ,

希拉克略砍下了他的头颅。56 然后他拥立霍斯劳的儿子为王，

[ænd; ənd] [kɔːzd] [hɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [bæp'taɪzd] , - [hɪm'self] ['stændɪŋ] ['spɒnsə(r)] ,
and caused him to be baptized , 57 himself standing sponsor ,
和 导致 他 到 是 受洗 , - 他自己 常设 赞助 ,

并让他接受洗礼，57 自己担任教父教母，

[ænd; ənd] ['berid] [ðə; ði] [sleɪn] [kɪŋ] [wɪð] [bɪ'fɪtɪŋ] ['ɒnəz] . - [ðen] , ['teɪkɪŋ] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv]
and buried the slain king with befitting honours . 58 Then , taking possession of
和 埋葬 这 被杀 国王 和 合适 荣誉 . - 然后 , 采取 拥有 的
[ðə; ði] ['həʊli] ['relɪk] ,
the holy relic ,
这 圣 遗迹 ,

并以应有的礼遇安葬了被杀的国王。58 然后，他们占有了圣物，

- [hiː; hi] [set] [aʊt] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [dʒə'ruːsələm] .
59 he set out with it for Jerusalem .
- 他 放 出去 和 它 为了 耶路撒冷 .

59 他带着它前往耶路撒冷。

[bʌt; bət] , [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['beərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [greɪt] [steɪt] ,
But , as he was bearing it in great state ,
但 , 作为 他 曾是 轴承 它 在 伟大的 状态 ,

但是，他却以极大的风度承受着这一切。

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ðæt] [geɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [θruː] [wɪtʃ] ['dʒiːzəs] [went] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['pæʃ(ə)n] ,
he came to that gate of the City through which Jesus went to His passion ,
他 来了 到 那 门 的 这 城市 通过 哪个 耶稣 去 到 他的 热情 ,

他来到了耶稣受难时所经过的那座城门前。

[wɔːn] , ['bʌfɪtɪd] , [skɔːnd] , [ænd; ənd] ['wɪəri] , ['kæriɪŋ] [ðə; ði] ['hevi] ['bɜːd(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [krɒs] .
worn , buffeted , scorned , and weary , carrying the heavy burden of His cross .
磨损 , 颠簸 , 被鄙视 , 和 厌倦 , 携带 这 重的 负担 的 他的 叉 .

饱经风霜、饱受摧残、饱受嘲讽、疲惫不堪，背负着祂十字架的重担。

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] ['geɪtweɪ] [bɪ'keɪm] ['sɒlɪd] ['meɪsənri] , [səʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [pɑːs]

And	suddenly	the	gateway	became	solid	masonry	,	so	that	he	could	not	pass
和	突然	这	网关	成为	坚硬的	石工	,	所以	那	他	可以	不是	经过

[θruː] ,

through	,
通过	,

突然间，那道门变成了坚固的石砌结构，他无法通过。

[ænd; ənd][æn; ən]['eɪndʒl] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði] ['hevənz] ,

and	an	angel	appeared	in	the	heavens	,
和	一个	天使	出现	在	这	天	,

一位天使出现在天上，

[ænd; ənd] [riˈpruːv] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˌɒsten'teɪʃəs] [dɪ'spleɪ] [ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]['seɪvjə(r)]

and	reproved	him	for	his	ostentatious	display	in	a	place	which	his	Saviour
和	责备	他	为了	他的	炫耀的	展示	在	一个	地方	哪个	他的	救主

[hæd; həd] ['priːviəsli] ['trɒdn]

had	previously	trodden
有	之前	践踏

并斥责他在救主曾踏足的地方如此炫耀。

[[siksiːiː]]

[	cxii	]
[	112	]

[cxii]

[ɪn] [sʌtʃ] [diːp] [hjuː'mɪləti] . - [hɪ'ræklɪəs] [ˌdis'maunt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔːs] , [ænd; ənd] ,

in	such	deep	humility	.	60	Heraclius	dismounted	from	his	horse	,	and	,
在	这样的	深的	谦逊	.	-	赫拉克略	下马	从	他的	马	,	和	,

如此深沉的谦卑。60 希拉克略下了马，然后，

['strɪpɪŋ] [hɪm'self][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['træpɪŋz] [ɒv; əv] ['rɔɪəlti] , ['beəfʊt] , [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [ʃɜːt] ,

stripping	himself	of	all	the	trappings	of	royalty	,	barefoot	,	and	in	his	shirt	,
脱衣舞	他自己	的	全部	这	服饰	的	皇室	,	赤脚	,	和	在	他的	衬衫	,

他褪去了所有皇室的装束，赤着脚，只穿着一件衬衫。

- [hiː; hi] ['miːkli] [bɔː(r)][ðə; ði] [krɒs] [tuː; tə][ɪts] [ə'pɔɪntɪd] [pleɪs] ,

61	he	meekly	bore	the	Cross	to	its	appointed	place	,
-	他	温顺地	钻孔	这	叉	到	它是	任命	地方	,

61 他温顺地将十字架背到指定的地方，

- [ðə; ði] ['meɪsənri] [ˌdɪsə'pɪə(r)ɪŋ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]['hʌmb(ə)ld][hɪm'self] .

62	the	masonry	disappearing	as	soon	as	he	had	humbled	himself	.
-	这	石工	消失	作为	很快	作为	他	有	谦卑	他自己	.

62 他一谦卑下来，砖石结构就消失了。

[nəʊ] . - .

No	.	63	.
不	.	-	.

第63号。

[nəʊ] . - .

No	.	64	.
不	.	-	.

第64号。

[ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [krɒs] [wɒz; wəz] ['ɑːftəwədz] [sent][tuː; tə] [rəʊm] ,

A	piece	of	the	Cross	was	afterwards	sent	to	Rome	,
一个	片	的	这	叉	曾是	然后	发送	到	罗马	,

十字架的一部分后来被送往罗马。

[weə(r)] [ˌaɪ ˈtiː][ˈdjuːli] [əˈraɪvd] [ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈstɔːmi] [ˈvɔɪɪdʒ] ,
where **it** **duly** **arrived** **after** **a** **very** **stormy** **voyage** **,**
在哪里 它 正式地 到达的 后 一个 非常 暴风雨 航程 ,

经过一段风雨飘摇的航程，它最终顺利抵达目的地。

- [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðeə(r)] [prɪˈzɜːvd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌædəˈreɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ˈfeɪθf(ə)l] . -
63 **and** **it** **was** **there** **preserved** **for** **the** **adoration** **of** **the** **faithful** **.** **64**
- 和 它 曾是 那里 保存完好 为了 这 崇拜 的 这 忠实 . -

63 它被保存在那里，供信徒们朝拜。64

[dʒɒn] [ˈæʃtən] .
JOHN **ASHTON** **.**
约翰 阿什顿 .

约翰·阿什顿。

[-]
[cxiii]
[-]

[cxiii]

[ˈfʊtnoʊt] :
FOOTNOTES **:**
脚注 :

脚注：

[[ə; eɪ]] “ [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][æz; əz] [ˈmoʊtʃi] [æz; əz] [ðɪs] [ˈseɪd] [wɜːrk] [wɒz; wəz] [ˈgreɪt] & [ˈəʊvə(r)]
[A] **“** **And** **for** **as** **moche** **as** **this** **sayd** **worke** **was** **grete** **&** **over**
[一个] “ 和 为了 作为 莫切 作为 这 赛义德 工作 曾是 问候 & 超过

[ˈtʃɑːdʒəbl] [tuː; tə][ˌem ˈiː] - ,
chargeable **to** **me** **taccomplisshe** **,**
收费 到 我 - ,

[A]“尽管这项工作对我来说既伟大又负担过重，但完成它却让我感到很遗憾，

[ai] - [ˌem ˈiː][ɪn][ðə; ði] [ɒv; əv][ðə; ði][trænzleɪsjən][tuː; tə][hæv; həv] [ˌaɪ ˈtiː] /
I **feryd** **me** **in** **the** **begynnynge** **of** **the** **translacion** **to** **have** **contynued** **it** **/**
我 - 我 在 这 开始 的 这 转移 到 有 续 它 /

[ɒv; əv][ðə; ði] [lʌndʒ] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][trænzleɪsjən] / & [ˈɔːlsəʊ][ɪn] - [ɒv; əv][jiː; ji]
bycause **of** **the** **longe** **tyme** **of** **the** **translacion** **/** **&** **also** **in** **thenpryntyng** **of** **ye**
因果关系 的 这 朗格 时间 的 这 转移 / & 还 在 - 的 是的

[seɪm] [ænd; ənd][ɪn][ˈmɑːnər] [ˈhælf] [ˈdespərət] [tuː; tə][hæv; həv] - [ˌaɪ ˈtiː] / [wɒz; wəz][ɪn]
same **and** **in** **maner** **halfe** **desperate** **to** **have** **accomplissd** **it** **/** **was** **in**
相同的 和 在 方式 半 绝望的 到 有 - 它 / 曾是 在

[ˈpɜːpəs] [tuː; tə][hæv; həv] [lɛft] [ˌaɪ ˈtiː] /
purpose **to** **have** **lefte** **it** **/**
目的 到 有 左边 它 /

在翻译之初，我曾想过继续翻译，但由于翻译时间过长，我本想完成它，但后来却放弃了。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [ai][hæd; həd] - [tuː; tə] [trænz'leɪt] [ˌaɪ 'tiː] / & [tuː; tə][hæv; həv] [leɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɑːrt]

after	that	I	had	begonne	to	translate	it	/	&	to	have	layed	it	aparte
后	那	我	有	-	到	翻译	它	/	&	到	有	铺设	它	分开

[ˌen 'iː][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ([ɪn]) [æt; ət] - & [rɪkwɛst] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['nəʊb(ə)l] &

ne	had	it	be	(	en	)	at	thynstance	&	requeste	of	the	puyssant	noble	&
ne	有	它	是	(	英文	)	在	-	&	请求	的	这	-	高贵	&

['vɜːrtʃuəs] [ɜːrl] [maɪ] [lɔːd] - [ɜːrl] [ɒv; əv][ˌæroʊn'dɛl] / [ˌem 'iː][tuː; tə] [prə'siːd] &

vertuous	erle	my	lord	wyllyam	erle	of	arondel	/	whych	desyred	me	to	procede	&
美德	厄尔	我的	主	-	厄尔	的	阿隆德尔	/	为什么	渴望	我	到	继续	&

[ðə; ði] [sed] ['vɛrkə] / & - [ˌem 'iː][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['riːzənəbl] - [ɒv; əv]

contynue	the	said	werke	/	&	promysed	me	to	take	a	resonable	quantyte	of
继续	这	说	工厂	/	&	-	我	到	拿	一个	合理的	-	的

[ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] - & - / [ænd; ənd]['senti:][tuː; tə][ˌem 'iː][ə; eɪ]

them	when	they	were	acheyeued	&	accomplisshed	/	and	sente	to	me	a
他们	什么时候	他们	是	-	&	-	/	和	感觉	到	我	一个

- - [ə; eɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [nemd] [dʒɒn] [stæni] [wɪtʃ] - [ˌem 'iː]

worshypful	gentylman	a	servaunt	of	his	named	John	Stanney	which	solycyted	me
-	-	一个	仆人	的	他的	命名	约翰	斯坦尼	哪个	-	我

[ɪn][maɪ] ['lɔːrdɪz] [neɪm] [ðæt] [ai] [ʃoʊld] [ɪn][nəʊ] [laɪs] [lɛv] [ˌaɪ 'tiː]

in	my	Lordes	name	that	I	shold	in	no	wyse	leve	it
在	我的	领主	姓名	那	我	应该	在	不	怀斯	水平	它

此后我开始翻译它，并将其搁置一旁。后来，应尊贵高尚、德高望重的阿隆德尔伯爵威廉勋爵的请求，我被要求继续这项工作，并承诺在翻译完成后支付我合理的报酬。他还派了一位名叫约翰·斯坦尼的虔诚绅士，他的仆人，来见我，并代表我的勋爵向我保证，我绝不能以任何方式离开它。

[bʌt; bət] - [ˌaɪ 'tiː] - [ðæt] [maɪ] ['seɪd] [lɔːd] [ʃoʊld] - [maɪ][laɪf] [dʒiːv] &

but	accomplisshe	it	promysyng	that	my	sayd	lord	shold	duringe	my	lyf	geve	&
但	-	它	-	那	我的	赛义德	主	应该	-	我的	生活	格维	&

[grɔːnt] [tuː; tə][ˌem 'iː][ə; eɪ] - [fiː] / [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [wiːt] [ə; eɪ] [bʌk] [ɪn] ['sɒmə(r)] / & [ə; eɪ] [duː] [ɪn]

graunt	to	me	a	yerely	fee	/	that	is	to	wete	a	bucke	in	sommer	/	&	a	doo	in
格朗特	到	我	一个	-	费用	/	那	是	到	湿	一个	桶	在	夏天	/	&	一个	嘟	在

['wɪntər] / [wɪð] [wɪtʃ] [fiː] [ai] [hoʊld] [ˌem 'iː] [wɛl] [kɔn'tɛnti] ,

Wynter	/	with	whiche	fee	I	holde	me	wel	contente	,
温特	/	和	哪个	费用	我	霍尔德	我	嗯	内容	,

但他承诺，我的领主将在我有生之年每年赐予我一笔酬金，即夏天一桶水，冬天一扇门，我对这笔酬金非常满意。

” & [siː] .

”	&	c	.
”	&	c	.

”等等。

[leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv]['ædəmz][laɪf] .

Length	of	Adam's	life	.
长度	的	亚当的	生活	.

亚当的寿命。

[[biː]] [ðɪs] [ə'pærəntli] [lɒŋ] [laɪf][ɒv; əv]['ædəm][ɪz] [əd'mɪtɪd] [ɒn][ɔːl][hændz] ,

[	B	]	This	apparently	long	life	of	Adam	is	admitted	on	all	hands	,
[	B	]	这	显然	长的	生活	的	亚当	是	承认	在	全部	双手	,

[B]亚当的长寿是公认的事实，

['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [rɪ'vaɪzd] ['vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l] .

even	in	the	Revised	Version	of	the	Bible	.
甚至	在	这	修改	版本	的	这	圣经	.

即使在《圣经》修订版中也是如此。

[ðə; ði]['tælmʊd] [sez] [ðæt] [gɒd] ['prɒmɪst] [hɪm][wʌn]['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [ɒv; əv][laɪf] ,

The	Talmud	says	that	God	promised	him	one	thousand	years	of	life	,
这	《塔木德》	说道	那	上帝	承诺	他	一	千	年	的	生活	,

《塔木德》中说，上帝应许他活一千年。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'kɔːdɪd] [ðæt] [hiː; hi][bɪ'gæt] [seɪt] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]

and	it	is	recorded	that	he	begat	Seth	when	he	was	a	hundred	and
和	它	是	记录	那	他	生育	塞思	什么时候	他	曾是	一个	百	和

['θɜːti] [j'iəz] [əʊld] .

thirty	years	old	.
三十	年	老的	.

据记载，他一百三十岁时生了塞特。

[ɒn] [ðɪs] [ðə; ði]['tælmʊd] ([ɛruːvæn] , ['fɒl] . - , [kɒl] . [ˌtuː'tuː]) [hæz; həz][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['kɒment] :

On	this	the	Talmud	(	Eruvin	,	fol	.	18	,	col	.	2	)	has	the	following	comment	:
在	这	这	《塔木德》	(	埃鲁文	,	福尔	.	-	,	科尔	.	2	)	有	这	下列的	评论	:

对此，《塔木德》（Eruvin，第18页，第2栏）有如下评论：

“ [rɒv] [jɝːmjɑː] [ben] - [sed] : [ɔːl] [ðəʊz] [j'iəz] , [wɪtʃ] ['ædəm] [spent] [ɪn][ˌeɪliə'neɪʃ(ə)n][frɒm; frəm]

“	Rav	Yirmyah	ben	Elazer	said	:	All	those	years	,	which	Adam	spent	in	alienation	from
“	拉夫	耶利米	本	-	说	:	全部	那些	年	,	哪个	亚当	花费	在	异化	从

[gɒd] ,

God	,
上帝	,

拉比耶尔米亚·本·埃拉泽说：亚当与上帝疏远的那些年，

[hiː; hi][bɪ'gæt]['iːv(ə)l] ['spɪrɪt] , ['diːmənz] , [ænd; ənd] ['fɛəriz] ; [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] ,

he	begat	evil	spirits	,	demons	,	and	fairies	;	for	it	is	said	,
他	生育	邪恶的	烈酒	,	恶魔	,	和	仙女	;	为了	它	是	说	,

他生下了邪灵、恶魔和仙女；因为据说，

- [ænd; ənd]['ædəm][wɒz; wəz][æn; ən] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜːti] [j'iəz] , [ænd; ənd][bɪ'gæt][ə; eɪ][sʌn][ɪn]

'	And	Adam	was	an	hundred	and	thirty	years	,	and	begat	a	son	in
-	和	亚当	曾是	一个	百	和	三十	年	,	和	生育	一个	儿子	在

[hɪz; ɪz] [əʊn] ['laɪknəs] ,

his	own	likeness	,
他的	自己的	相似	,

亚当一百三十岁的时候，生了一个儿子，外形和自己相似。

['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] ['ɪmɪdʒ] - ; ['kɒnsɪkwəntli] , [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] [taɪm] , [hiː; hi][bɪ'gæt]['ɑːftə(r)][ə'nʌðə(r)] ['ɪmɪdʒ] .

after	his	image	'	;	consequently	,	before	that	time	,	he	begat	after	another	image	.
后	他的	图像	-	;	最后	,	前	那	时间	,	他	生育	后	其他	图像	.

"按照他的形象"；因此，在此之前，他又按照另一个形象生育了后代。

” [ðɪs] [tɜːm] [ɒv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜːti] [j'iəz] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ]['pɪəriəd][ɪn]

”	This	term	of	one	hundred	and	thirty	years	seems	to	have	been	a	period	in
”	这	学期	的	一	百	和	三十	年	似乎	到	有	到过	一个	时期	在

['ædəmz] [ɪg'zɪstəns] ,

Adam's	existence	,
亚当的	存在	,

"这130年似乎是亚当生命中的一个时期。"

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] [ə'gen] [faɪnd] ([ɛruːvæn] , ['fɒl] . -

for	we	again	find	(	Eruvin	,	fol	.	18
为了	我们	再次	寻找	(	埃鲁文	,	福尔	.	-

因为我们再次发现（埃鲁文，第18页）

[biː] .) : “ ['ædəm][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hæsid] , [ɔː(r)] [greɪt] [seɪnt] ,

b	.	)	:	“	Adam	was	a	Chasid	,	or	great	saint	,
b	.	)	:	“	亚当	曾是	一个	哈西德派	,	或者	伟大的	圣	,

b.)：“亚当是一位哈西德派信徒，或者说是一位伟大的圣人，

[wen] [hiː; hi] [əb'zɜːvd] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'kriː] [ɒv; əv] [deθ] [wɒz; wəz] [ə'keɪʒnd] [baɪ][hɪm] ;

when	he	observed	that	the	decree	of	death	was	occasioned	by	him	;
什么时候	他	观察到	那	这	法令	的	死亡	曾是	引发	经过	他	;

当他发现死刑判决是由他造成的时；

[hiː; hi][fɑːst, fæst][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜːti] [j'iəz] ,

he	fasted	a	hundred	and	thirty	years	,
他	禁食	一个	百	和	三十	年	,

他绝食一百三十年，

[ænd; ənd][ɔːl] [ðɪs] [taɪm][hiː; hi] [əb'stein] [frɒm; frəm] ['ɪntəkɔːs] [wɪð] [hɪz; ɪz][waɪf] .

and	all	this	time	he	abstained	from	intercourse	with	his	wife	.
和	全部	这	时间	他	弃权	从	交往	和	他的	妻子	.

在此期间，他一直没有与妻子发生性关系。

" ['tælmʊd]['ledʒəndz] [rɪ'spektɪŋ] ['ædəmz][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][laɪf] .

"	Talmud	legends	respecting	Adam's	length	of	life	.
"	《塔木德》	传说	尊重	亚当的	长度	的	生活	.

《塔木德》传说中对亚当的寿命表示敬意。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [tæl'mjʊkəl] [trə'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [gɒd] [ʃəʊd] [ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][tuː; tə]['ædəm] ([əvɑːθ] - .

There	is	a	Talmudical	tradition	that	God	showed	the	future	to	Adam	(	Avoth	d'Rab	.
那里	是	一个	塔木德	传统	那	上帝	显示	这	未来	到	亚当	(	阿沃斯	-	.

塔木德传统认为，上帝向亚当展示了未来（Avoth d'Rab）。

['neɪθən] , [tʃæp] .

Nathan	,	chap	.
内森	,	小伙子	.

内森，先生。

-) : " [ðə; ði]['həʊli][wʌn] — ['blesɪd; blest][biː; bi][hiː; hi] ! — [ʃəʊ] ['ʌntə; 'ʌntu]['ædəm] [iːtʃ]

31	)	:	"	The	Holy	One	—	blessed	be	He	!	—	shewed	unto	Adam	each
-	)	:	"	这	圣	一	—	蒙福	是	他	!	—	展示	到	亚当	每个

[ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ɪts] ['priːtʃə] ,

generation	,	and	its	preachers	,
一代	,	和	它是	传道者	,

31): "圣者——愿祂受赞美！——向亚当的每一代及其传道者，

[ɪts] ['gɑːrdiənz] , [ɪts] ['liːdəz] , [ɪts] ['prɒfɪts] , [ɪts]['hɪərəʊz] , [ɪts] ['sɪnəz] , [ænd; ənd][ɪts] [seɪnts] ,

its	guardians	,	its	leaders	,	its	prophets	,	its	heroes	,	its	sinners	,	and	its	saints	,
它是	守护者	,	它是	领导人	,	它是	先知	,	它是	英雄	,	它是	罪人	,	和	它是	圣徒	,

它的守护者、它的领袖、它的先知、它的英雄、它的罪人和它的圣徒，

['seɪɪŋ] , - [ɪn] [sʌtʃ] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [sʌtʃ] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ʃæl; ʃəl] [reɪn] ,

saying	,	'	In	such	and	such	a	generation	such	and	such	a	King	shall	reign	,
说	,	-	在	这样的	和	这样的	一个	一代	这样的	和	这样的	一个	国王	将	在位	,

他说："在某某世代，某某国王将统治。"

[ɪn] [sʌtʃ] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [sʌtʃ] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][waɪf][mæn][ʃæl; ʃəl] [tiːtʃ] . -

in	such	and	such	a	generation	such	and	such	a	wife	man	shall	teach	.	'
在	这样的	和	这样的	一个	一代	这样的	和	这样的	一个	妻子	男人	将	教	.	-

在某某世代，某某妻子将教导某某男人。

" [ðɪs] [ɪz]['æmplɪfaɪd][ɪn] ['mɪdræʃ] [jɔlkət] (['fɒl] . -) ,

"	This	is	amplified	in	Midrash	Yalkut	(	fol	.	12	)	,
"	这	是	放大	在	米德拉什	雅尔库特	(	福尔	.	-	)	,

"这一点在《雅库特米德拉什》（第12页）中得到了进一步阐述。"

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [gɒd] [ʃəʊd] ['ædəm][ɔːl]['fjuːtʃə(r)] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [ɒv; əv][men] ,

where	it	is	said	that	God	showed	Adam	all	future	generations	of	men	,
在哪里	它	是	说	那	上帝	显示	亚当	全部	未来	几代人	的	男人	,

据说上帝在那里向亚当展示了所有未来的人类世代。

[wɪð] [ðeə(r)] ['liːdəz] , ['lɜːnɪd] [ænd; ənd] ['lɪtərəri] [men] ,

with	their	leaders	,	learned	and	literary	men	,
和	他们的	领导人	,	学习	和	文学	男人	,

以及他们的领袖，博学多才的文人墨客

[ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi] [əb'zɜːvd] [ðæt] ['deɪvɪd][wɒz; wəz] ['kredɪtɪd] [wɪð] ['əʊnli] [θriː] ['aʊəz] [ɒv; əv][laɪf] ,

and	there	he	observed	that	David	was	credited	with	only	three	hours	of	life	,
和	那里	他	观察到	那	大卫	曾是	已认可	和	仅有的	三	小时	的	生活	,

在那里，他注意到大卫的记录显示他只活了三个小时。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , “ [lɔːd] [ænd; ənd][kri'eɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] , [ɪz] [ðɪs] [ʌn'ɔːltərəb(ə)l] ? ”

and	he	said	,	“	Lord	and	Creator	of	the	world	,	is	this	unalterable	?	”
和	他	说	,	“	主	和	创作者	的	这	世界	,	是	这	不可更改的	?	”

他问道：“世界的主宰和创造者啊，这是不可改变的吗？”

“ [sʌtʃ] [wɒz; wəz][maɪ][fɜːst] [ɪn'tenʃ(ə)n] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

“	Such	was	my	first	intention	,	”	was	the	reply	.
“	这样的	曾是	我的	第一的	意图	,	”	曾是	这	回复	.

“这正是我最初的打算，”对方回答道。

“ [haʊ] ['meni] [j'iəz] [hæv; həv][ai][tuː; tə][lɪv; laɪv] ? ” [ɑːskt] ['ædəm] .

“	How	many	years	have	I	to	live	?	”	asked	Adam	.
“	如何	许多	年	有	我	到	居住	?	”	问	亚当	.

“我还能活多少年？”亚当问道。

“ [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] .

“	One	thousand	.
“	一	千	.

“一千。

” [ðen] ['ædəm] [sed] , “ [ai] [wɪl] [lend] [hɪm][sʌm; səm][ɒv; əv][maɪ] [j'iəz] .

”	Then	Adam	said	,	“	I	will	lend	him	some	of	my	years	.
”	然后	亚当	说	,	“	我	将要	借	他	一些	的	我的	年	.

“然后亚当说：‘我会把我的岁月借给他。’

” [ænd; ənd][ə; eɪ]['dɒkjumənt][wɒz; wəz] [drɔːn] [ʌp] [weə'baɪ] ['ædəm] [træns'fəːd] ['sev(ə)nti] [j'iəz] [ɒv; əv]

”	And	a	document	was	drawn	up	whereby	Adam	transferred	seventy	years	of
”	和	一个	文档	曾是	绘制	向上	由此	亚当	转移	七十	年	的

[hɪz; ɪz][laɪf][tuː; tə]['deɪvɪd] .

his	life	to	David	.
他的	生活	到	大卫	.

“于是拟定了一份文件，亚当将自己七十年的寿命转让给了大卫。”

[es] . ['beərɪŋ] - [guːld] , [ɪn][hɪz; ɪz]['ledʒəndz][ɒv; əv][əʊld] ['testəmənt] ['kærəktəz] , [vɒl][ai] . [piː] . - ,

S	.	Baring	-	Gould	,	in	his	legends	of	Old	Testament	Characters	,	vol	i	.	p	.	77	,
S	.	霸凌	-	古尔德	,	在	他的	传说	的	老的	遗嘱	人物	,	卷	我	.	p	.	-	,

S. Baring-Gould，在其著作《旧约人物传奇》第 77 卷中，

[rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['mʌsəlmən] ['ledʒənd] , [sez] : “ ['faɪnəli] , [wen] ['ædəm] [riːtʃt] [hɪz; ɪz][naɪn]

referring	to	a	Mussulman	legend	,	says	:	“	Finally	,	when	Adam	reached	his	nine
指	到	一个	穆斯林	传奇	,	说道	:	“	最后	,	什么时候	亚当	达到	他的	九

['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜːtiəθ] [jɪə(r)] ,

hundred	and	thirtieth	year	,
百	和	第三十	年	,

他引用一个穆斯林传说说道：“最后，当亚当活到九百三十岁时，

[ðə; ði]['eɪndʒl][ɒv; əv] [deθ] [ə'pɪəd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ][gəʊt] , [ænd; ənd][ræn] [bɪ'twiːn]

the	Angel	of	Death	appeared	under	the	form	of	a	goat	,	and	ran	between
这	天使	的	死亡	出现	在下面	这	形式	的	一个	山羊	,	和	跑	之间

[hɪz; ɪz][legz] .

his	legs	.
他的	腿	.

死神化作一只山羊出现，从山羊两腿间穿过。

“ ['ædəm][ri'kɔil, 'ri:kɔil] [wɪð] ['hɒrə(r)] , [ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] , - [gɒd][hæz; həz]['gɪv(ə)n][ˌem 'i:][wʌn]

“	Adam	recoiled	with	horror	,	and	exclaimed	,	'	God	has	given	me	one
“	亚当	反冲	和	恐怖	,	和	惊呼	,	-	上帝	有	给定	我	一

['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] ;

thousand	years	;
千	年	;

“亚当惊恐地后退，喊道：‘上帝给了我一千年；

['weəfɔ:(r)] ['kʌmɛst] [ðaʊ] [naʊ] ? - “

wherefore	comest	thou	now	?	'	“
因此	彗星	你	现在	?	-	“

你现在来做什么？

- [wɒt] ! - [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['eɪndʒl][ɒv; əv] [deθ] ,

'	What	!	'	exclaimed	the	Angel	of	Death	,
-	什么	!	-	惊呼	这	天使	的	死亡	,

“什么！”死神惊呼道。

- [hæst] [ðaʊ] [nɒt]['gɪv(ə)n]['sev(ə)nti] [j'iəz] [ɒv; əv][ðaɪ][laɪf][tu:; tə][ðə; ði] ['prɒfɪt] ['deɪvɪd] ? -

'	hast	thou	not	given	seventy	years	of	thy	life	to	the	prophet	David	?	'
-	哈斯特	你	不是	给定	七十	年	的	你的	生活	到	这	先知	大卫	?	-

“你不是将你七十年的年华奉献给了先知大卫吗？”

“ ['ædəm] ['staʊtli] [dɪ'naɪd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] [səʊ] .

“	Adam	stoutly	denied	that	he	had	done	so	.
“	亚当	坚定地	否认	那	他	有	完毕	所以	.

亚当坚决否认他做过这件事。

[ðen] [ðə; ði]['eɪndʒl][ɒv; əv] [deθ] [dru:] [ðə; ði]['dɒkjumənt][ɒv; əv][træns'fɜ:(r)][frɒm; frəm][aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

Then	the	Angel	of	Death	drew	the	document	of	transfer	from	out	of	his
然后	这	天使	的	死亡	画	这	文档	的	转移	从	出去	的	他的

[bɪəd] ,

beard	,
胡须	,

然后，死神从胡子里掏出了调任文件。

[ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə]['ædəm] , [hu:] [kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋgə(r)] [rɪ'fju:z] [tu:; tə][gəʊ] .

and	presented	it	to	Adam	,	who	could	no	longer	refuse	to	go	.
和	呈现	它	到	亚当	,	WHO	可以	不	更长	拒绝	到	去	.

然后把它交给了亚当，亚当再也无法拒绝前往了。

” [[si:]] [ðə; ði]['festɪvl; 'festəvəl][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] , [ɔ:(r)]['faɪndɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði] [krɒs] ,

”	[	C	]	The	Festival	of	the	Invention	,	or	finding	of	the	Cross	,
”	[	C	]	这	节日	的	这	发明	,	或者	寻找	的	这	叉	,

“[C] 发现节，或称十字架发现节，

[ɪz] [kept] [ɪn][ðə; ði]['rəʊmən][ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] [tʃɜ:tʃɪz] [ɒn] [meɪ] [θri:] .

is	kept	in	the	Roman	and	English	Churches	on	May	3	.
是	保留	在	这	罗马	和	英语	教堂	在	可能	3	.

罗马和英国的教堂在5月3日庆祝这一节日。

[[di:]] [pɪ'si:nə] , [ə; eɪ] [fɪʃ] - [pɒnd] : [lɑ:t] .

[	D	]	Piscina	,	a	fish	-	pond	:	Lat	.
[	D	]	游泳池	,	一个	鱼	-	池塘	:	纬度	.

[D] Piscina，鱼塘：拉丁语。

[ɪn] [ðɪs] ['ɪnstəns] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [pu:l] [ɒv; əv] [bə'θezdə] .

In	this	instance	it	is	supposed	to	be	the	Pool	of	Bethesda	.
在	这	实例	它	是	据称	到	是	这	水池	的	贝塞斯达	.

在这种情况下，它应该是毕士大池。

[[iː]] [ˌnɪkə'diːməs] , [tʃæp] . - : —
[E] Nicodemus , chap . 14 : —
[E] 尼哥底母 , 小伙子 . - : —

[E] 尼哥底母，第14章：—

[viː] . [wʌn] .
v . 1 .
v . 1 .

v. 1.

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][fɜːst][mæn]['aʊə(r)]['fɑːðə(r)]['ædəm] [hɜːd] [ðiːz] [θɪŋz] , [ðæt]['dʒiːzəs][wɒz; wəz]
But when the first man our father Adam heard these things , that Jesus was
但 什么时候 这 第一的 男人 我们的 父亲 亚当 听到 这些 事物 , 那 耶稣 曾是
[bæp'taɪzd][ɪn]['dʒɔːdn] ,
baptized in Jordan ,
受洗 在 约旦 ,

但当人类始祖亚当听到耶稣在约旦河受洗的消息时，

[hiː; hi] [kɔːld] [aʊt][tuː; tə][hɪz; ɪz][sʌn] [seɪt] , [ænd; ənd] [sed] ,
he called out to his son Seth , and said ,
他 称为 出去 到 他的 儿子 塞思 , 和 说 ,

他喊着儿子塞思的名字，说道：

[viː] . [ˌtuː'tuː] .
v . 2 .
v . 2 .

v. 2.

[dɪ'kleə(r)][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [sʌnz] , [ðə; ði] ['peɪtriːˌɑːks] [ænd; ənd] ['prɒfɪts] ,
Declare to your sons , the patriarchs and prophets ,
宣布 到 你的 儿子们 , 这 族长 和 先知 ,

要向你们的子孙，就是列祖和先知们宣告：

[ɔːl] [ðəʊz] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ðaʊ] [dɪdst][hɪə(r)][frɒm; frəm]['maɪk(ə)l][ðə; ði] ['ɑːkeɪndʒl] ,
all those things which thou didst hear from Michael the Archangel ,
全部 那些 事物 哪个 你 迪斯特 听到 从 迈克尔 这 大天使 ,

你从天使长米迦勒那里听到的所有那些事，

[wen] [aɪ][sent] [ðiː] [tuː; tə][ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv]['pærədaɪs][tuː; tə] [ɪn'triːt] [gɒd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd]
when I sent thee to the gates of Paradise to entreat God that he would
什么时候 我 发送 你 到 这 大门 的 天堂 到 恳求 上帝 那 他 会
[ə'nɔɪnt][maɪ] [hed] [wen] [aɪ][wɒz; wəz] [sɪk] .
anoint my head when I was sick .
涂油 我的 头 什么时候 我 曾是 生病的 .

当我派你到天堂之门去恳求上帝在我生病时为我涂抹圣油时。

[viː] . [θriː]
v . 3
v . 3

v. 3

[ðen] [seɪt] , ['kʌmɪŋ] [nɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['peɪtriːˌɑːks] [ænd; ənd] ['prɒfɪts] , [sed] : [aɪ] , [seɪt] ,
Then Seth , coming near to the patriarchs and prophets , said : I , Seth ,
然后 塞思 , 未来 靠近 到 这 族长 和 先知 , 说 : 我 , 塞思 ,

于是，塞特走到先祖和先知们跟前，说道：我，塞特，

[wen] [aɪ][wɒz; wəz] [preŋ] [tuː; tə][gɒd][æt; ət][ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv]['pærədaɪs] , [bɪ'held] [ðə; ði]['eɪndʒl]
when I was praying to God at the gates of Paradise , beheld the angel
什么时候 我 曾是 祈祷 到 上帝 在 这 大门 的 天堂 , 观看 这 天使
[ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] ,
of the Lord ,
的 这 主 ,

当我在天堂之门向上帝祈祷时，我看到了主的使者，

['maɪk(ə)l] , [ə'pɪə(r)] ['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'i:] , ['seɪɪŋ] , [ai][ˌeɪ 'em][sent]['ʌntə; 'ʌntu] [ðiː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [lɔːd] ;

Michael	,	appear	unto	me	,	saying	,	I	am	sent	unto	thee	from	the	Lord	;
迈克尔	,	出现	到	我	,	说	,	我	是	发送	到	你	从	这	主	;

米迦勒，向我显现，说：我奉主的差遣到你这里来；

[ai][ˌeɪ 'em] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [prɪ'zaɪd] ['əʊvə(r)]['hjuːmən] ['bɒdɪz] .

I	am	appointed	to	preside	over	human	bodies	.
我	是	任命	到	主持	超过	人类	身体	.

我被任命为人类身体的主宰。

[viː] . [fɔːr] .

v	.	4	.
v	.	4	.

第 4 版

[ai] [tel] [ðiː] , [seɪt] , [duː; də][nɒt] [preɪ] [tuː; tə][gɒd][ɪn] [tɪəz] ,

I	tell	thee	,	Seth	,	do	not	pray	to	God	in	tears	,
我	告诉	你	,	塞思	,	做	不是	祈祷	到	上帝	在	眼泪	,

塞特，我告诉你，不要流着眼泪向神祷告。

[ænd; ənd] [ɪn'triːt] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɔɪl][ɒv; əv][ðə; ði] [triː] [ɒv; əv] ['mɜːsi] ,

and	entreat	him	for	the	oil	of	the	tree	of	mercy	,
和	恳求	他	为了	这	油	的	这	树	的	怜悯	,

并恳求他赐予怜悯树的油，

[ˌweə'wɪð; ˌweə'wɪθ][tuː; tə] [ə'nɔɪnt] [ðaɪ]['fɑːðə(r)]['ædəm][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [hɛdɑːk] ;

wherewith	to	anoint	thy	father	Adam	for	his	headach	;
以及	到	涂油	你的	父亲	亚当	为了	他的	头痛	;

用以膏抹你的父亲亚当，治好他的头痛；

[viː] . [faɪv] .

v	.	5	.
v	.	5	.

第五卷

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðaʊ] [kænst][nɒt][baɪ]['eni] [miːnz] [əb'teɪn][ˌaɪ 'tiː] [tɪl] [ðə; ði][lɑːst] [deɪ] [ænd; ənd] [taɪmz] ,

Because	thou	canst	not	by	any	means	obtain	it	till	the	last	day	and	times	,
因为	你	罐	不是	经过	任何	方法	获得	它	直到	这	最后的	天	和	时代	,

因为直到世界末日，你都不可能得到它。

['neɪmli] , [tɪl] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [ænd; ənd] [faɪv] ['hʌndrəd] [j'iəz] [biː; bi][pɑːst] .

namely	,	till	five	thousand	and	five	hundred	years	be	past	.
即	,	直到	五	千	和	五	百	年	是	过去的	.

即，直到五千五百年后。

[viː] . [sɪks] .

v	.	6	.
v	.	6	.

第 6 版

[ðen] [wɪl] [kraɪst] , [ðə; ði][məʊst]['mɜːsɪf(ə)l] [sʌn] [ɒv; əv] [gɒd] ,

Then	will	Christ	,	the	most	merciful	Son	of	God	,
然后	将要	基督	,	这	最多	仁慈	儿子	的	上帝	,

那时，基督，上帝最仁慈的儿子，将会

[kʌm] [ɒn] [ɜːθ] [tuː; tə] [reɪz] [ə'gen] [ðə; ði]['hjuːmən] ['bɒdi] [ɒv; əv]['ædəm] ,

come	on	earth	to	raise	again	the	human	body	of	Adam	,
来	在	地球	到	增加	再次	这	人类	身体	的	亚当	,

来到世上是为了复活亚当的肉身，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] ['bɒdɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] ,

and	at	the	same	time	to	raise	the	bodies	of	the	dead	,
和	在	这	相同的	时间	到	增加	这	身体	的	这	死的	,

同时，还要使死者的尸体复活。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] ['kʌmɪθ] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][bæp'taɪzd][ɪn]['dʒɔːdn] ;

and	when	he	cometh	he	will	be	baptized	in	Jordan	;
和	什么时候	他	到来	他	将要	是	受洗	在	约旦	;

他来的时候，将在约旦河受洗；

[viː] . ['sɛvən] .

v	.	7	.
v	.	7	.

第 7 节

[ðen] [wɪð] [ðə; ði][ɔɪl][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mɜːsi] [hiː; hi] [wɪl] [ə'nɔɪnt] [ɔːl] [ðəʊz] [ðæt] [bɪ'liːv] [ɒn][hɪm] ;

Then	with	the	oil	of	his	mercy	he	will	anoint	all	those	that	believe	on	him	;
然后	和	这	油	的	他的	怜悯	他	将要	涂油	全部	那些	那	相信	在	他	;

然后，他要用他怜悯的油膏抹一切信他的人；

[ænd; ənd][ðə; ði][ɔɪl][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mɜːsi] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə]['fjuːtʃə(r)] [ˌdʒenə'reɪʃnz] ,

and	the	oil	of	his	mercy	will	continue	to	future	generations	,
和	这	油	的	他的	怜悯	将要	继续	到	未来	几代人	,

祂慈悲的恩膏将惠及后世。

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [bɔːn] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['həʊli] [gəʊst] ['ʌntə; 'ʌntu]

for	those	who	shall	be	born	of	the	water	and	the	Holy	Ghost	unto
为了	那些	WHO	将	是	出生	的	这	水	和	这	圣	鬼	到

[ɪ'tɜːn(ə)l][laɪf] .

eternal	life	.
永恒	生活	.

为那些藉着水和圣灵重生的人，预备得永生。

[viː] . [eit] .

v	.	8	.
v	.	8	.

第 8 版

[ænd; ənd] [wen] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði][məʊst]['mɜːsɪf(ə)l] [sʌn] [ɒv; əv] [gɒd] , [kraɪst] ['dʒiːzəs] ,

And	when	at	that	time	the	most	merciful	Son	of	God	,	Christ	Jesus	,
和	什么时候	在	那	时间	这	最多	仁慈	儿子	的	上帝	,	基督	耶稣	,

那时，最仁慈的上帝之子，基督耶稣，

[ʃæl; ʃəl] [kʌm] [daʊn] [ɒn] [ɜːθ] , [hiː; hi] [wɪl] [ˌɪntrə'djuːs] ['aʊə(r)]['fɑːðə(r)]['ædəm]['ɪntuː]['pærədaɪs] ,

shall	come	down	on	earth	,	he	will	introduce	our	father	Adam	into	Paradise	,
将	来	向下	在	地球	,	他	将要	介绍	我们的	父亲	亚当	进入	天堂	,

他将降临人间，引领我们的始祖亚当进入天堂。

[tuː; tə][ðə; ði] [triː] [ɒv; əv] ['mɜːsi] .

to	the	tree	of	mercy	.
到	这	树	的	怜悯	.

到慈悲之树下。

[viː] . [naɪn] .

v	.	9	.
v	.	9	.

第 9 节

[wen] [ɔːl][ðə; ði] ['peɪtriːˌɑːks] [ænd; ənd] ['prɒfɪts] [hɜːd] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [frɒm; frəm] [seɪt] , [ðeɪ]

When	all	the	patriarchs	and	prophets	heard	all	these	things	from	Seth	,	they
什么时候	全部	这	族长	和	先知	听到	全部	这些	事物	从	塞思	,	他们

[riˈdʒɔis] [mɔː(r)] .

rejoiced	more	.
欣喜若狂	更多的	.

当众先祖和先知们从塞特那里听到这一切事时，他们更加高兴了。

[[ef]] ['ælbən]['bʌtlə(r)] , [ɪn][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['fɑːðəz] , ['mɑːtəz] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['prɪnsəp(ə)l]
[F] Alban Butler , in The Lives of the Fathers , Martyrs , and other Principal
[F] 阿尔班 巴特勒 , 在 这 生活 的 这 父亲们 , 殉道者 , 和 其他 主要的
[seɪnts] ,
Saints ,
圣徒队 ,

[F] 阿尔班·巴特勒，《圣父、殉道者及其他主要圣徒传》

[dɪ'naɪz] [ðæt] [ˌes 'tiː] . ['helənə; hə'liːnə][wɒz; wəz][æn; ən] ['ɪnˌhəʊldə] (-) [ɪn] [bi'θiniə] , [wen]
denies that St . Helena was an Innholder (Stabularia) in Bithynia , when
否认 那 英石 . 海伦娜 曾是 一个 旅店老板 (-) 在 比提尼亚 , 什么时候
[kən'stænʃəs] ['mærid] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [sez] :
Constantius married her , and says :
康斯坦提乌斯 已婚 她 , 和 说道 :

否认圣赫勒拿在君士坦提乌斯娶她时是比提尼亚的旅店老板（Stabularia），并说：

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][baɪ][ðə; ðɪ] [ju'nænɪməs] [trə'dɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ɪŋglɪʃ] [hɪ'stɔːriənz] [ðæt]
“ We are assured by the unanimous tradition of our English historians that
“ 我们 是 保证 经过 这 一致 传统 的 我们的 英语 历史学家 那
[ðɪs] ['həʊli] ['emprəs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['aɪlənd] .
this holy empress was a native of our island .
这 圣 皇后 曾是 一个 本国的 的 我们的 岛 .

“根据英国历史学家的一致传统，我们可以确信，这位神圣的皇后是我们岛上的原住民。

['wɪljəm] [ɒv; əv] ['mɑːmzˌbɛri] , [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][hɪ'stɔːriən][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['eɪnʃənt] [steɪt] [ɒv; əv]['aʊə(r)]
William of Malmesbury , the principal historian of the ancient state of our
威廉 的 马尔姆斯伯里 , 这 主要的 历史学家 的 这 古老的 状态 的 我们的
['kʌntri] ['ɑːftə(r)] [biːd] ,
country after Bede ,
国家 后 贝德 ,

马姆斯伯里的威廉，继比德之后，我国古代国家的主要历史学家。

[ænd; ənd][bɪ'fɔː(r)][hɪm] , [ðə; ði]['sæksn]['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][laɪf][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['helən] , [ɪn] - ,
and before him , the Saxon author of the life of St . Helen , in 970 ,
和 前 他 , 这 撒克逊 作者 的 这 生活 的 英石 . 海伦 , 在 - ,

在他之前，还有一位撒克逊作家，他在970年撰写了《圣海伦传》。

[kwəʊtɪd][baɪ] ['ʌʃə(r)] , [ɪk'spresli] [seɪ] [ðæt] ['kɒnstənˌtaɪn] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['brɪtn] [baɪ] [bɜːθ] .
quoted by Usher , expressly say that Constantine was a Briton by birth .
引 经过 亚瑟 , 明确地 说 那 康斯坦丁 曾是 一个 英国人 经过 出生 .

厄舍尔引述的话说，君士坦丁出生于英国。

” ['liːlənd] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌkɑːmɛn'tɛriˌaɪ] [diː] - - ,
” Leland , in his Commentarii de Scriptoribus Britannicis ,
” 利兰 , 在 他的 评论 德 - - ,

”利兰在他的 Commentarii de Scriptoribus Britannicis 中，

[sez] [ðæt] [ˌes 'tiː] . ['helənə; hə'liːnə][wɒz; wəz][ðə; ðɪ]['əʊnli] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [kɪŋ] - ,
says that St . Helena was the only daughter of King Coilus ,
说道 那 英石 . 海伦娜 曾是 这 仅有的 女儿 的 国王 - ,

据说圣赫勒拿是科伊卢斯国王唯一的女儿。

[ðə; ðɪ] [kɪŋ] - [huː] [fɜːst] [bɪlt] [wɔːlz] [raʊnd] ['kɒltʃɛstə] ,
the King Cöol who first built walls round Colchester ,
这 国王 - WHO 第一的 建造 墙壁 圆形的 科尔切斯特 ,

第一个在科尔切斯特周围建造城墙的国王库尔

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['ɪŋglɪʃ] [tʃɜːtʃ] [hæz; həz]['dʒen(ə)rəli] [ɹ'ɛkəgnˌaɪzd] [hɜː(r); hə(r)] ['brɪtɪʃ] ['ɒrɪdʒɪn] .
and the English Church has generally recognised her British origin .
和 这 英语 教会 有 一般来说 已确认 她 英国 起源 .

英国教会普遍承认她的英国血统。

[hɜː(r); hə(r)]['festɪvl; 'festəvəl][ɪz][kept][ɒn]['ɔːgəst] - .

Her	festival	is	kept	on	August	18	.
她	节日	是	保留	在	八月	-	.

她的节日定于8月18日举行。

[wen] [hɜː(r); hə(r)]['hʌzbənd] , ['kɒnstənˌtaɪn] ['klɔːrəs] , ['entəd] ['ɪntuː][æn; ən] [ə'reɪndʒmənt] [wɪð]

When	her	husband	,	Constantine	Chlorus	,	entered	into	an	arrangement	with
什么时候	她	丈夫	,	康斯坦丁	氯	,	进入	进入	一个	安排	和

[ˌdaɪə'kliːʃən] ,

Diocletian	,
戴克里先	,

当她的丈夫君士坦丁·克洛鲁斯与戴克里先达成协议时，

[baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] ['kʌntriz] [ðɪs] [saɪd][ðə; ði] [ælps] , ['neɪmli] , [gɔːl] [ænd; ənd]

by	which	he	had	the	countries	this	side	the	Alps	,	namely	,	Gaul	and
经过	哪个	他	有	这	国家	这	边	这	阿尔卑斯山	,	即	,	高卢	和

['brɪt(ə)n] ,

Britain	,
英国	,

由此他控制了阿尔卑斯山以东的国家，即高卢和不列颠。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd] , [æz; əz][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɑːgən] , [tuː; tə] [dɪ'vɔːs] [ˌes 'tiː] . ['helənə; hə'liːnə] ,

he	was	obliged	,	as	part	of	the	bargain	,	to	divorce	St	.	Helena	,
他	曾是	有义务	,	作为	部分	的	这	便宜货	,	到	离婚	英石	.	海伦娜	,

[ænd; ənd] ['mæri] [ˌθɪə'dɔːrə] ,

and	marry	Theodora	,
和	结婚	狄奥多拉	,

作为协议的一部分，他必须与圣赫勒拿离婚，并娶狄奥多拉为妻。

[ðə; ði] ['dɔːtə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ɒv; əv] - .

the	daughter	-	in	-	law	of	Maximinianus	.
这	女儿	-	在	-	法律	的	-	.

马克西米尼安的儿媳。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][juː'siːbiəs] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt] [kən'vɜːtɪd] [tuː; tə] [ˌkrɪsti'ænəti] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm]

According	to	Eusebius	,	she	was	not	converted	to	Christianity	at	the	same
根据	到	优西比乌斯	,	她	曾是	不是	转换	到	基督教	在	这	相同的

[taɪm] [æz; əz][hɜː(r); hə(r)][sʌn] ['kɒnstənˌtaɪn] ,

time	as	her	son	Constantine	,
时间	作为	她	儿子	康斯坦丁	,

据优西比乌斯记载，她并非与儿子君士坦丁同时皈依基督教。

[huː] , [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [θrəʊn] , [peɪd] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['defərəns] ,

who	,	when	he	came	to	the	throne	,	paid	her	the	greatest	deference	,
WHO	,	什么时候	他	来了	到	这	王座	,	有薪酬的	她	这	最	尊重	,

他登基后，对她表示了最高的敬意。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv] [ɔː'gʌstə] , [ɔː(r)] ['emprəs] .

and	gave	her	the	title	of	Augusta	,	or	empress	.
和	给予	她	这	标题	的	奥古斯塔	,	或者	皇后	.

并授予她奥古斯塔（Augusta）的称号，即女皇的称号。

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv] [naɪs] , [ɪn] - , [hiː; hi] [rəʊt] [tuː; tə] [mə'kɛriəs] , ['bɪʃəp] [ɒv; əv]

After	the	Council	of	Nice	,	in	325	,	he	wrote	to	Macarius	,	Bishop	of
后	这	理事会	的	好的	,	在	-	,	他	写道	到	马卡里乌斯	,	主教	的

[dʒə'ruːsələm] ,

Jerusalem	,
耶路撒冷	,

尼斯会议之后，公元325年，他写信给耶路撒冷主教马卡里乌斯，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

十字架的传奇历史：荷兰韦尔德纳(The Legendary History of the Cross A)

[kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['splendɪd] [tʃɜːtʃ] [ə'pɒn] [maʊnt] ['kælvəri] , [ænd; ənd][ˌes 'tiː] .

concerning	the	building	of	a	splendid	church	upon	Mount	Calvary	,	and	St	.
有关	这	建筑	的	一个	灿烂	教会	之上	山	加略山	,	和	英石	.

['heləna; hə'liːnə] ,

Helena	,
海伦娜	,

关于在加略山和圣赫勒拿岛上建造一座宏伟教堂的事宜，

[ɔːl'ðəʊ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ðen] - [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] , [ˌʌndə'tʊk] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['kærid] [aʊt] .

although	she	was	then	79	years	of	age	,	undertook	to	see	it	carried	out	.
虽然	她	曾是	然后	-	年	的	年龄	,	承担	到	看	它	携带	出去	.

虽然她当时已经79岁了，但她还是决定亲自监督此事的完成。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðen] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'pjuːtɪd] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [krɒs] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði][neɪlz] ,

It	was	then	that	the	reputed	Invention	of	the	Cross	,	together	with	the	nails	,
它	曾是	然后	那	这	知名	发明	的	这	叉	,	一起	和	这	指甲	,

正是在那时，十字架的所谓发明，连同钉子，

[tʊk] [pleɪs] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [suːn] ['ɑːftəwədz] [daɪd] , [bʌt; bət][ðə; ði][ɪg'zækt][jɪə(r)][ɪz] [ʌn'sɜːt(ə)n] ,

took	place	,	and	she	soon	afterwards	died	,	but	the	exact	year	is	uncertain	,
采取	地方	,	和	她	很快	然后	死亡	,	但	这	精确的	年	是	不确定	,

此事发生后不久她便去世了，但具体年份尚不确定。

[sʌm; səm] [ɔː'θɒrətiz] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] . [diː] . - , ['ʌðə(r)z] - .

some	authorities	giving	A	.	D	.	326	,	others	328	.
一些	当局	给予	一个	.	D	.	-	,	其他的	-	.

一些权威人士认为是公元326年，另一些则认为是328年。

[[dʒiː]] ['ʌðə(r)] [ə'kaʊnts] [seɪ] [ðə; ði] [krɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [baɪ] [mə'kɛriəs] , [ðen] ['bɪʃəp] [ɒv; əv]

[	G	]	Other	accounts	say	the	Crosses	were	found	by	Macarius	,	then	Bishop	of
[	G	]	其他	账户	说	这	十字架	是	成立	经过	马卡里乌斯	,	然后	主教	的

[dʒə'ruːsələm] .

Jerusalem	.
耶路撒冷	.

[G] 其他说法称，十字架是由当时的耶路撒冷主教马卡里乌斯发现的。

[[eɪtʃ]] [ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] ['miθræs] [ɔː(r)] ['miθrə] , [ðə; ði] [sʌn] , ['wəːʃip] [baɪ]

[	H	]	The	book	of	the	office	of	Mithras	or	Mithra	,	the	Sun	,	worshipped	by
[	H	]	这	书	的	这	办公室	的	密特拉	或者	密特拉	,	这	太阳	,	崇拜	经过

[ðə; ði] ['pəːʃənz] .

the	Persians	.
这	波斯人	.

[H] 密特拉神或密特拉神（太阳神）的祭祀之书，由波斯人崇拜。

[[aɪ]] [hɪ'ræklɪəs] , ['empərə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [iːst] , [huː] [frɒm; frəm][ə; eɪ] . [diː] . - [tuː; tə] - [fɔːt]

[	I	]	Heraclius	,	Emperor	of	the	East	,	who	from	A	.	D	.	622	to	627	fought
[	我	]	赫拉克略	,	皇帝	的	这	东方	,	WHO	从	一个	.	D	.	-	到	-	战斗

['kɑːzˌroʊz] [ˌaɪ 'aɪ] . ,

Chosroes	II	.	,
霍斯劳	二	.	,

[I] 东罗马皇帝希拉克略，公元 622 年至 627 年与霍斯劳二世交战。

[dɪ'fiːtɪd] [hɪm] , [ænd; ənd] [kən'kluːdɪd] [piːs] .
defeated **him** **,** **and** **concluded** **peace** **.**
战败 他 , 和 结束 和平 .

击败了他，并缔结了和平。

[[dʒeɪ]] [ˌes 'tiː] . - [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['hɜːmɪt] , [ænd; ənd] [lʊkt] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['welfeə(r)] [ɒv; əv]
[**J** **]** **St** **.** **Equitius** **was** **a** **hermit** **,** **and** **looked** **after** **the** **welfare** **of**
[J] 英石 . - 曾是 一个 隐士 , 和 看起来 后 这 福利 的
['ʌðə(r)] ['hɜːrmɪt] [ænd; ənd] [mʌŋks] .
other **hermits** **and** **monks** **.**
其他 隐士 和 僧侣 .

[J] 圣埃奎提乌斯是一位隐士，他照顾其他隐士和修士的福利。

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['ɪntrəst] [ɪn] [ə; eɪ] ['kɒnvənt] [ɒv; əv] [jʌŋ] ['vəːdʒinz] ; [daɪd] [ə'baʊt] [ə; eɪ] . [diː] .
He **took** **a** **special** **interest** **in** **a** **convent** **of** **young** **virgins** **;** **died** **about** **A** **.** **D** **.**
他 采取 一个 特别的 兴趣 在 一个 修道院 的 年轻的 处女 ; 死亡 关于 一个 . D .
- .
540 **.**
- .

他对一所年轻处女修道院特别感兴趣；约于公元 540 年去世。

[[keɪ]] [ai] [kwəʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [trænz'leɪʃ(ə)n] [baɪ] ['stiːvn] ['wɪðəz] , - .
[**K** **]** **I** **quote** **from** **the** **translation** **by** **Steven** **Withers** **,** **1561** **.**
[K] 我 引用 从 这 翻译 经过 史蒂文 威瑟斯 , - .

[K] 我引用的是史蒂文·威瑟斯于 1561 年翻译的版本。

[[el]] [frɒm; frəm] [ðɪs] [bʊk] [ai] [hæv; həv] ['teɪkən] [ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [teɪl] [piːs] [hɪə(r)] ['gɪv(ə)n] . —
[**L** **]** **From** **this** **book** **I** **have** **taken** **the** **head** **and** **tail** **piece** **here** **given** **.** **—**
[L] 从 这 书 我 有 已采取 这 头 和 尾巴 片 这里 给定 . —
[dʒeɪ] . [ə; eɪ] .
J **.** **A** **.**
J . 一个 .

[L] 我从这本书中选取了这里提供的头部和尾部图案。——JA

[[em]] ['ærəndəl] , [nəʊ] . - , [ænd; ənd] [ˌeɪ diː 'diː] .
[**M** **]** **Arundel** **,** **No** **.** **507** **,** **and** **Add** **.**
[M] 阿伦德尔 , 不 . - , 和 添加 .

[M] Arundel，第 507 号，以及附加。

[ˌem es 'es] . - .
MSS **.** **6524** **.**
MSS . - .

MSS.6524。

[[en]] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ænd; ənd] ['leɪbə(r)] [meɪ] [biː; bi] [riːd] [ɪn] ['mɪstə(r)] . - ['mɔnjuməntz]
[**N** **]** **His** **life** **and** **labours** **may** **be** **read** **in** **Mr** **.** **Hottrop's** **Monuments**
[N] 他的 生活 和 劳动 可能 是 读 在 先生 . - 纪念碑
- [dez] [peɪz] - [bʌs] — .
Typographiques **des** **Pays** **-** **bas** **—** **.**
- 德斯 支付 - 基础 — .

[N] 他的生平和著作可在霍特罗普先生的《荷兰印刷纪念碑》中阅读。

[[əʊ]] [siː] [ðə; ði] ['wʊdkʌtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neðələndz] [ɪn] [ðə; ði] 15th ['sentʃəri] , [baɪ] ['dʌbljuː] . [em] .
[**O** **]** **See** **The** **Woodcutters** **of** **the** **Netherlands** **in** **the** **15th** **Century** **,** **by** **W** **.** **M** **.**
[哦] 看 这 伐木工 的 这 荷兰 在 这 15th 世纪 , 经过 W . M .
['kɑːnweɪ] ,
Conway **,**
康威 ,

[O] 参见 WM Conway 所著《15 世纪荷兰的伐木工人》，

[ænd; ənd][æn; ən]['ɑːtɪk(ə)l][baɪ][hɪm][ɪn][ðə; ði] [ˌbɪbli'ɒgrəfə(r)] [ɒv; əv] [meɪ] , - , [piː] . - . [wʌn]

and	an	article	by	him	in	the	Bibliographer	of	May	,	1883	,	p	.	32	.	1
和	一个	文章	经过	他	在	这	书目学家	的	可能	,	-	,	p	.	-	.	1

以及他在1883年5月《书目学家》杂志第32.1页上发表的一篇文章。

['ædəm] [sendz] [seɪt] [tuː; tə]['pærədaɪs][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ɔɪl] [ɒv; əv] ['mɜːsi] .

Adam	sends	Seth	to	Paradise	for	some	of	the	Oil	of	Mercy	.
亚当	发送	塞思	到	天堂	为了	一些	的	这	油	的	怜悯	.

亚当派塞特去伊甸园取一些怜悯之油。

[-] [ˌtuːˈtuː]

[	cxiv	]	2
[	-	]	2

[cxiv]2

[ðə; ði] ['ɑːkeɪndʒl] ['maɪk(ə)l] [gɪvz] [seɪt] [θriː] [siːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] [ɒv; əv] [laɪf] .

The	Archangel	Michael	gives	Seth	three	seeds	of	the	Tree	of	Life	.
这	大天使	迈克尔	给予	塞思	三	种子	的	这	树	的	生活	.

大天使米迦勒给了赛特三颗生命之树的种子。

[[siːksviː]] [θriː]

[	cxv	]	3
[	15	]	3

[cxv]3

[seɪt] ['beri] ['ædəm][ænd; ənd] [pʊts] [ðə; ði] [θriː] [siːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] [ɒv; əv] [laɪf] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz]

Seth	buries	Adam	and	puts	the	three	seeds	of	the	Tree	of	Life	under	his
塞思	埋葬	亚当	和	放置	这	三	种子	的	这	树	的	生活	在下面	他的

[tʌŋ] .

tongue	.
舌头	.

塞特埋葬了亚当，并将生命树的三颗种子放在他的舌头下。

[-] [fɔːr]

[	cxvi	]	4
[	-	]	4

[cxvi]4

[ðə; ði] [θriː] [siːdz] [sprɪŋ] [ʌp] .

The	three	seeds	spring	up	.
这	三	种子	春天	向上	.

三颗种子发芽了。

[[siksvaɪaː]] [faɪv]

[	cxvii	]	5
[	117	]	5

[cxvii]5

['məʊzɪz] ['ɔːlweɪz] [hæz; həz][ðə; ði] [θriː] [rɒdz] [wɪð] [hɪm] .

Moses	always	has	the	three	rods	with	him	.
摩西	总是	有	这	三	杆	和	他	.

摩西总是随身带着三根杖。

[[səksviːiːi]] [sɪks]

[	cxviii	]	6
[	18	]	6

[cxviii]6

[wɪð] [ðem; ðəm][hiː; hi] [meɪks] ['wɔːtə(r)] [fləʊ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rɒk] .

With	them	he	makes	water	flow	from	the	Rock	.
和	他们	他	制作	水	流动	从	这	岩石	.

他用它们使水从磐石中流出。

[[sksɪks]] ['sɛvən]
[cxix] 7
[CXIX] 7

[cxix]7

[æn; ən]['eɪndʒl] [telz] ['məʊzɪz] [haʊ] [tu:; tə] ['swi:tn] [ðə; ði]['bɪtə(r)] ['wɔ:təz] .
An Angel tells Moses how to sweeten the bitter waters .
一个 天使 讲述 摩西 如何 到 甜味 这 苦的 水 .

一位天使告诉摩西如何将苦水变甜。

[[ˌsi:'ɛks'ɛks]] [eit]
[cxx] 8
[cxx] 8

[cxx]8

['məʊzɪz] , [baɪ] ['dɪpɪŋ] [ðə; ði][rɒdz][ɪn][ðə; ði] ['wɔ:təz] [ɒv; əv]['mɑ:rɑ:] , ['swi:tən] [ðem; ðəm] .
Moses , by dipping the rods in the waters of Marah , sweetens them .
摩西 , 经过 浸渍 这 杆 在 这 水 的 玛拉 , 甜味剂 他们 .

摩西将杖浸入玛拉的水中，杖就变甜了。

[-] [naɪn]
[cxxi] 9
[-] 9

[cxxi]9

['məʊzɪz][plɑ:nts][ðə; ði][rɒdz][ɪn][ðə; ði][lænd][ɒv; əv]['məʊæb] .
Moses plants the rods in the land of Moab .
摩西 植物 这 杆 在 这 土地 的 摩押 .

摩西在摩押地插上杖。

[-] -
[cxxii] 10
[-] -

[cxxii]10

[æn; ən]['eɪndʒl] [ə'pɪəz] [tu:; tə]['deɪvɪd][ænd; ənd] [telz] [hɪm][tu:; tə] [brɪŋ] [ðə; ði][rɒdz][tu:; tə][dʒə'ru:sələm] .
An Angel appears to David and tells him to bring the rods to Jerusalem .
一个 天使 出现 到 大卫 和 讲述 他 到 带来 这 杆 到 耶路撒冷 .

一位天使向大卫显现，告诉他要把杖带到耶路撒冷。

[[ksi:i]] -
[cxxiii] 11
[第一百二十三] -

[cxxiii]11

[ðə; ði][rɒdz] [hi:l] [ðə; ði] [sɪk] .
The rods heal the sick .
这 杆 愈合 这 生病的 .

这些魔杖能治病。

[-] -
[cxxiv] 12
[-] -

[cxxiv]12

[ðə; ði][rɒdz] [hi:l] [ə; eɪ]['lepə(r)] .
The rods heal a leper .
这 杆 愈合 一个 麻风病人 .

这些金属棒能治愈麻风病人。

[['si:'eks'eksv'i:]] -
[cxxv] 13
[125] -

[cxxv]13

[ðə; ði][rɒdz] [tɜːn] [θriː] [blæk] [men] [waɪt] .
The rods turn three black men white .
这 杆 转动 三 黑色的 男人 白色的 .

这些魔杖将三个黑人变成了白人。

[[siksvai]] -
[cxxvi] 14
[一二十六] -

[cxxvi]14

['deɪvɪd] [liːvz] [ðə; ði][rɒdz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] .
David leaves the rods for the night .
大卫 树叶 这 杆 为了 这 夜晚 .

大卫把鱼竿留在了那里过夜。

[-] -
[cxxvii] 15
[-] -

[cxxvii]15

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi][faindz][ðə; ði][rɒdz][hæv; həv]['teɪkən] [ruːt] [ænd; ənd][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [wʌn]
In the morning he finds the rods have taken root and have become one
在 这 早晨 他 发现 这 杆 有 已采取 根 和 有 变得 一
[triː] .
tree .
树 .

早上他发现这些树枝已经生根发芽，长成了一棵树。

[[sksviːiːi]] -
[cxxviii] 16
[一二十八] -

[cxxviii]16

['deɪvɪd] [bɪldz] [ə; eɪ][wɔːl] [raʊnd] [ðə; ði] [mɪ'rækjələs] [triː] .
David builds a wall round the miraculous tree .
大卫 建造 一个 墙 圆形的 这 神奇 树 .

大卫在神树周围筑起了一堵墙。

[[sksɪks]] -
[cxxix] 17
[129] -

[cxxix]17

['deɪvɪd] [kəm'pəuz] [ðə; ði] [sɑːmz] [ænd; ənd] ['preɪzɪz] [gɒd] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] .
David composes the Psalms and praises God , under the shadow of the tree .
大卫 组成 这 诗篇 和 赞扬 上帝 , 在下面 这 阴影 的 这 树 .

大卫在树荫下创作诗篇，赞美上帝。

[[ˌsiː'ɛks'ɛks'ɛks]] -
[cxxx] 18
[cxxx] -

[cxxx]18

['sɒləmən] ['ɔːdərs] [ðə; ði] [triː] [tuː; tə][biː; bi] [kʌt] [daʊn] [ænd; ənd] [juːst] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] .
Solomon orders the tree to be cut down and used in the Temple .
所罗门 订单 这 树 到 是 切 向下 和 用过的 在 这 寺庙 .

所罗门下令将这棵树砍伐下来，用于圣殿建设。

[[skɛksi]] -
[cxxxi] 19
[131] -

[cxxxi]19

[ɑ:'tifisə] ['fæʃ(ə)n] [ðə; ði] [tri:] .
Artificers fashion the tree .
工匠 时尚 这 树 .

工匠们塑造了这棵树。

[-] -
[cxxxii] 20
[-] -

[cxxxii]20

[ðə; ði]['həʊli] [wʊd] [wɪl] [fɪt]['nəʊweə(r)] .
The holy wood will fit nowhere .
这 圣 木头 将要 合身 无处 .

这块圣木无处安放。

[-] -
[cxxxiii] 21
[-] -

[cxxxiii]21

[ˌes 'ti:] . - ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [wʊd] , [hɜ:(r); hə(r)] [kləʊðz] [kætʃ] [ə'laɪt] .
St . Maximilla sitting on the wood , her clothes catch alight .
英石 . - 坐着 在 这 木头 , 她 衣服 抓住 点燃 .

圣玛西米拉坐在木头上，她的衣服着火了。

[-] -
[cxxxiv] 22
[-] -

[cxxxiv]22

[ˌes 'ti:] . - ['prɔfisai] [kən'sɜ:nɪŋ] [ðə; ði] [wʊd] .
St . Maximilla prophesies concerning the wood .
英石 . - 预言 有关 这 木头 .

圣马克西米拉预言了这片木头。

[-] -
[cxxxv] 23
[-] -

[cxxxv]23

[ˌes 'ti:] . - [skə:dʒ] [tu:; tə] [deθ] .
St . Maximilla scourged to death .
英石 . - 受鞭笞 到 死亡 .

圣马克西米拉被鞭打致死。

[-] -
[cxxxvi] 24
[-] -

[cxxxvi]24

[ðə; ði] [wʊd] [ju:st] [æz; əz][ə; eɪ] [fʊt] - [brɪdʒ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [brʊk] .
The wood used as a foot - bridge over a brook .
这 木头 用过的 作为 一个 脚 - 桥 超过 一个 溪 .

用木头搭建的横跨小溪的人行桥。

[[sksvaɪaɪ]] -
[cxxxvii] 25
[137] -

[cxxxvii]25

[ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv] ['ʃiːbə] [prɪ'fɜːz] ['weɪdɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [brʊk] , [tuː; tə] ['wɔːkɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]
The Queen of Sheba prefers wading through the brook , to walking over the
这 女王 的 示巴 偏好 涉水 通过 这 溪 , 到 步行 超过 这
['həʊli] [wʊd] .
holy wood .
圣 木头 .

示巴女王宁愿趟过小溪，也不愿走过圣林。

[-] -
[cxxxviii] 26
[-] -

[cxxxviii]26

[ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv] ['ʃiːbə] [telz] ['sɒləmən] [ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wʊd] .
The Queen of Sheba tells Solomon of the holy nature of the wood .
这 女王 的 示巴 讲述 所罗门 的 这 圣 自然 的 这 木头 .

示巴女王告诉所罗门木头的神圣本质。

[-] -
[cxxxix] 27
[-] -

[cxxxix]27

[ðə; ði]['həʊli] [wʊd] [ɪz]['teɪkən][ʌp] .
The holy wood is taken up .
这 圣 木头 是 已采取 向上 .

圣木被取走。

[[ˌsiː'ɛks'ɛl]] -
[cxl] 28
[cxl] -

[cxl]28

[ðə; ði]['həʊli] [wʊd] [ɪz] ['kærid] ['ɪntuː][ðə; ði]['temp(ə)l] .
The holy wood is carried into the Temple .
这 圣 木头 是 携带 进入 这 寺庙 .

圣木被抬进圣殿。

[[sksliː]] -
[cxli] 29
[cxli] -

[cxli]29

- [di'spɔil] [ðə; ði]['həʊli] [wʊd] [ɒv; əv][ɪts] ['preʃəs] ['kʌvərɪŋ] .
Abias despoils the holy wood of its precious covering .
- 掠夺 这 圣 木头 的 它是 宝贵的 覆盖 .

阿比亚斯玷污了圣木珍贵的外衣。

[-] -
[cxlii] 30
[-] -

[cxlii]30

[ðə; ði][dʒuːz] ['beri] [ðə; ði]['həʊli] [wʊd] .
The Jews bury the holy wood .
这 犹太人 埋葬 这 圣 木头 .

犹太人将圣木埋葬。

[-] -
[cxliii] 31
[-] -

[cxliii]31

['dɪgɪŋ] [ðə; ði] [puːl] [ɒv; əv] [bə'θezdə] .

Digging	**the**	**Pool**	**of**	**Bethesda**	**.**
挖掘	这	水池	的	贝塞斯达	.

挖掘贝塞斯达池。

[-] -
[cxliv] 32
[-] -

[cxliv]32

[ðə; ði] [sɪk] ['biːɪŋ] [hiːld] [æt; ət][ðə; ði] [puːl] [ɒv; əv] [bə'θezdə] .

The	**sick**	**being**	**healed**	**at**	**the**	**Pool**	**of**	**Bethesda**	**.**
这	生病的	存在	已治愈	在	这	水池	的	贝塞斯达	.

在毕士大池边，病人得到医治。

[[sːkslv]] -
[cxlv] 33
[CXLV] -

[cxlv]33

[ðə; ði] [haɪ] [priːst] [təʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli] [wʊd] .

The	**High**	**Priest**	**told**	**of**	**the**	**discovery**	**of**	**the**	**holy**	**wood**	**.**
这	高的	牧师	讲述	的	这	发现	的	这	圣	木头	.

大祭司讲述了发现圣木的经过。

[[sːkslvai]] -
[cxlvi] 34
[146] -

[cxlvi]34

[ðə; ði]['həʊli] [wʊd] [ɪz] [meɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [krɒs] .

The	**holy**	**wood**	**is**	**made**	**into**	**the**	**Cross**	**.**
这	圣	木头	是	制成	进入	这	叉	.

圣木被制成十字架。

[-] -
[cxlvii] 35
[-] -

[cxlvii]35

[kraɪst] ['beərɪŋ] [ðə; ði] [krɒs] .

Christ	**bearing**	**the**	**Cross**	**.**
基督	轴承	这	叉	.

基督背负十字架。

[-] -
[cxlviii] 36
[-] -

[cxlviii]36

[ðə; ði] [ˌkruːsə'fɪkʃn] .

The	**Crucifixion**	**.**
这	十字架刑	.

耶稣受难。

[-] -
[cxlix] 37
[-] -

[cxlix]37

[dɪ'saɪpl] [ə'dɔː(r)][ðə; ði] [krɒs] , [ðə; ði] [sɪk] [ɑː(r); ə(r)] [hiːld] , [ænd; ənd][d'ɛvəlz][kɑːst][aʊt] .

Disciples	**adore**	**the**	**Cross**	**,**	**the**	**sick**	**are**	**healed**	**,**	**and**	**devils**	**cast**	**out**	**.**
门徒	崇拜	这	叉	,	这	生病的	是	已治愈	,	和	魔鬼	投掷	出去	.

信徒们敬拜十字架，病人得到医治，魔鬼被驱逐。

[[ˌsiː 'el]] -
[cl] 38
[cl] -

[cl]38

[ðə; ði][dʒuːz] ['beri] [ðə; ði] [krɔːsɪz] .
The Jews bury the Crosses .
这 犹太人 埋葬 这 十字架 .

犹太人埋葬十字架。

[[ˌsiː'ɛl'aɪ]] -
[cli] 39
[cli] -

[cli]39

[ˌes 'tiː] . ['heləna; hə'liːnə] ['kɒmz] [tuː; tə][dʒə'ruːsələm] .
St . Helena comes to Jerusalem .
英石 . 海伦娜 来 到 耶路撒冷 .

圣赫勒拿来到耶路撒冷。

[-] -
[clii] 40
[-] -

[clii]40

[ˌes 'tiː] . ['heləna; hə'liːnə] [kɔːlz] [tə'geðə(r)] [ðə; ði] [tʃiːf] [dʒuːz] .
St . Helena calls together the Chief Jews .
英石 . 海伦娜 呼叫 一起 这 首席 犹太人 .

圣赫勒拿岛召集了犹太领袖。

[-] -
[cliii] 41
[-] -

[cliii]41

['dʒuːdəs][ɪz][pʊt]['ɪntuː][ə; eɪ][draɪ] [wel] .
Judas is put into a dry well .
犹大 是 放 进入 一个 干燥 出色地 .

犹大被扔进一口干井里。

[[klɪv]] -
[cliv] 42
[克利夫] -

[cliv]42

['dʒuːdəs][ɪz] ['lɪbəreɪtɪd] [frɒm; frəm] [kən'faɪnmənt] .
Judas is liberated from confinement .
犹大 是 解放 从 监禁 .

犹大被释放出狱。

[[ˌsiː el 'viː]] -
[clv] 43
[clv] -

[clv]43

['dʒuːdəs] [preɪz] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'vaɪn] [də'rekʃ(ə)n] .
Judas prays for Divine direction .
犹大 祈祷 为了 神圣的 方向 .

犹大祈求神的指引。

[-] -
[clvi] 44
[-] -

[clvi]44

[ðə; ði] [krɔːsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [dɪˈskʌvəd] .
The **Crosses** **are** **discovered** **.**
这 十字架 是 发现 .

十字架被发现了。

[-] -
[clvii] 45
[-] -

[clvii]45

[ˌes ˈtiː] . [ˈheləna; həˈliːnə] [vˈjuːz] [ðə; ði] [krɔːsɪz] .
St **.** **Helena** **views** **the** **Crosses** **.**
英石 . 海伦娜 浏览 这 十字架 .

圣赫勒拿岛眺望十字架。

[-] -
[clviii] 46
[-] -

[clviii]46

[ˈtraɪəl][ɒv; əv][ðə; ði] [truː] [krɒs] .
Trial **of** **the** **true** **Cross** **.**
审判 的 这 真的 叉 .

真十字架的审判。

[[klɪks]] -
[clix] 47
[克利克斯] -

[clix]47

[ə; eɪ] [ded] [ˈmeɪdn] [reɪzd] [tuː; tə][laɪf][baɪ] [ˈbiːɪŋ] [tʌtʃt] [baɪ][ðə; ði] [truː] [krɒs] .
A **dead** **maiden** **raised** **to** **life** **by** **being** **touched** **by** **the** **true** **Cross** **.**
一个 死的 少女 提高 到 生活 经过 存在 感动 经过 这 真的 叉 .

一位死去的少女因被真十字架触碰而复活。

[['siː'el'eks]] -
[clx] 48
[clx] -

[clx]48

[ˌes ˈtiː] . [ˈheləna; həˈliːnə][dɪˈpɑːzɪts][ə; eɪ][ˈpɔːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [krɒs] [ɪn][dʒəˈruːsələm] .
St **.** **Helena** **deposits** **a** **portion** **of** **the** **Cross** **in** **Jerusalem** **.**
英石 . 海伦娜 存款 一个 部分 的 这 叉 在 耶路撒冷 .

圣赫勒拿将十字架的一部分安放在耶路撒冷。

[-] -
[clxi] 49
[-] -

[clxi]49

[ˌes ˈtiː] . [ˈheləna; həˈliːnə] [gɪvz] [ə; eɪ] [ˈpɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [krɒs] [tuː; tə] [ˈkɒnstənˌtaɪn] .
St **.** **Helena** **gives** **a** **portion** **of** **the** **Cross** **to** **Constantine** **.**
英石 . 海伦娜 给予 一个 部分 的 这 叉 到 康斯坦丁 .

圣海伦娜将十字架的一部分赠予君士坦丁。

[-] -
[clxii] 50
[-] -

[clxii]50

[ˈkɒnstənˌtaɪn] [dɪˈpɑːzɪts][hɪz; ɪz][ˈpɔːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [krɒs] [ɪn] [bɪˈzæntɪəm] .
Constantine **deposits** **his** **portion** **of** **the** **Cross** **in** **Byzantium** **.**
康斯坦丁 存款 他的 部分 的 这 叉 在 拜占庭 .

君士坦丁将他分得的十字架存放在拜占庭。

[[klksiːiːi]] -
[clxiii] 51
[CLXIII] -

[clxiii]51

['kɑːzˌroʊz] [kə'mændz] [hɪz; ɪz]['piːp(ə)l][tuː; tə][ə'dɔː(r)][hɪm] .
Chosroes commands his people to adore him .
霍斯劳 命令 他的 人们 到 崇拜 他 .

霍斯劳命令他的人民崇拜他。

[-] -
[clxiv] 52
[-] -

[clxiv]52

['miːtɪŋ] [ɒv; əv] [hɪ'ræklɪəs] [ænd; ənd] ['kɑːzˌroʊz] - [sʌn] .
Meeting of Heraclius and Chosroes ' son .
会议 的 赫拉克略 和 霍斯劳 - 儿子 .

希拉克略与霍斯劳之子会面。

[['siː'el'eksv'iː]] -
[clxv] 53
[CLXV] -

[clxv]53

[hɪ'ræklɪəs] [faɪts] [ðə; ði][sʌn][ɒv; əv] ['kɑːzˌroʊz] [ænd; ənd] [kɪlz] [hɪm] .
Heraclius fights the son of Chosroes and kills him .
赫拉克略 战斗 这 儿子 的 霍斯劳 和 杀戮 他 .

希拉克略与霍斯劳之子交战并将其杀死。

[[klksvi]] -
[clxvi] 54
[166] -

[clxvi]54

[ðə; ði] ['pɜːʃn] ['ɑːmi] [səb'mɪt][tuː; tə] [hɪ'ræklɪəs] .
The Persian army submit to Heraclius .
这 波斯语 军队 提交 到 赫拉克略 .

波斯军队向希拉克略投降。

[[klksviːi]] -
[clxvii] 55
[167] -

[clxvii]55

[hɪ'ræklɪəs] ['vɪzɪts] ['kɑːzˌroʊz] .
Heraclius visits Chosroes .
赫拉克略 访问 霍斯劳 .

希拉克略拜访霍斯劳。

[-] -
[clxviii] 56
[-] -

[clxviii]56

[hɪ'ræklɪəs] [kɪlz] ['kɑːzˌroʊz] .
Heraclius kills Chosroes .
赫拉克略 杀戮 霍斯劳 .

希拉克略杀死了霍斯劳。

[[klksɪks]] -
[clxix] 57
[169] -

[clxix]57

[hɪ'ræklɪəs] [kraʊnz] [ænd; ənd][bæp'taiz][ðə; ði][sʌn][ɒv; əv] ['kɑːzˌroʊz] .
Heraclius crowns and baptizes the son of Chosroes .
赫拉克略 皇冠 和 施洗 这 儿子 的 霍斯劳 .

希拉克略为霍斯劳之子加冕并施洗。

[-] -
[clxx] 58
[-] -

[clxx]58

['beriəl] [ɒv; əv] ['kɑːzˌroʊz] .
Burial of Chosroes .
葬礼 的 霍斯劳 .

霍斯劳的葬礼。

[-] -
[clxxi] 59
[-] -

[clxxi]59

[hɪ'ræklɪəs] [teɪks] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['relɪk][ɒv; əv][ðə; ði] [krɒs] .
Heraclius takes possession of the relic of the Cross .
赫拉克略 需要 拥有 的 这 遗迹 的 这 叉 .

希拉克略获得了十字架圣物。

[[klksi]] -
[clxxii] 60
[1872年] -

[clxxii]60

[hɪ'ræklɪəs] , [ə'tempt] [tuː; tə]['entə(r)][dʒə'ruːsələm] , [ɪz] [mɪ'rækjələsli] [prɪ'ventɪd] , [ænd; ənd][ɪz]
Heraclius , attempting to enter Jerusalem , is miraculously prevented , and is
赫拉克略 , 尝试 到 进入 耶路撒冷 , 是 奇迹般地 阻止 , 和 是
[ri'pruːv] [baɪ][æn; ən]['eɪndʒl] .
reproved by an angel .
责备 经过 一个 天使 .

希拉克略试图进入耶路撒冷，却被奇迹般地阻止了，并受到天使的责备。

[[klksːiːi]] -
[clxxiii] 61
[1873年] -

[clxxiii]61

[hɪ'ræklɪəs] [dai'vest, di-][hɪm'self][ɒv; əv] [steɪt] .
Heraclius divests himself of state .
赫拉克略 撤资 他自己 的 状态 .

希拉克略放弃了国家权力。

[-] -
[clxxiv] 62
[-] -

[clxxiv]62

[hɪ'ræklɪəs] ['pleɪsɪz][ðə; ði]['relɪk][ɒv; əv][ðə; ði] [krɒs] [ɪn][ɪts] [ə'pɔɪntɪd] [pleɪs] .
Heraclius places the relic of the Cross in its appointed place .
赫拉克略 地方 这 遗迹 的 这 叉 在 它是 任命 地方 .

希拉克略将十字架圣物安放在指定位置。

[-] -
[clxxv] 63
[-] -

[clxxv]63

[ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [krɒs] [ɪz][sent][tuː; tə] [rəʊm] , [ðə; ði]['ves(ə)l] ['beərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['miːtɪŋ] [wɪð]
A portion of the Cross is sent to Rome , the vessel bearing it meeting with
一个 部分 的 这 叉 是 发送 到 罗马 , 这 血管 轴承 它 会议 和
[ə; eɪ] [stɔːm] .
a storm .
一个 风暴 .

十字架的一部分被送往罗马，运送它的船只遭遇了风暴。

[[klksvi]] -
[clxxvi] 64
[176] -

[clxxvi]64

[ðə; ði]['relɪk][ɒv; əv][ðə; ði] [krɒs] [ɪk'spəʊzd][fɔː(r); fə(r)][ˌædə'reɪʃ(ə)n] .
The relic of the Cross exposed for adoration .
这 遗迹 的 这 叉 裸露 为了 崇拜 .

十字架圣物被公开供人瞻仰。

[-] [nəʊts] :
Transcriber's Notes :
转录员的 笔记 :

转录者注释：

[ɔːl] ['spelɪŋ] , [ˌkæpɪtəlaɪ'zeɪʃn] , [ænd; ənd] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] [ˌinkən'sistənsiz] [rɪ'teɪnd] .
All spelling , capitalization , and punctuation inconsistencies retained .
全部 拼写 , 资本化 , 和 标点 不一致之处 保留 .

保留所有拼写、大小写和标点符号不一致之处。

[peɪdʒ][ɪks] , ['nʌmbə(r)] ['ædɪd] [tuː; tə]['saɪdˌnəʊt] .
Page ix , number added to sidenote .
页 九 , 数字 额外 到 旁注 .

第 ix 页，页码已添加到边注中。

(2Hadrian [ɪz] [sed] [tuː; tə])
(2Hadrian is said to)
(2Hadrian 是 说 到)

（据说哈德良）

[peɪdʒ][ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] , ['nʌmbə(r)] ['ædɪd] [tuː; tə]['saɪdˌnəʊt] .
Page xxii , number added to sidenote .
页 二十二 , 数字 额外 到 旁注 .

第 xxii 页，页码已添加到边注中。

(7Of [əʊld] .)
(7Of old .)
(7Of 老的 .)

（7 旧的。）

[peɪdʒ][ˌɛks'ɛks'sɛvən] , ['æŋkə(r)][fɔː(r); fə(r)]['saɪdˌnəʊt] - ['ædɪd] [tuː; tə][tekst] .
Page xxxvii , anchor for sidenote 28 added to text .
页 xxxvii , 锚 为了 旁注 - 额外 到 文本 .

第 xxxvii 页，在正文中添加了旁注 28 的锚点。

(['tɔːrn] [θɪs] bane28)
(torne thys bane28)
(托恩 thys bane28)

(torne thys bane28)

[peɪdʒ][liː] , ['æŋkə(r)][fɔː(r); fə(r)]['saɪdˌnəʊt] - ['ædɪd] [tuː; tə][tekst] .
Page lii , anchor for sidenote 39 added to text .
页 lii , 锚 为了 旁注 - 额外 到 文本 .

第 lii 页，侧边栏 39 的锚点已添加到正文中。

([hæd; həd] [biːn] peasyd39)
(had been peasyd39)
(有 到过 peasyd39)

（曾是 peasyd39）

[peɪdʒ][ˌɛlˈɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ][ænd; ənd] ['fɒləʊɪŋ] , [ðə; ði][tˈəʊtəlz][wɜː(r); wə(r)] [rɪˈmuːvd] [ʌnˈtɪl][ðə; ði]['faɪn(ə)l]
Page lxxvii and following , the totals were removed until the final
页 七十七 和 下列的 , 这 总计 是 已移除 直到 这 最终的
[wʌn] .
one .
一 .

从第 lxxvii 页开始，所有总数都被删除，直到最后一个总数为止。

[iːtʃ] [peɪdʒ] [endid] [wɪð] [ə; eɪ]['təʊt(ə)l] , [sʌtʃ] [æz; əz] :
Each page ended with a total , such as :
每个 页 结束 和 一个 全部的 , 这样的 作为 :

每页末尾都有一个总计，例如：

-
Chalmarques
-

沙尔马克斯

" ['kærid] ['fɔːwəd] [wʌn] , - , -
" Carried forward 1 , 674 , 145
" 携带 向前 1 , - , -

结转 1,674,145

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [peɪdʒ][bɪˈgæn] [wɪð] ['sʌmθɪŋ] ['sɪmələ(r)][tuː; tə] :
The following page began with something similar to :
这 下列的 页 开始 和 某物 相似的 到 :

下一页的内容开头类似于：

[brɔːt] ['fɔːwəd] [wʌn] , - , -
Brought forward 1 , 674 , 145
带来 向前 1 , - , -

提前1,674,145

[ʃɑːˈlɔ̃] -
Châlons 200
沙隆 -

沙隆 200

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神